

PROBO

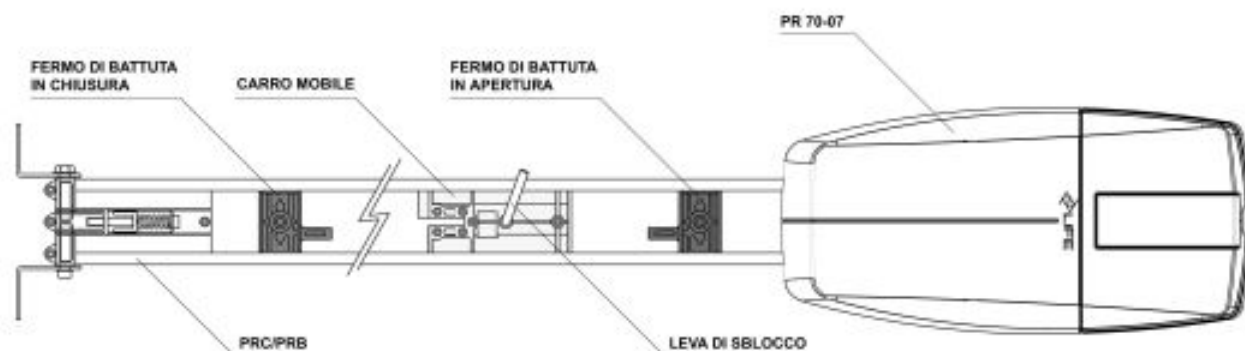
PR70 - PR120

Motoriduttore elettromeccanico irreversibile per porte sezionali e basculanti
Irreversible electro-mechanical operator for sectional and up-and-over doors
Moto-réducteur électromécanique irréversible pour portes sectionnelles et
basculantes



Istruzioni e avvertenze per l'installazione, l'uso e la manutenzione
Instructions and indications for installation, use and maintenance
Instructions et conseils pour l'installation, l'emploi et l'entretien

INSTALLAZIONE PR 70-07



Dopo aver montato a soffitto la **PRC/PRB** e il **PR70-07** eseguire le seguenti operazioni:

- 1) Tirare la **LEVA DI SBLOCCO** portando il portone in chiusura, fissare il **FERMO DI BATTUTA IN CHIUSURA** appoggiandolo al **CARRO MOBILE**, come evidenziato in **figura (1)**.

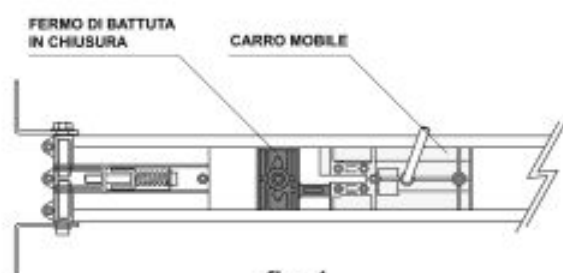


fig. 1

- 2) Aprire il portone determinando il punto di arresto, fissare successivamente il **FERMO DI BATTUTA IN APERTURA** appoggiandolo al **CARRO MOBILE**, come evidenziato in **figura (2)**.

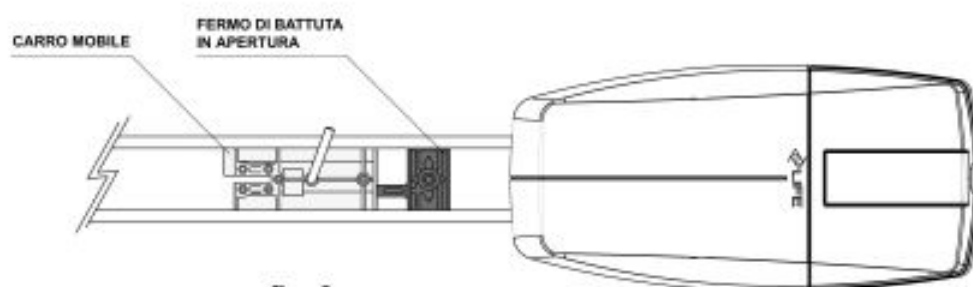
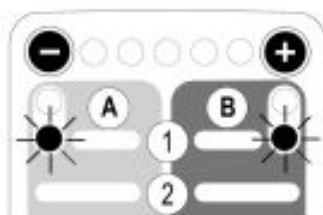


fig. 2

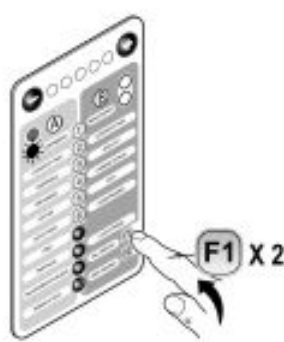
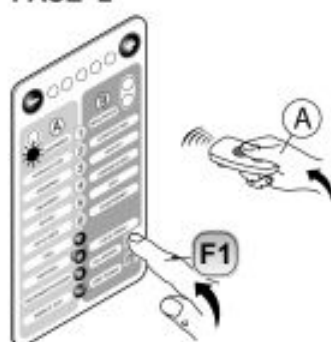
INSTALLAZIONE RAPIDA

FASE 1



Dare alimentazione al sistema e verificare che lampeggino i due led rossi.

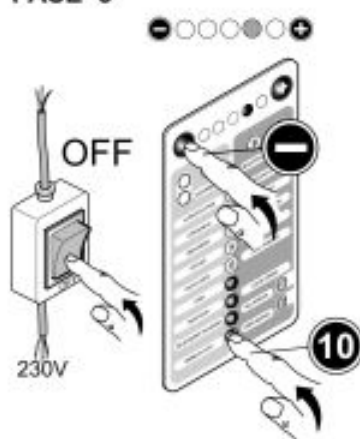
FASE 2



APPRENDIMENTO DEL RADIOCOMANDO SUL COMANDO PASSO (A)

- Premere **F1**, il led rosso (SX) inizia a lampeggiare.
- Tenere premuto il tasto del radiocomando finché si accende il led verde per un breve istante: il led verde indica che il radiocomando è appreso.
- Attendere 15 sec. o premere due volte **F1** per uscire.

FASE 3



INIZIALIZZAZIONE DELLA SCHEDA

- Togliere alimentazione.
- Premere contemporaneamente e tenere premuti i tasti **-** e **10** alimentare l'impianto finché si illumina il quarto led.
- Rilasciare i tasti **-** e **10** ora i due led rossi lampeggiano.

FASE 4



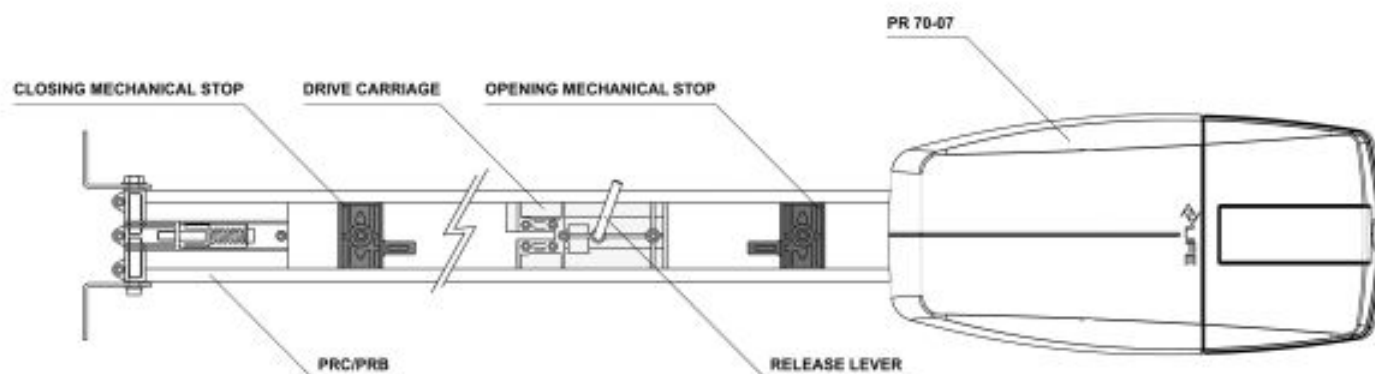
PROGRAMMAZIONE ONE TOUCH

- Premere **10**.
- Premere il tasto del comando passo (A) del radiocomando.
L'automazione effettua in sequenza una chiusura un'apertura ed una chiusura.
- Terminata l'auto programmazione a cancelli/o chiusi/o i due led verdi lampeggiano e quelli rossi risultano fissi.

L'automazione ora è posta di default in modalità **semiautomatica**. Quando il risultato ottenuto non sia soddisfacente eseguire l'installazione standard.

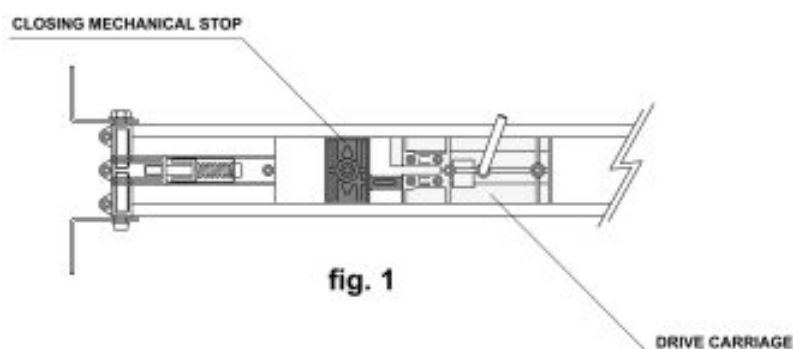


PR 70-07 INSTALLATION

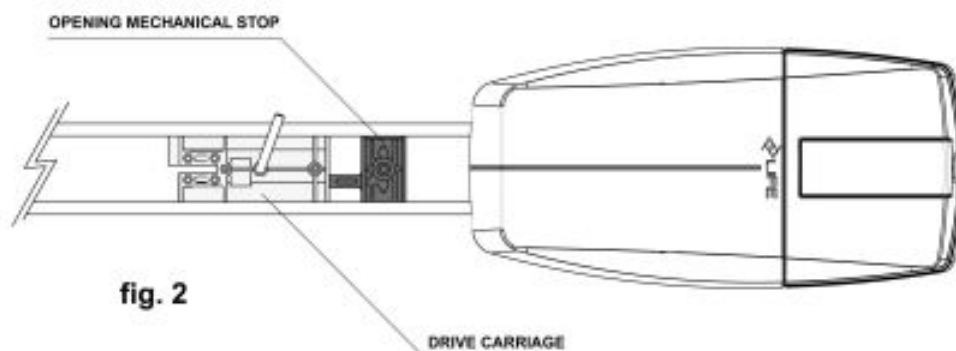


After mounting the **PRC/PRB** and the **PR70-07** on the ceiling, proceed as follows:

- 1) Pull the **RELEASE LEVER** making the gate close, rest the **MECHANICAL STOP** on the **DRIVE CARRIAGE** and then fix the mechanical stop, as shown in **fig. (1)**.

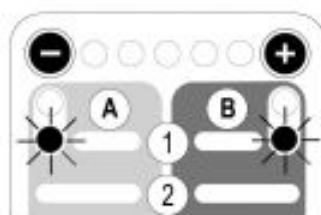


- 2) Open the gate and identify the stop point, then rest the **OPENING MECHANICAL STOP** on the **DRIVE CARRIAGE** and fix the mechanical stop, as shown in **fig. (2)**.



QUICK INSTALLATION PR70-07

PHASE 1



Switch on the system's power supply and check that the two red LEDs flash.

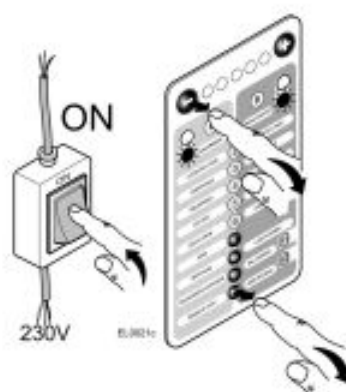
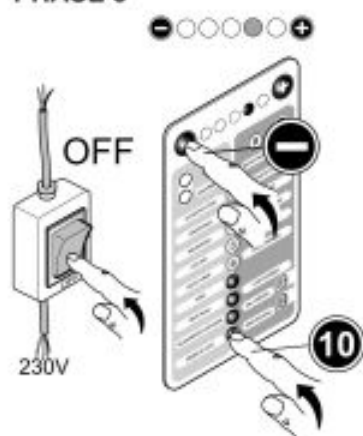
PHASE 2



RADIO CONTROL IDENTIFICATION ON STEP COMMAND (A)

- Press **F1**, the red LED (**SX**) will start to flash,
- Hold down the radio control key until the green LED lights briefly. The green light indicates that the radio control has been identified.
- Wait for 15 secs or press **F1** twice to exit.

PHASE 3



CARD INITIALISATION

- Switch off power supply.
- Simultaneously press and hold down **-** and **10** switch on the power supply to the system to light the fourth LED.
- Release keys **-** and **10**, the two red LEDs will now flash.

PHASE 4

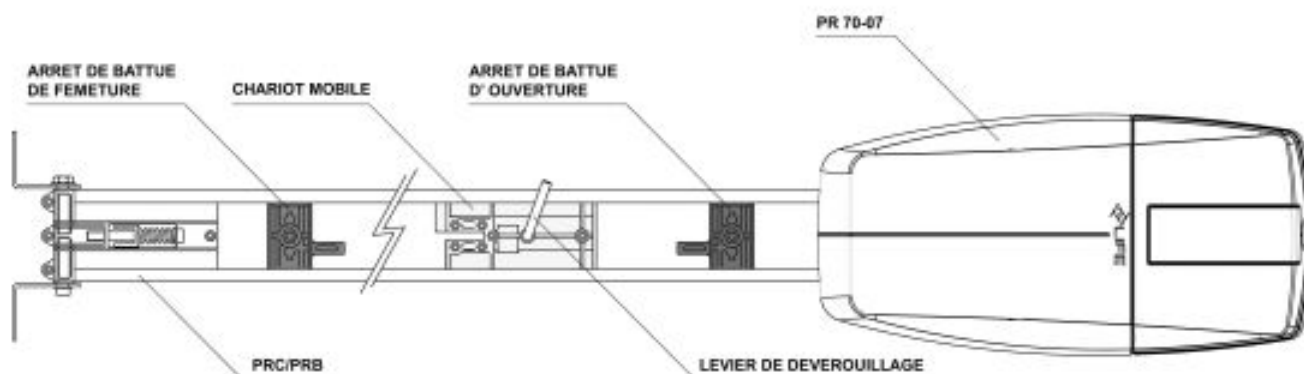


ONE TOUCH PROGRAMMING

- Press **10**.
- Press the step command key (**A**) on the radio control: the automation will perform, in sequence, a closure, an opening, a closure.
- Having completed the gate(s) close self-programming, the two green LEDs flash and the red ones will remain lit.

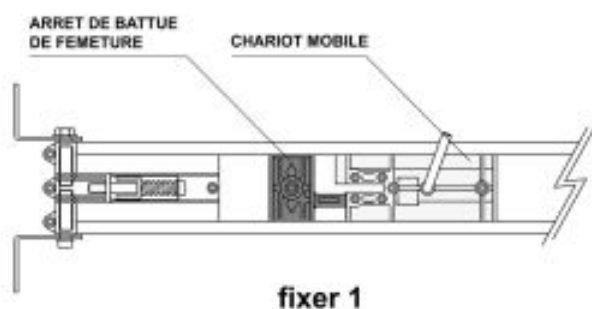
The automation is now in **semi-automatic** mode by default. Perform standard installation if you are dissatisfied with the result obtained.

INSTALLATION PR 70-07

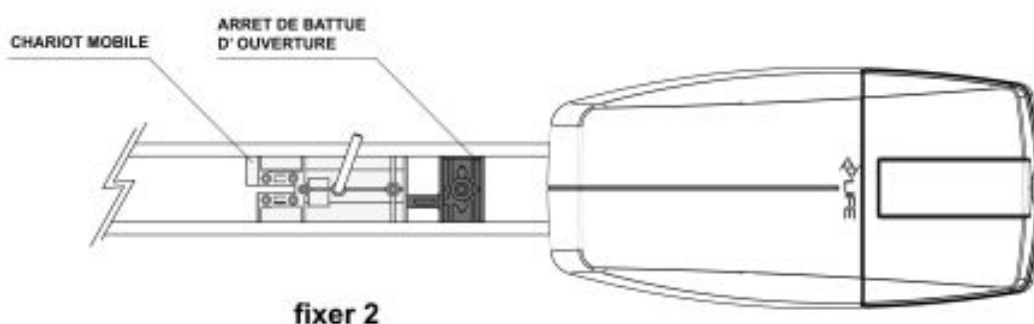


Après avoir installé la guide **PRC/PRB** et le moteur **PR70-07** au plafond, procéder comme de suite:

- 1) Tirer la **LEVIER DE DÉVERROUILLAGE** en portant le portail en fermeture, appuyer **L'ARRÊT DE BATTUE DE FEMETURE** au **chariot mobile** et le (**fixer**).

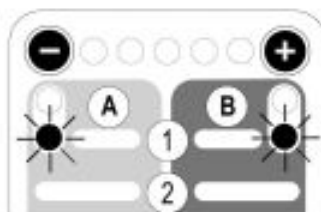


- 2) Ouvrir le portail et déterminer le point d'arrêt, appuyer **L'ARRÊT DE BATTUE D'OUVERTURE** au **CHARIOT MOBILE** et (**fixer**) l'arrêt de battue.



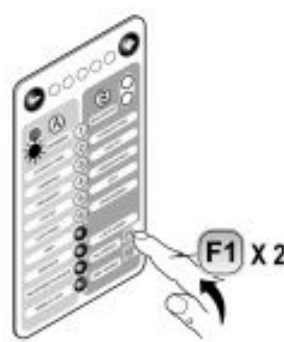
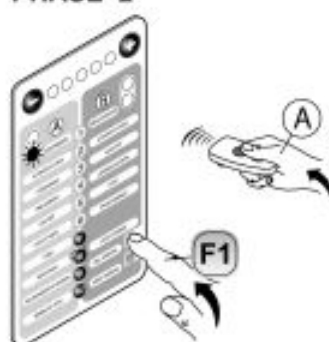
INSTALLATION RAPIDE

PHASE 1



Alimenter électriquement le système et Alimenter électriquement le système et

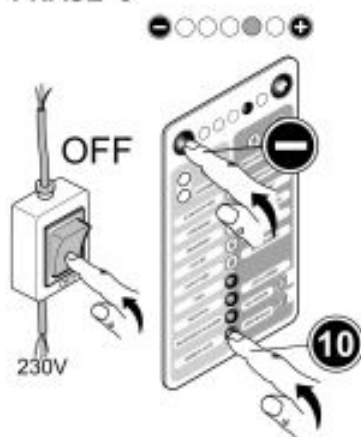
PHASE 2



APPRENTISSAGE DE L'EMETTEUR SUR LE COMMANDE PAS-A-PAS (A)

- Appuyer **F1**, le voyant rouge (**SX**) se met à clignoter.
- Maintenir appuyé le bouton de l'émetteur jusqu'à ce que le voyant vert s'allume un court instant, confirmant ainsi l'apprentissage de l'émetteur.
- Attendre environ 15 sec. (temps de sortie automatique) ou sortir en appuyant 2 fois **F1**.

PHASE 3



INITIALISATION DE LA CENTRALE

- Couper l'alimentation électrique.
- Appuyer simultanément et maintenir appuyés **-** et **10**, puis redonner le courant (maintenir appuyés les boutons) jusqu'à ce que le quatrième voyant s'allume.
- Relâcher alors les boutons **-** et **10**, les 2 voyants rouges clignotent à présent.

PHASE 4



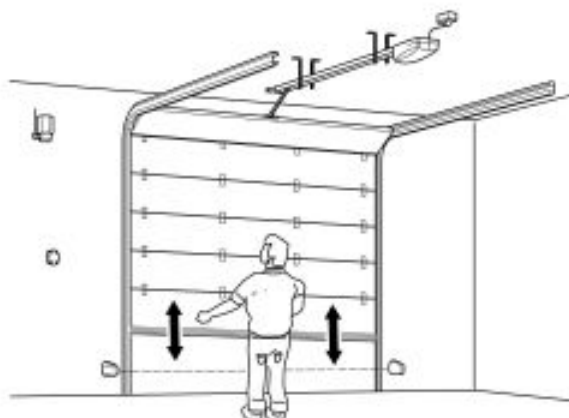
PROGRAMMATION 'ONE TOUCH'

- Appuyer **10**.
- Appuyer sur le bouton pas-à-pas de l'émetteur: Appuyer sur le bouton pas-à-pas de l'émetteur: d'ouverture et de fermeture.
- Une fois l'auto-apprentissage terminé, à battant (**s**) fermé(s), les 2 voyants verts clignotent et les voyants rouges sont fixes.

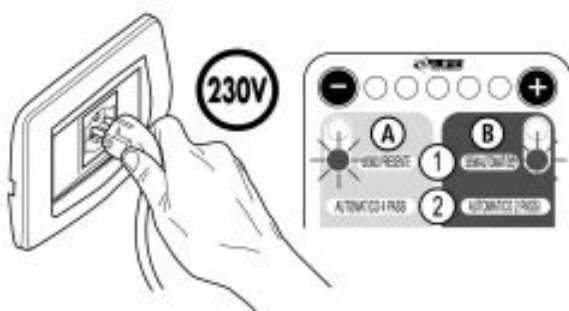
L'automatisme à présent est par défaut en modalité **semi-automatique**. Si le résultat obtenu n'est pas satisfaisant, effectuer l'installation standard.



- 1) Assicurarsi che il portone sia bloccato, eventualmente muovere a mano il portone fino a sentire il bloccaggio.
- 1) Assure that the door is blocked, if necessary move the door manually until you hear it block.
- 1) S'assurer que le portail soit bloqué, le déplacer éventuellement à la main jusqu'à sentir son blocage.



- 2) Dare alimentazione al sistema e verificare che lampeggino i due led rossi.
- 2) Switch on power to the system and check that the two red leds flash.
- 2) Brancher le système au courant électrique et vérifier que clignotent les deux voyants rouges.



Apprendimento del radiocomando sul comando passo:

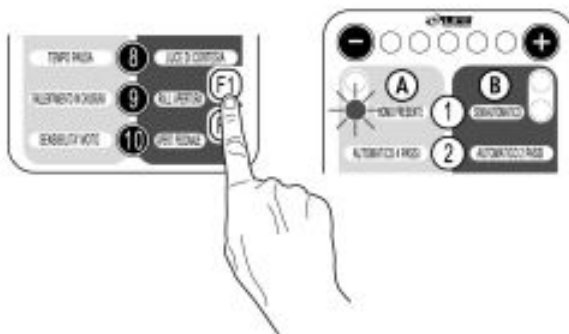
- 3) Premere una sola volta il tasto F1 sulla centrale: il led rosso di sinistra lampeggia lentamente.

Radio control initialisation on the step command:

- 3) Press the F1 key on the control unit once: the left-hand red led will flash slowly.

Apprentissage de la commande « pas » sur la radiocommande :

- 3) Appuyer une seule fois sur la touche F1 sur l'unité : le voyant rouge de gauche clignote lentement.



- 4) Premere il tasto del radiocomando (uno o più radiocomandi) che si vuole apprendere e tenerlo premuto fino a che si accende il led verde per un breve istante.

- 4) Press the radio control key (one or more radio commands) that one intends to initialise and hold down until the green led switches on briefly.

- 4) Appuyer sur la touche de la radiocommande (une ou plusieurs radiocommandes) que l'on désire apprendre et tenir appuyé dessus jusqu'à ce que s'allume le voyant vert pendant un bref instant.



- 5) Attendere circa 15 sec. fino a quando si vedono i due led rossi lampeggiare ad indicare l'uscita dalla programmazione. E' possibile apprendere più radiocomandi anche in seguito eseguendo le stesse operazioni.

Nota: per apprendere il comando pedonale utilizzare il tasto F2.

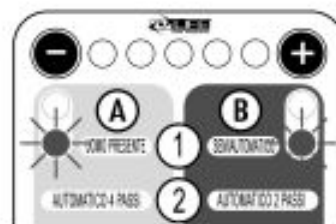
- 5) Wait approximately 15 sec., until the two red leds start to flash indicating programming mode quitting. Further radio controls may be initialised, even at a later date, by following the same operations.

N.B.: to initialise to pedestrian command, use the F2 key.

- 5) Attendre environ 15 sec. jusqu'à ce que l'on voit clignoter les deux voyants rouges qui indiquent que l'on a quitté la programmation.

Il est possible, même par la suite, d'apprendre plusieurs radiocommandes en effectuant ces mêmes opérations.

Remarque : utiliser la touche F2 afin d'apprendre la commande « piétons ».



Apprendimento finecorsa di chiusura:

- 6) Premere e mantenere premuto il tasto del radiocomando (comando passo): il portone si chiude lentamente.

Nota: Durante tutti i movimenti lampeggiano alternati i led rosso e verde ad indicare il corretto funzionamento dell'encoder.

Closure limit stop initialisation:

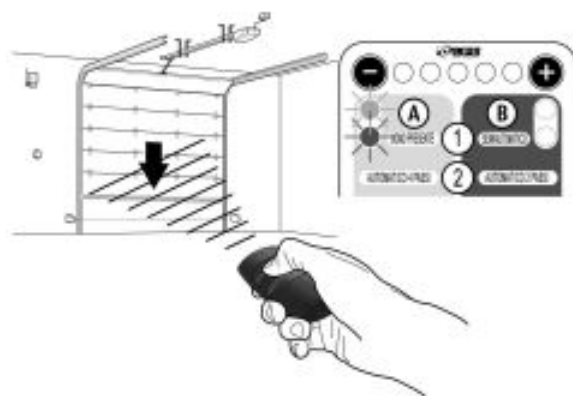
- 6) Press and hold down the radio control key (step command): the door will close slowly.

N.B.: during all movements the red and green leds flash alternately to indicate correct encoder functioning.

Apprentissage de la fin de course de fermeture

- 6) Appuyer et tenir appuyé sur la touche de la radiocommande (commande « pas »): le portail se ferme lentement.

Remarque : durant tous les mouvements les voyants rouge et vert clignotent alternativement pour indiquer le fonctionnement correct de l'encodeur.



A portone chiuso continuare a tenere premuto fino a che il led rosso di sinistra (finecorsa di chiusura) si accende a luce fissa, solo ora rilasciare il tasto.

With the door closed hold down the key until the red left-hand led (closure limit stop), the light comes on: now release the key.

Lorsque le portail est fermé, continuer d'appuyer sur la touche jusqu'à ce que le voyant rouge de gauche (fin de course de fermeture) s'allume d'une lumière fixe: relâcher la touche seulement alors.



Apprendimento finecorsa di apertura:

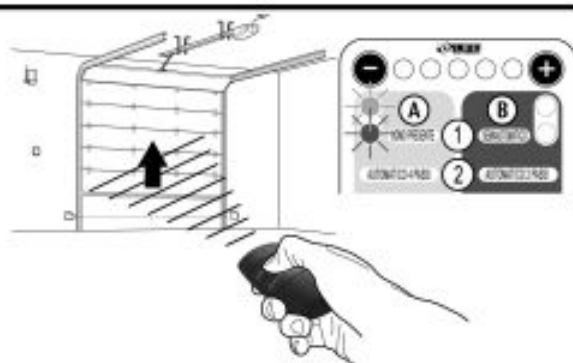
- 7) Premere e rilasciare il tasto del radiocomando (comando passo): il portone si apre lentamente.

Opening limit stop initialisation:

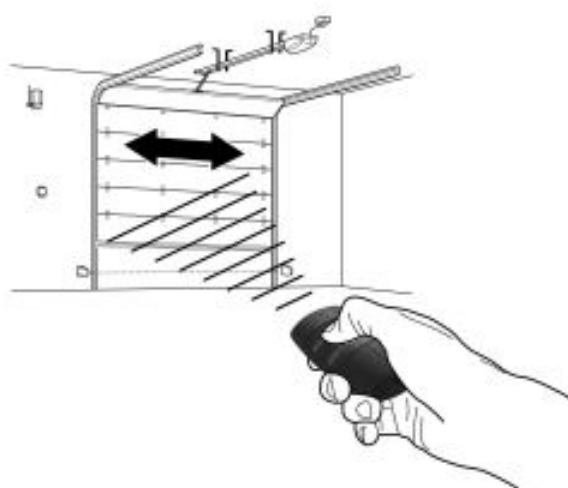
- 7) Press and release the radio control key (step command): the door will open slowly.

Apprentissage de la fin de course d'ouverture

- 7) Appuyer et relâcher la touche de la radiocommande (commande « pas »), le portail s'ouvre lentement.



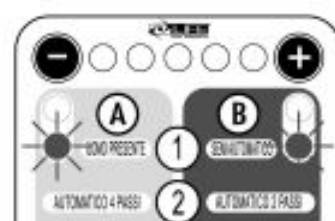
- 8) Una volta raggiunta la posizione di apertura desiderata premere e rilasciare il tasto del radiocomando: il portone si ferma (finecorsa di apertura)
- 8) Once the desired opening position has been reached, press and release the radio command key: the door stops (opening limit stop).
- 8) Une fois que la position d'ouverture désirée a été atteinte, appuyer et relâcher la touche de la radiocommande : le portail se ferme (fin de course d'ouverture).



I due led rossi continuano a lampeggiare.

The two red leds continue to flash.

Les deux voyants rouges continuent de clignoter.



Apprendimento corsa:

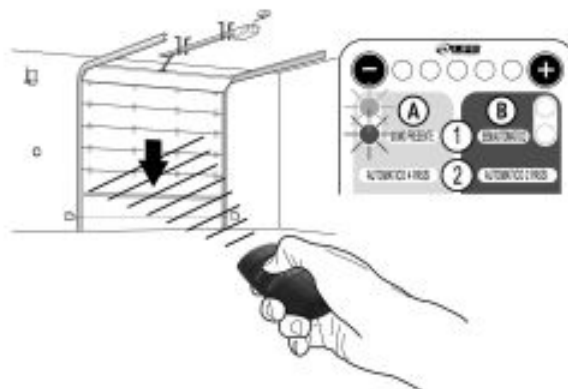
- 9) Premere e rilasciare il tasto del radiocomando: il portone si chiude a velocità normale.

Stroke initialisation:

- 9) Press and release the radio control key: the door will close at normal speed.

Apprentissage de la course

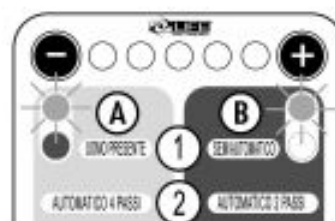
- 9) Appuyer et relâcher la touche de la radiocommande ; le portail se ferme à une vitesse normale.



Una volta chiuso verificare che lampeggino i due led verdi e sia fisso il led rosso di sinistra.

Once closed, verify that the two green leds are flashing and the left-hand red led is lit.

Une fois fermé, vérifier que les deux voyants verts clignotent et que le voyant rouge soit fixe de gauche.



Impostazioni:

La centrale si pone nella modalità di funzionamento di default, vedi tab. 7.

- 10) È consigliato selezionare una modalità preimpostata ottimizzata per i portoni: premere il tasto B e poi il tasto F1 (vedi tab.7 "parametri reimpostati F1").
È possibile modificare tutti i parametri di funzionamento in base alle proprie esigenze (vedere manuale di istruzioni).

Settings:

The control unit goes to the default operating mode, see tab. 7.

- 10) It is advisable to select a preset mode optimised for this type of door: press key B and then key F1 (see tab. 7 "F1 parameters reset")
It is possible to modify all functioning parameters to suit one's requirements (see instruction manual).



Réglages :

L'unité entre dans le mode de fonctionnement par défaut, voir tableau 7.

- 10) Il est conseillé de sélectionner un mode préconfiguré optimisé pour les portails : appuyer sur la touche B et puis sur la touche F1 (voir tab. 7 « paramètres reconfigurés F1 »).
Il est possible de modifier tous les paramètres de fonctionnement selon ses propres exigences (voir mode d'emploi).

Reset della centrale:

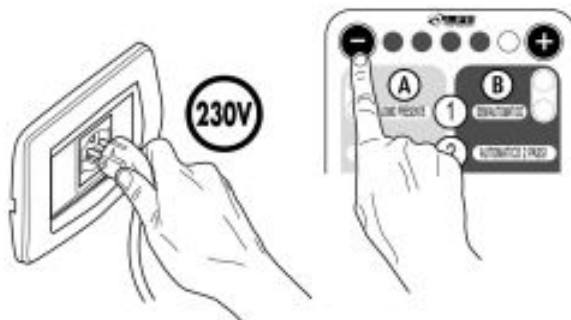
Se l'attivazione non è andata a buon fine, effettuare il reset della scheda:

- Togliere alimentazione al sistema.
- Tenere premuto il tasto – (meno) e mantenendolo premuto dare alimentazione elettrica alla centrale.
- Rilasciare il tasto – (meno) solo quando si accendono fissi i 4 led in figura.
- Rieffettuare ora la programmazione come descritto nei punti precedenti.

Main unit reset:

If activation is not successful, reset the card:

- Switch off the power supply to the system.
- Hold down the – (minus) key and holding it down, switch on the electricity supply to the main unit.
- Release the – (minus) key only when the 4 leds shown in the figure switch on.
- Re-program as described in the previous points.



Mise à zéro de l'unité :

Si l'activation n'a pas réussi, effectuer la mise à zéro de la fiche :

- Débrancher le système du courant électrique.
- Tenir appuyé sur la touche – (moins) et, tout en tenant appuyé dessus, brancher l'unité au courant électrique.
- Relâcher la touche – (moins) uniquement lorsque les 4 voyants illustrés sur la figure s'allument avec une lumière fixe.
- Effectuer alors de nouveau la programmation tel qu'il est décrit dans les points précédents.

INFORMAZIONI GENERALI

- La riproduzione di questo manuale istruzioni è vietata senza la preventiva autorizzazione scritta e successiva verifica di **LIFE home integration**. La traduzione in altra lingua, anche parziale, è vietata senza la preventiva autorizzazione scritta e successiva verifica di **LIFE home integration**. Tutti i diritti sul presente documento sono riservati.
- LIFE home integration** non risponde dei danni o dei malfunzionamenti causati da un'errata installazione o da uso improprio dei prodotti; s'invita quindi ad un'attenta lettura del presente manuale.
- LIFE home integration** non risponde dei danni o dei malfunzionamenti causati dall'utilizzo del motoriduttore con dispositivi d'altri produttori; questo comporta anche il decadimento della garanzia.
- LIFE home integration** non risponde dei danni o delle lesioni causati dall'inosservanza delle informazioni sull'installazione, messa in servizio, manutenzione e uso riportate in questo manuale, nonché dal mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza riportate nel cap. PRESCRIZIONI E AVVERTENZE DI SICUREZZA.
- LIFE home integration**, allo scopo di migliorare i propri prodotti, si riserva il diritto di modificarli in qualsiasi momento e senza preavviso. Questo documento rispecchia lo stato dell'automazione alla quale è allegato al momento della sua commercializzazione.

DATI DEL COSTRUTTORE

LIFE home integration è il costruttore del motoriduttore PROBO (di seguito chiamato costruttore) e il titolare di tutti i diritti su questa documentazione. I dati del costruttore, come richiesto anche dalla direttiva Macchine 98/37/CE, sono i seguenti:

- Costruttore: **LIFE home integration S.r.l.**
- Indirizzo: **Via I Maggio, 37
31043 FONTANELLE (TV) Italia**
- Telefono: **+ 39 0422 809 254**
- Telefax: **+ 39 0422 809 250**
- http: **www.homelife.it**
- e-mail: **info@homelife.it**

Sulla targhetta d'identificazione sono riportati i dati del costruttore del motoriduttore. La targhetta specifica tipo e data di produzione (mese/anno) dell'automazione.

Per informazioni tecniche e/o commerciali, richiesta di invio di personale tecnico, richiesta di parti di ricambio, il cliente può contattare il costruttore o il rappresentante di zona presso il quale è stato acquistato il prodotto.

GENERAL INFORMATION

- It is strictly forbidden to copy or reproduce this instruction manual without written permission to do so by **LIFE home integration** and will be subject to verification. Translation into other languages of all or part of the manual is strictly forbidden without previous written authorisation from **LIFE home integration** and will be subject to verification. All rights on this document are reserved.
- LIFE home integration** will not accept responsibility for damage or malfunctions caused by incorrect installation or improper use of products and Users are therefore invited to read this manual carefully.
- LIFE home integration** will not accept responsibility for damage or malfunctions caused by the use of the operator together with the devices of other manufacturers; such action will render the warranty void.
- LIFE home integration** will not accept responsibility for damage or injury caused by non-compliance with the installation, set up, maintenance and use indications contained in this manual and the safety instructions described in the SAFETY INSTRUCTIONS AND WARNINGS chapter.
- With the aim of improving its products, **LIFE home integration** reserves the right to bring about alterations to them at any time, without giving prior notice. This document conforms to the state of the automation at which it is provided when released for sale.

INFORMATION ON THE MANUFACTURER

LIFE home integration is the manufacturer of the PROBO operator (referred to for short as "manufacturer") and the proprietor of all rights concerning this document. The Manufacturer's information as required by Machinery Directive 98/37/EC is given below:

- Manufacturer: **LIFE home integration S.r.l.**
- Address: **Via I Maggio, 37
31043 FONTANELLE (TV) Italy**
- Telephone: **+ 39 0422 809 254**
- Fax: **+ 39 0422 809 250**
- http: **www.homelife.it**
- e-mail: **info@homelife.it**

The identity plate bearing the information on the Manufacturer is fixed to the operator. The plate specifies the type and date (month/year) of manufacture of the product.

For further information on technical and/or commercial issues and technician call-out and spares requests, Clients may contact the Manufacturer or area representative from which the product was purchased.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

- Il est interdit de reproduire ce mode d'emploi sans l'approbation et l'autorisation écrites et sans la vérification de **LIFE home integration**. Il est interdit de traduire ce mode d'emploi dans une autre langue, même partiellement, sans l'approbation et l'autorisation de **LIFE home integration**. Tous les droits du présent document sont réservés.
- LIFE home integration** décline toute responsabilité des dommages ou des dysfonctionnements dus à mauvaise installation ou à une utilisation incorrecte des produits. Lire attentivement ce mode d'emploi.
- LIFE home integration** décline toute responsabilité des dommages ou des dysfonctionnements dus à l'utilisation de l'unité de contrôle avec les dispositifs d'autres producteurs. Cela entraîne l'annulation de la garantie.
- LIFE home integration** décline toute responsabilité des dommages ou des préjudices dus au manque d'informations relatives à la mise en service, à la mise en route, à l'installation, à l'entretien et à l'utilisation spécifiés dans ce mode d'emploi ou au non respect des consignes de sécurité indiquées dans le chapitre INFORMATIONS ET CONSIGNES DE SECURITE.
- Dans un souci d'amélioration de ses produits, **LIFE home integration**, se réserve le droit de les modifier à tout moment sans préavis. Ce document représente l'état des produits automatisés au moment de leur commercialisation.

DONNEES RELATIVES AU PRODUCTEUR

LIFE home integration est le fabricant du moto réducteur PROBO (ou « Unité ») et possède tous les droits sur ce document. Conformément à la directive sur les Machines 98/37/CE, les données du fabricant sont les suivantes:

- Fabricant: **LIFE home integration S.r.l.**
- Adresse: **Via I Maggio, 37
31043 FONTANELLE (TV) Italie**
- Téléphone: **+ 39 0422 809 254**
- Télécopie: **+ 39 0422 809 250**
- http: **www.homelife.it**
- e-mail: **info@homelife.it**

Les données relatives au fabricant du moto-réducteur sont indiquées sur la fiche d'identification. Cette fiche précise le modèle et la date de production (mois/année) du produit.

Pour d'autres informations techniques et/ou commerciales ou d'envoi du personnel technique ou de demande de pièces détachées, le client peut contacter directement le fabricant ou le réseau de vente auprès duquel il a acheté le produit.

DESTINAZIONE D'USO

- Il motoriduttore PROBO è concepito esclusivamente per aprire e chiudere porte sezionali e basculanti di tipo "residenziale". Un uso diverso o su porte con misure superiori rispetto a quelle indicate nel cap. DATI TECNICI e LIMITI DI IMPIEGO è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso. Il costruttore declina ogni responsabilità per danni causati da un impiego diverso. Il rischio è esclusivamente a carico del proprietario e la garanzia decade.
- Ogni uso diverso da quanto sopra descritto è vietato.
- Il motoriduttore non può essere installato e usato in ambienti a rischio d'esplosione.
- Le porte che vengono motorizzate devono essere conformi alle norme ed alle direttive europee vigenti, tra le quali EN 12604 e EN 12605.
- Il motoriduttore deve essere utilizzato solo se in condizioni tecnicamente perfette e secondo la destinazione d'uso, nella consapevolezza delle condizioni di sicurezza e di pericolo, e nell'osservanza delle istruzioni d'installazione ed uso.
- Le disfunzioni che possono pregiudicare la sicurezza devono essere eliminate immediatamente.
- La porta sezionale deve essere stabile, ben guidata e resistente alla flessione; non deve cioè subire deflessioni o svergolamenti in fase di apertura o chiusura.
- Il motoriduttore non può compensare alcun difetto o un errato montaggio della porta sezionale.
- Il motoriduttore deve essere usato solo in ambienti non soggetti al rischio d'allagamento.
- Non utilizzare il motoriduttore in condizioni ambientali con agenti atmosferici aggressivi (ad es. aria salina).

INTENDED USE

- The PROBO operator has been designed to open and close residential sectional and up-and-over doors only. All other types of use or use on doors larger than those indicated in the TECHNICAL DATA and LIMITS OF USE chapters are to be considered non-conform to the intended use. The Manufacturer declines all responsibility for damage caused by improper use. All risks caused by non-conform use are at the Fitter's charge and render the warranty void.
- Any use differing from those mentioned above is forbidden.
- The operator may not be installed or used in potentially explosive environments.
- Motorised door must conform to current European standards and Directives, including EN 12604 and EN 12605.
- The operator may only be used when in perfect working order and in compliance with the intended use, in the awareness of safety and hazard conditions and in observance with the instructions for installation and use.
- Any dysfunctions that may pose threats to safety must be eliminated immediately.
- Sectional doors must be stable, well guided and resistant to flexion; it must not therefore divert from its course during opening and closure.
- The operator is not able to compensate for any defect or incorrect assembly of the sectional door.
- The operator may not be used in environments prone to flooding
- Do not use the operator in environmental conditions characterised by harsh atmospheric agents (e.g. salty air).

EMPLOI

- Le moto-réducteur PROBO a été conçu exclusivement pour ouvrir et fermer des portes sectionnelles et basculantes de type « résidentiel ». Un autre emploi que celui prévu par les normes en vigueur ou sur des portes dont les dimensions sont supérieures aux dimensions indiquées dans le Chap. DONNEES TECHNIQUES est considéré non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages dus à cet autre emploi. Le risque est exclusivement à la charge de l'installateur et annule tout recours à la garantie.
- Tout emploi contraire aux indications susmentionnées est interdit.
- Le moto-réducteur ne peut pas être installé ni utilisé dans des lieux comportant des risques d'explosion.
- Les portes qui sont automatisées doivent être conformes aux normes et aux directives européennes en vigueur, notamment la EN 12604 et EN 12605.
- Le moto-réducteur ne doit être utilisé que dans des conditions techniques optimales et suivant l'emploi prévu, en pleine connaissance des conditions de sécurité et de danger, et en observant les instructions d'installation et d'utilisation.
- Les dysfonctionnements qui risquent de compromettre la sécurité doivent être éliminés immédiatement.
- La porte sectionnelle doit être stable, bien orientée et résistante en cas de fléchissement; elle ne doit pas subir de déviation ou de flexion dans sa phase d'ouverture et de fermeture.
- Le moto-réducteur ne peut pas compenser un défaut ou une erreur de montage de la porte sectionnelle.
- Le moto-réducteur ne doit être installé que dans des lieux qui ne sont pas sujets à un risque d'inondation.
- Ne pas utiliser le moto-réducteur dans des zones soumises à des attaques d'éléments atmosphériques (ex. air salin).

INDICE

1	DATI TECNICI	10
1.1	Motoriduttore	10
1.2	Centrale di comando	11
2	PRESCRIZIONI E AVVERTENZE DI SICUREZZA	12
2.1	Prescrizioni e avvertenze generali	12
2.2	Prescrizioni e avvertenze per l'immagazzinaggio	13
3	DESCRIZIONE PRODOTTO	14
4	INSTALLAZIONE	15
4.1	Prescrizioni e avvertenze per l'installazione	16
4.2	Verifiche preliminari	18
4.2.1	Limiti d'impiego	18
4.3	Installazione componenti motorizzazione	19
4.3.1	Montaggio guida	20
4.3.2	Montaggio motoriduttore sulla guida	22
4.3.3	Installazione dell'automazione	23
4.3.4	Bilanciamento e verifiche finali	26
4.3.5	Sblocco del motoriduttore	27
5	ALLACCIAMENTI E COLLEGAMENTI	28
5.1	Elenco cavi elettrici	28
5.2	Predisposizione impianto elettrico ed allacciamento alla rete elettrica	30
5.3	Introduzione dei cavi elettrici nel motoriduttore	31
5.4	Collegamento alimentazione 230Vac	31
5.5	Collegamenti centrale	31
5.5.1	Descrizione morsetti da 1 a 19	35
5.5.2	Descrizione connettori da 20 a 32	37
5.6	Led di segnalazione	37
6	ATTIVAZIONE E VERIFICHE INIZIALI	38
6.1	Descrizione tastiera	38
6.2	Operazioni iniziali	40
6.2.1	Apprendimento corsa	40
6.3	Apprendimento del radiocomando (code life)	41
6.3.1	Apprendimento senza utilizzare la tastiera	43
7	REGOLAZIONI E PARAMETRIZZAZIONI AVANZATE	44
7.1	Tastiera di programmazione	44
7.1.1	Azzeramento della scheda	44
7.1.2	Azzeramento della corsa	44
7.1.3	Funzioni pre-impostate F1 e F2	44
7.2	Modalità di funzionamento	46
7.2.1	Uomo presente	46
7.2.2	Semiautomatico	46
7.2.3	Automatico a 2 passi	47
7.2.4	Automatico a 4 passi	47
7.2.5	Condominiale	47
7.3	Funzioni	48
7.3.1	Blackout	48
7.3.2	Prelampeggio	48

INDEX

1	TECHNICAL DATA	10
1.1	Operator	10
1.2	Control unit	11
2	SAFETY INSTRUCTIONS AND WARNINGS	12
2.1	General instructions and warnings	12
2.2	Storage instructions and warnings	13
3	DESCRIPTION OF THE PRODUCT	14
4	INSTALLATION	15
4.1	Instructions and warnings for installation	16
4.2	Preliminary checks	18
4.2.1	Limits of use	18
4.3	Installing operator components	19
4.3.1	Mounting the runner	20
4.3.2	Mounting the operator on the runner	22
4.3.3	Automation installation	23
4.3.4	Balancing and final checks	26
4.3.5	Operator release	27
5	WIRING AND CONNECTIONS	28
5.1	List of electric cables	28
5.2	Preparing the electrics and mains connection	30
5.3	Introducing the electric wires into the operator	31
5.4	230 Vac power supply connection	31
5.5	Control unit connection	31
5.5.1	Description of terminals from 1 to 19	35
5.5.2	Description of connectors from 20 to 32	37
5.6	Indicator leds	37
6	STARTING UP AND INITIAL CHECKS	38
6.1	Description of the keyboard	38
6.2	Initialisation	40
6.2.1	Stroke initialisation	40
6.3	Radio control initialisation (Life code)	41
6.3.1	Initialisation without using the keyboard	43
7	ADVANCED ADJUSTMENTS AND SETTINGS	44
7.1	Keyboard	44
7.1.1	Card reset	44
7.1.2	Stroke reset	44
7.1.3	Preset functions F1 and F2	44
7.2	Function modes	46
7.2.1	Dead man	46
7.2.2	Semi-automatic function	46
7.2.3	2-step automatic	47
7.2.4	4-step automatic	47
7.2.5	Condominium operating mode	47
7.3	Functions	48
7.3.1	Blackout	48
7.3.2	Pre-flashing	48

TABLE DES MATIERES

1	DONNEES TECHNIQUES	10
1.1	Moto-réducteur	10
1.2	Unité de contrôle	11
2	PRESRIPTIONS ET CONSIGNES DE SECURITE	12
2.1	Prescriptions et conseils généraux	12
2.2	Prescriptions et conseils pour le stockage	13
3	DESCRIPTION DU PRODUIT	14
4	INSTALLATION	15
4.1	Prescriptions et conseils pour l'installation	16
4.2	Contrôles préliminaires	18
4.2.1	Limites d'utilisation	18
4.3	Installation des composantes de la motorisation	19
4.3.1	Montage du rail	20
4.3.2	Montage du moto-réducteur sur le rail	22
4.3.3	Installation de l'automatisation	23
4.3.4	Equilibrage et dernières vérifications	26
4.3.5	Déverrouillage du moto-réducteur	27
5	RACCORDEMENTS ET CONNEXIONS	28
5.1	Liste des câbles électriques	28
5.2	Préparation de l'installation électrique et de la connexion au réseau d'alimentation	30
5.3	Mise en place des câbles électriques dans le moto-réducteur	31
5.4	Branchement alimentation 230 Vca	31
5.5	Branchements unité	31
5.5.1	Description des bornes de 1 à 19	35
5.5.2	Description connecteurs de 20 à 32	37
5.6	Voyant de signalisation	37
6	MISE EN MARCHÉ ET CONTROLES INITIAUX	38
6.1	Description clavier	38
6.2	Opérations initiales	40
6.2.1	Apprentissage des courses	40
6.3	Apprentissage de la radiocommande (code life)	41
6.3.1	Apprentissage sans utiliser le clavier	43
7	REGLAGES ET PARAMETRISATIONS AVANCES	44
7.1	Clavier de programmation	44
7.1.1	Mise à zéro de la fiche	44
7.1.2	Mise à zéro de la course	44
7.1.3	Fonctions présélectionnées F1 et F2	44
7.2	Mode de fonctionnement	46
7.2.1	Homme mort (manuel)	46
7.2.2	Semi-automatique	46
7.2.3	Automatique à 2 pas	47
7.2.4	Automatique à 4 pas	47
7.2.5	Fonctionnement copropriété	47
7.3	Fonction	48
7.3.1	Blackout	48
7.3.2	Pre-Clignotement	48



I		GB		F	
7.3.3	Lampeggio in pausa	49	7.3.3	Flashing during pause	49
7.3.4	Foto test	49	7.3.4	Photo test	49
7.3.5	Foto 1	49	7.3.5	Photo 1	49
7.3.6	Chiude passando	49	7.3.6	Close after photo	49
7.3.7	Colpo d'ariete	50	7.3.7	Opening ram blow	50
7.3.8	Forza	50	7.3.8	Force	50
7.3.9	Tempo pausa	51	7.3.9	Pause time	51
7.3.10	Luce di cortesia	51	7.3.10	Courtesy light	51
7.3.11	Rallentamento in chiusura	52	7.3.11	Deceleration on closure	52
7.3.12	Rallentamento in apertura	52	7.3.12	Deceleration during opening	52
7.3.13	Sensibilità moto	53	7.3.13	Obstacle detection sensitivity	53
7.3.14	Apertura pedonale	54	7.3.14	Pedestrian opening	54
7.4	Fusibili	55	7.4	Fuses	55
7.4.1	Fusibile esterno	55	7.4.1	External fuse	55
7.4.2	Fusibili scheda	55	7.4.2	Card fuses	55
8	COLLAUDO E MESSA IN SERVIZIO	56	8	TESTING AND TRIAL RUN	56
8.1	Collaudo	57	8.1	Testing	57
8.2	Messa in servizio	58	8.2	First usage	58
9	DIAGNOSTICA	59	9	DIAGNOSTICS	59
9.1	Segnalazione Anomale	59	9.1	Malfunction indication	59
9.2	Sostituzione fusibile esterno	61	9.2	External fuse replacement	61
10	BATTERIE TAMPONE	62	10	BUFFER BATTERIES	62
10.1	Installazione batterie	63	10.1	Battery installation	63
11	PARTI DI RICAMBIO	64	11	SPARE PARTS	64
12	DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ DEL FABBRICANTE	68	12	MANUFACTURER'S DECLARATION OF CE CONFORMITY	68
ISTRUZIONI E AVVERTENZE PER L'USO E LA MANUTENZIONE	69	INSTRUCTIONS AND INDICATIONS FOR USE AND MAINTENANCE	69	INSTRUCTIONS ET CONSEILS D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN	69
PRESCRIZIONI E AVVERTENZE DI SICUREZZA	69	SAFETY INSTRUCTIONS AND WARNINGS	69	PRESCRIPTIONS ET CONSIGNES DE SECURITE	69
Prescrizioni e avvertenze per l'uso	69	Instructions and warnings for use	69	Prescriptions et consignes de sécurité	69
UTILIZZO DELL'AUTOMAZIONE	71	USING THE AUTOMATION	71	EMPLOI DU DISPOSITIF AUTOMATISE	71
Funzioni impostate sul radiocomando	71	Functions set on the radio control	71	Repérage des touches de l'émetteur	71
Funzioni impostate sul selettore a chiave	72	Functions set on the key selector	72	Repérage du sélecteur à clé	72
Funzioni del segnalatore lampeggiante	72	Flashing light functions	72	Fonction du clignotant	72
Anomalie dell'automazione	72	Automation malfunction	72	Anomalies dans le système automatisé	72
Sblocco del motoriduttore	73	Operator release	73	Débloccage du moto-réducteur	73
Funzionamento con batterie	74	Operation with batteries	74	Fonctionnement avec batteries	74
Sostituzione lampadina di cortesia	74	Replacing the courtesy light bulb	74	Remplacement de la lampe de courtoisie	74
MANUTENZIONE	74	MAINTENANCE	74	ENTRETIEN	74
Prescrizioni e avvertenze per la manutenzione	74	Maintenance instructions and warnings	74	Prescriptions et conseils pour l'entretien	74
Pulizia dell'automazione	75	Cleaning the automation	75	Nettoyage du moto-réducteur	75
Manutenzione periodica	76	Routine maintenance	76	Entretien périodique	76
Batterie tampone (opzionali)	76	Buffer batteries (optional)	76	Batteries d'appoint (en option)	76
DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO	77	DEMOLITION AND DISPOSAL	77	DESTRUCTION ET ELIMINATION	77
ELENCO EVENTUALI RISCHI RESIDUI PRESENTI NELL'AUTOMAZIONE	77	LIST OF RESIDUAL RISKS PRESENT DURING OPERATION	77	LISTE DES RISQUES POTENTIELS PRESENTS DANS LE SYSTÈME AUTOMATISÉ	77



1 DATI TECNICI

LIFE home integration si riserva il diritto di variare la caratteristiche tecniche in qualsiasi momento e senza preavviso, mantenendo la destinazione d'uso e la funzionalità.

1 TECHNICAL DATA

LIFE home integration reserves the right to vary technical features at any time and without giving prior notice, whilst maintaining the same intended usage and functions.

1 DONNEES TECHNIQUES

LIFE home integration se réserve le droit de modifier les caractéristiques techniques à tout instant et sans préavis, en maintenant l'emploi et les fonctionnalités.

1.1 MOTORIDUTTORE

1.1 OPERATOR

1.1 MOTO-RÉDUCTEUR

PROBO		Modelli – Models – Modelles	
Motoriduttore elettromeccanico irreversibile per porte sezionali e basculanti con encoder e centrale elettronica incorporata. Irreversible electro-mechanical operator for sectional and up-and-over door with built in encoder and electronic unit. Moto-réducteur électromécanique irréversible pour portes sectionnelles et basculantes avec encodeur et unité électronique intégrée.		PR70	PR120
Alimentazione da rete - Mains power supply - Tension d'alimentation de secteur	V	230 Vac 50 Hz	230 Vac 50 Hz
Alimentazione motore - Motor power supply - Tension d'alimentation du moteur	V	24 V dc	24 V dc
Potenza max. - Max. power - Puissance max.	W	260	300
Assorbimento max. - Max. input - Tension absorbée max.	A	8,5	10
Corrente di assorbimento alla linea (230V) - Input power to line (230V) - Courant d'absorption à la ligne (230V)	A	1,2	1,3
Spinta - Thrust - Poussée	N	650	1100
Lubrificazione - Lubrication - Huilage	Tipo	Grasso - grease - graisse	
Finecorsa elettromeccanici - Electromechanical end stops - Fins de course électromécaniques		No - no - non	
Encoder - Encoder - Encodeur		Si - yes - oui	
Velocità - Speed - Vitesse	m/s	0,10 - 0,18	0,08 - 0,12
Ciclo di lavoro - Work cycles - Cycle de travail	%	50	50
Tempo di lavoro nominale - nominal work time - Temps de travail nominal	min.	13	13
Lampada di cortesia 24Vdc (interna) Courtesy light 24 Vdc (internal) Lumière de courtoisie 24 Vd.c. (interne)	W (max)	15	
Temperatura d'esercizio - Operating temp. - Température de fonctionnement	°C	da -20 a +70 / from -20 to +70 / da -20 a +70	
Grado di protezione - Protection class - Niveau de protection	IP	20	
Classe d'isolamento motore - Motor insulation class - Classes d'isolement du moteur		F	
Montaggio Assembly Montage		Orizzontale a soffitto su apposita guida Horizontal ceiling-mounted on dedicated runner Horizontal à plafond sur le rail correspondant	
Dimensioni / peso - Dimensions / weight - Dimensions / poids		442x213x142 (h) mm / 6,7 Kg	
Utilizzo in atmosfera acida, salina o potenzialmente esplosiva Use in acid, saline or potentially explosive environment Utilisation dans un milieu acide, salin ou à risque d'explosion		No - no - non	
Superficie massima anta* - Max. leaf surface area* - Dimension max. du vantail*		14	21
* vedi cap. LIMITI DI IMPIEGO - * see USAGE RESTRICTIONS chap. - * voir chap. LIMITES D'UTILISATION			



1.2 CENTRALE DI COMANDO

1.2 CONTROL UNIT

1.2 UNITÉ DE CONTRÔLE

RG124XP

Centrale di comando per un motore a 24 Vdc, gestione encoder magnetico, ricevente radio integrata e innesto per scheda carica batterie.

Control unit for 24 Vdc motor, magnetic encoder management, integrated radio receiver and battery charge card connector.

Unités de contrôle pour moteur à 24 V d.c., gestion encodeur magnétique, récepteur radio intégré et branchement pour fiche chargeur de batteries.

ALIMENTAZIONE POWER SUPPLY ALIMENTATION		CONNESSIONI ESTRAIBILI EXTRACTABLE CONNECTIONS CONNEXIONS EXTRACTIBLES	
Tensione alimentazione da rete Mains power supply voltage Tension d'alimentation de secteur	230 Vac 50 Hz	Motore Motor Moteur	Si Yes Oui
Tensione alimentazione motore Motors supply voltage Tension d'alimentation du moteur	24 Vdc	Encoder magnetico Magnetic encoder Encodeur magnétique	Si Yes Oui
MODALITA' DI FUNZIONAMENTO SETTINGS MODE DE FONCTIONNEMENT		Connettore scheda carica batterie Battery charge card connector Connecteur fiche chargeur de batteries	Si Yes Oui
Manuale (uomo presente) Manual operation (dead man) Fonctionnement manuel (Homme mort)	Si Yes Oui	Trasformatore Transformer Transformateur	Si Yes Oui
Semiautomatico Semi-automatic function Fonctionnement semi-automatique	Si Yes Oui	Uscita 24 Vac (mA max) 24 Vac (mA max) output Sortie 24 Vac (mA max)	200
Automatico 4 passi (apre-pausa-chiude-pausa) 4-step function (open - stop - close - stop) Fonctionnement à 4 pas (ouvre-arrêt-ferme-arrêt)	Si Yes Oui	Uscita 24 Vdc (mA max) 24 Vdc (mA max) output Sortie 24 Vdc (mA max)	200
Automatico 2 passi (apre-chiude) 2-step function (open - close) Fonctionnement à 2 pas (ouvre-ferme)	Si Yes Oui	Luce di cortesia 24 Vdc (W max) 24 Vdc (W max) courtesy light Lumière de courtoisie 24 Vdc (W max)	15
Condominiale Condominium operating mode Fonctionnement en copropriété	Si Yes Oui	Lampeggiante 24 Vdc (W max) 24 Vdc (mA max) flashing light Clignotant 24 Vdc (W max)	25
FUNZIONI - REGOLAZIONI FUNCTIONS - ADJUSTMENTS FONCTIONS - REGLAGES		Luce spia 24 Vdc (W max.) 24 Vdc (W max.) indicator light Avertissement lumineux 24 Vdc (W max)	3
Blackout Blackout Black-out	Si Yes Oui	Foto / foto1 / foto2 / stop Photo/photo 1/photo 2/stop Photocellule /photocellule 1/photocellule2/ arrêt	Si Yes Oui
Prelampeggio Pre-flashing Premier avertissement lumineux (pré-clignotement)	Si Yes Oui	Passo Step Pas à pas	Si Yes Oui
Lampeggio in pausa Flashing during pause Lumineux en pause (clignotant en pause)	Si Yes Oui	Chiude Close Ferme	Si Yes Oui
Colpo d'ariete (chiusura/apertura) Opening ram blow (closure/opening) Coup de bélier (ouverture/fermeture)	Si Yes Oui	Apri Open Ouvre	Si Yes Oui
Chiudi passando Close on passage Fermeture au passage	Si Yes Oui	Antenna Aerial Antenne	Si Yes Oui
Forza Force Force	Si Yes Oui	Ricevitore radio estraibile Extractable radio receiver Récepteurs radio externes	No No Non
Tempo pausa (sec) Pause time (sec) Temps de pause (sec)	0-100		
Tempo luce cortesia (sec) Courtesy light time (sec) Temps lumière de courtoisie (sec)	0-200		
Rallentamento chiusura (% corsa) Deceleration on closure (% stroke) Décélération (RALENTISSEMENT) à la fermeture (% course)	0-20		
Rallentamento apertura (% corsa) Deceleration on opening (% stroke) Décélération (RALENTISSEMENT) à l'ouverture (% course)	0-20		
Sensibilità rilevamento ostacoli Obstacle detection sensitivity Sensibilité d'obstacle (Arrêt sur obstacle)	Si Yes Oui		
Apertura parziale/pedonale (% corsa) Partial/pedestrian opening (% travel) Ouverture partielle/piétons (% de la course)	0-100		



2 PRESCRIZIONI E AVVERTENZE DI SICUREZZA

2.1 PRESCRIZIONI E AVVERTENZE GENERALI

- Le presenti norme generali vanno sempre osservate durante l'installazione, collegamento, collaudo, prima messa in servizio, uso e manutenzione dell'automazione.
- Il costruttore non risponde dei danni o delle lesioni causati dall'inosservanza delle informazioni sull'installazione, messa in servizio, uso e manutenzione riportate in questo manuale, nonché dal mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza di seguito elencate.
- Installazione, collegamento, collaudo, prima messa in servizio e manutenzione del motoriduttore devono essere eseguite da una **PERSONA COMPETENTE** diretta e controllata da un **INSTALLATORE PROFESSIONALE**.
- **NON** sono ammessi installatori improvvisati date le implicazioni tecniche, procedurali, normative e legislative che l'installazione comporta. L'installazione, infatti, comporta una conoscenza pratica e teorica sia di meccanica che d'elettrotecnica e elettronica, nonché delle leggi e delle norme che regolano il settore.
- E' **VIETATA** l'installazione "fai da te" perché non garantisce assolutamente il rispetto delle norme e delle leggi e non potrebbe garantire quindi un funzionamento sicuro dell'automazione.
- **NON** procedere assolutamente con l'installazione, collegamento e prima messa in servizio in caso di dubbi e/o indecisioni di qualunque natura.
- Questo manuale deve essere letto e ben compreso prima di iniziare l'installazione del motoriduttore. Se durante la lettura sorgessero dubbi, contattare un **INSTALLATORE PROFESSIONALE** o il **COSTRUTTORE**.
- **NON** procedere a regolazioni e/o memorizzazioni di parametri se non dopo aver terminato l'installazione e solo dopo aver ben compreso le procedure descritte nel manuale.
- Montare il motoriduttore solo su porte correttamente bilanciate e ben guidate. Una porta non correttamente bilanciata o guidata può causare gravi lesioni all'utente e/o danni al motoriduttore.

2 SAFETY INSTRUCTIONS AND WARNINGS

2.1 GENERAL INSTRUCTIONS AND WARNINGS

- The indications given in this manual must always be observed during installation, connection, testing, first use, use and maintenance of the operator.
- The Manufacturer will not accept responsibility for damage or injury caused by non-compliance with the information on installation, first use, use and maintenance given in this manual and the safety indications given below.
- The installation, connection, testing, first use and maintenance of the operator must be performed by a **COMPETENT PERSON** directed and supervised by a **PROFESSIONAL FITTER**.
- Given the technical, procedural, regulation and legal implications of the operation, installation may not be performed by unauthorised subjects. Installation of the operator requires practical and theoretical knowledge of mechanics, electrics and electronics as well as current sector legislation and regulations.
- 'Amateur' installation is forbidden as it does not absolutely guarantee observance of standards and laws and cannot therefore guarantee safe function of the operator.
- In the event of doubts of any kind, do not proceed with installation, connection and first use of the operator.
- This manual must be read thoroughly and understood before starting operator installation, should doubts arise during consultation, contact a **PROFESSIONAL FITTER** or the **MANUFACTURER**.
- Do not modify or store parameters until installation has been completed and only after the procedures described in the manual have been understood.
- Only mount the operator on well-balanced and well-guided doors. Doors that are not properly balanced or guided may cause serious injury to the user and/or damage to the operator.

2 PRESCRIPTIONS ET CONSIGNES DE SECURITE

2.1 PRESCRIPTIONS ET CONSEILS GÉNÉRAUX

- Les conseils présentés dans ce manuel doivent toujours être respectés au cours de l'installation, des connexions, des réglages, de l'entretien de l'automatisation.
- Le fabricant décline toute responsabilité des dommages et préjudices provoqués par le non respect des prescriptions de sécurité présentées dans ce manuel. Il décline toute responsabilité en cas de non respect des consignes de sécurité présentées ci-après.
- L'installation, les connexions, la mise en service et l'entretien des motoréducteurs doivent être effectués par une **PERSONNE COMPETENTE**, contrôlée par un **INSTALLATEUR PROFESSIONNEL**.
- Aucun technicien non professionnel n'est autorisé compte tenu des implications techniques, procédurales, normatives et législatives prévues dans cette installation qui requiert une connaissance pratique et théorique des domaines mécanique, électrotechnique et électronique ainsi que la maîtrise des lois et des normes qui réglementent ce secteur.
- Toute installation "improvisée" **EST INTERDITE** car elle ne garantit pas le respect des normes et des lois ni la mise en service correcte du système automatisé.
- **NE JAMAIS** procéder à l'installation, connexion ou première mise en service en cas de doutes et/ou d'indécisions de toute nature.
- Il faut bien lire et comprendre l'intégralité de ce mode d'emploi avant d'installer le moto-réducteur. En cas de doutes, appeler le **TECHNICIEN PROFESSIONNEL** ou le **FABRICANT**.
- **NE JAMAIS** procéder aux réglages et/ou enregistrements des paramètres si l'installation n'a pas été achevée et si les procédures décrites dans le mode d'emploi ne sont pas maîtrisées.
- Assembler le moto-réducteur uniquement sur les portes qui ont été correctement montées sur le rail et contrôlées. Une porte qui n'a pas été correctement alignée ou contrôlée peut provoquer des préjudices et/ou dommages graves au moto-réducteur.



- Il costruttore declina ogni responsabilità per danni e guasti al funzionamento del motoriduttore dovuti al mancato rispetto delle istruzioni contenute in questo manuale.
- Conservare questo manuale in un luogo sicuro e prontamente reperibile, in modo che possa essere rapidamente consultato in caso di necessità.
- Durante l'installazione, collegamento, prima messa in servizio e uso del motoriduttore rispettare le norme sulla prevenzione degli infortuni e le norme di sicurezza nazionali vigenti.
- Per garantire un buon funzionamento del motoriduttore e un adeguato grado di sicurezza dell'automazione, utilizzare esclusivamente parti di ricambio, accessori, dispositivi e fissaggi originali.
- Non eseguire modifiche su nessun dispositivo o componente del motoriduttore. Operazioni di questo tipo possono solo causare malfunzionamenti. Il costruttore declina ogni responsabilità per danni derivanti da prodotti modificati.
- Il motoriduttore non deve essere utilizzato finché non è stata effettuata la messa in servizio dell'automazione come previsto nel cap. MESSA IN SERVIZIO.
- Qualora dei liquidi siano penetrati all'interno del motoriduttore, scollegare immediatamente l'alimentazione elettrica e rivolgersi al servizio assistenza del costruttore; l'uso del motoriduttore in tali condizioni può causare situazioni di pericolo.
- Nel caso di guasto o problema non risolvibile facendo uso delle informazioni riportate nel presente manuale, interpellare il servizio assistenza del costruttore.

2.2 PRESCRIZIONI E AVVERTENZE PER L'IMMAGAZZINAGGIO

- Il costruttore declina ogni responsabilità per danni e guasti al funzionamento del motoriduttore derivanti dal mancato rispetto delle istruzioni per l'immagazzinaggio.
- Il motoriduttore deve essere conservato esclusivamente in locali chiusi ed asciutti ad una temperatura ambiente compresa tra -20 e +70 °C.
- Tenere il motoriduttore lontano da forti fonti di calore e non esporlo a fiamme; tali azioni possono danneggiarlo ed essere causa di malfunzionamenti, incendio o situazioni di pericolo.
- Conservare il motoriduttore in posizione orizzontale ma non posato per terra.

- The Manufacturer declines all responsibility for damage and faults to the operator caused by non-observance of the instructions contained in this manual.
- Keep this manual in a safe and easily accessible place so that it can be consulted rapidly when necessary.
- During installation, connection, trial run and usage of the operator, observe all applicable accident prevention and safety regulations.
- In the interests of safety and optimal functioning of the operator, only use original spares, accessories, devices and fastening apparatus.
- Do not perform alterations on any operator device or component. This type of operation may cause malfunctions. The Manufacturer declines all responsibility for damage caused by products that have been modified.
- The operator may not be used until the automation has been tested as described in the TRIAL RUN Chap.
- Should liquids penetrate inside the control unit, disconnect the electricity supply and contact the Manufacturer's Assistance Service immediately; use of the operator in such conditions may cause hazard situations.
- In the case of faults or problems that cannot be resolved using the information contained in this manual, contact the Manufacturer's assistance service.

2.2 STORAGE INSTRUCTIONS AND WARNINGS

- The manufacturer declines all responsibility for damage and faults to operator functioning caused by non-compliance with the storage instructions given below.
- The operator must be stored in closed, dry places, at room temperatures of between -20 and +70°C.
- Keep the operator away from sources of heat and naked flames, which could damage it and cause malfunctions, fires or hazard situations.
- Store the operator in horizontal position but not resting on the ground.

- Le fabricant décline toute responsabilité des dommages et pannes de fonctionnement du moto-réducteur causés par le non respect des instructions contenues dans ce manuel.
- Garder le mode d'emploi à disposition, de façon à s'y référer rapidement en cas de nécessité.
- Au cours de l'installation, des branchements et de la mise en marche de l'unité, respecter les normes sur la prévention des accidents et les normes nationales de sécurité en vigueur.
- Afin de garantir le fonctionnement optimal de l'unité de contrôle et un niveau de protection adapté, utiliser uniquement des pièces détachées, des accessoires, des dispositifs et des fixations originaux.
- Ne modifier aucun dispositif ou pièce du moto-réducteur. De telles opérations peuvent provoquer des dysfonctionnements. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par des pièces d'une autre nature.
- Le moto-réducteur ne doit être utilisé qu'après avoir effectué la mise en service de l'automatisation, comme indiqué au chap. MISE EN SERVICE.
- Si des liquides ont coulé à l'intérieur du moto-réducteur, couper immédiatement l'alimentation électrique et s'adresser au service technique du fabricant. L'emploi du moto-réducteur dans de telles conditions peut s'avérer très dangereux.
- En cas de panne ou de problème impossible à résoudre sur la base des instructions indiquées dans ce mode d'emploi, s'adresser au service technique du fabricant.

2.2 PRESCRIPTIONS ET CONSEILS POUR LE STOCKAGE

- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages et pannes de mise en service et en route du moto-réducteur qui sont liés au non respect des instructions de stockage.
- Il faut stocker le moto-réducteur exclusivement dans des zones fermées et sèches à une température ambiante entre -20 et +70°C.
- Protéger le moto-réducteur des sources de chaleur et ne pas l'exposer aux flammes. Il pourrait s'endommager et provoquer ainsi des dysfonctionnements, des incendies ou des situations dangereuses.
- Stocker le moto-réducteur en position horizontale mais jamais en contact direct avec le sol.



3 DESCRIZIONE PRODOTTO

PROBO è una famiglia di motoriduttori, elettromeccanici irreversibili, per l'automazione di porte sezionali e basculanti di tipo residenziale. La gamma è costituita da 2 modelli di diversa potenza, PR70 e PR120. La trasmissione del moto è effettuata mediante guida di scorrimento a catena o a cinghia; la guida di scorrimento è dotata di dispositivo di sblocco per consentire di muovere manualmente la porta in caso di necessità.

Tab. 1: componenti e dispositivi di un'automazione tipo - fig. 1

Pos.	Descrizione
1	Motoriduttore PROBO con centrale di comando (PR70 o PR120) e ricevitore radio integrato.
2	Luce di cortesia.
3	Guida di scorrimento.
4	Staffe supporto guida.
5	Braccio di spinta.
6	Staffa di traino.
7	Coppia di fotocellule di sicurezza (composta da un TX ed un RX).
8	Segnalatore lampeggiante con antenna.
9	Selettore a chiave.
10	Radiocomando.
11	Pulsantiera interna.
12	Bumpers di sicurezza (costa sensibile).
13	Scatola di derivazione.
14	Presa Schuko

3 DESCRIPTION OF THE PRODUCT

PROBO is a family of irreversible electromechanical operators for the automation of residential type sectional and up-and-over doors. The range is constituted by two different power models, PR70 and PR120. Motion transmission is performed through chain or belt-driven retainer runners; the retainer runner is equipped with a release mechanism in order to make it possible to move the door manually in the event of need.

Tab. 1: components and devices of a typical automation - fig. 1

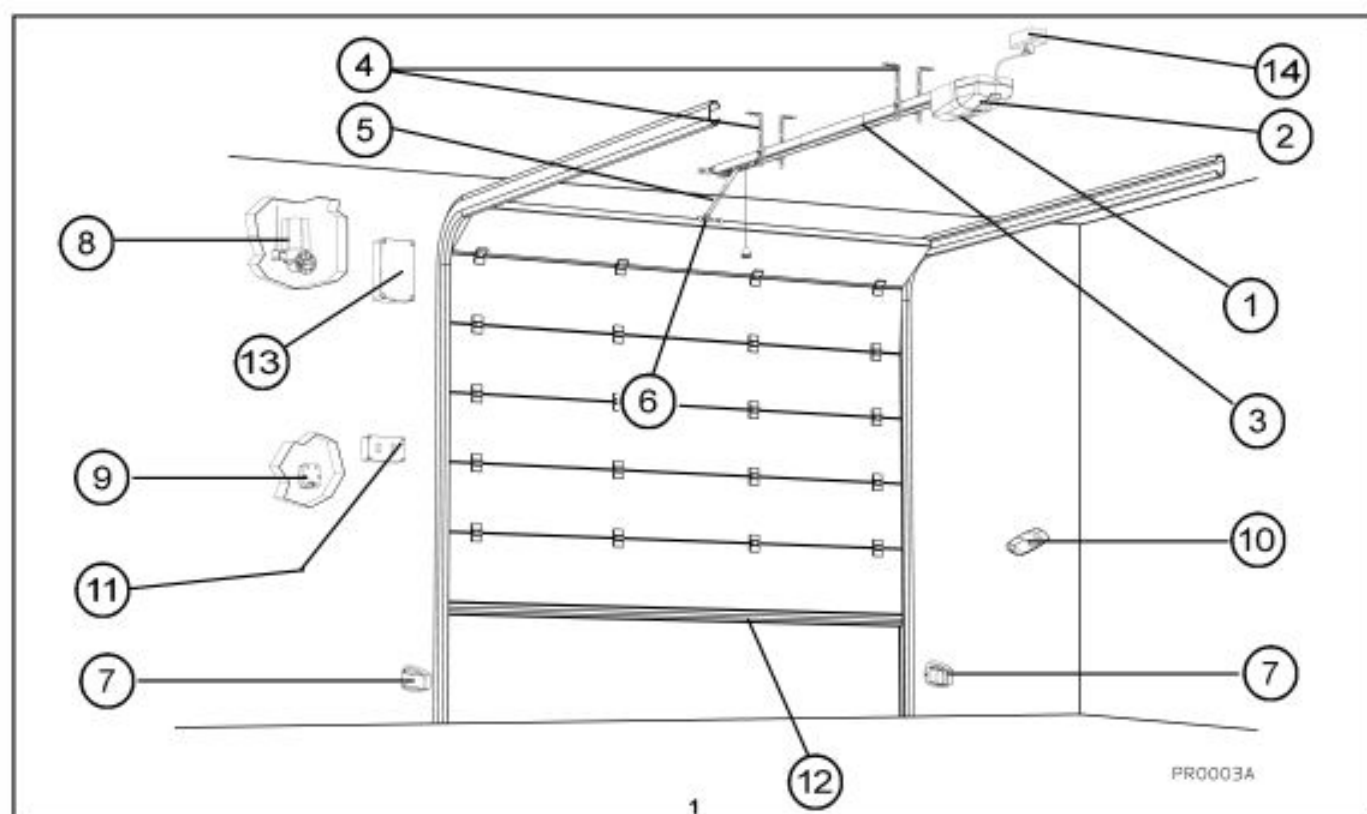
Pos.	Description
1	PROBO operator with control unit (PR70 or PR120) and built in radio receiver.
2	Courtesy light
3	Retainer runner
4	Runner support brackets
5	Thrust arm
6	Drive bracket
7	Pair of safety photocells (TX and RX)
8	Flashing light with aerial
9	Key selector
10	Radio control
11	Internal button panel
12	Safety bumpers (sensitive strip)
13	Shunt box
14	Schuko socket

3 DESCRIPTION DU PRODUIT

PROBO est une famille de motoréducteurs, électromécaniques irréversibles, pour l'automatisation de portes sectionnelles et basculantes de type « résidentiel ». La gamme est constituée par 2 modèles de puissance différente, PR70 et PR120. La transmission du mouvement est effectuée par l'intermédiaire de rails de guidage en chaîne ou en courroie ; le rail de guidage est équipé d'un dispositif de déblocage pour permettre de déplacer la porte manuellement en cas de nécessité.

Tab. 1: composants et dispositifs d'un système automatisé type - fig. 1

Rep.	Description
1	Moto-réducteur PROBO avec unité de contrôle (PR70 ou PR120) et récepteur radio.
2	Lumière de courtoisie.
3	Rail d'enrayement
4	Pattes de suspension du rail
5	Bras de poussée
6	Bride de traction
7	Paire de photocellules de sécurité (composées d'un émetteur et d'un récepteur).
8	Cignotant avec antenne
9	Sélecteur à clef.
10	Émetteur.
11	Clavier à codes interne
12	Pare-chocs de sécurité (côte sensible)
13	Boîte de dérivation
14	Prise Schuko



Tab. 2: descrizione contenuto scatola motoriduttore PROBO – fig. 2

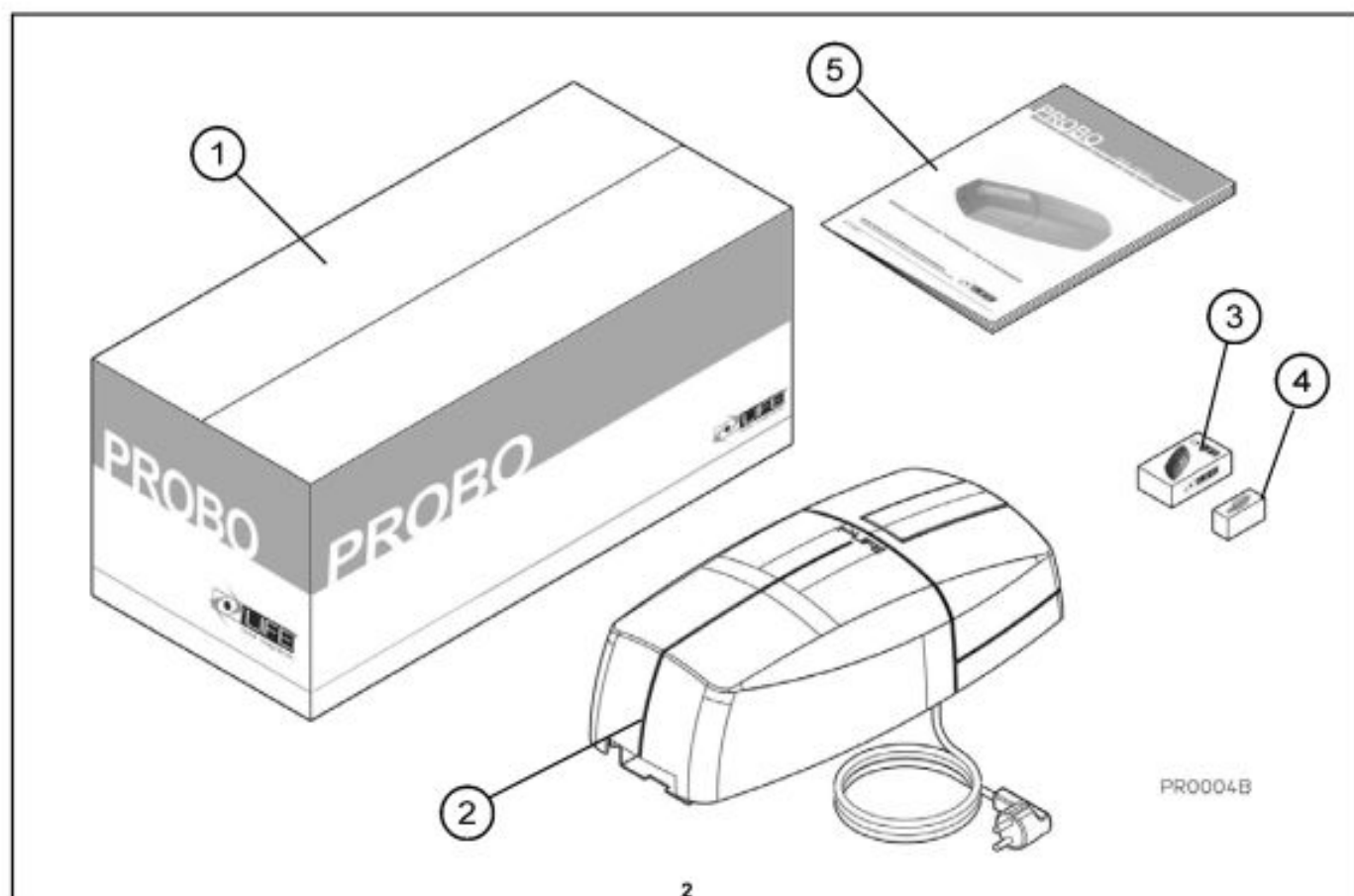
Pos.	Descrizione
1	Scatola in cartone.
2	Motoriduttore PROBO completo di centrale, con cavo d'alimentazione.
3	Radiocomando
4	Lampadina (luce di cortesia) 3W 30Vdc.
5	Manuale istruzioni.

Tab. 2: description of the content of a PROBO operator box – fig. 2

Pos.	Description
1	Cardboard box
2	PROBO operator complete with control unit and power supply cable
3	Radio control
4	Lamp (courtesy light) 3W 30 Vdc.
5	Instruction manual

Tab. 2: description du contenu du boîtier du moto-réducteur PROBO – fig. 2

Rep.	Description
1	Boîtier en carton
2	Moto-réducteur PROBO avec unité de contrôle et câble d'alimentation.
3	Emetteur
4	Lampe (Lumière de courtoisie) 3W 30 Vdc.
5	Mode d'emploi.



4 INSTALLAZIONE

ATTENZIONE: Importanti istruzioni di sicurezza per l'installazione. Seguire tutte le istruzioni in quanto una non corretta installazione può causare danni gravi alle persone.

Prima di eseguire l'installazione si raccomanda di leggere attentamente le prescrizioni e le avvertenze contenute nel presente manuale (vedere cap. **PRESCRIZIONI E AVVERTENZE DI SICUREZZA**) ed attenersi scrupolosamente alle istruzioni in esso riportate.

4 INSTALLATION

ATTENTION: Important safety instructions for installation. Follow all instructions carefully, incorrect installation may cause serious injury.

Before commencing installation we highly recommend reading the instructions and warnings contained in this manual carefully (see the **SAFETY INSTRUCTIONS AND WARNINGS** Chap) and observing the instructions it contains meticulously.

4 INSTALLATION

ATTENTION: instructions de sécurité importantes. Suivre scrupuleusement ces instructions car une mauvaise installation peut provoquer de graves dommages et préjudices aux personnes

Avant toute installation, lire attentivement les prescriptions et conseils spécifiés dans ce mode d'emploi (voir chap. **PRESCRIPTIONS ET CONSIGNES DE SECURITE**) et respecter scrupuleusement les instructions ci-jointes.



4.1 PRESCRIZIONI E AVVERTENZE PER L'INSTALLAZIONE

- Prima di procedere con l'installazione leggere attentamente quanto riportato nel cap. PRESCRIZIONI E AVVERTENZE DI SICUREZZA.
- E' compito della persona competente che esegue l'installazione fare un'analisi dei rischi e adeguare di conseguenza i dispositivi di sicurezza dell'automazione. Tali dispositivi devono proteggere eventuali zone di schiacciamento, cesoiamento, convogliamento e altri pericoli in genere.
- Prima di iniziare l'installazione verificare l'eventuale necessità d'ulteriori dispositivi e materiali che possono servire a completare l'automazione in base alla specifica situazione d'impiego.
- L'installatore deve controllare che il range di temperatura dichiarato per il motoriduttore (vedere cap. DATI TECNICI) sia adatto al luogo d'installazione.
- Il motoriduttore non può essere utilizzato su porte sezionali e basculanti dotate di porta per passaggio pedonale, a meno che il funzionamento del motoriduttore sia impedito con la porta aperta.
- Il motoriduttore non deve essere installato all'esterno.
- Prima di installare il motoriduttore, togliere funi o catene superflue e disabilitare qualsiasi apparecchiatura non necessaria dopo l'installazione del motoriduttore.
- Prima di installare il motoriduttore, verificare che la porta sia in buone condizioni meccaniche, correttamente bilanciata e che si apra e chiuda in maniera corretta.
- Installare l'organo per l'attuazione dello sgancio manuale ad un'altezza inferiore a 1,8 m.
- Installare qualsiasi comando fisso in vista della porta ma lontano da parti mobili e ad un'altezza superiore a 1,5 m.
- Fissare in modo permanente le etichette che mettono in guardia contro lo schiacciamento in un punto molto visibile o in prossimità d'eventuali comandi fissi.
- Fissare in modo permanente in un punto molto visibile l'etichetta riguardante il pericolo di schiacciamento per i bambini.
- Fissare in modo permanente le etichette relative allo sgancio manuale e apporre vicino all'organo di manovra.
- Eventuali pulsanti (normalmente aperti/off) installati per il comando del motoriduttore devono essere posti in modo tale che la porta sia a vista, ma distanti dalle parti in movimento. Se il comando non è mediante chiave, ogni pulsante deve essere posto ad un'altezza minima di 1,5 m e non accessibile al pubblico.

4.1 INSTRUCTIONS AND WARNINGS FOR INSTALLATION

- Before commencing installation read the SAFETY INSTRUCTIONS AND WARNINGS chapter carefully.
- The competent person who installs the operator is responsible for performing risk analysis and regulating the automation's safety devices consequentially. Such devices must protect any zones posing a risk of crushing, shearing, dragging and any other hazard.
- Before commencing installation, check whether further devices or materials are needed to complete the automation in order to suit the specific situation in which it will be used.
- The Fitter must check that the temperature range declared on the operator (see Technical Data Chap.) is suited to the place in which the device is installed.
- The operator cannot be fitted on sectional or up-and-over doors with separate pedestrian access, unless operator function is prevented when the door is open.
- The operator must not be installed outdoors.
- Before installing the operator, remove superfluous ropes and chains and disable any unnecessary apparatus after the installation of the operator.
- Before installing the operator, ensure that the door is in good mechanical conditions, correctly balanced and that it opens and closes correctly.
- Install the manual release organ at a height lower than 1.80m.
- Install any fixed controls in view of the door but away from moving parts and at a height of at least 1.50 m.
- Fix the labels warning against crushing in a permanent way and in a clearly visible position or near to any fixed controls
- Fix the label concerning risks of crushing for children in a permanent way and in a very visible point
- Fix in a permanent way the labels relating to the manual release and position close to the manoeuvre organ.
- Any normally open/off buttons installed for the activation of the operator must be positioned so that they are within view of the door but distant from moving parts. Unless said commands operate using keys, they must be positioned at a minimum height of 1.5m and not accessible to unauthorised persons.

4.1 PRESCRIPTIONS ET CONSEILS POUR L'INSTALLATION

- Avant l'installation, lire attentivement les chap. relatifs aux PRESCRIPTIONS ET CONSIGNES DE SECURITE
- Un technicien compétent préposé à l'installation est chargé de faire l'analyse des risques, l'adaptation et la définition des dispositifs de sécurité du système automatisé. Ces dispositifs doivent protéger les éventuelles zones de piégeage, de cisaillement, de convoyage et autres dangers similaires.
- Avant l'installation, vérifier si des dispositifs ou des matériels sont nécessaires pour compléter l'automatisme en fonction de son emploi spécifique.
- L'installateur est chargé de vérifier que la température indiquée pour le moto-réducteur (voir chap. DONNEES TECHNIQUES) est en adéquation avec le lieu de l'installation.
- Le moto-réducteur ne peut pas être utilisé sur des portes sectionnelles et basculantes équipées de portes de passage piétons, sauf si le fonctionnement du moto-réducteur est neutralisé lorsque la porte est ouverte.
- Le moto-réducteur ne doit pas être installé à l'extérieur.
- Avant l'installation du moto-réducteur, retirer les câbles ou chaînes superflus et désactiver tout appareil qui n'est pas indispensable après l'installation du moto-réducteur.
- Avant d'installer le moto-réducteur, vérifier que la porte est en bonne condition mécanique, qu'elle est correctement équilibrée et qu'elle s'ouvre et se ferme correctement.
- Installer l'actionneur de déclenchement manuel à une hauteur de 1,80 m.
- Installer toute commande fixe bien en vue de la porte et à distance des parties mobiles, à une hauteur de 1,50 m.
- Fixer de manière permanente les étiquettes qui mettent en garde contre le risque de coincement à un endroit visible ou à proximité des éventuelles commandes fixes.
- Fixer de manière permanente à un endroit visible, l'étiquette de mise en garde contre le risque de coincement pour les enfants.
- Fixer de manière permanente les étiquettes relatives au déclenchement manuel et les attacher à proximité du bouton de manœuvre.
- Les éventuels boutons installés (généralement ON/OFF) au niveau du contrôle du moto-réducteur doivent être placés de façon à ce que la porte soit visible et à distance des parties mobiles. Sauf s'ils fonctionnent à l'aide d'une clé, ces boutons doivent être placés à au moins à 1,5 m du sol, hors de portée du public.
- Après avoir installé le moto-réducteur, vérifier que le mécanisme a été correctement programmé et que le moto-réducteur inverse le mouvement



- Dopo l'installazione assicurarsi che il meccanismo sia adeguatamente regolato e che il motoriduttore inverta il movimento quando la porta urta un oggetto di 50 mm d'altezza posto al suolo (per i motori d'azionamento che incorporano un sistema sensibile alla pressione).
- Dopo l'installazione assicurarsi che le parti della porta non ingombrino strade o marciapiedi pubblici.
- Dopo l'installazione assicurarsi che il motoriduttore prevenga o blocchi il movimento d'apertura quando la porta è caricata con una massa di 20 kg fissata al centro del bordo inferiore della porta.
- Dopo l'installazione controllare che l'automazione sia regolata correttamente e che i sistemi di protezione e lo sblocco funzionino correttamente.
- Assicurarsi che sia evitato il pericolo d'intrappolamento tra la porta e le parti circostanti, in seguito al movimento d'apertura.
- Nel caso d'utilizzo da parte di un solo nucleo familiare, regolare l'automazione in modo tale che la porta possa aprirsi e chiudersi solo utilizzando un comando manuale.
- E' vietato motorizzare una porta che non sia già efficiente e sicura in quanto la motorizzazione non può risolvere difetti causati da una errata installazione o da una cattiva manutenzione della porta stessa.
- Durante l'installazione dell'automazione fare costantemente riferimento alle norme armonizzate EN 12453 e EN 12445.
- Verificare che i singoli dispositivi da installare siano adatti all'automazione che s'intende realizzare, con particolare attenzione ai dati riportati nel cap. DATI TECNICI. Non proseguire se anche uno solo dei dispositivi non è adatto all'uso.
- Accertarsi che il luogo d'installazione dell'automazione non sia soggetto ad inondazioni o allagamenti, fonti di calore o fiamme, incendio o situazioni di pericolo in genere.
- Durante l'installazione tenere protetti i componenti dell'automazione per evitare che vi possano penetrare all'interno liquidi (es. pioggia) e/o corpi estranei (terra, ghiaia, ecc.).
- Collegare la centrale di comando solo ad una linea d'alimentazione elettrica eseguita secondo le norme e dotata di messa a terra e di sezionatore dell'alimentazione.
- Il materiale dell'imballaggio deve essere smaltito nel pieno rispetto della normativa locale.

- Once the automation has been installed, ensure that it is correctly adjusted and that the operator inverts movement when the door collides with an object at a height of 50mm from the ground (for the activating motors that incorporate a pressure-sensitive system).
- Following installation ensure that the door does not constitute an obstacle to public pavements or roads.
- After installation ensure that the operator prevents or blocks the opening movement when the door is loaded with a 20kg weight fastened to the centre of the lower edge of the door.
- Following installation ensure that the automation is correctly adjusted and that the protection systems and release work properly.
- Ensure that there is no risk of entrapment between the open door and surrounding parts following the opening movement.
- In the event of use by a single family, adjust the automation so that the door can open and close using a manual control only.
- It is strictly forbidden to motorise a door that is not already efficient and secure as the automation cannot resolve faults caused by incorrect installation or poor maintenance of the door.
- During installation, make constant reference to harmonised standards EN 12453 and EN12445.
- Ensure that the individual devices to be installed are compatible with automation one intends to create, paying careful attention to the points raised in the TECHNICAL DATA chapter. Do not proceed if even just one device is unsuitable for the intended use.
- Ensure that the place of installation of the central unit is not prone to flooding, does not contain sources of heat or naked flames, fires or hazard situations in general.
- During installation, protect automation components in order to prevent liquids (e.g. rain) and/or foreign bodies (earth, gravel, etc) penetrating inside.
- Connect the operator to a power supply line created in compliance with current regulations and earthed and fitted with a power supply cut-off switch.
- Wrapping materials must be disposed of in compliance with local regulations.

- lorsque la porte heurte un objet de 50mm de hauteur posé au sol (pour les moteurs d'entraînement équipés d'un système sensible à la pression).
- Après l'installation, vérifier que les parties de la porte ne gênent pas les voies ou le trottoir public.
- Après l'installation, vérifier que le moto-réducteur prévient ou bloque le mouvement d'ouverture lorsque la porte supporte une masse de 20 kg fixée au centre du bord inférieur de la porte.
- Après l'installation, vérifier que l'automatisme est bien réglé et que les systèmes de protection et de déverrouillage fonctionnent correctement.
- S'assurer que le risque de coincement entre la porte et les parties environnantes est évité, après le mouvement d'ouverture.
- En cas d'utilisation de l'automatisme par une seule cellule familiale, programmer le système pour que la porte puisse s'ouvrir et se refermer uniquement sur commande manuelle.
- Il est interdit d'installer un système automatisé sur une porte qui n'est pas performante et sûre car le système automatisé ne peut pas corriger les défauts dus à une mauvaise installation ou à un manque d'entretien de la porte.
- Pendant l'installation du système automatisé, se référer aux normes harmonisées EN 12453 et EN 12445.
- Vérifier que chaque dispositif installé est adapté au système automatisé, et faire attention aux données spécifiées dans le chap. DONNEES TECHNIQUES. Cesser toute installation si un des dispositifs est inadapté à l'emploi prévu.
- Vérifier que la zone d'installation du système automatisé n'est pas située à proximité de zones d'inondations ou de crues, de sources de chaleur ou de flammes, d'incendies ou des zones dangereuses en général.
- Pendant l'installation, protéger les composantes de l'automatisme afin d'éviter l'éventuelle pénétration de liquides (par ex. pluie) et/ou corps étrangers (terre, gravier, etc.).
- Ne connecter l'unité de contrôle qu'à une ligne électrique aux normes, dotée d'un système de terre et d'un système de sectionnement de l'alimentation fusible.
- Détruire le matériel d'emballage dans le respect des normes locales.

- Indossare occhiali di protezione quando si devono praticare i fori di fissaggio.
- Nel caso di lavori in quota (sopra i 2 m da terra), ad esempio per installare il segnalatore luminoso o l'antenna, è necessario che il personale competente sia attrezzato di scale, imbracature di sicurezza, casco di protezione e quant'altro previsto dalle leggi e dalle norme per l'esecuzione di tali lavori. Fare riferimento alla direttiva 89/655/CEE modificata dalla 2001/45/CE.

- Wear protective goggles when making holes for clamping.
- In the event of work at heights of over 2m from the ground, for example for the installation of the indicator lamp or aerial, fitters must be equipped with ladders, safety harnesses, hard hat, and all other equipment required by law and the standards governing this kind of work. Refer to Directive 89/655/EEC amended by 2001/45/EC.

- Porter des lunettes de protection au moment d'effectuer les trous de fixation.
- En cas de travaux en hauteur (au-delà de 2 mètres), pour installer par exemple l'avertisseur lumineux ou l'antenne, les techniciens professionnels doivent utiliser des échelles, des harnais de sécurité, porter un casque de protection et tout ce qui est prévu par la loi et les normes relatives à de tels travaux. Se référer à la directive 89/655/CEE modifiée par la directive 2001/45/CE.

4.2 VERIFICHE PRELIMINARI

Prima di procedere all'installazione è necessario effettuare le seguenti verifiche preliminari:

- 1) la porta deve avere peso e dimensioni che rientrano nei limiti d'impiego, in caso contrario il motoriduttore non può essere installato.
- 2) La struttura della porta deve essere robusta e adatta al montaggio del motoriduttore e conforme alle norme vigenti.
- 3) Il movimento della porta, sia in chiusura che in apertura, deve essere uniforme: non vi devono essere punti in cui la resistenza o l'attrito sia maggiore. Verificare anche che non vi siano giochi eccessivi tra cuscinetti di scorrimento e carrucole.
- 4) La porta deve essere ben guidata e senza rischi di sbandamento o flessione; provare aprendola e chiudendola più volte.
- 5) La porta deve essere perfettamente bilanciata, cioè non deve muoversi se lasciata ferma in qualsiasi posizione lungo tutta la corsa utile.
- 6) Non deve essere necessaria una forza superiore ai 150N (15 Kg) per muovere la porta.
- 7) Se esistente sulla porta, eliminare la serratura o il catenaccio di bloccaggio.

4.2.1 LIMITI D'IMPIEGO

La tab. 3 ha un valore indicativo in quanto sono molteplici i fattori che determinano i limiti di impiego e che devono essere attentamente considerati per ogni singola installazione.

L'altezza massima della porta da automatizzare dipende dalla lunghezza della guida utilizzata, fornita separatamente dal motoriduttore.

4.2 PRELIMINARY CHECKS

Before commencing installation, the following preliminary checks must be performed:

- 1) The weight and dimensions of the door must comply with the limits established, otherwise the operator may not be installed;
- 2) The structure of the door must be sturdy, suited to the assembly of the operator and conform to current regulations.
- 3) The movement of the door must be uniform during both opening and closure: there must not be any points of greater friction or resistance. Ensure that there are no excessive gaps between the sliding bearings and pulleys.
- 4) The door must be well retained, and without risks of bending or flexing; check by opening and closing repeatedly.
- 5) The door must be perfectly balanced, i.e. it must not move if left immobile in any position along its stroke.
- 6) The door must not require a force exceeding 150N (15 Kg.) in order to move.
- 7) **Remove any lock or safety chain on the door.**

4.2.1 LIMITS OF USE

The values given in Table 3 are intended as a rough guide as many factors dictate the limits of use and they must be considered carefully for each installation.

The maximum height of the door to be automated depends on the length of the runner used, which is provided separately from the operator.

4.2 CONTRÔLES PRÉLIMINAIRES

Avant de procéder à l'installation, effectuer les vérifications préliminaires suivantes:

- 1) La porte doit présenter un poids et des dimensions qui sont conformes à l'emploi prévu
- 2) Il faut que la structure de la porte soit adaptée au montage du moto-réducteur et conforme aux normes en vigueur.
- 3) Le mouvement de la porte, au moment de la fermeture et de l'ouverture, doit être uniforme: il ne faut pas qu'il y ait des points de résistance ou de frottement. Vérifier également qu'il n'y a pas un jeu excessif entre les coussinets de glissement et les poulies
- 4) La porte doit être parfaitement orientée et ne comporter aucun risque de déviation ou de fléchissement; faire un test en ouvrant et en refermant la porte à plusieurs reprises.
- 5) La porte doit être parfaitement équilibrée et ne doit donc pas bouger si elle est immobile à n'importe quelle position tout le long de la course utile.
- 6) Une force supérieure à 150N (15kg) ne doit pas déplacer la porte.
- 7) **Annuler toute serrure ou verrou de blocage, si elles sont présentes.**

4.2.1 LIMITES D'UTILISATION

Le tab. 3 a une valeur indicative des multiples facteurs qui déterminent les limites d'utilisation et qui doivent être attentivement prises en considération pour chaque installation.

La hauteur maximale de la porte automatisée dépend de la longueur du rail utilisé, qui est fourni séparément du moto-réducteur.

Tab. 3: limiti d'impiego

Tab 3: limits of use

Tab. 3 – limites d'utilisation

	PR70	PR120
Larghezza massima della porta (m) Maximum door width (m) Largeur maximale de la porte (m)	4	6
Altezza massima della porta (m) Maximum door height (m) Hauteur maximale de la porte (m)		
Con guida PRB25, PRC25 With runner PRB25, PRC25 Avec rail PRB25, PRC25	2,5	2,5
Con guida PRB35, PRC35 With runner PRB35, PRC35 Avec rail PRB35, PRC35	3,5	3,5
Con guida PRB3X, PRC3X With runner PRB3X, PRC3X Avec rail PRB3X, PRC3X	3	3

4.3 INSTALLAZIONE COMPONENTI MOTORIZZAZIONE

La zona d'installazione dell'automazione deve prevedere lo spazio necessario per effettuare le operazioni di manutenzione e di sblocco manuale. Verificare i limiti d'ingombro facendo riferimento alle fig. 3, 13, 20.

L'automazione può essere installata sia su portoni sezionali che basculanti; Per portoni basculanti è necessario l'utilizzo del braccio curvo oscillante APRB (vedi fig. 21).

4.3 INSTALLING OPERATOR COMPONENTS

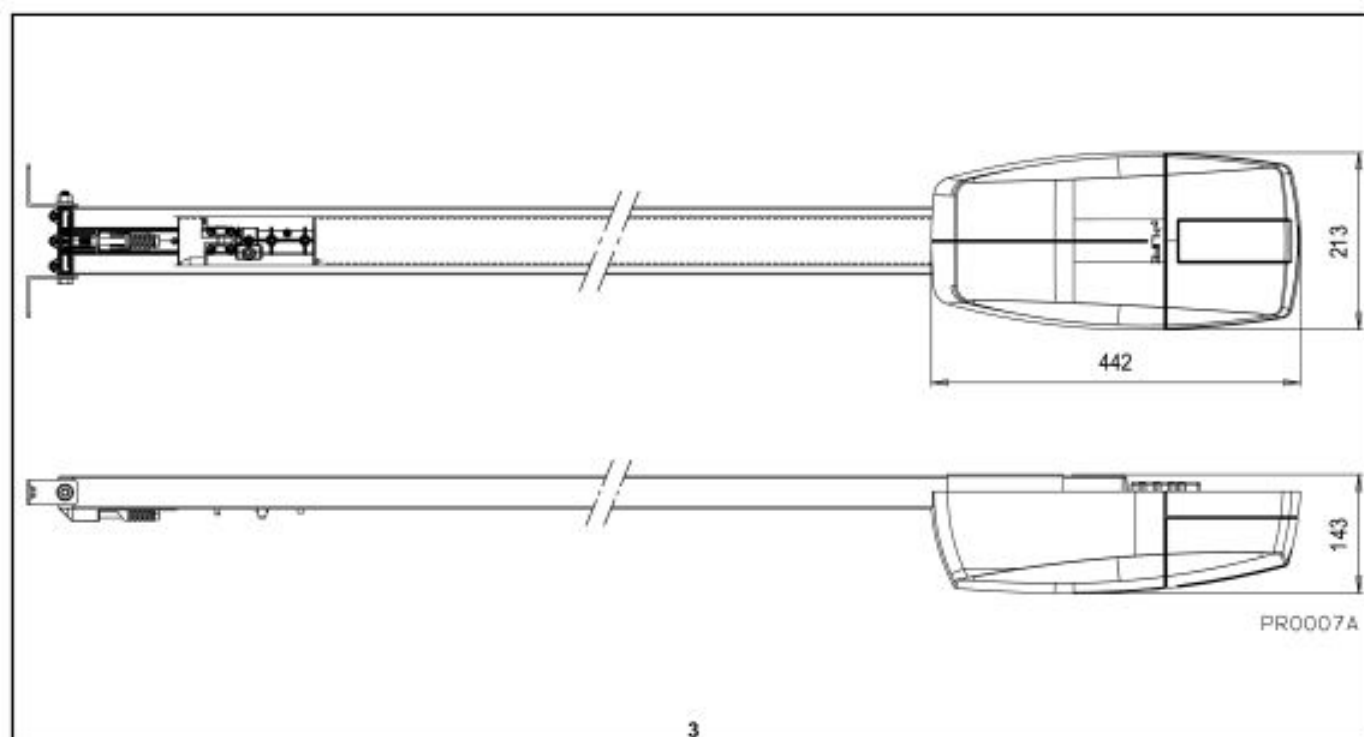
The area in which the automation is installed must provide adequate space for performing maintenance and manual release operations. Check the total dimensions by referring to figs. 3, 13, 20.

The automation may be installed on both sectional and up-and-over doors; For up-and-over doors it is necessary to use the oscillating, curved arm APRB (see fig. 21).

4.3 INSTALLATION DES COMPOSANTES DE LA MOTORISATION

La zone d'installation de l'automatisation doit prévoir l'espace nécessaire pour effectuer les opérations d'entretien et de déblocage manuel. Vérifier les limites d'encombrement en faisant référence aux fig. 3, 13, 20.

L'automatisation peut être installée aussi bien sur des portails sectionnels que basculants. Pour des portails basculants il est nécessaire d'utiliser le bras courbé oscillant APRB (voir fig. 21).



4.3.1 MONTAGGIO GUIDA

Sono disponibili varie tipologie di guide di scorrimento caratterizzate da una diversa lunghezza e dall'utilizzo di una trasmissione o a catena o a cinghia.

- Se la guida è in più parti, è necessario assemblarle prima di installarla.
- Posare su un piano o sul pavimento le parti che compongono la guida e disporle una di fronte all'altra assialmente (vedere fig. 4), facendo attenzione a non danneggiare la catena o la cinghia di trasmissione.
- Unire le due estremità interfacciate delle parti di guida tramite il giunto (1 fig. 5); fare appoggiare le due estremità in modo che il giunto stia metà per parte (2 fig. 5).
- Avvitare la vite (1 fig. 6) in modo da tendere la cinghia o catena di trasmissione, controllando che sia sufficientemente rigida e che non esca dalla guida una volta installata l'automazione.

4.3.1 MOUNTING THE RUNNER

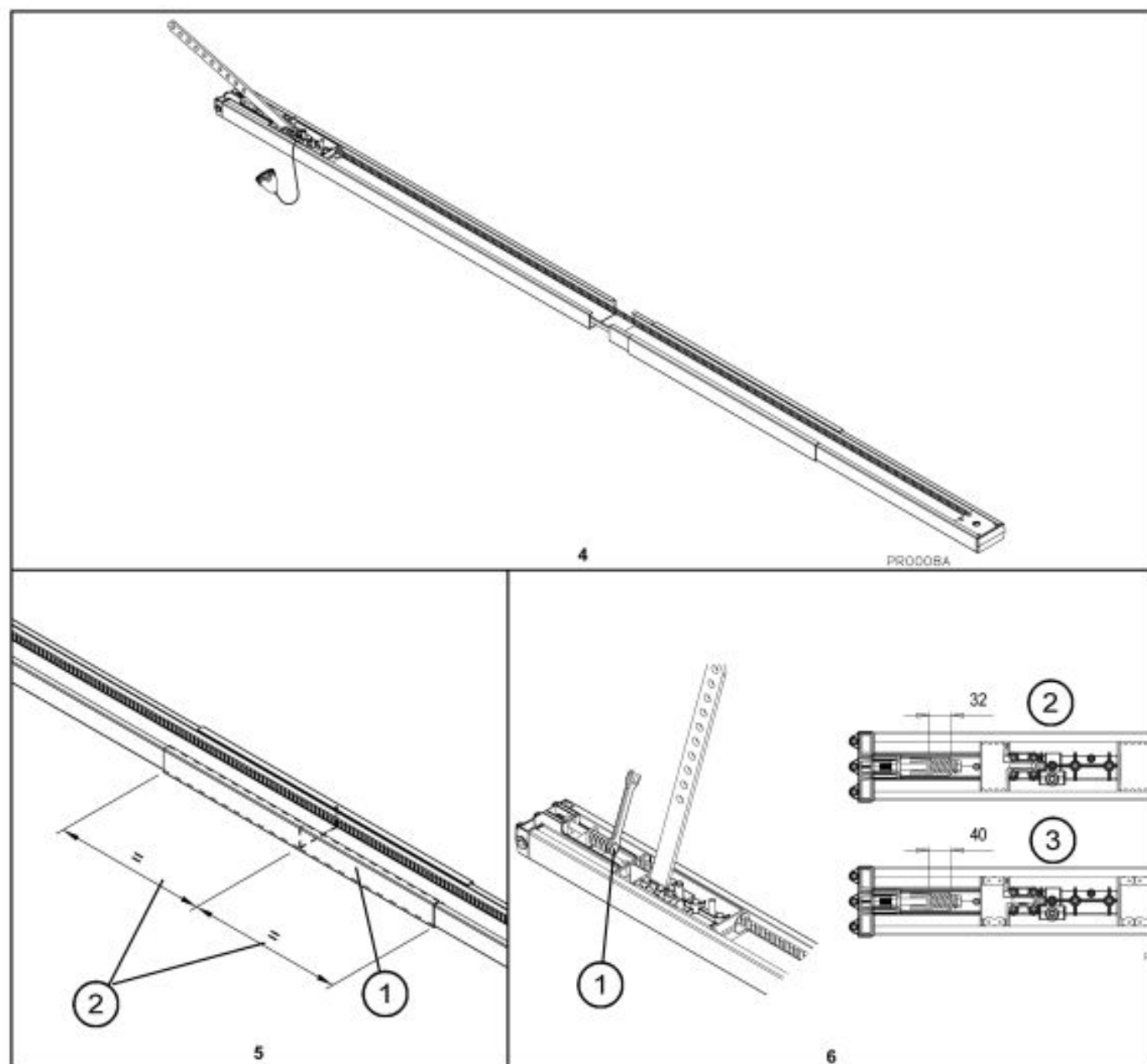
Various types of retainer runner are available, characterised by different lengths and by the use of a chain or belt-driven transmission.

- If the runner is in several parts, it must be assembled before installation.
- Place the runner parts on a surface or on the floor and arrange them axially opposite each other (see fig. 4), taking care not to damage the transmission chain or belt.
- Join the two interfaced ends of the parts of the runner using the joint (1 fig. 5); rest the two ends together so that the joint is half on each part (2 fig. 5).
- Tighten the screw (1 fig. 6) in order to tighten the transmission chain or belt, ensuring that it is sufficiently rigid and that it does not come out of the runner once the automation has been installed.

4.3.1 MONTAGE DU RAIL

Différentes typologies de rails de guidage sont disponibles ; ils sont caractérisés par une longueur diverse et par l'utilisation d'une transmission en chaîne ou en courroie.

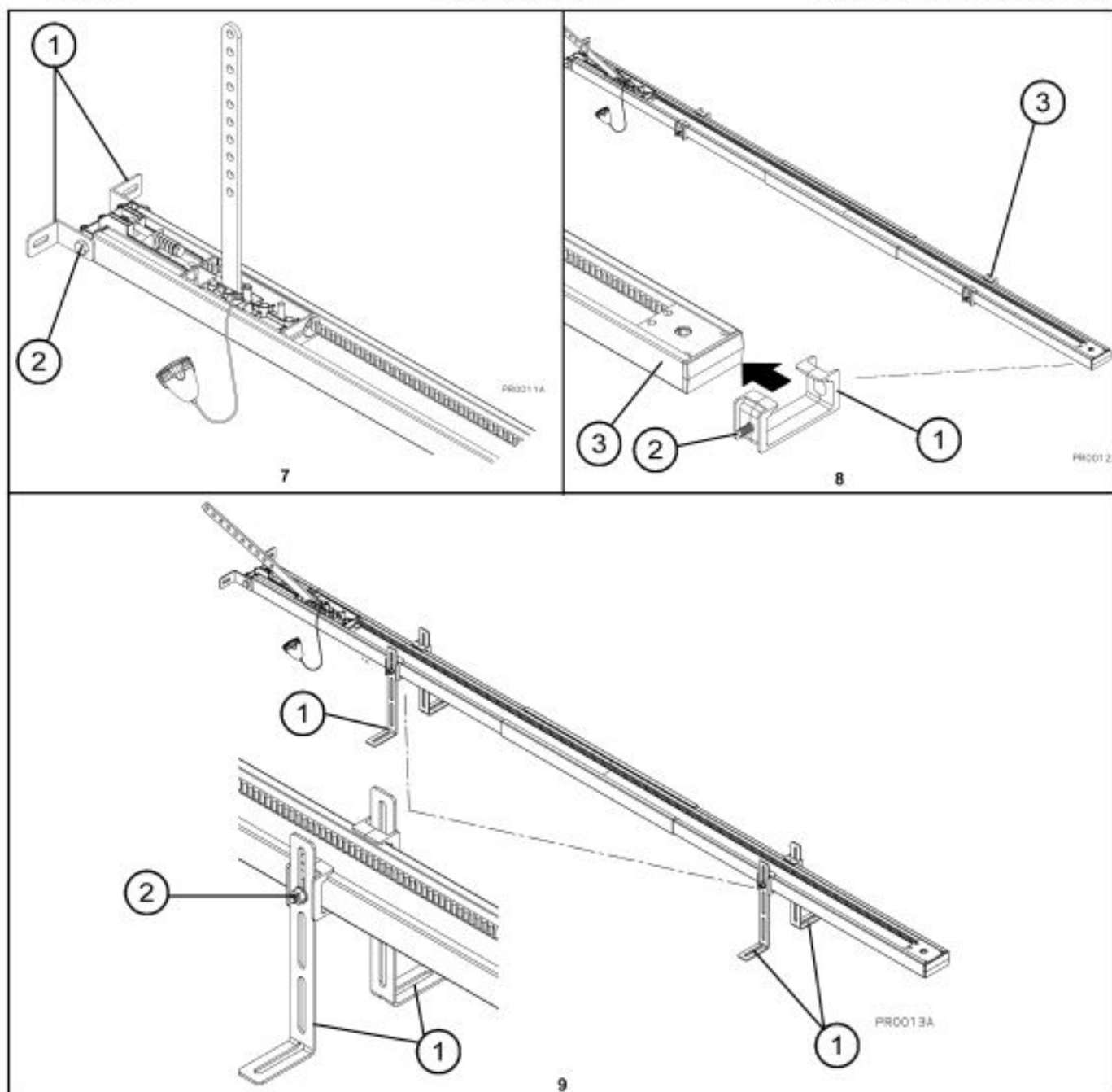
- Si le rail est en plusieurs éléments, il faut les assembler avant de l'installer.
- Poser sur un plan ou sur le sol les éléments qui composent le rail puis les disposer les uns devant les autres sur le même axe (voir fig. 4), en faisant attention de ne pas endommager la chaîne ou la courroie de transmission.
- Joindre les deux extrémités des éléments du rail à travers le joint (1 fig. 5); appuyer sur les deux extrémités de façon à ce que le joint soit au milieu des éléments (2 fig. 5)
- Visser (1 fig. 6) de façon à tendre la courroie ou la chaîne de transmission, et en vérifiant qu'elle est suffisamment rigide et qu'elle ne dépasse pas du rail une fois que le système est installé



- e) Rispettare la quote indicate in figura per quanto riguarda la cinghia (2 fig. 6) e la catena (3 fig. 6).
- f) Montare (a coppie) ai lati della guida le staffe d'estremità (1 fig. 7) per il fissaggio a muro/soffitto, avvitando i dadi autobloccanti (2 fig. 7) senza bloccarli.
- g) Inserire nelle apposite sedi all'interno del supporto a C (1 fig. 8) le viti a testa quadra, in modo che sporgano all'esterno del supporto (2 fig. 8).
- h) Infilare quindi il supporto nella guida (3 fig. 8) fino a circa un terzo della lunghezza della guida dal lato indicato in figura (quello dove verrà montato il riduttore).
- i) Montare provvisoriamente sul supporto (1 fig. 8) le staffe per il fissaggio a muro/soffitto come indicato in figura (1 fig. 9), avvitando i dadi autobloccanti (2 fig. 9) alle viti sporgenti (2 fig. 8) senza bloccarli.

- e) Observe the distances indicated in the figures with regard to the belt (2 fig. 6) and the chain (3 fig. 6).
- f) Mount the end brackets for wall/ceiling mounting (in pairs) alongside the runners (1 fig. 7) by tightening the self-locking nuts (2 fig. 7) without blocking them.
- g) Insert the square-headed screws in the relevant lodging inside the C-shaped support (1 fig. 8) so that they protrude from the support (2 fig. 8).
- h) Then thread the support into the runner (3 fig. 8) for approximately one third of the length of the runner from the side indicated in the figures (where the gear motor will be installed).
- i) Temporarily mount the wall/ceiling-mounting brackets on the support (1 fig. 8) as shown in the figures (1 fig. 9), by tightening the self-locking nuts (2 fig. 9) on the protruding screws (2 fig. 8) without blocking them.

- e) Respecter la valeur indiquée sur la figure relative à la courroie (2 fig. 6) et à la chaîne (3 fig. 6).
- f) Monter (en paire) les côtés du rail, les brides d'extrémité (1 fig. 7) pour la fixation sur le mur/plafond, en vissant les écrous autobloquants (2 fig. 7) sans les bloquer.
- g) Introduire dans les sièges à l'intérieur du support profilé (1 fig. 8) les vis à tête carrée, de façon à ce qu'ils dépassent à l'extérieur du support (2 fig. 8).
- h) Insérer le support dans le rail (3 fig. 8) jusqu'à environ un tiers de la longueur du rail à partir du côté indiqué sur la figure (le côté où sera monté le moto-réducteur).
- i) Monter provisoirement sur le support (1 fig. 8) les brides de fixation sur le mur/plafond comme indiqué sur la figure (1 fig. 9), en vissant les écrous autobloquants (2 fig. 9) aux vis au bout cylindrique (2 fig. 8) sans les bloquer.



4.3.2 MONTAGGIO MOTORIDUTTORE SULLA GUIDA

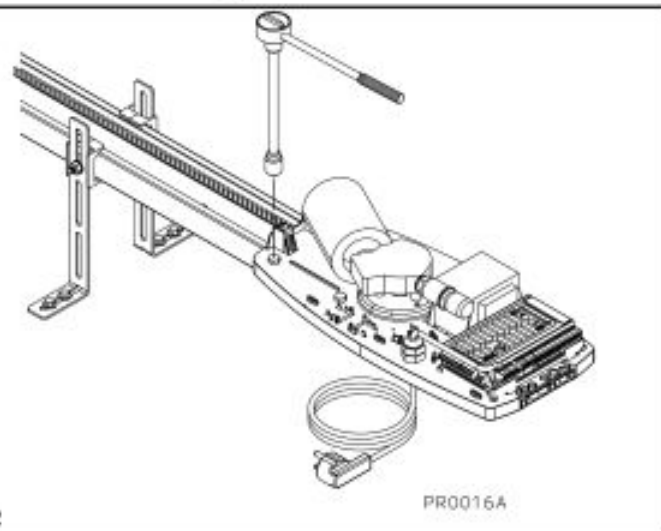
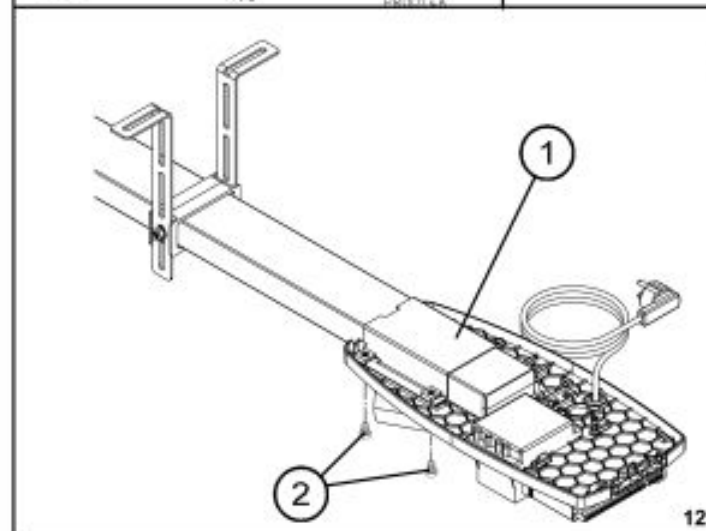
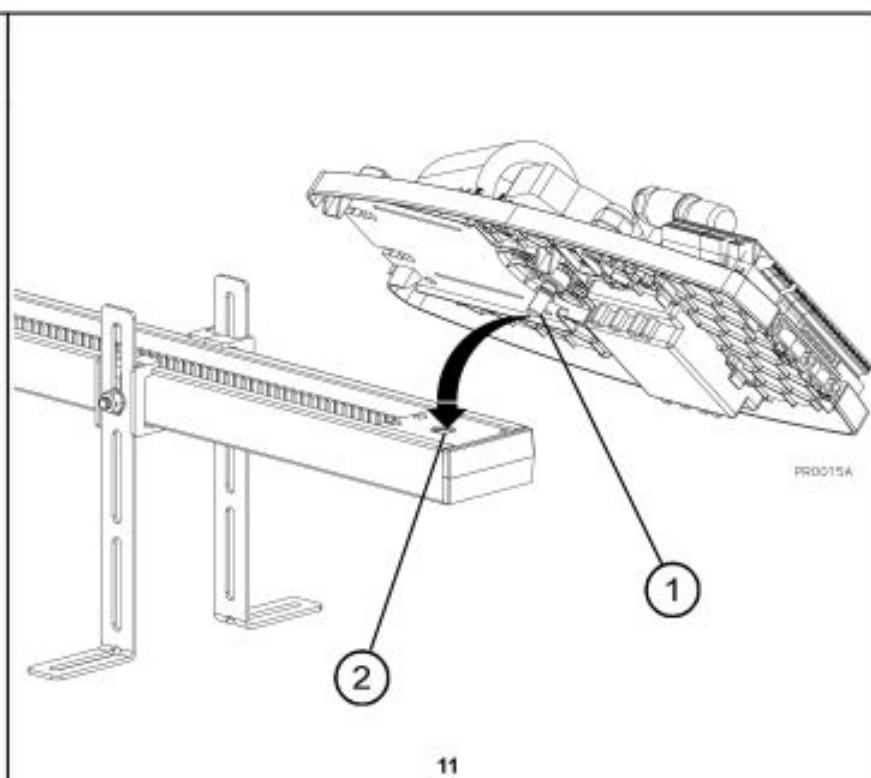
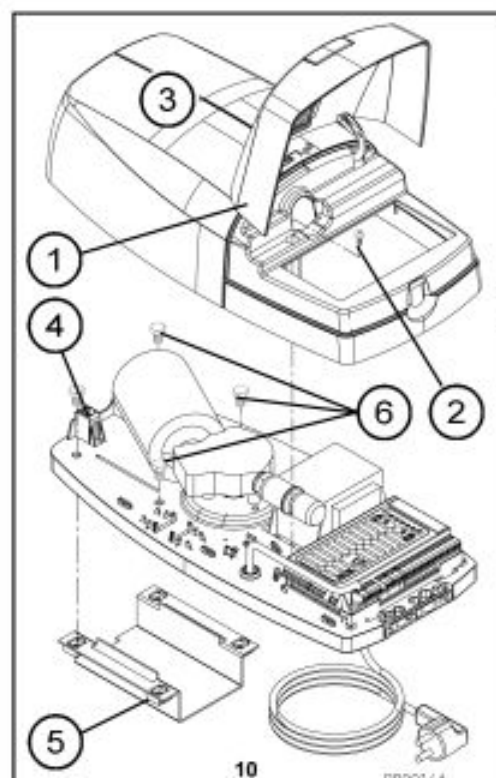
- Aprire lo sportello del motoriduttore (1 fig. 10) e svitare la vite di bloccaggio (2 fig. 10).
- Smontare quindi la calotta (3 fig. 10) dalla base, facendo attenzione all'incastro posteriore del coperchio (4 fig. 10) con la base.
- Smontare la staffa di supporto a omega (5 fig. 10) svitando le 4 viti (6 fig. 10) che la fissano alla base.
- Montare il motoriduttore sulla guida, inserendo l'albero sporgente del riduttore (1 fig. 11) nel foro del bloccetto (2 fig. 11), facendo attenzione a non forzare la linguetta.
- Fissare il motoriduttore alla guida tramite la staffa di supporto a omega (1 fig. 12), fissandola con le quattro viti a testa esagonale in dotazione alla base del motoriduttore (2 fig. 12).

4.3.2 MOUNTING THE OPERATOR ON THE RUNNER

- Open the operator hatch (1 fig. 10) and loosen the clamping screws (2 fig. 10).
- Then remove the cap (3 fig. 10) from the base, paying attention to the rear fitting of the cover (4 fig. 10) with the base.
- Remove the omega-shaped support bracket (5 fig. 10) by unscrewing the 4 screws (6 fig. 10) that fasten it to the base.
- Mount the operator on the runner, introducing the protruding shaft of the operator (1 fig. 11) into the hole on the block (2 fig. 11), taking care not to force the tab.
- Fasten the operator to the runner using the support bracket (1 fig. 12), fastening it with the four hexagonal-headed screws provided with the operator base (2 fig. 12).

4.3.2 MONTAGE DU MOTO- RÉDUCTEUR SUR LE RAIL

- Ouvrir le portillon du moto-réducteur (1 fig. 10) et dévisser les vis de serrage (2 fig. 10).
- Démonter la calotte (3 fig. 10) du boîtier, en faisant attention à l'emboîtement arrière du couvercle (4 fig. 10) avec le boîtier.
- Démonter le boîtier de support à omega (5 fig. 10) en desserrant les 4 vis (6 fig. 10) qui la fixent à la base.
- Monter le moto-réducteur sur le rail, en introduisant l'arbre en saillie du réducteur (1 fig. 11) dans le trou du bloc (2 fig. 11) en faisant attention à ne pas forcer la languette.
- Fixer le moto-réducteur au rail avec une bride de support à omega (1 fig. 12), en le fixant à l'aide des quatre vis à tête hexagonale disponible dans le matériel fourni avec le boîtier du moto-réducteur (2 fig. 12).



4.3.3 INSTALLAZIONE DELL'AUTOMAZIONE

ATTENZIONE: solo dopo aver montato correttamente le varie parti della guida e il motoriduttore sulla guida stessa è possibile installare l'automazione.

Porta sezionale

- La distanza minima verticale della porta sezionale dal soffitto è 40 mm (1 fig. 13). Nel caso la distanza superi l'altezza delle staffe è necessario utilizzare dei distanziali adeguati.
- La distanza verticale della porta sezionale dalla guida del motoriduttore deve essere compresa tra i 10 e i 65 mm (2 fig. 13).
- Chiudere la porta e determinare la mezzzeria, tracciandola sulla porta e sul muro/soffitto.
- Tracciare ad una distanza di 73 mm, a destra e sinistra rispetto alla mezzzeria (fig. 14), i centri per i fori di fissaggio delle staffe anteriori della guida; quindi forare e inserire i tasselli.

ATTENZIONE: tenere conto del materiale del soffitto/muro e del suo spessore.

4.3.3 AUTOMATION INSTALLATION

ATTENTION: the automation may only be installed once the various parts of the runner have been installed and the operator has been installed on the runner.

Sectional door

- The minimum vertical distance of the sectional door from the ceiling is 40mm (1 fig. 13). If the distance exceeds the height of the brackets adequate spacers must be used.
- The vertical distance of the sectional door from the operator runner must be between 10 and 65 mm (2 fig. 13).
- Close the door and measure out the centre point, marking it on the door and on the wall/ceiling.
- At a distance of 73mm to the left and right of the centre (fig. 14), mark the centre of the fixing holes of the front runner brackets, then drill the holes and insert the screw anchors.

ATTENTION: take into due consideration the material of the ceiling/wall and its thickness.

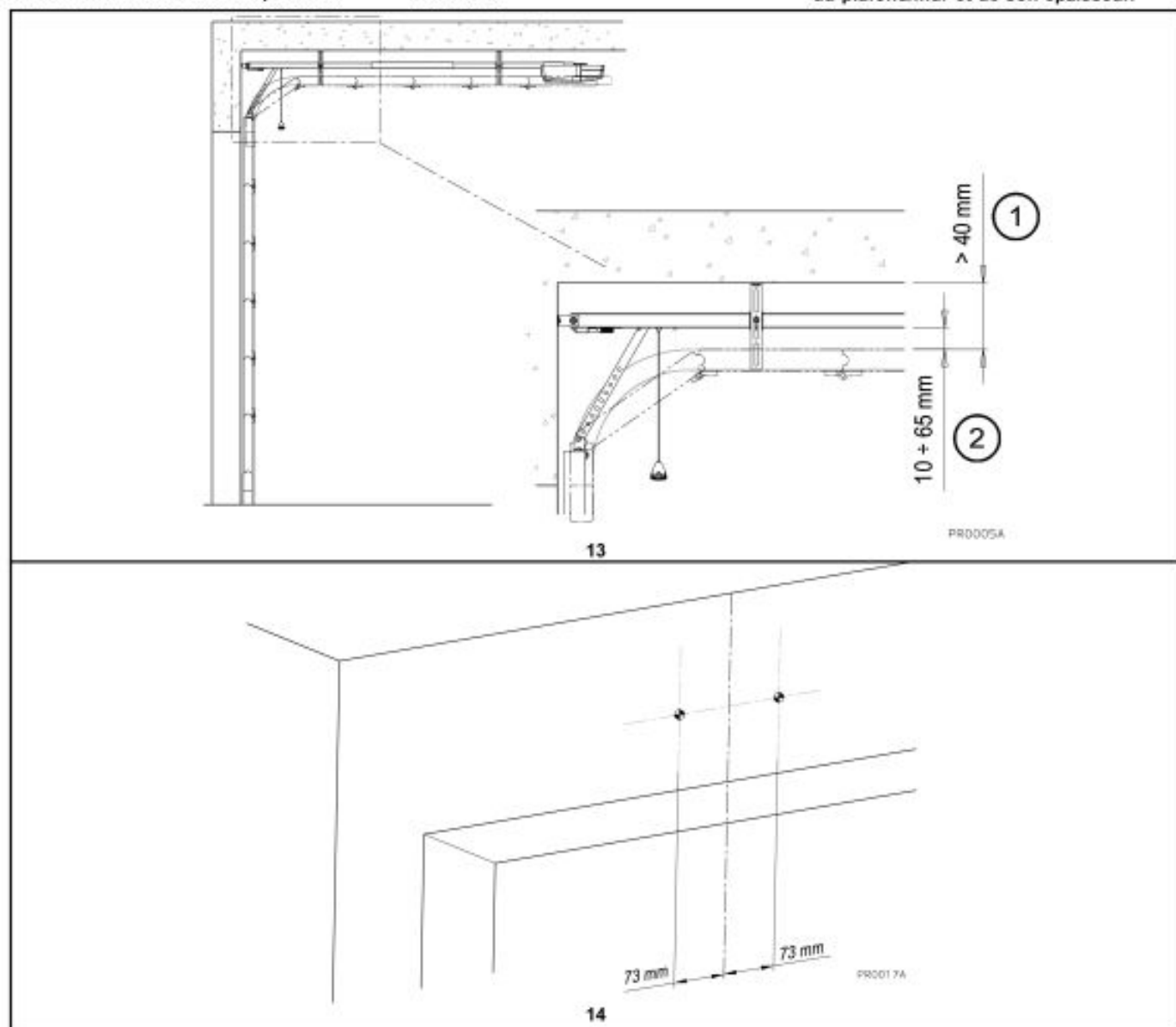
4.3.3 INSTALLATION DE L'AUTOMATISATION

ATTENTION: après avoir monté correctement les différents éléments du rail et le moto-réducteur sur le rail, passer à l'installation de l'automatisation.

Porte sectionnelle

- La distance minimale verticale de la porte sectionnelle au plafond est de 40 mm (1 fig. 13). Si la distance dépasse la hauteur des brides, il faut utiliser des entretoises adaptées.
- La distance verticale de la porte sectionnelle au rail du moto-réducteur doit être comprise entre 10 et 65 mm (2 fig. 13).
- Fermer la porte et déterminer le centre, en la traçant sur la porte et sur le mur/plafond.
- Tracer une ligne de 73 mm, à droite et à gauche du centre (fig. 14), le centre des trous de fixation des brides avant du rail ; faire un trou et introduire les chevilles.

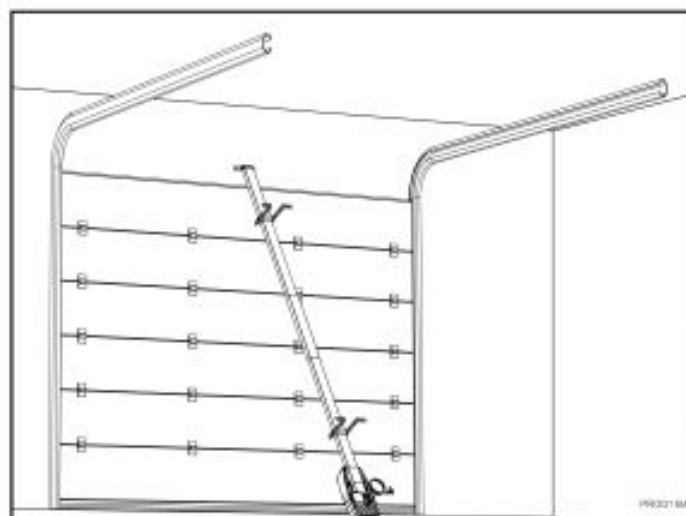
ATTENTION: tenir compte de la matière du plafond/mur et de son épaisseur.



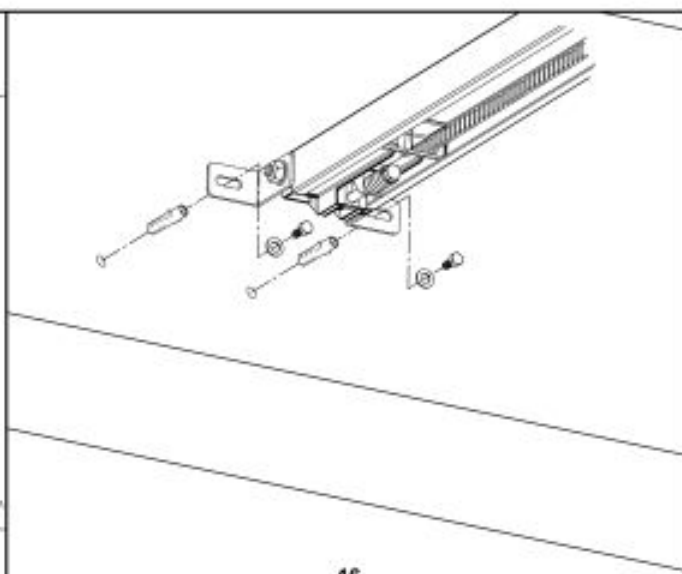
- e) Sollevare la parte anteriore della guida lasciando posato a terra il motoriduttore (fig. 15) e fissare saldamente le staffe anteriori sui tasselli precedentemente predisposti (fig. 16) con adeguate viti e rondelle.
- f) Sollevare completamente la guida con il motoriduttore e posizionarla assicurandosi che sia parallela al soffitto (fig. 17).
- g) Regolare la posizione delle staffe posteriori in modo che appoggino bene al soffitto, quindi tracciare i centri per i fori di fissaggio.
- h) Praticare i fori, inserire i tasselli e fissare saldamente le due staffe posteriori al soffitto (fig. 18) con adeguate viti e rondelle.

- e) Lift the front part of the runner leaving the operator resting on the floor (fig. 15) and firmly fix the front brackets onto the screw anchors arranged previously (fig. 16) using suitable screws and washers.
- f) Completely lift the runner with the operator and position it ensuring that it is parallel to the ceiling (fig. 17).
- g) Adjust the position of the rear brackets so that they rest well on the ceiling, then mark the centres for the fixing holes.
- h) Drill the holes, insert the screw anchors and firmly fasten the two rear brackets to the ceiling (fig. 18) using suitable screws and washers.

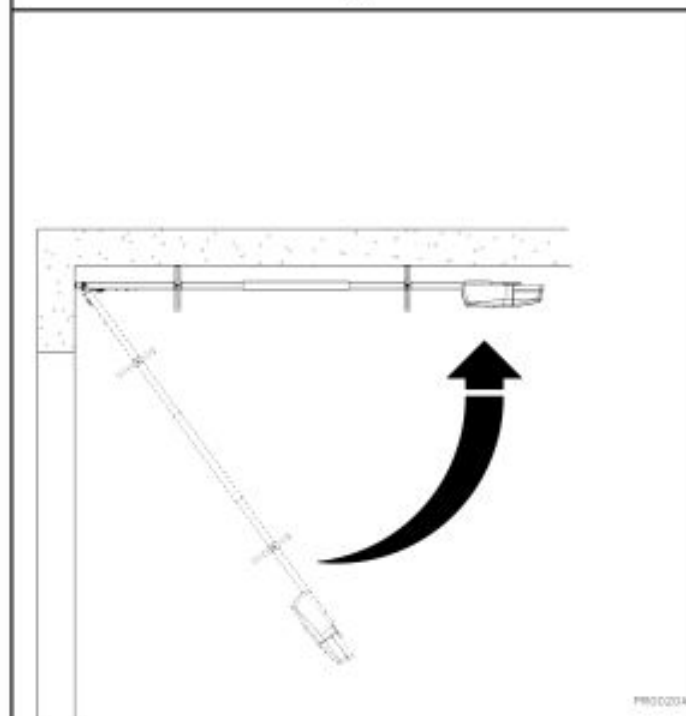
- e) Soulever la partie avant du rail en laissant posé à terre le moto-réducteur (fig. 15) et fixer solidement les brides avant sur les chevilles précédemment posées (fig. 16) avec les vis et les rondelles adaptées.
- f) Soulever complètement le rail avec le moto-réducteur et le placer en s'assurant qu'il est parallèle au plafond (fig. 17).
- g) Régler la position des brides arrières de façon à ce qu'elles s'appuient bien au plafond, puis marquer les centres des trous de fixation.
- h) Effectuer des trous, introduire les chevilles et fixer solidement les deux brides arrières au plafond (fig. 18) à l'aide des vis et des rondelles adaptées.



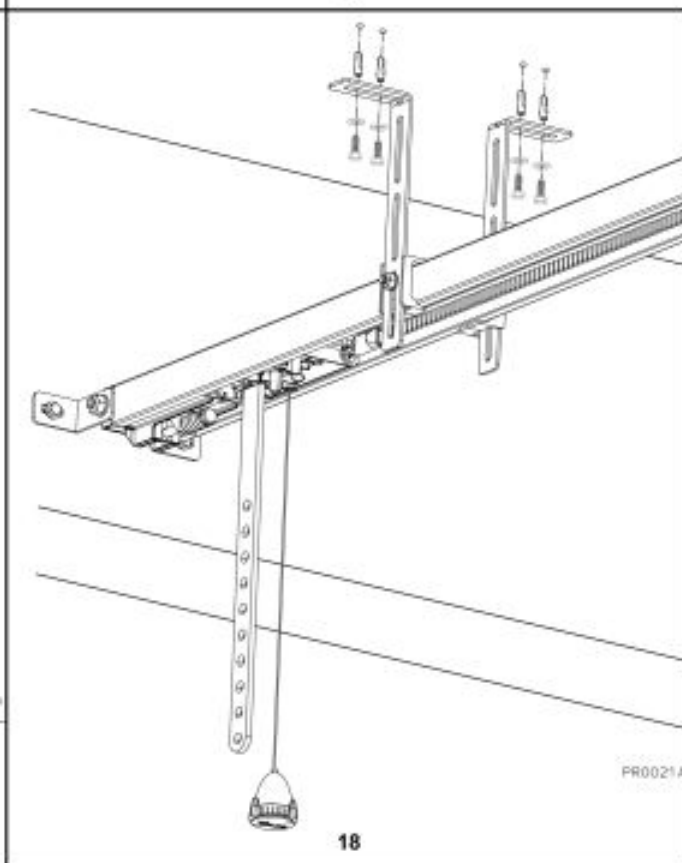
15



16



17



18

- i) Verificare che la guida sia perfettamente allineata e in bolla; se necessario regolarne la posizione rispetto alle staffe posteriori.
- j) Bloccare tutte le viti di fissaggio delle staffe anteriori e posteriori.
- k) Sbloccare il carrello di traino tirando il cordino (vedere cap. SBLOCCO DEL MOTORIDUTTORE) e portarlo in avanti in modo da permettere il montaggio della staffa di traino (1 fig. 19) sulla porta sezionale.
- l) Posizionare la staffa di traino (1 fig. 19) sullo spigolo superiore della porta sezionale e fissarla con viti o rivetti adeguati.
- m) Collegare la staffa di traino (1 fig. 19) al braccio di spinta (2 fig. 19) con la vite e il dado autobloccante forniti.

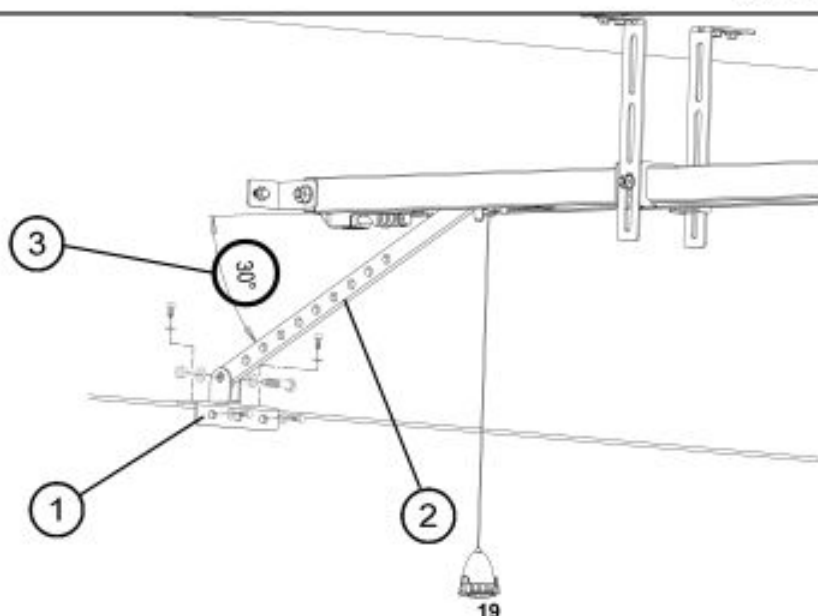
ATTENZIONE: per avere un funzionamento corretto è necessario che l'angolo tra la guida (3 fig. 19) e il braccio di spinta (2 fig. 19) non superi i 30°.

- i) Ensure that the runner is perfectly aligned and level; if necessary adjust the position in relation to the rear brackets.
- j) Lock all the front and rear bracket clamping screws.
- k) Release the drive trolley by pulling the cord (see OPERATOR RELEASE chap.) and take it forward to allow the installation of the drive bracket (1 fig. 19) on the sectional door.
- l) Position the drive bracket (1 fig. 19) on the upper edge of the sectional door and fasten using suitable screws or rivets.
- m) Connect the drive bracket (1 fig. 19) to the thrust arm (2 fig. 19) using the screws and self-locking nut provided.

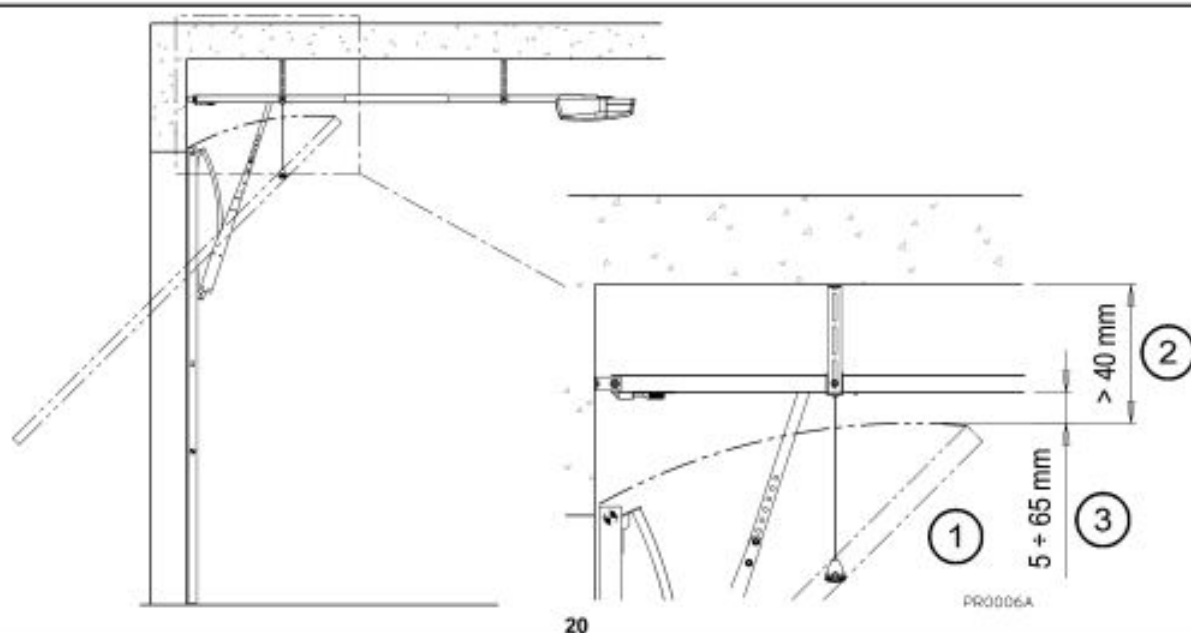
ATTENTION: in order for the mechanism to work properly the angle between the runner (3 fig. 19) and the thrust arm (2 fig. 19) must not be greater than 30°.

- i) Vérifier que le rail est parfaitement aligné et à niveau ; si nécessaire, régler sa position en fonction des brides arrières.
- j) Bloquer toutes les vis de fixation des brides arrière et avant.
- k) Débloquer la coulisse de halage en tirant le cordon (voir chap. DEVERROUILLAGE DU MOTO-REDUCTEUR) et l'avancer afin de permettre le montage de la bride de halage (1 fig. 19) sur la porte sectionnelle.
- l) Placer la bride de halage (1 fig. 19) sur l'arête supérieure de la porte sectionnelle et la fixer à l'aide de vis ou de rivets adaptés.
- m) Joindre la bride de halage (1 fig. 19) au bras de poussée (2 fig. 19) à l'aide de la vis et de l'écrou autobloquant fournis.

ATTENTION: pour avoir un fonctionnement correct, il faut que l'angle entre le rail (3 fig. 19) et le bras de poussée ne dépasse pas 30°.



PRO022A



PRO006A

Porta basculante

E' necessario l'utilizzo del braccio curvo oscillante APRB.

- Aprire la porta e determinare il punto di massima apertura verticale (1 fig. 20) e misurare la distanza tra lo spigolo superiore della porta e il soffitto; la distanza deve essere di minimo 40 mm (2 fig. 20).
- Aprire la porta e determinare il punto di massima apertura verticale. La distanza tra lo spigolo superiore della porta dalla guida del motoriduttore deve essere compresa tra 5 e 65 mm (3 fig. 20).

- Seguire la procedura descritta dal punto (c) al punto (j) della porta sezionale, quindi eseguire quanto segue.
- Posizionare centrato sulla mezzera della porta l'accessorio braccio curvo APRB (1 fig. 21), allineandone lo spigolo superiore con il bordo della porta; quindi fissarlo con viti e rondelle.
- Collegare il braccio di spinta (2 fig. 21) al doppio braccio (3 fig. 21) inserito nell'accessorio curvo fissandolo con una coppia di viti e dadi autobloccanti. Il doppio braccio in posizione di chiusura deve rispettare la quota di 50 mm dalla posizione di arresto come indicato in figura.

Up-and-over door

The APRB curved oscillating arm is required.

- Open the door and identify the point of maximum vertical opening (1 fig. 20) and measure the distance between the upper edge of the door and the ceiling; the distance must be at least 40 mm (2 fig. 20).
- Open the door and identify the point of maximum vertical opening. The distance between the upper edge of the door and the operator runner must be between 5 and 65mm (3 fig. 20).

- Follow the procedure described from point (c) to point (j) for the sectional door, then proceed as follows.
- Position the curved arm accessory APRB (1 fig. 21) centred on the centre point of the door, aligning its upper edge with the edge of the door, then fasten using screws and washers.
- Connect the thrust arm (2 fig. 21) to the double arm (3 fig. 21) introduced into the curved accessory by fastening it with a pair of screws and self-locking nuts. In a closed position, the double arm should respect the 50mm distance from the stop position as indicated in the figure.

Porte basculante

Il faut utiliser le bras courbe oscillant APRB.

- Ouvrir la porte et déterminer le point maximum d'ouverture verticale (1 fig. 20) et mesurer la distance entre l'arête supérieure de la porte et le plafond; la distance doit être au minimum de 40 mm (2 fig. 20).
- Ouvrir la porte et déterminer le point maximum d'ouverture verticale. La distance entre l'arête supérieure de la porte à partir du rail du moto-réducteur doit être comprise entre 5 et 65 mm (3 fig. 20).

- Suivre la procédure décrite du point (c) au point (j) de la porte sectionnelle, et suivre ce qui suit.
- Placer au centre de la porte l'accessoire bras courbe APRB (1 fig. 21), en alignant l'arête supérieure avec le bord de la porte; le fixer avec des vis et des rondelles.
- Joindre le bras de poussée (2 fig. 21) au double bras (3 fig. 21) introduit dans l'accessoire courbe en le fixant avec une paire de vis et d'écrous autobloquants. Le double bras en position de fermeture de la porte doit respecter la valeur de 50 mm à partir de la position d'arrêt, comme indiqué dans la figure.

4.3.4 BILANCIAMENTO E VERIFICHE FINALI

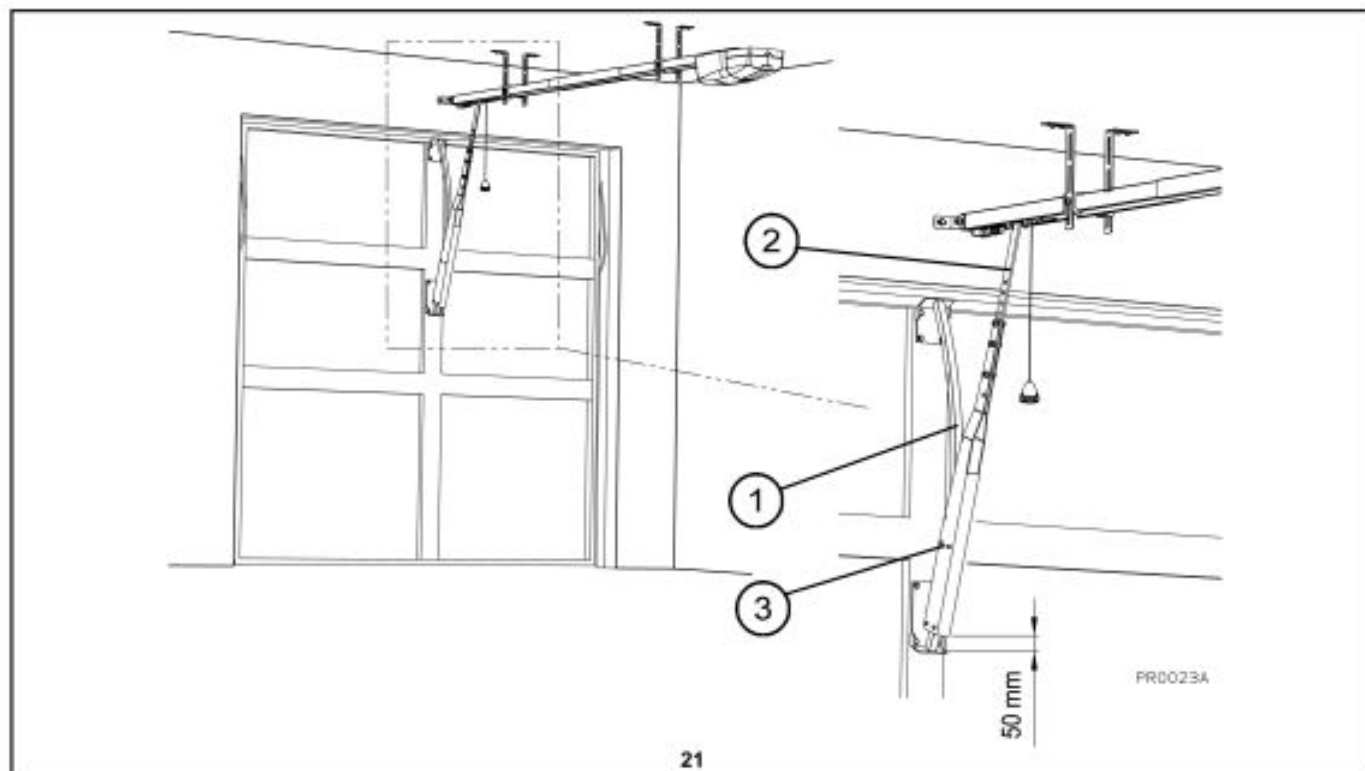
Sbloccare il motoriduttore (vedere cap. SBLOCCO DEL MOTORIDUTTORE) ed effettuare manualmente alcune manovre di apertura e chiusura della porta per verificare il corretto bilanciamento: le manovre devono potersi eseguire con facilità e la porta deve muoversi senza impuntamenti e dondolamenti.

4.3.4 BALANCING AND FINAL CHECKS

Release the operator (see OPERATOR RELEASE Chap) and manually perform a number of opening and closure manoeuvres in order to verify that it is correctly balanced: the manoeuvres must be performed with ease and the door must move without catching or swinging.

4.3.4 EQUILIBRAGE ET DERNIÈRES VÉRIFICATIONS

Déverrouiller le moto-réducteur (voir chap. DEVERROUILLAGE DU MOTO-REDUCTEUR) et effectuer manuellement quelques manœuvres d'ouverture et de fermeture de la porte pour vérifier le bon équilibre: les manœuvres doivent pouvoir se faire avec facilité et la porte doit se déplacer sans talonnage ni balancement.



4.3.5 SBLOCCO DEL MOTORIDUTTORE

ATTENZIONE

- L'installatore deve fissare permanentemente l'etichetta che descrive l'operazione di sblocco manuale vicino alla leva per lo sblocco manuale.
- L'attivazione dello sblocco manuale potrebbe causare un movimento non controllabile della porta nel caso di danni meccanici o condizioni di non equilibrio.
- Prima di effettuare la manovra togliere l'alimentazione elettrica all'automazione.

Questo comando è utilizzato in caso di mancanza d'alimentazione o d'anomalia dell'impianto, per sganciare la trasmissione del motoriduttore e permettere l'apertura a mano della porta sezionale/basculante.

- Tirare il cordino collegato al carrello di traino (fig. 22) e spostare manualmente la porta.
- Ora la porta è libera e può essere spostata a mano.
- Per riagganciare la trasmissione riportare manualmente la porta nella posizione iniziale fino a sentirne l'aggancio (fig. 23).

ATTENZIONE: al ritorno della tensione il primo movimento del motore è in apertura (vedi funzione Black-out).

ATTENZIONE: per garage privi di un secondo accesso è obbligatorio installare il dispositivo ASEC-PR per lo sblocco manuale dall'esterno.

4.3.5 OPERATOR RELEASE

ATTENTION

- The fitter must permanently fix the label describing the manual release operation close to the manual release lever.
- The activation of the manual release could cause an uncontrolled movement of the door in the event of mechanical damage or unbalanced conditions.
- Before performing the manoeuvre switch off the electricity supply to the automation.

This command is used in the event of a blackout or system faults, to release the operator transmission and allow manual opening of the sectional/up-and-over door.

- Pull the cord connected to the drive trolley (fig. 22) and move the door manually.
- The door is now free and can be moved by hand.
- To reconnect the transmission take the door to the initial position until it hooks back up (fig. 23).

ATTENTION: when the power supply is switched back on the motor's first movement is in opening (see Blackout function).

ATTENTION: for garages that do not have a second access, the ASEC-PR device for manual release from outside must be installed

4.3.5 DÉVERROUILLAGE DU MOTO-RÉDUCTEUR

ATTENTION

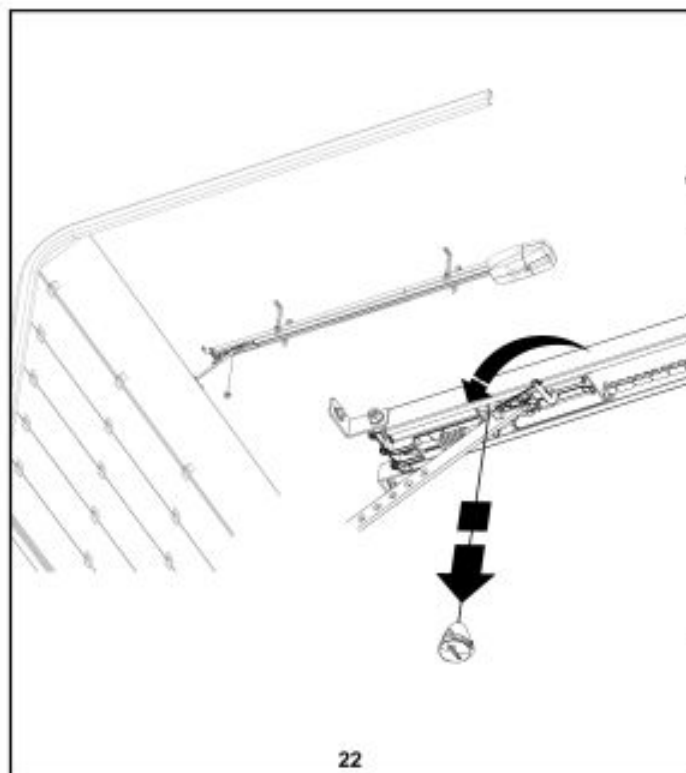
- L'installateur doit fixer de manière permanente l'étiquette décrivant l'opération de déverrouillage manuel à proximité de la manivelle/levier de déverrouillage manuel.
- L'actionnement du déverrouillage manuel pourrait provoquer un mouvement incontrôlable de la porte dans le cas de dommages mécaniques ou de conditions de déséquilibre.
- Avant d'effectuer la manœuvre, débrancher l'alimentation électrique de l'automatisation.

Cette commande est utilisée en cas de coupure d'alimentation ou d'anomalie de l'installation, pour déclencher la transmission du moto-réducteur et permettre l'ouverture manuelle de la porte sectionnelle/basculante.

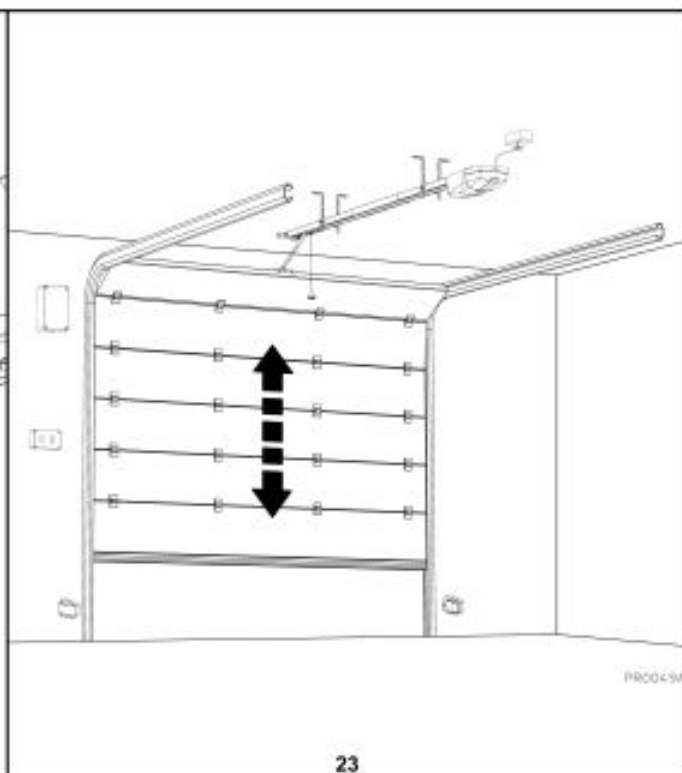
- Tirer le cordon relié au chariot de halage (fig. 22) et déplacer la porte manuellement.
- La porte est désormais libre et peut être déplacée manuellement.
- Pour réenclencher la transmission, remettre la porte dans la position initiale jusqu'au déclic (fig. 23).

ATTENTION : lorsque l'alimentation électrique revient, le premier mouvement du moteur est en ouverture (voir fonction Black-out).

ATTENTION: pour les garages privés d'un second accès, il faut absolument installer un dispositif ASEC-PR pour le déverrouillage manuel de l'extérieur.



22



23

5 ALLACCIAMENTI E COLLEGAMENTI

- Prima di procedere agli allacciamenti e ai collegamenti leggere attentamente quanto riportato nel cap. PRESCRIZIONI E AVVERTENZE DI SICUREZZA e PRESCRIZIONI E AVVERTENZE PER L'INSTALLAZIONE.
- Tutte le operazioni d'allacciamento e collegamento devono avvenire con la centrale scollegata dall'alimentazione elettrica; se il dispositivo di disconnessione non è a vista apporvi un cartello: "ATTENZIONE MANUTENZIONE IN CORSO".
- I cablaggi interni del motoriduttore effettuati dal costruttore non vanno assolutamente modificati.

5.1 ELENCO CAVI ELETTRICI

A seconda dell'installazione, del tipo e della quantità di dispositivi installati, i cavi necessari possono variare; nella fig. 24 sono rappresentati i cavi necessari per una installazione tipica come quella descritta al cap. DESCRIZIONE PRODOTTO (tab. 1).

I cavi utilizzati nell'installazione devono essere conformi alla norma IEC 60335.

5 WIRING AND CONNECTIONS

- Before commencing wiring and connection work, read the SAFETY INDICATIONS AND WARNINGS and INSTRUCTIONS AND INDICATIONS FOR INSTALLATION Chapters thoroughly.
- All wiring and connection operations must be carried out with the operator disconnected from the electricity supply (and from the buffer battery if present); if the disconnection device is not in view, display a sign reading "ATTENTION: MAINTENANCE WORK IN PROGRESS".
- The internal operator wiring performed by the Manufacturer, may not be modified under any circumstances.

5.1 LIST OF ELECTRIC CABLES

The cables required may vary according to the installation, and type and quantity of devices installed. Figure 24 shows the cables necessary for a typical installation such as that described in the DESCRIPTION OF THE PRODUCT chapter (Tab. 1).

The cables used in the installation must comply with IEC standard 60335.

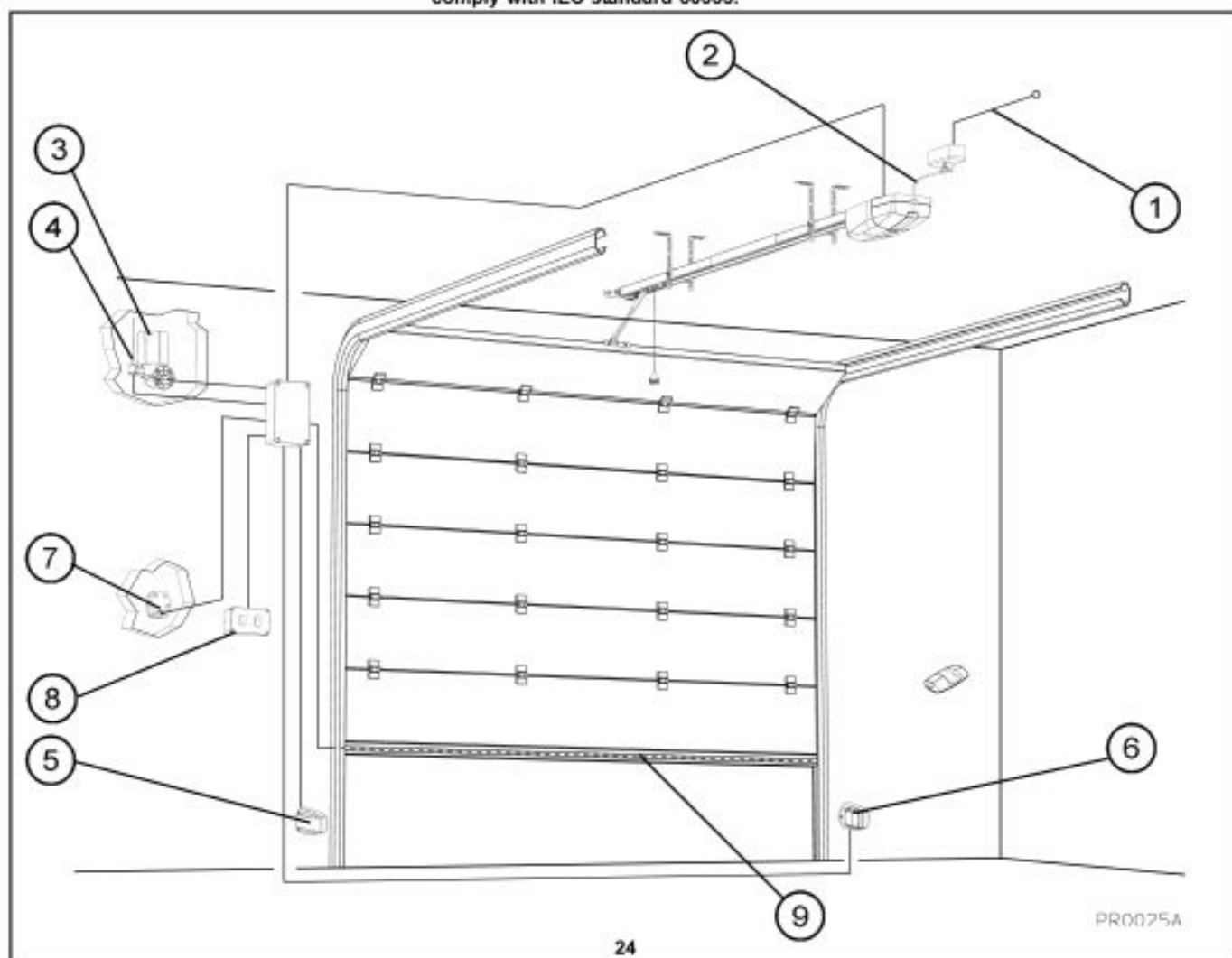
5 RACCORDEMENTS ET CONNEXIONS

- Avant tout raccordement et connexion, lire attentivement les instructions dans les chap. PRESCRIPTIONS ET CONSEILS DE SECURITE et PRESCRIPTIONS ET CONSEILS POUR L'INSTALLATION
- Toutes les opérations de raccordement et de connexion doivent être effectuées une fois l'alimentation débranchée ; si le coupe circuit n'est pas visible, fixer le panneau « ATTENTION ENTRETIEN EN COURS ».
- Les câblages internes du moto-réducteur effectués par le fabricant ne doivent absolument pas être modifiés.

5.1 LISTE DES CÂBLES ÉLECTRIQUES

Selon l'installation, le type et la quantité des dispositifs installés, les câbles peuvent varier; à la fig. 24, sont énumérés tous les câbles relatifs à l'installation type comme décrit au chap. DESCRIPTION DU PRODUIT (tab. 1).

Les câbles utilisés doivent être conformes à la norme IEC 60335.



Tab. 4: elenco cavi elettrici – fig. 24

Pos.	Collegamento / Tipo di cavo
1	Linea elettrica d'alimentazione Cavo 3x1,5 mm ²
2	Alimentazione Cavo in dotazione con presa Schuko
3	Segnalatore lampeggiante Cavo 2x1 mm ²
4	Antenna radio Cavo schermato tipo RG58 50Ω
5	Foto Tx Cavo 2x1 mm ²
6	Foto Rx Cavo 4x1 mm ²
7	Selettore Cavo 3x1 mm ²
8	Pulsantiera interna Cavo 3x1 mm ²
9	Costa sensibile (segnale) Cavo 2x1 mm ²

ATTENZIONE: i cavi utilizzati devono essere adatti al tipo d'installazione; questa valutazione è a carico dell'installatore.

- Utilizzare esclusivamente il cavo d'alimentazione in dotazione al motoriduttore.
- Il cavo di alimentazione in dotazione non deve essere accorciato o prolungato.
- Tutti i cavi devono essere sguainati il minimo indispensabile, al massimo 6 mm, il più vicino possibile ai morsetti di collegamento, per prevenire il contatto accidentale con parti in tensione nel caso il cavo si stacchi dal morsetto.
- Non prestagnare i cavi che devono essere fissati con viti ai morsetti.
- Nell'eventualità che i cavi sottoposti ad una tensione maggiore di 50 Volt RMS e quelli a bassissima tensione di sicurezza possano andare a contatto tra loro, il cavo a tensione maggiore di 50 volt RMS deve essere isolato con guaina; oppure il filo a bassissima tensione di sicurezza deve avere una guaina isolante di spessore di almeno 1 mm.
- Tutti i cavi per i collegamenti esterni non devono essere di tipo flessibile a rosetta (flat twin tinsel cord).

Tab. 4: list of electric cables – fig. 24

Pos.	Connection / Type of cable
1	Electricity supply line 3x1,5 mm ² Cable
2	Power supply Cable supplied with Schuko socket
3	Flashing light 2x1 mm ² Cable
4	Radio aerial RG58 50Ω type screened cable
5	Tx photo 2x1 mm ² Cable
6	Rx photo 4x1 mm ² Cable
7	Selector 3x1 mm ² Cable
8	Internal button panel 3x1 mm ² Cable
9	Sensitive strip (signal) 2x1 mm ² Cable

ATTENTION: the cables used must be suited to the type of installation; this choice is the Fitter's responsibility.

- Only use the power supply cable provided with the operator
- The power cable provided may not be extended or shortened.
- All wires must be unsheathed as little as possible (6mm at the most), as close as possible to the connection terminals, in order to prevent accidental contact with live parts should the cables disconnect from the terminals.
- Do not pre-seal cables that are to be fixed to the terminals with screws.
- If it is possible that wires subject to voltage higher than 50 Volt RMS and very low voltage safety wires may come into contact with one another, wires with voltage higher than 50 volt RMS must be insulated with a sheath; or the very low voltage safety wire must have an insulating sheath at least 1mm thick.
- External connection cables must not be of the flat twin tinsel cord type.

Tab. 4: Liste des câbles électriques – fig. 24

Rep.	Connexion/Type de câble
1	Ligne électrique d'alimentation Câble 3x1,5 mm ²
2	alimentation Câble mis à disposition avec prise Schuko
3	Clignotant Câble 2x1 mm ²
3	Antenne radio Câble blindé coaxial RG58 50Ω
5	Photo émetteur Câble 2x1 mm ²
6	Photo récepteur Câble 4x1 mm ²
7	Sélecteur Câble 3x1 mm ²
8	Clavier à codes interne Câble 3x1 mm ²
9	Côte sensible (signal) Câble 2x1 mm ²

ATTENTION: les câbles utilisés doivent s'adapter au type d'installation ; seul le technicien préposé à l'installation peut analyser ce dispositif.

- Utiliser exclusivement le câble d'alimentation du moto-réducteur
- Le câble d'alimentation en question ne doit pas être raccourci ou prolongé.
- Tous les câbles doivent être dénudés au minimum, avec un maximum de 6 mm, le plus près possible des griffes de connexion, afin de prévenir tout contact accidentel avec les parties branchées si par hasard le câble se détache de la borne.
- Ne pas étamer à l'avance les câbles qui doivent être fixés aux bornes à l'aide de vis.
- Si les câbles soumis à une tension supérieure à 50 Volt RMS et si les câbles à très basse tension entrent en contact, le câble à 50 volt RMS doit être isolé à l'aide d'une gaine, ou bien le câble à très basse tension de sécurité doit être doté d'une gaine isolante d'au moins 1 mm d'épaisseur.
- Tous les câbles de branchements externes doivent être souples.



5.2 PREDISPOSIZIONE IMPIANTO ELETTRICO ED ALLACCIAMENTO ALLA RETE ELETTRICA

La predisposizione dell'impianto elettrico e l'allacciamento alla linea elettrica d'alimentazione esula dal presente manuale. Si fanno comunque presenti le seguenti avvertenze:

- La linea elettrica d'alimentazione deve essere posata e collegata da un tecnico elettrico abilitato o da un installatore professionista.
- La linea d'alimentazione elettrica deve avere un'adeguata protezione contro il corto circuito e le dispersioni a terra.
- Deve essere previsto nella rete d'alimentazione un dispositivo di disconnessione onnipolare con distanza in aria d'apertura dei contatti uguale o superiore a 3,5 mm, che assicuri la disconnessione completa dell'alimentazione.

5.2 PREPARING THE ELECTRICS AND MAINS CONNECTION

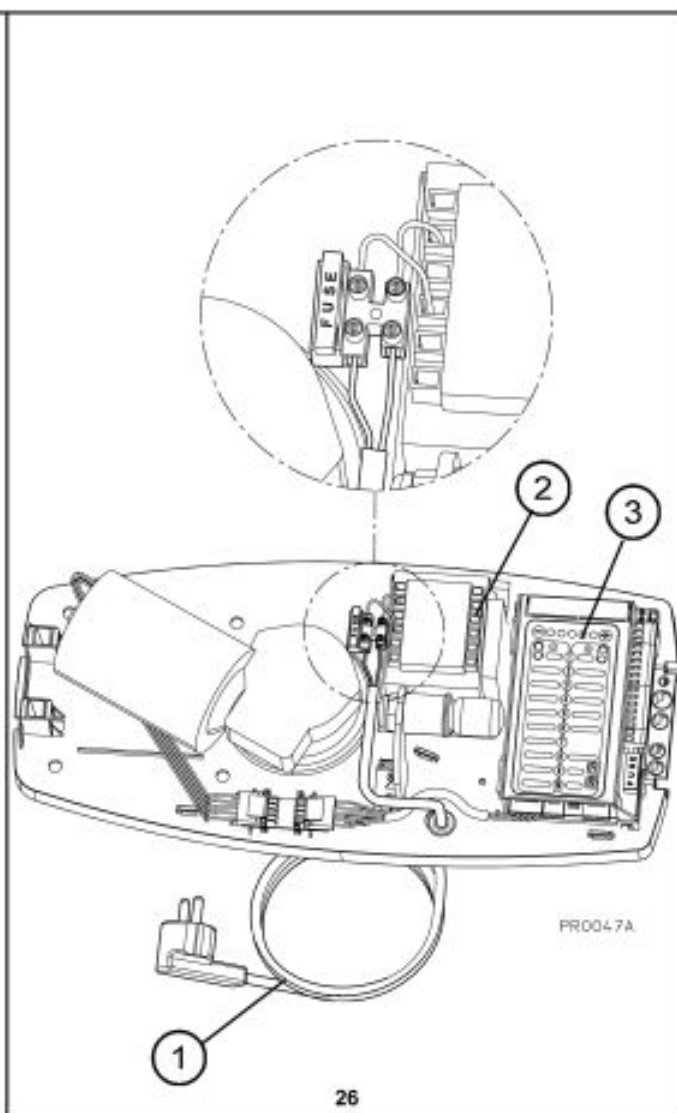
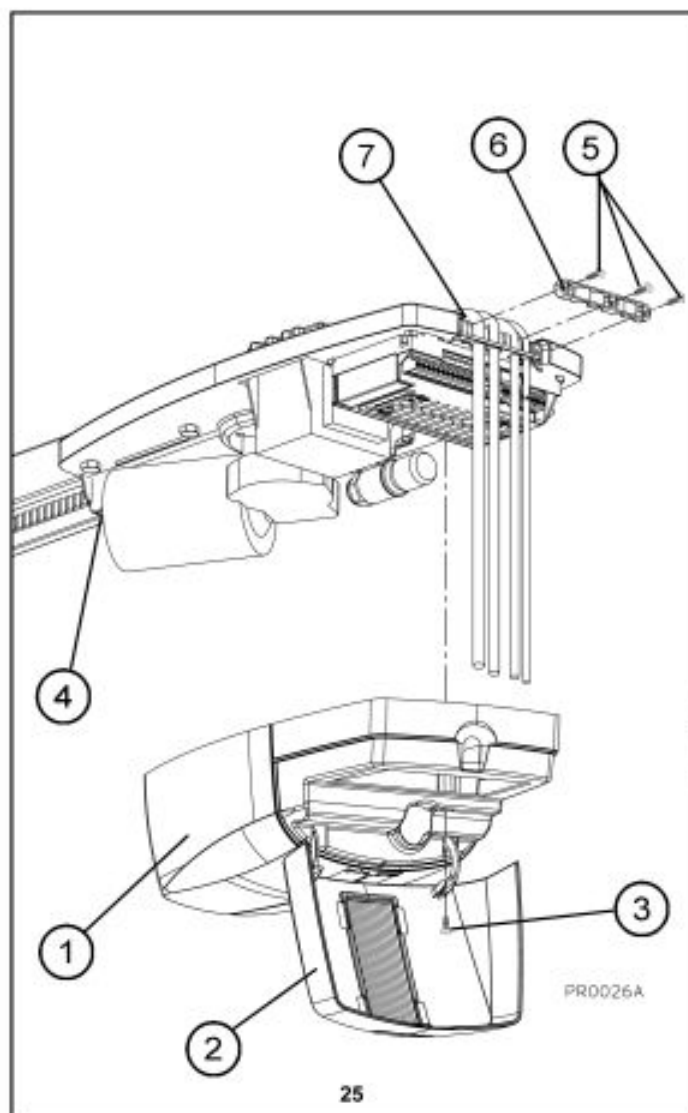
This manual does not describe how the electrics system should be prepared for connection to the mains, however it gives the following warnings:

- The mains supply line must be installed and connected by a qualified electrician or a professional fitter.
- The electricity supply line must have adequate protection against short circuits and must be earthed.
- **The power supply network must contain a unipolar disconnection device with an opening distance of the contacts equal or greater than 3.5 mm that assures the complete disconnection of the power supply**

5.2 PRÉPARATION DE L'INSTALLATION ÉLECTRIQUE ET DE LA CONNEXION AU RÉSEAU D'ALIMENTATION

La préparation de l'installation électrique et de la connexion à la ligne d'alimentation électrique n'est pas décrite dans ce mode d'emploi. Dans ce cas, se rappeler ce qui suit:

- La ligne électrique d'alimentation doit être montée et connectée par un électricien qualifié ou un technicien professionnel de l'installation.
- La ligne électrique doit présenter une protection adaptée contre tout court-circuit et des dispersions à la terre.
- **Prévoir au niveau de d'alimentation un dispositif coupure type fusible ou disjoncteur dont la distance en cas d'ouverture des contacts est supérieure ou égale à 3,5 mm, et qui permet de couper complètement l'alimentation.**



5.3 INTRODUZIONE DEI CAVI ELETTRICI NEL MOTORIDUTTORE

- Per accedere ai morsetti della centrale di comando è necessario smontare la calotta (1 fig. 25) che copre il motoriduttore.
- Aprire lo sportello del motoriduttore (2 fig. 25) e svitare la vite di bloccaggio (3 fig. 25).
- Smontare quindi la calotta (1 fig. 25) dalla base, facendo attenzione all'incastro posteriore del coperchio (4 fig. 25) con la base.
- Svitare le viti (5 fig. 25) che fissano il fermacavi (6 fig. 25) alla base e toglierlo.
- I cavi devono essere inseriti attraverso gli appositi fori presenti sulla base (7 fig. 25); tenere separati i cavi con 230V da quelli a bassissima tensione.
- Lasciare i cavi più lunghi di circa 40 cm.
- Fissare i cavi alla base mediante il montaggio del fermacavi (6 fig. 25).

5.4 COLLEGAMENTO ALIMENTAZIONE 230Vac

Per il collegamento alla rete elettrica a 230 Vac 50 Hz, utilizzare esclusivamente il cavo d'alimentazione con spina schuko in dotazione al motoriduttore e già cablato (fig. 26).

Non modificare i collegamenti tra cavo d'alimentazione (1 fig. 26), trasformatore (2 fig. 26) e centrale di comando (3 fig. 26). Il cavo di alimentazione in dotazione non deve essere accorciato o prolungato.

5.5 COLLEGAMENTI CENTRALE

I collegamenti già eseguiti dal costruttore non vanno assolutamente modificati.

L'installatore deve eseguire i collegamenti dei vari dispositivi previsti per l'automazione in base agli schemi elettrici riportati in fig. 27 e 29 e alla descrizione in tabella 5 e 6; in fig. 28 sono riportati degli esempi di collegamento.

L'automazione è dotata di una luce di cortesia interna da 15 W - 24 Vdc: è sufficiente montare la lampadina in dotazione sul portalamada (fig. 26).

- Effettuati i collegamenti alla centrale l'installatore deve stringere mediante fascette i cavi adiacenti a gruppi di 2 - 3 - 4 per prevenire eventuali distacchi dalla morsettiera; la fascetta deve essere fissata il più possibile vicino ai morsetti, massimo a 10 mm dal morsetto, facendo attenzione a non danneggiare l'isolamento dei cavi. Non deve rimanere nessun cavo singolo.
- Le fascette vanno messe solo ai cavi sprovvisti di guaina (i cavi inguainati sono tenuti in posizione dalla guaina stessa).
- Prestare attenzione a non raggruppare cavi a tensione superiore di 50 Volt RMS con cavi a tensione inferiore.
- I cablaggi eseguiti internamente dal costruttore sono già provvisti di fascette di fissaggio.

5.3 INTRODUCING THE ELECTRIC WIRES INTO THE OPERATOR

- To access the terminals in the control unit, remove the cap (1 fig. 25) that covers the operator.
- Open the operator hatch (2 fig. 25) and loosen the clamping screws (3 fig. 25).
- Remove the cap (1 fig. 25) from the base, paying careful attention to the rear fitting of the cover (4 fig. 25) with the base.
- Loosen the screw (5 fig. 25) that fastens the cable gland (6 fig. 25) to the base and remove it.
- The cables must be inserted through the corresponding holes on the base (7 fig. 25); keep the 230V cables separate from the very low voltage ones.
- Leave the cables about 40cm longer.
- Fasten the cables to the base using the assembly of the cable gland (6 fig. 25).

5.4 230 Vac POWER SUPPLY CONNECTION

For connection to a 230 Vac 50 Hz power supply, use the power cable with ready-wired schuko plug provided with the operator only (fig. 26).

Do not modify the connections between the power cable (1 fig. 26), transformer (2 fig. 26) and control unit (3 fig. 26).

The power cable provided may not be extended or shortened.

5.5 CONTROL UNIT CONNECTION

The wiring connections made by the manufacturer must not be modified under any circumstances.

The fitter must connect the various devices envisaged for the automation according to the wiring diagrams shown in fig. 27 and 29 and the description in tables 5 and 6; fig. 28 contains wiring connection examples.

The automation is equipped with an internal 15W - 24 Vdc courtesy light: simply mount the bulb provided on the bulb-holder (fig. 26).

- Once the connections to the control unit have been made, the Fitter must use bands to join adjacent wires into groups of 2, 3 or 4 in order to prevent them coming away from the terminal board: bands must be attached as close as possible to the terminals, no more than 10mm away, taking care not to damage wire insulation. No wire should remain unmatched.
- Bands should only be fitted to wires without sheaths (sheathed wires are kept in place by the sheath).
- Pay careful attention not to pair wires with voltages higher than 50 Volt RMS with lower voltage wires.
- Wiring performed internally by the Manufacturer has already been fitted with bands where necessary.

5.3 MISE EN PLACE DES CÂBLES ÉLECTRIQUES DANS LE MOTO-RÉDUCTEUR

- Pour accéder aux bornes de l'unité de contrôle, il faut démonter la calotte (1 fig. 25) qui couvre le moto-réducteur.
- Ouvrir le portillon du moto-réducteur (2 fig. 25) et dévisser la vis de serrage (3 fig. 25).
- Démonter la calotte (1 fig. 25) du boîtier, en faisant attention à l'emboîtement arrière du couvercle (4 fig. 25) avec le boîtier.
- Desserrer les vis (5 fig. 25) qui attachent les fixe-câbles (6 fig. 25) au boîtier et les retirer.
- Les câbles doivent être introduits à travers les trous sur le boîtier (7 fig. 25) : séparer les câbles à 230 V avec les câbles de très basse tension.
- Laisser une longueur de câble supplémentaire d'environ 40 cm.
- Fixer les câbles au boîtier en montant les fixe-câbles (6 fig. 25).

5.4 BRANCHEMENT ALIMENTATION 230 Vca

Pour le branchement au réseau électrique à 230 Vca 50 Hz, utiliser exclusivement le câble d'alimentation avec une fiche de mise à terre qui est fourni avec le motoréducteur et déjà câblé. (fig. 26)

Ne pas modifier les branchements entre le câble d'alimentation (1 fig. 26), le transformateur (2 fig. 26) et l'unité de contrôle (3 fig. 26).

Le câble d'alimentation fourni ne doit pas être raccourci ou prolongé.

5.5 BRANCHEMENTS UNITÉ

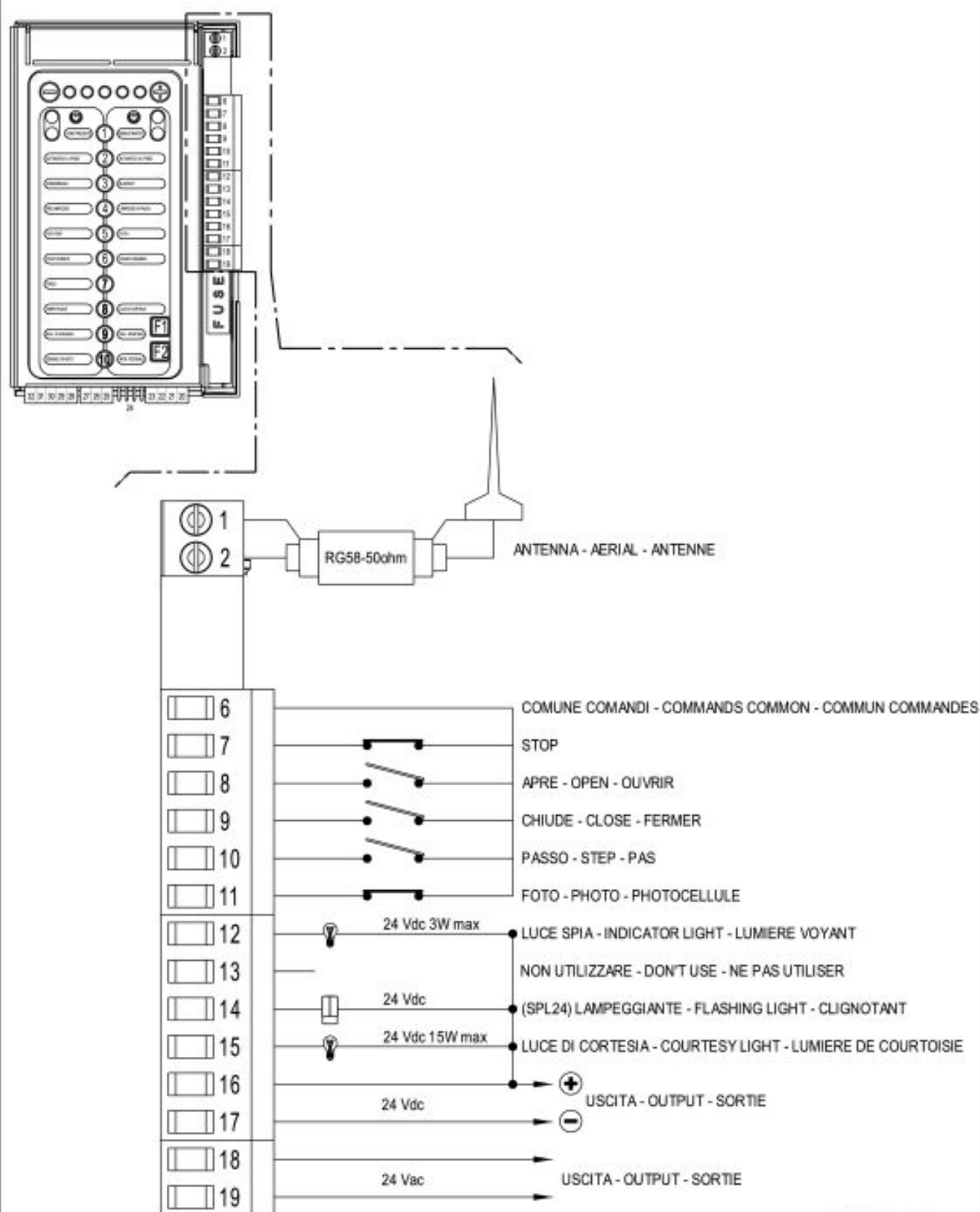
Les branchements déjà effectués par le constructeur ne doivent absolument pas être modifiés.

L'installateur doit effectuer les branchements des différents dispositifs prévus pour l'automatisation sur la base des schémas électriques reportés sur les fig. 27 et 29 et de la description sur les tableaux 5 et 6; la fig. 28 illustre des exemples de branchement.

L'automatisation est équipée d'une lumière de courtoisie interne de 15 W - 24 Vdc: il est suffisant de monter l'ampoule fournie sur la douille (fig. 26).

- Au terme des connexions avec l'unité de contrôle, le technicien préposé à l'installation doit fixer à l'aide de colliers les câbles situés à proximité des groupes 2 - 3 - 4 afin d'éviter tout détachement du boîtier à bornes; cette jarretière doit être fixée le plus près possible des bornes, au maximum à 10 mm de la borne, en faisant attention de ne pas endommager l'isolant des câbles. Ne jamais laisser un câble isolé.
- Les colliers sont montés uniquement sur les câbles non isolés (les câbles isolés sont maintenus en position par cette gaine).
- Faire attention à ne pas regrouper les câbles dont la tension est supérieure à 50 Volt RMS avec les câbles à tension inférieure.
- Les câblages effectués directement par le fabricant sont déjà pourvus de colliers de fixation.





PR0044A

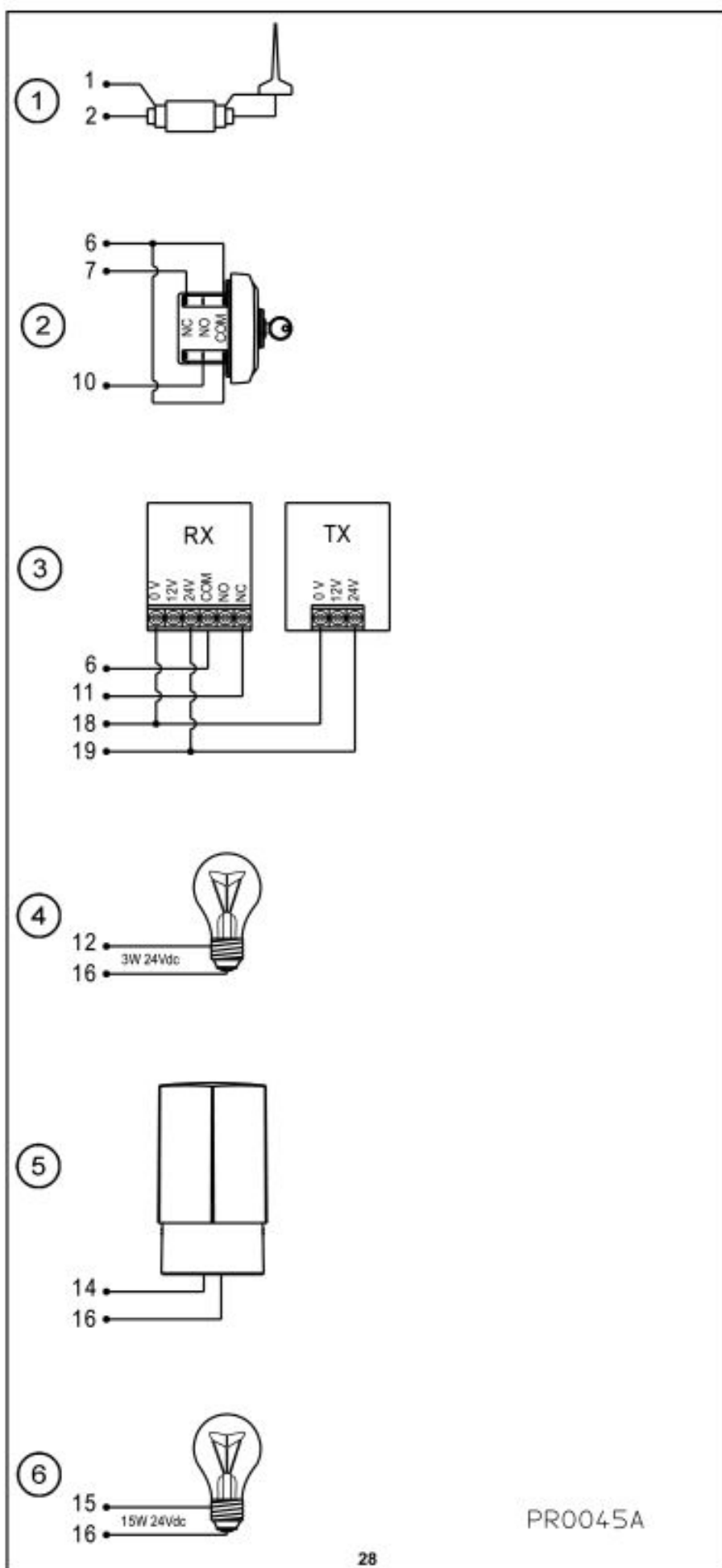
- 1) Antenna.
- 2) Selettore a chiave.
- 3) Fotocellule a relè.
- 4) Luce spia.
- 5) Lampeggiante SPL24.
- 6) Luce di cortesia.

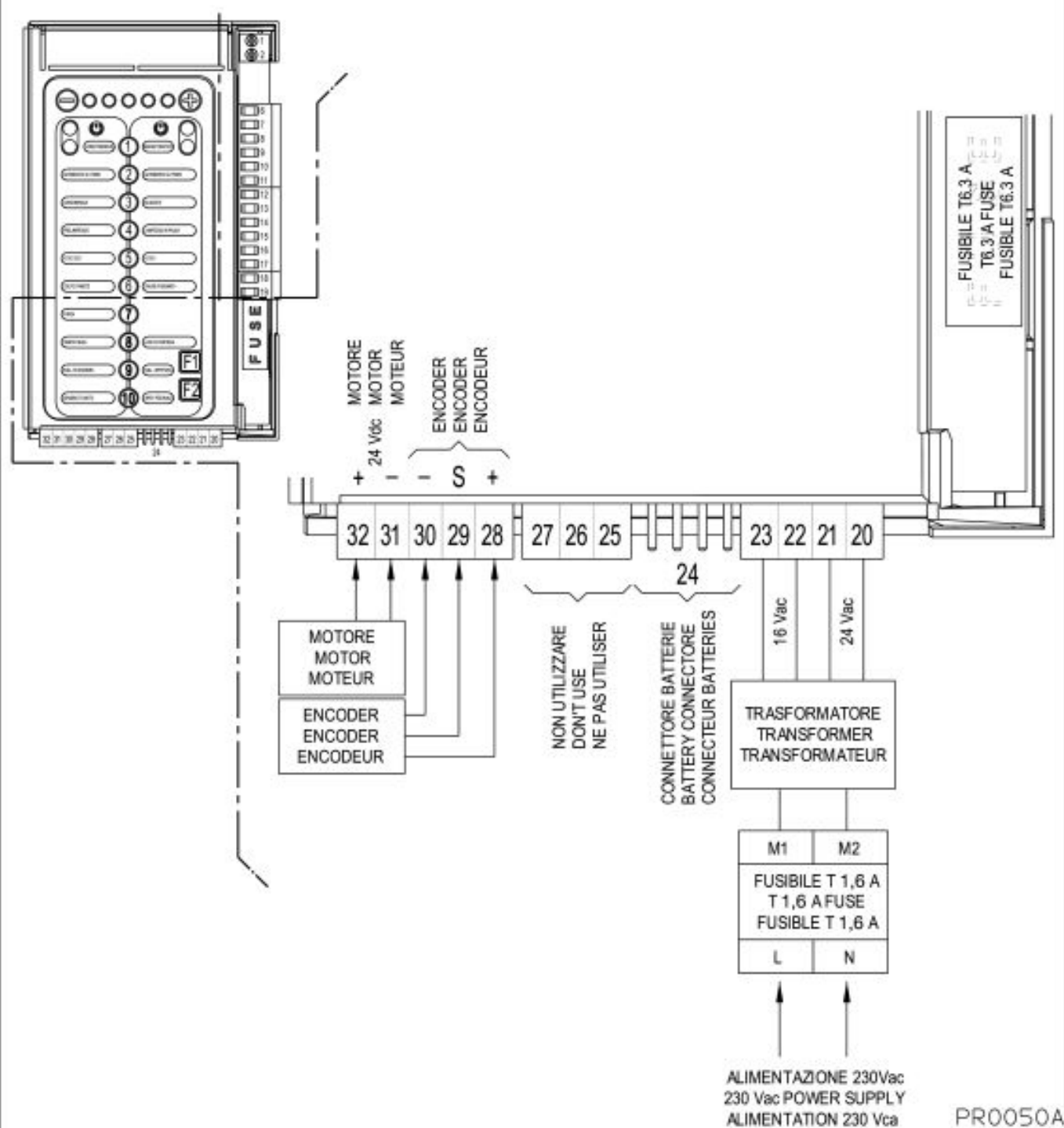
GB

- 1) Aerial
- 2) Key selector
- 3) Relay photocell
- 4) Indicator light
- 5) SPL24 flashing light.
- 6) Courtesy light.

F

- 1) Antenne.
- 2) Sélecteur à clé.
- 3) Photocellules à relais.
- 4) Voyant témoin.
- 5) Clignotant SPL24.
- 6) Lumière de courtoisie.





5.5.1 DESCRIZIONE MORSETTI DA 1 A 19

I morsetti con numero da 1 a 19 sulla morsettiera (fig. 27) servono per i collegamenti dei seguenti dispositivi dell'automazione:

Tab. 5: morsettiera - fig. 27

5.5.1 DESCRIPTION OF TERMINALS FROM 1 TO 19

The terminals numbered 1 to 19 on the terminal board (fig. 27) serve for connecting the following automation devices:

Tab. 5: terminal board - fig. 27

5.5.1 DESCRIPTION DES BORNES DE 1 À 19.

Les bornes portant des numéros de 1 à 19 sur la plaque à bornes (fig. 27) servent aux connexions des dispositifs suivants du système automatisé.

Tab. 5: plaque à bornes - fig. 27

Morsetti Terminals Bornes	Descrizione Description Description
1 - 2	Antenna: ingresso cavo antenna: 1 calza, 2 cavo. Utilizzare un cavo RG58- 50ohm. Aerial: aerial cable input 1 sheath, 2 cables. Use an RG58-50ohm cable. Antenne : entrée câble antenne : 1 recouvrement, 2 câbles. Utiliser un câble RG58- 50 ohm.
6	Comune: per gli ingressi stop, apre, chiude, passo e foto. Common: For stop, open, close, step and photo inputs. Commune : pour les entrées stop, ouvrir, fermer, pas et photocellule.
6 - 7	STOP*: ingresso N.C. impostabile (vedi cap 7.3.5.Foto1), di default comanda l'arresto della porta. Ad esso possono essere collegati dispositivi di sicurezza quali un pulsante per l'arresto d'emergenza. Al rilascio del comando non viene mai effettuata la chiusura automatica ma è necessario dare un nuovo comando di movimento. Lasciare il ponticello se non è previsto alcun dispositivo. STOP*: settable NC input (see Chap. 7.3.5. Photo 1), by default commands door stoppage. This can be connected to safety devices such as an emergency stop button. When the command is released, automatic closure never takes place, and a new manoeuvre command must be given. Leave jumpered if no device is envisaged. STOP*: entrée N.C., (voir chap. 7.3.5 Photocellule 1). Des dispositifs de sécurité, comme un bouton pour l'arrêt d'urgence, peuvent être reliés à lui. Lorsque l'on relâche la commande, la fermeture automatique n'est jamais effectuée mais il est nécessaire de donner une nouvelle commande de mouvement. Laisser le fil de raccord si aucun dispositif n'est prévu.
6 - 8	APRE: ingresso N.O. comanda l'apertura della porta. OPEN: NO input, commands the door opening. OUVRIR : entrée N.O. commande l'ouverture du portail.
6 - 9	CHIUDE: ingresso N.O. comanda la chiusura della porta. CLOSE NO input, command the door opening. FERMER : entrée N.O. commande la fermeture du portail.
6 - 10	PASSO: ingresso N.O. comanda il moto della porta secondo il seguente ciclo: Apri, stop, chiudi, stop (in modalità semiautomatica); Apri, pausa, chiudi, pausa (in modalità automatica 4 passi); apri - chiudi (in modalità 2 passi); apri (in modalità condominiale). Vedere le modalità di funzionamento al cap. MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO. STEP NO input, commands the movement of the door according to the following cycle: Open, stop, close, stop (in semi-automatic mode); Open, pause, close, pause (in automatic 4-step mode); open - close (in 2-step mode); open (in condominium mode). See operating modes in SETTINGS Chap. PAS : entrée N.O. commande le mouvement du portail selon le cycle suivant : Ouvrir, stop, fermer, stop (en mode semi-automatique) ; ouvrir-fermer-ouvrir-fermer (en mode automatique à 4 pas) ; ouvrir - fermer (en mode à 2 pas) ; ouvrir (en mode en copropriété). Voir les modes de fonctionnement au chap. MODE DE FONCTIONNEMENT.
6 - 11	FOTO*: ingresso N.C. impostabile (vedi cap. FOTO 1), per fotocellule o dispositivi di sicurezza. Di default in apertura della porta non interviene; in chiusura determina l'inversione del moto fino alla completa apertura. Lasciare il ponticello se non è previsto alcun dispositivo. PHOTO*: settable NC input (see PHOTO 1 Chap.) for photocells of safety devices. By default when the door opens it does not intervene; when closing it causes an inversion of movement until completely open. Leave jumpered if no device is envisaged. PHOTOCELLES*: entrée N.C. sélectionnable (voir le chap. Photocellule 1) pour les photocellules ou dispositifs de sécurité. N'intervient pas durant l'ouverture du portail ; en fermeture, détermine l'inversion du mouvement jusqu'à l'ouverture complète. Laisser le fil de raccord si aucun dispositif n'est prévu.
12 - 16	LUCE SPIA: uscita 24Vdc 3W max, per il collegamento di una luce spia che copia il funzionamento del lampeggiante durante il movimento e che rimane accesa a porta aperta. INDICATOR LIGHT: 24 Vdc 3W max output, for connecting an indicator light that copies the operation of the flashing light during movement and that remains lit when the door is open. LUMIERE VOYANT : sortie 24 Vdc 3 W max, pour la connexion d'une lumière voyant qui copie le fonctionnement du clignotant durant le mouvement et qui reste allumée lorsque le portail est ouvert.
13	Morsetto da non utilizzare. Terminal not to be used. borne à ne pas utiliser.
14 - 16	LAMPEGGIANTE: uscita 24 Vdc 25 Wmax, per il collegamento del lampeggiante Splendor SPL24 caratterizzata da tre modalità di lampeggio: 1) lento in apertura della porta; 2) veloce (tempi di lampeggio dimezzati) in chiusura. 3) tre lampeggi e una pausa per segnalare uno stato di anomalia o di apprendimento della corsa. FLASHING LIGHT: 24 Vdc 25W max. outlet, for connecting the SPL24 Splendor light, with three flashing modes: 1) slow during door opening; 2) fast (flashing times halved) during closure. 3) three flashes and one pause to signal a mal function or stroke initialisation. CLIGNOTANT : sortie 24 Vdc 25 W max, pour la connexion du clignotant Splendor SPL24 caractérisée par trois modes de clignotement : 1) lent lors de l'ouverture de la porte ; 2) rapide (temps de clignotement réduits de moitié) lors de la fermeture ; 3) trois clignotements et une pause pour signaler un état d'anomalie ou d'apprentissage de la course.



15 - 16		LUCE DI CORTESIA: uscita 24 Vdc 15W max. per il collegamento di una luce di cortesia che si accende all'inizio d'ogni movimento (apertura o chiusura) e caratterizzata da un tempo di accensione regolabile (vedere cap. LUCE DI CORTESIA). COURTESY LIGHT: 24 Vdc 15W max output for connecting a courtesy light that switches on at the start of each manoeuvre (opening or closure) and characterised by an adjustable lighting time (see COURTESY LIGHT Chap.). LUMIERE DE COURTOISIE : sortie 24 Vdc 15 W max. pour la connexion d'une lumière de courtoisie qui s'allume au début de chaque mouvement (ouverture ou fermeture) et qui est caractérisée par une durée d'allumage réglable (voir chap. LUMIERE DE COURTOISIE).
16 17	+ -	USCITA 24 Vdc : per alimentazione dei vari dispositivi, es. fotocellule, riceventi radio esterne. 24 Vdc output: for powering the various devices, e.g. photocells, external radio receivers. SORTIE 24 Vdc : pour l'alimentation des différents dispositifs, par ex. photocellules, récepteurs radio externes, etc.
18 - 19		USCITA 24 Vac (200mA max.): per alimentazione dei vari dispositivi, es. fotocellule, riceventi radio esterne. 24 Vac (200mA max) output: for powering the various devices, e.g. photocells, external radio receivers. SORTIE 24 Vca (200 mA max.): pour l'alimentation des différents dispositifs, par ex. photocellules, récepteurs radio externes, etc.
N.C. = contatto normalmente chiuso - N.O = contatto normalmente aperto. NC = contact normally closed - NO = contact normally open. N.C. = contact normalement fermé - N.O = contact normalement ouvert		
* 6-7 e 6-11 sono ingressi N.C. impostabili come foto, foto1, foto2, stop e pausa. Vedere le modalità al cap. FOTO1. Foto1: determina l'arresto della porta sia in apertura che chiusura. Il moto è ripreso in apertura quando si disimpegna la fotocellula o il dispositivo di sicurezza. Foto2: durante la chiusura della porta non interviene; in apertura determina una breve inversione del moto e poi l'arresto in attesa di un nuovo comando. Pausa: Determina una pausa del moto della porta. Se è attiva la chiusura automatica al termine del tempo pausa effettua la richiusura altrimenti rimane in attesa di un nuovo comando. * 6-7 and 6-11 are NC inputs that can be set as photo, photo1, photo2, stop and pause. See settings in the Chapter on FOTO1. Photo 1: stops the door both when opening and closing. Motion recommences opening when the photocell or safety device is disengaged. Photo 2: does not intervene when the door is closing; when the door is opening, it causes a brief inversion of motion and then stops waiting for a new command. Pause: Causes a pause in the door's movement. If automatic closure is activated, at the end of the pause time it closes again, otherwise it waits for a new command. * 6-7 et 6-11 sont des entrées N.C. pouvant être sélectionnées comme photocellule, photocellule 1, photocellule 2, stop et pause. Voir les modes au chap. PHOTOCELLULE 1 Photocellule 1 : Détermine l'arrêt du portail en ouverture comme en fermeture. Le mouvement est repris en ouverture lorsque la photocellule ou le dispositif de sécurité n'est plus en fonction. Photocellule 2 : Elle n'intervient pas durant la fermeture du portail ; en ouverture elle détermine une brève inversion du mouvement et puis l'arrêt dans l'attente d'une nouvelle commande. Pause : détermine une pause du mouvement de la porte. Si la fermeture automatique est en fonction au terme de la pause, le portail se referme, autrement il reste en attente d'une nouvelle commande.		
Pedonale: ingresso solo da radiocomando che determina un'apertura parziale (vedere impostazioni cap. RADIOCOMANDI, e regolazioni cap. PEDONALE). Pedestrian: input only by radio control that causes an adjustable partial regulation (see settings in the RADIO CONTROL Chap. and the adjustments in the PEDESTRIAN Chap.). Piéton : entrée uniquement de la radiocommande qui détermine une ouverture partielle réglable (voir configurations chap. « RADIOCOMMANDES » et réglages chap. « PIETON »).		



5.5.2 DESCRIZIONE CONNETTORI DA 20 A 32

I collegamenti ai vari connettori effettuati dal costruttore non vanno assolutamente modificati. In fig. 29 è riportato lo schema dei collegamenti.

Tab. 6: connettori - fig. 29

Connettori Connectors Connecteurs	Descrizione Description Description	
20 - 21	24Vac	Ingresso trasformatore. Transformer input.
22 - 23	16Vac	Entrée transformateur.
24		Connettore per il carica batterie AGECH (opzionale). Connector for AGECH battery charging (optional). Connecteur pour le chargeur de batteries AGECH (en option).
25 - 26 - 27		Non utilizzare. Do not use. Ne pas utiliser.
28	+	Ingresso encoder (S segnale).
29	S	Encoder input (signal S).
30	-	Entrée encodeur (S signal).
31	-	Alimentazione motore 24Vdc 120 Wmax.
32	+	24 Vdc 120W max motor power supply. Alimentation moteur 24 Vdc 120 W max.

5.5.2 DESCRIPTION OF CONNECTORS FROM 20 TO 32

The wiring connections to the various connectors performed by the Manufacturer, may not be modified under any circumstances. Fig. 29 contains the connection diagram.

Tab. 6: connectors - fig. 29

5.5.2 DESCRIPTION CONNECTEURS DE 20 À 32

Les branchements aux différents connecteurs effectués par le constructeur ne doivent absolument pas être modifiés. La fig. 29 illustre le schéma des branchements.

Tab. 6: connecteurs - fig. 29

5.6 LED DI SEGNALE

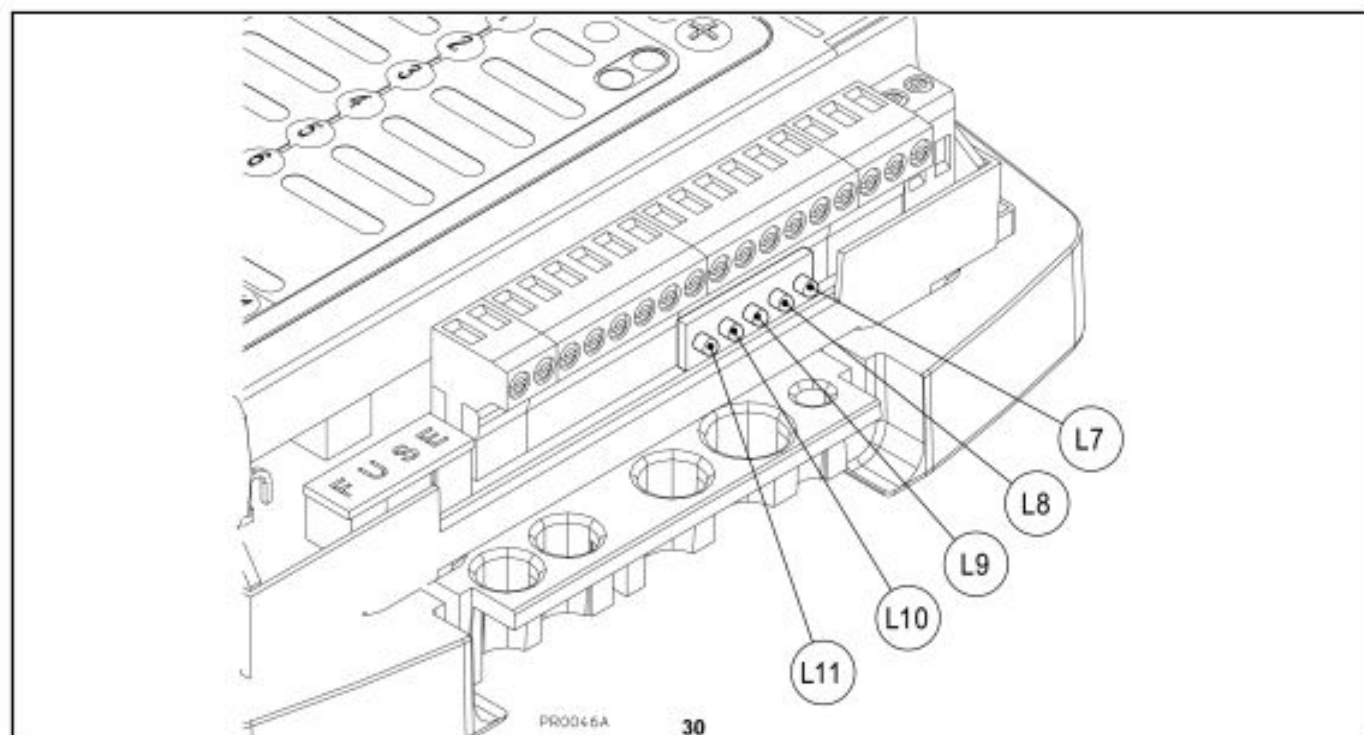
Una fila di 5 led (fig. 30) è presente sul lato destro della scheda, sotto i morsetti. Tali led sono accesi quando il corrispondente segnale è presente. Per gli ingressi N.C., stop e foto, i corrispondenti led L7 e L11 sono normalmente accesi; per gli ingressi N.O., apre chiudi e passo, i corrispondenti led L8, L9 e L10 sono normalmente spenti. Tali led evidenziano quindi un eventuale malfunzionamento dei dispositivi collegati.

5.6 INDICATOR LEDS

A row of 5 leds (fig. 30) is present on the right hand side of the card, below the terminals. These leds are lit when the corresponding signal is present. For the NC inputs stop and photo, the corresponding leds L7 and L11 are normally on; for NO inputs, open, close and step, the corresponding leds L8, L9, L10 are normally off. These leds therefore highlight any malfunction of the devices connected.

5.6 VOYANT DE SIGNALISATION

Une file de 5 voyants (fig. 30) est située sur le côté droit de la fiche, sous les bornes. Ces voyants sont allumés lorsque le signal correspondant est présent. Pour les entrées N.C., stop et photocellule, les voyants correspondants L7 et L11 sont allumés normalement; pour les entrées N.O., ouvrir, fermer et pas, les voyants correspondants L8, L9 et L10 sont éteints normalement. Lesdits voyants signalent donc un mauvais fonctionnement éventuel des dispositifs qui lui sont reliés.



6 ATTIVAZIONE E VERIFICHE INIZIALI

6.1 DESCRIZIONE TASTIERA

La tastiera (fig. 31) posta sulla centrale permette la parametrizzazione di tutte le funzioni necessarie per un funzionamento sicuro e controllato dell'automazione.

- E' costituita da una tastiera a membrana divisa da una colonna centrale di tasti (da 1 a 10) in due zone verticali: la tastiera destra (di colore nero) e la tastiera sinistra (di colore grigio). Ogni tastiera verticale gestisce e memorizza alcuni parametri di funzionamento.
- La selezione della tastiera destra o sinistra avviene premendo uno dei due pulsanti con il simbolo dell'interruttore: il pulsante **A** (fig. 31) attiva la **<TASTIERA SINISTRA>**, quello **B** (fig. 31) seleziona la **<TASTIERA DESTRA>**.
- La deselezione della tastiera avviene automaticamente dopo un certo intervallo di tempo dall'ultimo tasto premuto tranne che per la funzione FORZA che rimane attiva finché non viene selezionata un'altra funzione.
- Quando la tastiera è stata selezionata, i led rossi (8 o 9 fig. 31) e verdi (6 o 7 fig. 31) lampeggiano in modo alternato, è possibile impostare i parametri corrispondenti con i tasti da 1 a 10.
- I pulsanti <-> (in alto a sinistra) e <+> (in alto a destra) sono utilizzati per variare dei valori o parametri.
- La fila di led orizzontali rossi (da 1 a 5 fig. 31) indica il valore impostato per un dato parametro: più sono i led illuminati, più il valore del parametro è alto. Sono utilizzati anche come segnalazione di stato per alcuni parametri.
- I led laterali rossi (8 e 9 fig. 31) indicano uno stato di parametri non impostati se lampeggiano, mentre indicano la rilevazione del segnale di finecorsa (destro o sinistro) quando sono accesi (luce rossa fissa).
- Il led laterali verdi (6 e 7 fig. 31) indicano uno stato di parametri impostati o di corretto funzionamento a seconda della tastiera selezionata.

6 STARTING UP AND INITIAL CHECKS

6.1 DESCRIPTION OF THE KEYBOARD

The keyboard (fig. 31) on the control unit makes it possible to set all the functions necessary for a safe and controlled functioning of the automation.

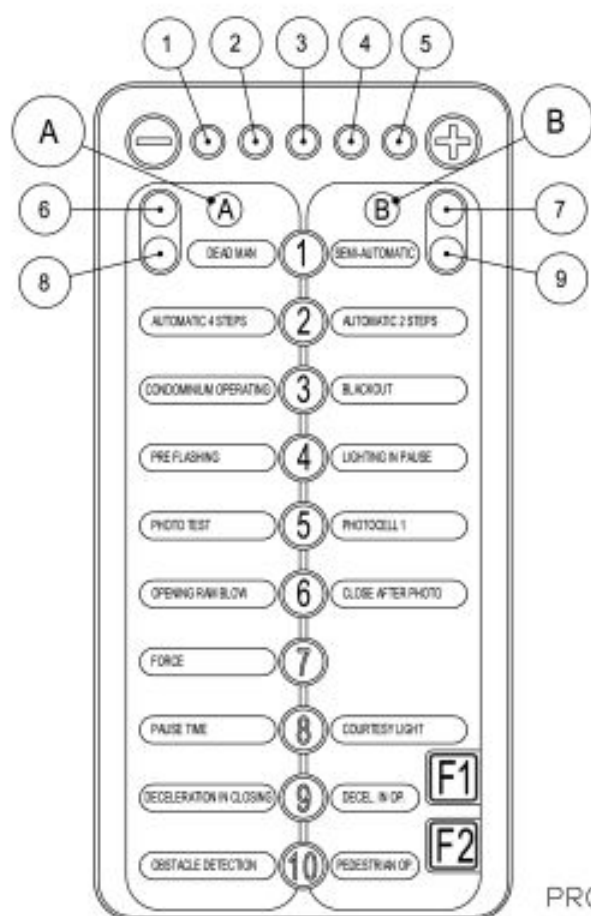
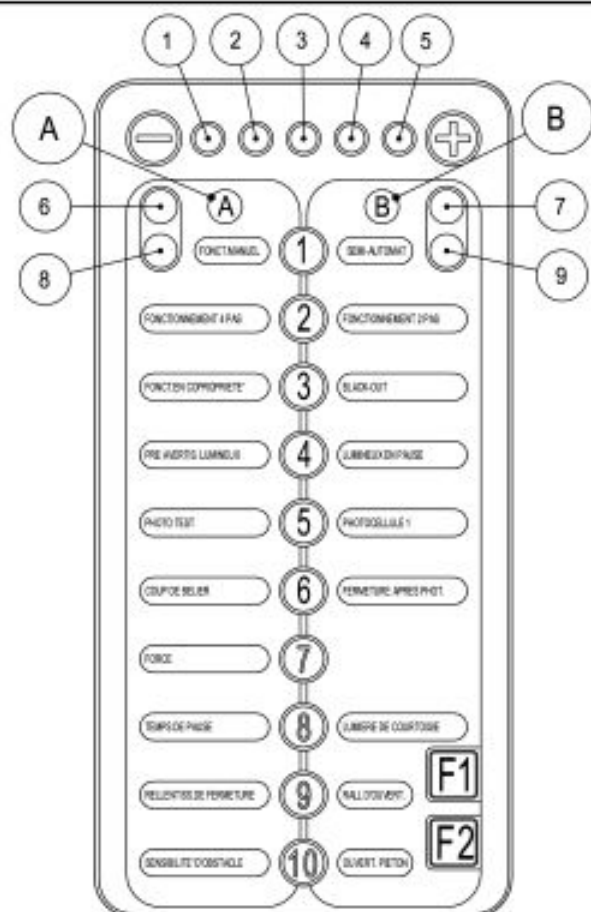
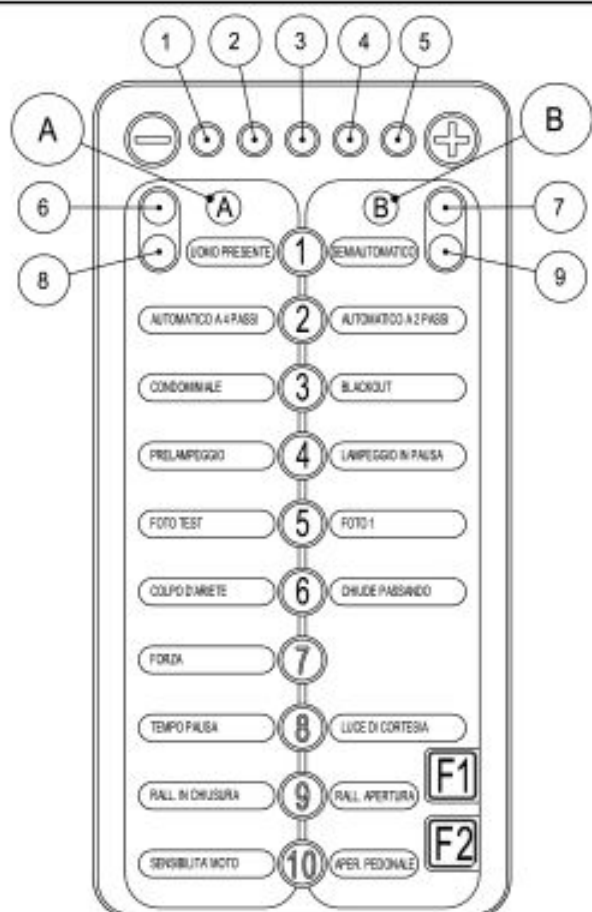
- It is constituted by a membrane keyboard that a central column of keys (1 to 10) divides into two vertical zones: the right keyboard (black) and the left keyboard (grey). Each vertical keyboard manages and memorises certain function parameters.
- The selection of the left or right keyboard is made by pressing one of the two buttons bearing the switch symbol: the button **A** (fig. 31) enables the **<LEFT KEYBOARD>**, and button **B** (fig. 31) selects the **<RIGHT KEYBOARD>**.
- The keyboard is deselected automatically after a certain interval of inactivity, with the exception of the FORCE function that remains enabled until another function is selected.
- When the keyboard is selected, the red (8 or 9 fig. 31) and green (6 and 7 fig. 31) leds flash alternating with one another, it is possible to set the corresponding parameters with the keys 1 to 10.
- The <-> (in the top left hand portion) and the <+> (top right hand portion) buttons are used to vary the values or parameters.
- The row of horizontal red leds (from 1 to 5 fig. 31) indicates the value set for a given parameter: the more leds that are lit, the higher the parameter. They can also be used as a status signal for certain parameters.
- The lateral red leds (8 and 9 fig. 31) indicate a state of parameters not set if they flash, whereas they indicate the reading of the limit switch signal (right or left) when they are on (fixed red light).
- The lateral green leds (6 and 7 fig. 31) indicate a parameters set or correct functioning status according to the keyboard selected.

6 MISE EN MARCHÉ ET CONTRÔLES INITIAUX

6.1 DESCRIPTION CLAVIER

Le clavier (fig. 31) au niveau de l'unité de contrôle permet de définir les paramètres de toutes les fonctions nécessaires à la mise en marche sûre et contrôlée du système automatisé.

- Il s'agit d'un clavier à membrane qu'une colonne centrale de touches (de 1 à 10) partage en deux zones verticales: le clavier de droite (de couleur noire) et le clavier de gauche (de couleur gris). Chaque clavier vertical gère et enregistre un certain nombre de paramètres.
- La sélection du clavier de droite ou de gauche se fait en appuyant sur une des deux touches portant le symbole de l'interrupteur: la touche **A** (fig. 31) active le **<CLAVIER DE GAUCHE>**, la touche **B** (fig. 31) permet de sélectionner le **<CLAVIER DE DROITE>**.
- La désélection du clavier s'effectue automatiquement au bout d'un certain laps de temps après l'utilisation de la dernière touche, hormis la fonction FORCE qui reste active jusqu'à la sélection d'une autre fonction.
- Lorsque le clavier a été sélectionné, les voyants lumineux rouges (8 et 9 fig. 31) et verts (6 et 7 fig. 31) clignotent alternativement. Il est possible de programmer les paramètres correspondants à l'aide des touches de 1 à 10.
- Les touches <-> (en haut à gauche) et <+> (en haut à droite) sont utilisées afin de modifier les valeurs des paramètres.
- La série de Leds horizontaux rouges (de 1 à 5 fig. 31) indique la valeur programmée pour le paramètre concerné: plus le nombre de Led allumés est élevé, plus la valeur du paramètre est élevée. Ils servent aussi à signaler l'état d'un certain nombre de paramètres.
- Les leds latéraux rouges (8 et 9 fig. 31) indiquent un état des paramètres qui n'ont pas été programmés s'ils clignotent, tandis qu'ils indiquent la détection du signal de fin de course (droit ou gauche) lorsqu'ils sont allumés (lumière rouge fixe).
- Les leds latéraux verts (6 et 7 fig. 31) indiquent un état des paramètres programmés ou le bon fonctionnement suivant le clavier sélectionné.



PR0043A

6.2 OPERAZIONI INIZIALI

ATTENZIONE: le schede LIFE possono essere utilizzate su diverse automazioni, per questo motivo richiedono alla loro attivazione l'identificazione dell'automatismo che si prestano a servire.

- La centrale di comando NON deve essere alimentata elettricamente.
- Premere insieme il tasto – (meno) e il tasto 10 di fig. 31 e, mantenendoli premuti, dare alimentazione alla centrale.
- Rilasciare i tasti quando si illumina il led rosso 4 di fig. 31.

Nota: Le operazioni ai punti b) e c) permettono l'identificazione dell'automatismo e sono già state effettuate dal produttore, per cui è sufficiente dare alimentazione e fare le verifiche.

- Verificare che lampeggino i 2 led rossi 8 e 9 di fig. 31.
- Verificare siano accesi i led laterali L7 e L11 di fig. 30.
- Verificare siano spenti i led laterali L8, L9 e L10 di fig. 30.

Se questo non avviene controllare i collegamenti e l'efficienza dei vari dispositivi; accertarsi che siano ponticellati gli ingressi N.C. per i quali non è previsto alcun dispositivo collegato.

E' possibile ora apprendere i radiocomandi (cap. APPRENDIMENTO RADIOCOMANDO) per facilitare le operazioni di manovra.

6.2.1 APPRENDIMENTO CORSA

Apprendimento finecorsa in chiusura:

- Assicurarsi che il portone sia bloccato (cap. SBLOCCO DEL MOTORIDUTTORE).
- Dare il comando PASSO e mantenerlo attivo (comando persistente): il portone si chiude lentamente.
- A portone chiuso continuare a mantenere attivo il comando PASSO fino a che il led rosso 8 di sinistra (fig. 31) si accende a luce fissa, solo ora rilasciare il comando: il finecorsa in chiusura è stato appreso.

Apprendimento finecorsa in apertura:

- Dare un comando impulsivo di PASSO, il portone si apre lentamente.
- Una volta raggiunta la posizione di apertura desiderata dare un comando impulsivo di PASSO, il portone si ferma e viene memorizzata la posizione di apertura; i due led rossi 8 e 9 (fig. 31) continuano a lampeggiare (si consiglia di fermare il portone circa 4+5 cm prima della posizione d'apertura desiderata).
- Il raggiungimento della posizione di finecorsa d'apertura in questa fase non è segnalato dall'accensione a luce fissa del led rosso 9 di destra (fig. 31); tale segnalazione avverrà per le successive aperture.

6.2 INITIALISATION

ATTENTION: LIFE cards can be used on a range of automations and for this reason, upon activation, the automation that they will be used with must be identified.

- The control unit DOES NOT require an electricity power supply.
- Press the – (minus) key and key 10 of fig. 31 and, holding them down, switch on the power to the control unit.
- Release the keys when the red led lights 4 in fig. 31.

N.B.: The operations in points b) and c) allow the identification of the automatism and have already been performed by the manufacturer, therefore simply switch on the power supply and perform checks.

- Ensure that the two red led flash, 8 and 9 in fig. 31.
- Ensure that the lateral leds L7 and L11 are lit, fig. 30.
- Ensure that the lateral leds L8 and L9 and L10 are off, fig. 30.

If this does not happen, check the connections and the efficiency of the various devices; ensure that the NC inputs without devices are jumpered.

It is now possible to initialise the radio controls (Chap. RADIO CONTROL INITIALISATION Chap.) to facilitate manoeuvre operations.

6.2.1 STROKE INITIALISATION

Closure limit stop initialisation:

- Ensure that the door is blocked (OPERATOR RELEASE Chap.)
- Give the STEP command and keep it active (dead man command): the door will close slowly.
- When the door is closed, continue to keep the STEP command active until the left hand red led 8 (fig. 31) lights, release the command now: the closure limit stop has been initialised.

Opening limit stop initialisation:

- Give an impulsive STEP command, the door opens slowly.
- Once the desired opening position has been reached, give an impulsive STEP command, the door will stop and the opening position will be memorised, the two red leds 8 and 9 (fig. 31) continue to flash (we recommend stopping the door 4-5 cm before the desired opening position).
- The reaching of the opening limit stop position in this phase is not indicated by the lighting of right-hand red led 9 (fig. 31); this signal will be given for the subsequent opening.

6.2 INITIALISATION

ATTENTION : les fiches LIFE peuvent être utilisées sur différents systèmes automatisés ; pour cette raison, à leur activation elles demandent l'identification du système automatisé qu'elles s'approprient à servir.

- L'unité de contrôle NE doit PAS être alimentée au niveau électrique.
- Appuyer ensuite en même temps sur la touche – (moins) et sur la touche 10 de la fig. 31 et, en les tenant appuyées, alimenter l'unité au niveau électrique.
- Relâcher les touches lorsque s'allume le voyant rouge 4 de la fig. 31.

Remarque : Les opérations décrites aux points b et c permettant l'identification du système automatisé ont déjà été effectuées par le fabricant, il est donc suffisant de fournir l'alimentation et d'effectuer les vérifications.

- Vérifier que clignotent les 2 voyants rouges 8 et 9 de la fig. 31.
- Vérifier que soient allumés les voyants latéraux L7 et L11 de la fig. 30.
- Vérifier que soient éteints les voyants latéraux L8, L9 et L10 de la fig. 30.

Dans le cas contraire, contrôler les connexions ainsi que l'efficacité des différents dispositifs ; s'assurer que les entrées N.C. soient raccordées, pour lesquelles aucun dispositif connecté n'est prévu.

Il est possible maintenant d'apprendre les radiocommandes (chap. APPRENTISSAGE DE LA RADIOCOMMANDE) afin de faciliter les opérations de manœuvre.

6.2.1 APPRENTISSAGE DES COURSES

Apprentissage de la fin de course de fermeture :

- S'assurer que le portail soit bloqué (voir chap. Déblocage du moto-réducteur).
- Donner la commande PAS et la maintenir active (commande persistante) : le portail se ferme lentement.
- Lorsque le portail est fermé, continuer de maintenir actif le PAS, le voyant rouge 8 de gauche (fig. 31) s'allume avec une lumière fixe, relâcher la commande seulement maintenant : la fin de course en fermeture a été apprise.

Apprentissage de la fin de course d'ouverture :

- Donner une commande impulsive de PAS, le portail s'ouvre lentement.
- Une fois que la position d'ouverture désirée a été atteinte, donner une commande impulsive de PAS : le portail se ferme et la position d'ouverture est mémorisée ; les deux voyants rouges 8 et 9 (fig. 31) continuent de clignoter (il est conseillé de fermer le portail à environ 4+5 cm avant la position d'ouverture désirée).
- atteindre la position de fin de course d'ouverture durant cette phase n'est pas signalé par l'allumage fixe du voyant rouge 9 de droite (fig.31) ; cette signalisation s'effectuera pour les ouvertures successives.

Apprendimento corsa:

- g) Dare un comando impulsivo di PASSO: il portone si chiude a velocità normale.
- h) Una volta chiuso verificare che lampeggino i due led verdi 6 e 7 (fig. 31) e sia fisso il led rosso 8 (fig. 31) di sinistra.
- i) L'automazione si pone nella modalità di funzionamento di default descritta in tab. 7.
- j) E' consigliato selezionare una modalità preimpostata ottimizzata per i portoni: premere il tasto (B) (fig. 31) <TASTIERA DESTRA> poi il tasto F1 (cap. FUNZIONI PRE-IMPOSTATE F1 E F2); i nuovi valori così impostati sono descritti in tab. 7.
- k) Per modificare i parametri di funzionamento in base alle proprie esigenze leggere attentamente il cap. REGOLAZIONI E PARAMETRIZZAZIONI AVANZATE.

Per apprendere una nuova corsa, effettuare prima l'azzeramento della corsa (cap. AZZERAMENTO DELLA CORSA) e ripetere le operazioni di apprendimento.

Se l'attivazione non è andata a buon fine azzerare la scheda (cap.7.1.1) e ripetere tutte le operazioni descritte.

Nota: durante tutte le movimentazioni di apertura e chiusura del portone i led laterali verde 6 (fig. 31) e rosso 8 (fig. 31) lampeggiano alternativamente.

ATTENZIONE: per regolare la forza e la velocità del portone fare riferimento ai capitoli FUNZIONE FORZA e FUNZIONE SENSIBILITÀ AL MOTO. L'installatore deve obbligatoriamente eseguire la misura della forza d'impatto del portone; a questo scopo fare riferimento alla norma EN 12445 e EN 12453.

6.3 APPRENDIMENTO DEL RADIOCOMANDO (CODE LIFE)

La centrale di comando è dotata di ricevente radio integrata.

Apprendimento comando PASSO:

- 1) Premere il tasto F1 (fig. 31) sulla centrale e verificare che sia acceso il led sinistro rosso 8 (fig. 31) con lampeggio lento e il lampeggiante con lampeggio singolo.
- 2) Premere il tasto del radiocomando (uno o più radiocomandi) che si vuole apprendere e tenerlo premuto fino a che si accendono il led verde e il lampeggiante per un breve istante.
- 3) Per uscire dall'apprendimento attendere circa 15 sec. fino a quando si vedono lampeggiare i due led rossi 8 e 9 (fig. 31) nel caso in cui la corsa non sia stata ancora appresa, oppure i due led verdi 6 e 7 (fig. 31) quando la corsa è già stata appresa.
E' possibile uscire senza aspettare il tempo di uscita automatica premendo il tasto F1 (fig. 31) due volte; attenzione a non premerlo dopo che sia già avvenuta l'uscita a tempo.

Stroke initialisation:

- g) Give an impulsive STEP command: the door will close at normal speed.
- h) Once it is closed, ensure that the two green leds flash, 6 and 7 (fig. 31) and that the right hand red led 8 (fig. 31) is lit.
- i) The automation goes to the default operating mode described in tab. 7.
- j) It is advisable to select a preset mode optimised for this type of door: press the key (B) (fig. 31) <RIGHT KEYBOARD> then the key F1 (PRESET FUNCTIONS F1 and F2 Chap.): the new values thus set are described in tab. 7.
- k) To modify all functioning parameters to suit one's requirements carefully read the ADVANCED ADJUSTMENTS AND SETTINGS Chap.

To identify a new stroke, first reset the stroke (STROKE REST Chap.) and repeat the initialisation operations.

If activation is not successful, reset the card (chap. 7.1.1) and repeat all the operations described

N.B.: during all door opening and closure movements, the lateral green led 6 (fig. 31) and red led 8 (fig. 31) flash alternately.

ATTENTION: to adjust the force and speed of the door, refer to the FORCE FUNCTION and MOTION SENSITIVITY Chapters. Fitters must measure the impact force of the door; for this purpose refer to standard EN 12445 and EN 12453.

6.3 RADIO CONTROL INITIALISATION (LIFE CODE)

The control unit is fitted with a built-in radio receiver.

STEP command initialisation:

- 1) Press the key F1 (fig. 31) on the control unit and check that the left-hand red led 8 is lit (fig. 31) with slow flashing and the flashing light with single flashing.
- 2) Press the radio control key (one or more radio commands) that one intends to initialise and hold down until the green led and the flashing light switch on briefly.
- 3) To exit initialisation, wait approximately 15 sec., until the two red leds start to flash 8 and 9 (fig. 31) if the stroke has not yet been initialised or the two green leds 6 and 7 (fig. 31) when the stroke has already been initialised.
It is possible to quit without waiting the automatic quitting time by pressing the key F1 (fig. 31) twice; be careful not to press it after the timed quitting.

Apprentissage de course :

- g) Donner une commande impulsive de PAS, le portail se ferme à une vitesse normale.
- h) Une fois fermé, vérifier que les deux voyants verts clignotent (6 et 7 fig. 31) et que le voyant rouge 8 (fig. 31) s'allume avec une lumière fixe de gauche.
- i) Le système automatisé entre dans le mode de fonctionnement par défaut décrit dans le tab. 7.
- j) Il est conseillé de sélectionner un mode préconfiguré optimisé pour les portails : appuyer sur la touche (B) (fig. 31) <CLAVIER DROIT> puis sur la touche F1 (chap. FONCTIONS PRESELECTIONNEES F1 ET F2); les nouvelles valeurs sélectionnées de cette manière sont décrites dans le tab. 7.
- k) Pour modifier les paramètres de fonctionnement sur la base de vos propres exigences, lire attentivement le chap. REGLAGES ET PARAMETRISATIONS AVANCES.

Pour apprendre une nouvelle course, effectuer la mise à zéro de la course (chap. Mise zéro de la course) et répéter les opérations décrites.

Si la mise en marche n'as pas fonctionné, remettre à zéro la fiche (chap.7.1.1) et répéter toutes les opérations décrites.

Remarque : durant tous les mouvements d'ouverture et de fermeture du portail, les voyants latéraux vert 6 (fig. 31) et rouge 8 (fig. 31) clignotent alternativement.

ATTENTION : pour régler la force et la vitesse du portail, se référer aux chapitres FONCTION FORCE et FONCTION SENSIBILITE AU MOUVEMENT. L'installateur doit effectuer obligatoirement la mesure de la force d'impact du portail ; dans ce but, se référer à la norme EN 12445 e EN 12453.

6.3 APPRENTISSAGE DE LA RADIOCOMMANDE (CODE LIFE)

L'unité de contrôle est équipée d'un récepteur radio intégré.

Apprentissage de la commande PAS :

- 1) Appuyer sur la touche F1 (fig. 31) sur l'unité et vérifier que le voyant gauche rouge 8 (fig. 31) soit allumé avec un clignotement lent et le clignotant avec un clignotement simple.
- 2) Appuyer sur la touche de la radiocommande (une ou plusieurs radiocommandes) que l'on veut apprendre et tenir appuyé dessus jusqu'à ce que s'allument le voyant vert ainsi que le clignotant pendant un bref instant.
- 3) Pour sortir de l'apprentissage, attendre environ 15 sec. jusqu'à ce que l'on voit clignoter les deux voyants rouges 8 et 9 (fig. 31) au cas où la course n'a pas encore été apprise, ou bien les deux voyants verts 6 et 7 (fig. 31) lorsque la course a déjà été apprise.
Il est possible de sortir sans attendre le temps de sortie automatique en appuyant deux fois sur la touche F1 (fig. 31) ; attention à ne pas appuyer dessus après que la sortie automatique a déjà été effectuée.



Apprendimento comando PEDONALE:

- 1) Premere il tasto F2 (fig. 31) sulla centrale e verificare che sia acceso il led destro rosso 9 (fig. 31) con lampeggio lento e lampeggiante con lampeggio doppio.
- 2) Premere il tasto del radiocomando (uno o più radiocomandi) che si vuole apprendere e tenerlo premuto fino a che si accende il led verde 7 (fig. 31) e il lampeggiante per un breve istante.
- 3) Per uscire dall'apprendimento attendere circa 15 sec. fino a quando si vedono lampeggiare i due led rossi 8 e 9 (fig. 31) nel caso in cui la corsa non sia stata ancora appresa, oppure i due led verdi 6 e 7 (fig. 31) quando la corsa è già stata appresa.
E' possibile uscire senza aspettare il tempo di uscita automatica premendo il tasto F2 (fig. 31) due volte; attenzione a non premerlo dopo che sia già avvenuta l'uscita a tempo.

Cancellazione del radiocomando (code Life)

- 1) Premere due volte di seguito il tasto F1 (fig. 31) sulla centrale e verificare che i due led destri (verde e rosso) 6 e 8 (fig. 31) e i due led sinistri (verde e rosso) 7 e 9 (fig. 31) lampeggino alternativamente mentre il lampeggiante effettui un lampeggio triplo.
- 2) Premere il tasto del radiocomando (uno o più radiocomandi) che si vuole cancellare.
- 3) Per uscire dall'apprendimento attendere circa 15 sec. fino a quando si vedono lampeggiare i due led rossi 8 e 9 (fig. 31) nel caso in cui la corsa non sia stata ancora appresa, oppure i due led verdi 6 e 7 (fig. 31) quando la corsa è già stata appresa.
E' possibile uscire senza aspettare il tempo di uscita automatica premendo il tasto F1 (fig. 31) una volta; attenzione a non premerlo dopo che sia già avvenuta l'uscita a tempo.

Cancellazione di tutti i radiocomandi appresi (reset):

- 1) Premere due volte di seguito il tasto F1 (fig. 31) sulla centrale e verificare che i due led destri (verde e rosso) 6 e 8 (fig. 31) e i due led sinistri (verde e rosso) 7 e 9 (fig. 31) lampeggino alternativamente mentre il lampeggiante effettui un lampeggio triplo.
- 2) Premere assieme i tasti 1 e 10 (fig. 31) e verificare il lampeggio alternato dei led rossi 1 - 2 e 4 - 5 (fig. 31).
- 3) Attendere che i led 1, 2, 4 e 5 (fig. 31) si spengano.
- 4) Per uscire dall'apprendimento attendere circa 15 sec. fino a quando si vedono lampeggiare i due led rossi 8 e 9 (fig. 31) nel caso in cui la corsa non sia stata ancora appresa, oppure i due led verdi 6 e 7 (fig. 31) quando la corsa è già stata appresa.
E' possibile uscire senza aspettare il tempo di uscita automatica premendo il tasto F1 (fig. 31) una volta; attenzione a non premerlo dopo che sia già avvenuta l'uscita a tempo.

ATTENZIONE: è prevista in ogni fase una uscita a tempo (dopo circa 15 sec.) dalla programmazione della ricevente.

PEDESTRIAN command initialisation:

- 1) Press the key F2 (fig. 31) on the control unit and check that the right-hand red led 9 is lit (fig. 31) with slow flashing and the flashing light with single flashing.
 - 2) Press the radio control key (one or more radio commands) that one intends to initialise and hold down until the green led 7 (fig. 31) and the flashing light switch on briefly.
 - 3) To exit initialisation, wait approximately 15 sec., until the two red leds start to flash 8 and 9 (fig. 31) if the stroke has not yet been initialised or the two green leds 6 and 7 (fig. 31) when the stroke has already been initialised.
- It is possible to quit without waiting the automatic quitting time by pressing the key F2 (fig. 31) twice; be careful not to press it after the timed quitting.

Radio control cancellation (Life code)

- 1) Press the F1 key (fig. 31) on the control unit twice and check that the two right-hand leds (green and red) 6 and 8 are lit (fig. 31) and the two left-hand leds (green and red) 7 and 9 (fig. 31) flash alternately, whilst the flashing light performs a triple flash.
 - 2) Press the radio control key (one or more radio controls) that one intends to cancel.
 - 3) To exit initialisation, wait approximately 15 sec., until the two red leds start to flash 8 and 9 (fig. 31) if the stroke has not yet been initialised or the two green leds 6 and 7 (fig. 31) when the stroke has already been initialised.
- It is possible to quit without waiting the automatic quitting time by pressing the key F1 (fig. 31) twice; be careful not to press it after the timed quitting.

Cancellation of all initialised radio controls (reset):

- 1) Press the F1 key (fig. 31) on the control unit twice and check that the two right-hand leds (green and red) 6 and 8 are lit (fig. 31) and the two left-hand leds (green and red) 7 and 9 (fig. 31) flash alternately, whilst the flashing light performs a triple flash.
 - 2) Press together keys 1 and 10 (fig. 31) and ensure that the red led flash alternately, 1 - 2 and 4-5 (fig. 31).
 - 3) Wait until the leds 1, 2, 4 and 5 (fig. 31) switch off.
 - 4) To exit initialisation, wait approximately 15 sec., until the two red leds start to flash 8 and 9 (fig. 31) if the stroke has not yet been initialised or the two green leds 6 and 7 (fig. 31) when the stroke has already been initialised.
- It is possible to quit without waiting the automatic quitting time by pressing the key F1 (fig. 31) twice; be careful not to press it after the timed quitting.

ATTENTION: after each phase, there is a timed quitting of receiver programming (after approx. 15 seconds).

Apprentissage de la commande PIETON :

- 1) Appuyer sur la touche F2 (fig. 31) sur l'unité et vérifier que le voyant droit rouge 9 (fig. 31) soit allumé avec un clignotement lent et le clignotant avec un clignotement double.
- 2) Appuyer sur la touche de la radiocommande (une ou plusieurs radiocommandes) que l'on veut apprendre et tenir appuyé dessus jusqu'à ce que s'allument le voyant vert 7 (fig. 31) ainsi que le clignotant pendant un bref instant.
- 3) Pour sortir de l'apprentissage, attendre environ 15 sec. jusqu'à ce que l'on voit clignoter les deux voyants rouges 8 et 9 (fig. 31) au cas où la course n'a pas encore été apprise, ou bien les deux voyants verts 6 et 7 (fig. 31) lorsque la course a déjà été apprise.
Il est possible de sortir sans attendre le temps de sortie automatique en appuyant deux fois sur la touche F2 (fig. 31) ; attention à ne pas appuyer dessus après que la sortie automatique a déjà été effectuée.

Suppression de la radiocommande (code Life) :

- 1) Appuyer deux fois de suite sur la touche F1 (fig. 31) sur l'unité et vérifier que les deux voyants droits (vert et rouge) 6 et 8 (fig. 31) ainsi que les deux voyants gauches (vert et rouge) 7 et 9 (fig. 31) clignotent alternativement alors que le clignotant effectue un clignotement triple.
- 2) Appuyer sur la touche de la radiocommande (une ou plusieurs radiocommandes) que l'on désire supprimer.
- 3) Pour sortir de l'apprentissage, attendre environ 15 sec. jusqu'à ce que l'on voit clignoter les deux voyants rouges 8 et 9 (fig. 31) au cas où la course n'a pas encore été apprise, ou bien les deux voyants verts 6 et 7 (fig. 31) lorsque la course a déjà été apprise.
Il est possible de sortir sans attendre le temps de sortie automatique en appuyant une fois sur la touche F1 (fig. 31) ; attention à ne pas appuyer dessus après que la sortie automatique a déjà été effectuée.

Suppression de toutes les radiocommandes apprises (remise à zéro):

- 1) Appuyer deux fois de suite sur la touche F1 (fig. 31) sur l'unité et vérifier que les deux voyants droits (vert et rouge) 6 et 8 (fig. 31) ainsi que les deux voyants gauches (vert et rouge) 7 et 9 (fig. 31) clignotent alternativement alors que le clignotant effectue un clignotement triple.
- 2) Appuyer dans le même temps sur les touches 1 et 10 (fig. 31) et vérifier le clignotement alternatif des voyants rouges 1 - 2 et 4 - 5 (fig. 31).
- 3) Attendre que les voyants 1, 2, 4 et 5 (fig. 31) s'éteignent.
- 4) Pour sortir de l'apprentissage, attendre environ 15 sec. jusqu'à ce que l'on voit clignoter les deux voyants rouges 8 et 9 (fig. 31) au cas où la course n'a pas encore été apprise, ou bien les deux voyants verts 6 et 7 (fig. 31) lorsque la course a déjà été apprise.
Il est possible de sortir sans attendre le temps de sortie automatique en appuyant une fois sur la touche F1 (fig. 31) ; attention à ne pas appuyer dessus après que la sortie automatique a déjà été effectuée.

ATTENTION : dans chaque phase, une sortie automatique (après environ 15 sec.) de la programmation du récepteur est prévue.

6.3.1 APPRENDIMENTO SENZA UTILIZZARE LA TASTIERA

Definizione di un radiocomando master:
E' possibile creare uno o più radiocomandi master in grado di rendere accessibile la memoria della ricevente radio senza utilizzare la tastiera. Solo con radiocomandi rolling code Life.

Creazione del master:

- 1) Apprendere sul radiocomando sia il comando passo che pedonale, su due tasti differenti, come descritto nel cap. precedente.
- 2) Premere il tasto F1 (fig. 31) sulla centrale e verificare il lampeggio lento del led sinistro rosso 8 (fig. 31) e il lampeggio singolo del lampeggiante.
- 3) Premere contemporaneamente i due tasti appresi in precedenza e tenerli premuti fino a che si accendano il led verde 6 (fig. 31) e il lampeggiante per un breve istante.
- 5) Per uscire dall'apprendimento attendere circa 15 sec. fino a quando si vedono lampeggiare i due led rossi 8 e 9 (fig. 31) nel caso in cui la corsa non sia stata ancora appresa, oppure i due led verdi 6 e 7 (fig. 31) quando la corsa è già stata appresa. E' possibile uscire senza aspettare il tempo di uscita automatica premendo il tasto F1 (fig. 31) due volte.

Utilizzo del master:

Per accedere alla memoria della ricevente radio premere contemporaneamente i due tasti appresi del master e premendo più volte si passa da una funzionalità alla successiva nel seguente ordine:

- 1) **Apprendimento comando passo:** led sinistro rosso 8 (fig. 31) con lampeggio lento e il lampeggiante con lampeggio singolo.
Premere il tasto dei radiocomandi (non master) che si vuole apprendere e tenerlo premuto fino a che si accende il led verde 6 (fig. 31) e il lampeggiante per un breve istante.
- 2) **Apprendimento comando pedonale:** il led destro rosso 9 (fig. 31) con lampeggio lento e lampeggiante con lampeggio doppio.
Premere il tasto dei radiocomandi (non master) che si vuole apprendere e tenerlo premuto fino a che si accende il led verde 7 (fig. 31) e il lampeggiante per un breve istante.
- 3) **Cancellazione del radiocomando:** i led destri (rosso e verde) 6 e 8 (fig. 31) e sinistri 7 e 9 (fig. 31) lampeggeranno alternativamente e il lampeggiante con lampeggio triplo.
Premere il tasto del radiocomando (non master) che si vuole cancellare e tenerlo premuto fino a che si accende il led verde 6 (fig. 31) e il lampeggiante per un breve istante.
- 4) **Uscita dalla programmazione.**

ATTENZIONE: è prevista in ogni fase una uscita a tempo (dopo circa 15 sec.) dalla programmazione della ricevente.

6.3.1 INITIALISATION WITHOUT USING THE KEYBOARD

Definition of a master radio control:
It is possible to create one or more master radio controls in order to access the radio receiver memory without using the keyboard. Only with radio controls Rolling code Life.

Creation of the master:

- 1) Initialise the step and pedestrian command on the radio control, on two different keys, as described in the previous chapter.
- 2) Press the key F1 (fig. 31) on the control unit and check that the left-hand red led 8 flashes slowly (fig. 31) and that the flashing light makes single flashes.
- 3) Simultaneously press the two initialised keys and hold down until the green led 6 (fig. 31) and the flashing light switch on briefly.
- 1) To exit initialisation, wait approximately 15 sec., until the two red leds start to flash 8 and 9 (fig. 31) if the stroke has not yet been initialised or the two green leds 6 and 7 (fig. 31) when the stroke has already been initialised. It is possible to quit without waiting the automatic quitting time by pressing the key F1 (fig. 31) twice.

Using the master:

To access the memory of the radio receiver simultaneously press the two keys initialised on the master and pressing twice one passes from one setting to the next in the following order:

- 1) **STEP command initialisation:** left hand red led 8 (fig. 31) with slow flashing and the flashing light with single flashing.
Press the radio control key (not master) that one intends to initialise and hold down until the green led 6 (fig. 31) and the flashing light switch on briefly.
- 2) **PEDESTRIAN command initialisation:** the right-hand red led 9 (fig. 31) with slow flashing and the flashing light with single flashing.
Press the radio control key (not master) that one intends to initialise and hold down until the green led 7 (fig. 31) and the flashing light switch on briefly.
- 3) **Radio control cancellation:** the right-hand leds (red and green) 6 and 8 (fig. 31) and left-hand leds 7 and 9 (fig. 31) flash alternately and the flashing light performs a triple flash.
Press the radio control key (not master) that one intends to initialise and hold down until the green led 6 (fig. 31) and the flashing light switch on briefly.
- 4) **Quitting programming mode.**

ATTENTION: after each phase, there is a timed quitting of receiver programming (after approx. 15 seconds).

6.3.1 APPRENTISSAGE SANS UTILISER LE CLAVIER

Définition d'une radiocommande master :
Il est possible de créer une ou plusieurs radiocommandes master en mesure de rendre accessible la mémoire du récepteur radio sans utiliser le clavier. Seulement avec les radiocommandes Rolling code Life

Création du master :

- 1) Apprendre sur la radiocommande aussi bien la commande « pas » que « piéton », sur deux touches différentes, comme il est décrit dans le chap. précédent.
- 2) Appuyer sur la touche F1 (fig. 31) sur l'unité et vérifier le clignotement lent du voyant gauche rouge 8 (fig. 31) et le clignotement simple du clignotant.
- 3) Appuyer dans le même temps sur les deux touches apprises précédemment et tenir appuyé dessus jusqu'à ce que s'allument le voyant vert 6 (fig. 31) ainsi que le clignotant pendant un bref instant. Pour sortir de l'apprentissage, attendre environ 15 sec. jusqu'à ce que l'on voit clignoter les deux voyants rouges 8 et 9 (fig. 31) au cas où la course n'a pas encore été apprise, ou bien les deux voyants verts 6 et 7 (fig. 31) lorsque la course a déjà été apprise. Il est possible de sortir sans attendre le temps de sortie automatique en appuyant deux fois sur la touche F1 (fig. 31).

Utilisation du master :

Pour accéder à la mémoire du récepteur radio, appuyer dans le même temps sur les deux touches apprises du master et, en appuyant plusieurs fois, on passe d'une fonctionnalité à l'autre dans l'ordre suivant :

- 1) **Apprentissage de la commande « pas » :** voyant gauche rouge 8 (fig. 31) avec clignotement lent et le clignotant avec clignotement simple.
Appuyer sur la touche des radiocommandes (non master) que l'on veut apprendre et tenir appuyé dessus jusqu'à ce que s'allume le voyant vert 6 (fig. 31) ainsi que le clignotant pendant un bref instant.
- 2) **Apprentissage de la commande « piéton » :** le voyant droit rouge 9 (fig. 31) avec clignotement lent et le clignotant avec clignotement double.
Appuyer sur la touche des radiocommandes (non master) que l'on veut apprendre et tenir appuyé dessus jusqu'à ce que s'allume le voyant vert 7 (fig. 31) ainsi que le clignotant pendant un bref instant.
- 3) **Suppression de la radiocommande :** les voyants droits (rouge et vert) 6 et 8 (fig. 31) et gauches 7 et 9 (fig. 31) clignoteront alternativement et le clignotant avec un clignotement triple.
Appuyer sur la touche de la radiocommande (non master) que l'on veut supprimer et tenir appuyé dessus jusqu'à ce que s'allume le voyant vert 6 (fig. 31) ainsi que le clignotant pendant un bref instant.
- 4) **Sortie de la programmation.**

ATTENTION : dans chaque phase, une sortie automatique (après environ 15 sec.) de la programmation du récepteur est prévue.



7 REGOLAZIONI E PARAMETRIZZAZIONI AVANZATE

7.1 TASTIERA DI PROGRAMMAZIONE

Per tutte le descrizioni seguenti fare riferimento alla fig. 31.

- Per selezionare e attivare una delle due zone della tastiera (destra, nera – sinistra, grigia) premere uno dei due tasti <TASTIERA SINISTRA> (A) o <TASTIERA DESTRA> (B).
- All'attivazione della zona desiderata i due led (6 - 8 o 7 - 9) corrispondenti alla zona scelta lampeggiano alternativamente.
- La deselegione della tastiera avviene automaticamente dopo un certo intervallo di tempo dall'ultimo tasto premuto, tranne che per la funzione FORZA che rimane attiva finché non è selezionata un'altra funzione.

7.1.1 AZZERAMENTO DELLA SCHEDA

Si annullano i valori della corsa e tutti i parametri di funzionamento impostati.

- a) Togliere la tensione d'alimentazione.
- b) Premere il tasto <-> e mantenendolo premuto ridare tensione.
- c) Dopo qualche secondo si accendono i led <1>, <2>, <3> e <4>, rilasciare solo ora il tasto <->.
- d) lampeggiano i 2 led rossi (8 e 9).
- e) E' necessario rieffettuare l'apprendimento della corsa (cap. APPRENDIMENTO CORSA).

7.1.2 AZZERAMENTO DELLA CORSA

Si annullano i valori della corsa; rimangono in memoria tutti i parametri di funzionamento precedentemente impostati.

- a) Togliere la tensione d'alimentazione.
- b) Premere il tasto <+> e mantenendolo premuto ridare tensione.
- c) Dopo qualche secondo si accendono i led <1> e <2>, rilasciare solo ora il tasto <+>.
- d) lampeggiano i 2 led rossi (8 e 9).
- e) E' necessario rieffettuare l'apprendimento della corsa (cap. APPRENDIMENTO CORSA).

7.1.3 FUNZIONI PRE-IMPOSTATE F1 E F2

Al termine dell'apprendimento della corsa, l'automazione si pone nella modalità di funzionamento di default descritta in tab.7. Sono selezionabili altre due impostazioni standard dei parametri di funzionamento, definite sempre in tab. 7.

7 ADVANCED ADJUSTMENTS AND SETTINGS

7.1 KEYBOARD

For all the following descriptions refer to fig. 31.

- To select and enable one of the two areas of the keyboard (right - black, left - grey), press either the <LEFT KEYBOARD> (A) or the <RIGHT KEYBOARD> (B) keys.
- On the enabling of the desired zone the two leds (6-8 or 7-9) corresponding to the chosen area will flash alternatively.
- **The keyboard is deselected automatically after a certain interval of inactivity, with the exception of the FORCE function that remains enabled until another function is selected.**

7.1.1 CARD RESET

This cancels the stroke values and all operation parameters set.

- a) Switch off the power supply.
- b) Press the <-> key and hold down to switch back on.
- c) After a few seconds the leds <1>, <2>, <3> and <4> switch on, now release the <-> key.
- d) the two red leds (8 and 9) will flash.
- e) The stroke must be re-initialised (STROKE INITIALISATION Chap).

7.1.2 STROKE RESET

This cancels the stroke values; all operation parameters set remain memorised.

- a) Switch off the power supply.
- b) Press the <+> key and hold down to switch back on.
- c) After a few seconds the leds <1> and <2> switch on, now release the <+> key.
- d) the two red leds (8 and 9) will flash.
- e) The stroke must be re-initialised (STROKE INITIALISATION CHAP).

7.1.3 PRESET FUNCTIONS F1 AND F2

At the end of stroke initialisation, the automation goes to the default setting described in tab. 7. It is possible to set two further standard settings of the operating parameters, which are also defined in tab. 7.

7 REGLAGES ET PARAMETRISATIONS AVANCES

7.1 CLAVIER DE PROGRAMMATION

Pour toutes les descriptions suivantes, se référer à la fig. 31.

- Pour sélectionner et activer l'une des deux zones du clavier (droite, noire – gauche, grise), appuyer sur l'une des deux touches <CLAVIER GAUCHE> (A) ou <CLAVIER DROIT> (B).
- Au moment de l'activation de la zone désirée, les deux voyants (6 - 8 ou 7 - 9) correspondant à la zone choisie clignoteront alternativement.
- La désélection du clavier s'effectue automatiquement après un certain intervalle de temps après avoir appuyé sur la dernière touche, sauf pour la fonction FORCE qui reste active jusqu'à ce qu'une autre fonction ait été sélectionnée.

7.1.1 MISE À ZÉRO DE LA FICHE

Les valeurs de la course ainsi que tous les paramètres de fonctionnement sélectionnés s'annulent.

- a) Débrancher la tension d'alimentation.
- b) Appuyer sur la touche <-> et, en la tenant appuyée, rebrancher la tension.
- c) Après quelques secondes les voyants <1>, <2>, <3> et <4> s'allument ; relâcher la touche <-> seulement maintenant.
- d) Les 2 voyants rouges (8 et 9) clignotent.
- e) Il est nécessaire d'effectuer de nouveau (chap. apprentissage de course).

7.1.2 MISE À ZÉRO DE LA COURSE

Les valeurs de la course et des déphasages s'annulent ; tous les paramètres de fonctionnement sélectionnés précédemment restent en mémoire.

- a) Débrancher la tension d'alimentation.
- b) Appuyer sur la touche <+> et, en la tenant appuyée, rebrancher la tension.
- c) Après quelques secondes les voyants <1> et <2> s'allument ; relâcher la touche <+> seulement maintenant.
- d) Les 2 voyants rouges (8 et 9) clignotent.
- e) Il est nécessaire d'effectuer de nouveau (chap. apprentissage de course).

7.1.3 FONCTIONS PRÉSELECTIONNÉES F1 ET F2

Au terme de l'apprentissage de la course, l'automatisation se met dans le mode de fonctionnement par défaut décrit dans le tab.7. Deux configurations standard des paramètres de fonctionnement, définies dans le tab. 7, peuvent être sélectionnées.

Per attivarle:

- a) Premere il tasto (B) <TASTIERA DESTRA>.
b) Premere il tasto <F1> o <F2>, i led (7 o 9) interrompono il loro lampeggio per un breve istante.

To activate:

- a) Press key (B) <RIGHT KEYBOARD>.
b) Press key <F1> or <F2>, the leds (7 or 9) briefly stop flashing.

Tab. 7: default parameters of F1 and F2

Pour les activer :

- a) Appuyer sur la touche (B) <CLAVIER DROIT>.
b) Appuyer sur la touche <F1> ou <F2>, les voyants (7 ou 9) interrompent leur clignotement pendant un bref instant.

Tab. 7: parametri impostati di default, in F1 e F2

Tab. 7: paramètres sélectionnés par défaut, en F1 et F2

Funzione Function Fonction	Parametri di default Default parameters Paramètres par défaut	Parametri reimpostati F1 Reset parameters F1 Paramètres re-sélectionnés F1	Parametri reimpostati F2 Reset parameters F2 Paramètres re-sélectionnés F2
Uomo presente (manuale) Dead man (manual) Mode Homme mort (manuel)	OFF	OFF	OFF
Semiautomatico Semi-automatic function Semi-automatique	ON	ON	OFF
Automatico a 2 passi 2-step automatic Automatique à 2 pas	OFF	OFF	OFF
Automatico a 4 passi 4-step automatic Automatique à 4 pas	OFF	OFF	OFF
Condominiale Condominium operating mode Fonctionnement copropriété	OFF	OFF	ON
Blackout Blackout Black-out	OFF	OFF	OFF
Prelampeggio Pre-flashing Pré-clignotement	OFF	OFF	OFF
Lampeggio in pausa Flashing during pause Clignotement en pause	OFF	OFF	OFF
Foto test Photo test Photo test	OFF	OFF	OFF
Foto 1 Photo 1 Photocellule 1	Verde 4 led-Rosso 1 led Green 4 led – Red 1 led Vert, 4 VOYANTS Rouge, 1 VOYANTS	Verde 4 led-Rosso 1 led Green 4 led – Red 1 led Vert, 4 VOYANTS Rouge, 1 VOYANTS	Verde 4 led-Rosso 1 led Green 4 led – Red 1 led Vert, 4 VOYANTS Rouge, 1 VOYANTS
Colpo d'ariete Opening ram blow Coup de bélier	0 LED 0 LEDS 0 VOYANTS	2 LED 2 LEDS 2 VOYANTS	2 LED 2 LEDS 2 VOYANTS
Chiude passando Close on passage Fermeture après photo	OFF	OFF	ON
Forza a motore fermo Force with motor off Force moteur éteint	3 LED 3 LEDS 3 VOYANTS	2 LED 2 LEDS 2 VOYANTS	2 LED 2 LEDS 2 VOYANTS
Forza a velocità normale in apertura Force at normal speed when opening Force à vitesse normale en ouverture	4 LED 4 LEDS 4 VOYANTS	5 LED 5 LEDS 5 VOYANTS	5 LED 5 LEDS 5 VOYANTS
Forza a velocità normale in chiusura Force at normal speed when closing Force à vitesse normale en fermeture	4 LED 4 LEDS 4 VOYANTS	5 LED 5 LEDS 5 VOYANTS	5 LED 5 LEDS 5 VOYANTS
Forza in rallentamento apertura Force during deceleration when opening Force décélération ouverture	2 LED 2 LEDS 2 VOYANTS	2 LED 2 LEDS 2 VOYANTS	2 LED 2 LEDS 2 VOYANTS
Forza in rallentamento chiusura Force during deceleration when closing Force décélération fermeture	2 LED 2 LEDS 2 VOYANTS	2 LED 2 LEDS 2 VOYANTS	2 LED 2 LEDS 2 VOYANTS
Tempo pausa Pause time Temps de pause	ROSSO, 3 LED (80 sec.) RED, 3 LEDS (80 sec.) ROUGE, 3 VOYANTS (80 sec.)	ROSSO, 0 LED RED, 0 LEDS ROUGE, 0 VOYANT	ROSSO, 3 LED (80 sec.) RED, 3 LEDS (80 sec.) ROUGE, 3 VOYANTS (80 sec.)



Funzione Function Fonction	Parametri di default Default parameters Paramètres par défaut	Parametri reimpostati F1 Reset parameters F1 Paramètres re-sélectionnés F1	Parametri reimpostati F2 Reset parameters F2 Paramètres re-sélectionnés F2
Luce di cortesia Courtesy light Lumière de courtoisie	1 LED 1 LEDS 1 VOYANTS	1 LED 1 LEDS 1 VOYANTS	1 LED 1 LEDS 1 VOYANTS
Rallentamento in chiusura Deceleration on closure Décélération fermeture	3 LED 3 LEDS 3 VOYANTS	2 LED 2 LEDS 2 VOYANTS	2 LED 2 LEDS 2 VOYANTS
Rallentamento in apertura Deceleration during opening Décélération ouverture	3 LED 3 LEDS 3 VOYANTS	2 LED 2 LEDS 2 VOYANTS	2 LED 2 LEDS 2 VOYANTS
Sensibilità moto Obstacle detection sensitivity Arrêt sur obstacle	VERDE, 0 LED (min.) GREEN, 0 LEDS (min.) VERT, 0 VOYANTS (min.)	ROSSO, 2 LED RED, 2 LEDS VERT, 2 VOYANTS	ROSSO, 2 LED RED, 2 LEDS VERT, 2 VOYANTS
Apertura pedonale Pedestrian opening Ouverture piétons	5 LED (max.) 5 LEDS (max.) 5 VOYANTS (max.)	5 LED (max.) 5 LEDS (max.) 5 VOYANTS (max.)	5 LED (max.) 5 LEDS (max.) 5 VOYANTS (max.)
I parametri di funzionamento della centrale possono essere impostati singolarmente intervenendo come indicato nei paragrafi successivi. The control unit function parameters can be set singularly or by intervening as indicated in the paragraphs below. Les paramètres de fonctionnement de l'unité peuvent être sélectionnés individuellement en intervenant tel qu'il est indiqué dans les paragraphes successifs.			

7.2 MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO

Sono previste 5 diverse modalità di funzionamento selezionabili: UOMO PRESENTE, SEMIAUTOMATICA, AUTOMATICA 2 PASSI, AUTOMATICA 4 PASSI e CONDOMINIALE. La selezione di una modalità esclude le altre.

7.2.1 UOMO PRESENTE

- I comandi sono dati in maniera persistente senza autotenuta. Ad esempio il portone si muove solo quando tengo premuto il tasto del radiocomando, appena rilascio si ferma.
- Per visualizzarne lo stato premere il tasto (A) <TASTIERA SINISTRA> e poi il tasto <1>: la modalità è attivata se il led verde 6 è acceso, mentre è disattivata se è acceso il led rosso 8.
- Per attivarla premere il tasto (A) <TASTIERA SINISTRA>.

7.2.2 SEMIAUTOMATICO

- I comandi sono dati in maniera impulsiva.
- NON è attiva la chiusura automatica.
- I comandi sono comprensivi di arresto, ad esempio se durante la fase di apertura l'utilizzatore da un comando chiudi o passo la porta si ferma e attende un ulteriore comando.
Es. 1 - APRE 2 - STOP 3 - CHIUDE 4 - STOP
- Per visualizzarne lo stato premere il tasto (B) <TASTIERA DESTRA> e poi il tasto <1>: la modalità è attivata se il led verde 7 è acceso, mentre è disattivata se è acceso il led rosso 9.
- Per attivarla premere il tasto (B) <TASTIERA DESTRA>.

7.2 FUNCTION MODES

There are 5 different function modes that can be selected: DEAD MAN, SEMI-AUTOMATIC, 2-STEP AUTOMATIC, 4-STEP AUTOMATIC and CONDOMINIUM. The selection of one mode excludes the others.

7.2.1 DEAD MAN

- All the commands are given in a persistent manner without self-hold. For example, the door only moves when the radio control key is pressed and stops as soon as it is released.
- To view the status press the (A) <LEFT KEYBOARD> key and then key <1>: the mode is enabled if the green led 6 is lit, and it is disabled if led red 8 is lit.
- To activate it press the (A) <LEFT KEYBOARD> key.

7.2.2 SEMI-AUTOMATIC FUNCTION

- The commands are given in an impulsive manner.
- Automatic closure is NOT enabled.
- The commands include stoppage, for example, if during the opening phase the user gives a close or stop command, the door stops and awaits a further command.
E.g. 1 - OPEN 2 - STOP 3 - CLOSE 4 - STOP
- To view the status press the (B) <RIGHT KEYBOARD> key and then key <1>. The mode is enabled if green led 7 is lit and disabled if red led 9 is lit.
- To activate press key (B) <RIGHT KEYBOARD>.

7.2 MODE DE FONCTIONNEMENT

5 différents modes de fonctionnement sélectionnables sont prévus: MODE HOMME MORT (MANUEL), SEMI-AUTOMATIQUE, AUTOMATIQUE A 2 PAS, AUTOMATIQUE A 4 PAS et FONCTIONNEMENT COPROPRIETE. La sélection d'un mode exclut les autres.

7.2.1 HOMME MORT (MANUEL)

- Les commandes sont données de manière persistante, sans auto-entretien. Par exemple, le portail se met uniquement en mouvement lorsque j'appuie sur la touche de la radiocommande; dès que je la relâche, il s'arrête.
- Pour afficher son état, appuyer sur la touche (A) <CLAVIER GAUCHE> et puis sur la touche <1>: le mode est actif si le voyant vert 6 est allumé, alors qu'il n'est pas actif si le voyant rouge 8 est allumé.
- Pour l'activer, appuyer sur la touche (A) <CLAVIER GAUCHE>.

7.2.2 SEMI-AUTOMATIQUE

- Les commandes sont données de manière impulsive.
- La fermeture automatique N'est PAS active.
- Les commandes comprennent l'arrêt; par exemple, si durant la phase d'ouverture l'utilisateur donne une commande de fermeture ou de pas, le portail se ferme et attend une commande ultérieure.
Ex. 1 - OUVRIR 2 - STOP 3 - FERMER 4 - STOP
- Pour afficher son état, appuyer sur la touche (B) <CLAVIER DROIT> et puis sur la touche <1>: le mode est actif si le voyant vert 7 est allumé, alors qu'il n'est pas actif si le voyant rouge 9 est allumé.
- Pour l'activer, appuyer sur la touche (B) <CLAVIER DROIT>.



7.2.3 AUTOMATICO A 2 PASSI

- I comandi sono dati in maniera impulsiva.
- E' attiva la chiusura automatica; il portone una volta trascorso il tempo pausa impostato (vedi cap. 7.3.9) chiude automaticamente.
- I comandi sono privi di arresto, se durante la fase di apertura l'utilizzatore da un comando chiudi o passo, la porta si ferma e riparte per la chiusura.
Es. 1 – APRE 2 – CHIUDE.
- Per visualizzarne lo stato premere il tasto (B) <TASTIERA DESTRA> e poi il tasto <2>: la modalità è attivata se il led verde 7 è acceso, mentre è disattivata se è acceso il led rosso 9.
- Per attivarla premere il tasto (B) <TASTIERA DESTRA>.

7.2.4 AUTOMATICO A 4 PASSI

- I comandi sono dati in maniera impulsiva.
- E' attiva la chiusura automatica; il portone una volta trascorso il tempo pausa impostato (vedi cap. 7.3.9) chiude automaticamente.
- I comandi sono comprensivi di Pausa, ad esempio se durante la fase di apertura l'utilizzatore da un comando di chiudi o passo la porta si ferma e attende un ulteriore comando; **ATT: è attiva la chiusura automatica, trascorso il tempo pausa la porta richiude.**
Es. 1 – APRE 2 – PAUSA 3 – CHIUDE 4 – PAUSA
- Per visualizzarne lo stato premere il tasto (A) <TASTIERA SINISTRA> e poi il tasto <2>: la modalità è attivata se il led verde 6 è acceso, mentre è disattivata se è acceso il led rosso 8.
- Per attivarla premere il tasto (A) <TASTIERA SINISTRA>.

7.2.5 CONDOMINIALE

- I comandi sono dati in maniera impulsiva.
- E' attiva la chiusura automatica; il portone una volta trascorso il tempo pausa impostato (vedi cap. 7.3.9) chiude automaticamente.
- Il comando chiudi è attivo solo a portone completamente aperto. Il comando passo funziona solo come comando di apertura.
- Per visualizzarne lo stato premere il tasto (A) <TASTIERA SINISTRA> e poi il tasto <3>: la modalità è attivata se il led verde 6 è acceso, mentre è disattivata se è acceso il led rosso 8.
- Per attivarla premere il tasto (A) <TASTIERA SINISTRA>.

7.2.3 2-STEP AUTOMATIC

- The commands are given in an impulsive manner.
- Automatic closure is enabled; once the set pause time (see Chap. 7.3.9) has elapsed, the door closes automatically.
- The commands are devoid of stoppage, if during the opening phase the user gives a close or step command, the door stops and starts closing again.
E.g. 1 – OPEN 2 – CLOSE
- To view the status press the (B) <RIGHT KEYBOARD> key and then key <2>: the mode is enabled if the green led 7 is lit, and it is disabled if led red 9 is lit.
- To activate press key (B) <RIGHT KEYBOARD>.

7.2.4 4-STEP AUTOMATIC

- The commands are given in an impulsive manner.
- Automatic closure is enabled; once the set pause time (see Chap. 7.3.9) has elapsed, the door closes automatically.
- The commands include stoppage, for example, if during the opening phase the user gives a close or step command, the door stops and awaits a further command; **ATT: automatic closure is enabled and the door will close once the stop time has elapsed.**
E.g. 1 – OPEN 2 – STOP 3 – CLOSE 4 – STOP
- To view the status press the (A) <LEFT KEYBOARD> key and then key <2>: the mode is enabled if the green led 6 is lit, and it is disabled if led red 8 is lit.
- To activate it press the (A) <LEFT KEYBOARD> key.

7.2.5 CONDOMINIUM OPERATING MODE

- The commands are given in an impulsive manner.
- Automatic closure is enabled; once the set pause time (see Chap. 7.3.9) has elapsed, the door closes automatically.
- The close command is only active when the door is fully open. The step command only works as an opening command.
- To view the status press the (A) <LEFT KEYBOARD> key and then key <3>: the mode is enabled if the green led 6 is lit, and it is disabled if led red 8 is lit.
- To activate it press the (A) <LEFT KEYBOARD> key.

7.2.3 AUTOMATIQUE À 2 PAS

- Les commandes sont données de manière impulsive.
- La fermeture automatique est active ; une fois passé le temps de pause sélectionné (voir chap. 7.3.9), le portail se ferme automatiquement.
- Les commandes ne comprennent pas l'arrêt ; si durant la phase d'ouverture l'utilisateur donne une commande de fermeture ou de pas, le portail s'arrête et repart pour la fermeture.
Ex. 1 – OUVRIR 2 – FERMER
- Pour afficher son état, appuyer sur la touche (B) <CLAVIER DROIT> et puis sur la touche <2> : le mode est actif si le voyant vert 7 est allumé, alors qu'il n'est pas actif si le voyant rouge 9 est allumé.
- Pour l'activer, appuyer sur la touche (B) <CLAVIER DROIT>.

7.2.4 AUTOMATIQUE À 4 PAS

- Les commandes sont données de manière impulsive.
- La fermeture automatique est active ; une fois passé le temps de pause sélectionné (voir chap. 7.3.9), le portail se ferme automatiquement.
- Les commandes comprennent l'arrêt ; par exemple, si durant la phase d'ouverture l'utilisateur donne une commande de fermeture ou de pas, le portail se ferme et attend une commande ultérieure (**la fermeture automatique est active ; une fois passé le temps de pause, le portail se referme**).
Ex. 1 – OUVRIR 2 – PAUSE 3 – FERMER 4 – PAUSE
- Pour afficher son état, appuyer sur la touche (A) <CLAVIER GAUCHE> et puis sur la touche <3> : le mode est actif si le voyant vert 6 est allumé, alors qu'il n'est pas actif si le voyant rouge 8 est allumé.
- Pour l'activer, appuyer sur la touche (A) <CLAVIER GAUCHE>.

7.2.5 FONCTIONNEMENT COPROPRIÉTÉ

- Les commandes sont données de manière impulsive.
- La fermeture automatique est active ; une fois passé le temps de pause sélectionné (voir chap. 7.3.9), le portail se ferme automatiquement.
- La commande « FERMER » est active uniquement lorsque le portail est complètement ouvert. La commande « PAS » fonctionne uniquement comme commande d'ouverture.
- Pour afficher son état, appuyer sur la touche (A) <CLAVIER GAUCHE> et puis sur la touche <3> : le mode est actif si le voyant vert 6 est allumé, alors qu'il n'est pas actif si le voyant rouge 8 est allumé.
- Pour l'activer, appuyer sur la touche (A) <CLAVIER GAUCHE>.



7.3 FUNZIONI

7.3.1 BLACKOUT

In caso di assenza momentanea della tensione di alimentazione, l'automazione, al ritorno della tensione, si comporta nel seguente modo:

- Con portone chiuso riprende il corretto funzionamento
- Con portone aperto al primo comando si accende il led rosso (9 fig.31) di finecorsa appreso e attende un ulteriore comando.
- Con portone in posizione intermedia: al primo comando il portone apre lentamente; giunto in apertura attende un ulteriore comando

Attenzione. una volta giunto in apertura il portone effettua la chiusura automatica, nelle modalità di funzionamento che la prevedono, solamente se è attiva la funzione Blackout altrimenti rimane aperto in attesa di un comando

La funzione **blackout** abilita automaticamente il primo movimento successivo al ritorno della tensione.

Premere il tasto (B) <TASTIERA DESTRA> e poi il tasto <3>.

- Led verde (7) acceso: funzione attivata <ON>. Dopo il ritorno della tensione in una modalità che preveda la richiusura automatica, l'automazione attende un tempo fisso di circa 30 sec ed effettua lentamente l'apertura; da aperto, trascorso il tempo pausa, richiude.
- Led rosso (9) acceso: funzione disattivata <OFF>. Dopo il ritorno della tensione, al primo comando dato dall'utente, l'automazione effettua lentamente l'apertura;

Premendo il tasto (B) <TASTIERA DESTRA> si inverte lo stato della selezione rosso/verde.

7.3.2 PRELAMPEGGIO

Questa funzione abilita un prelampeggio da parte del lampeggiante prima di iniziare il moto di chiusura o di apertura.

Premere il tasto (A) <TASTIERA SINISTRA> e poi il tasto <4>.

- led verde (6) acceso: funzione attivata <ON>. Dopo un comando di apertura o chiusura, il lampeggiante esegue un prelampeggio di alcuni secondi e poi il portone inizia il movimento.
- led rosso (8) acceso: funzione disattivata <OFF>. Il lampeggiante non effettua il prelampeggio.

Premendo il tasto della funzione (A) <TASTIERA SINISTRA> s'inverte lo stato della selezione rosso/verde.

7.3 Functions

7.3.1 BLACKOUT

In the event of a temporary power failure, when the power supply is restored, the automation behaves as follows:

- With the door open it recommences correct function
- With the door open, when the first command is given, the red initialised limit stop led (9 fig. 31) lights and it waits for a further command.
- With the door in an intermediate position: at the first command the door opens slowly; when it reaches the open position it awaits a further command.

Attention: once the door reaches an open position it closes automatically, in those modes when automatic closure is contemplated, only if the Blackout function is enabled, otherwise it will remain open, waiting for a command.

The **blackout** function automatically enables the first movement following power supply recovery.

Press the key (B) <RIGHT KEYBOARD> and then key <3>.

- Green led (7) lit: function enabled <ON>. After the power supply returns in a mode that allows automatic re-closure, the automation will wait the set pause time of approximately 30 sec. and then opens slowly; when open, after the pause time it re-closes.
- Red led (9) lit: function disabled <OFF>. After the power supply returns, at the first command given by the user, the automation opens slowly.

By pressing key (B) <RIGHT KEYBOARD> the state of red/green selection is inverted.

7.3.2 PRE-FLASHING

This function enables pre-flashing by the flashing light before the start of a closure or opening cycle.

Press the key (A) <LEFT KEYBOARD> and then key <4>.

- Green led (6) lit: function enabled <ON>. After an opening or closure command it performs pre-flashing for a few seconds and then the door starts moving.
- Red led (8) lit: function disabled <OFF>. The flashing light does not perform pre-flashing.

By pressing the (A) <LEFT KEYBOARD> key the status of the red/green selection is inverted.

7.3 FONCTIONS

7.3.1 BLACK-OUT

En cas d'absence momentanée du courant d'alimentation, l'automatisation se comporte de la manière suivante lorsque le courant revient :

- Avec le portail fermé elle reprend son fonctionnement correct ;
- Avec le portail ouvert, à la première commande le voyant rouge de fin de course (9 fig.31) s'allume et attend une commande ultérieure ;
- Avec le portail en position intermédiaire : à la première commande le portail s'ouvre lentement. Une fois ouvert, il attend une commande ultérieure ;

Attention : une fois qu'il est en position d'ouverture, le portail effectue la fermeture automatique, et ce dans les modes de fonctionnement qui la prévoient et seulement si la fonction Black-out est activée car autrement il reste dans l'attente d'une commande.

La fonction **black-out** active automatiquement le premier mouvement suivant le retour de la tension.

Appuyer sur la touche (B) <CLAVIER DROIT> puis sur la touche <3>.

- Voyant vert (7) allumé : fonction activée <ON>. Après le retour du courant électrique dans un mode qui prévoit la refermeture automatique, l'automatisation attend un délai fixe d'environ 30 sec et puis effectue lentement l'ouverture ; une fois que le portail est ouvert, et passé le délai de pause, elle se referme.
- Voyant rouge (9) allumé : fonction programmée en mode <OFF>. Après le retour de la tension, et à la première commande donnée par l'utilisateur, il réalise un pré-clignotement et effectue lentement la fermeture.

En appuyant sur la touche (B) <CLAVIER DROIT> il est possible d'inverser l'état de la sélection rouge/vert.

7.3.2 PRE-CLIGNOTEMENT

Cette fonction active le pré-clignotement avant le démarrage du cycle de fermeture ou d'ouverture.

Appuyer sur la touche (A) <CLAVIER GAUCHE> puis sur la touche <4>.

- Voyant vert (6) allumé : fonction programmée en mode <ON>. Après la commande « fermer » ou « ouvrir », le premier avertissement lumineux est activé pendant quelques secondes puis le portail commence à se mettre en mouvement.
- Voyant rouge (8) allumé : fonction programmée en mode <OFF>. Le dispositif de signal clignotant ne s'active pas.

En appuyant sur la touche (A), <CLAVIER GAUCHE> il est possible d'inverser l'état de la sélection rouge / vert.

7.3.3 LAMPEGGIO IN PAUSA

Questa funzione abilita il funzionamento del lampeggiante durante la pausa prima dell'avvio del ciclo di chiusura automatica.

Premere il tasto (B) <TASTIERA DESTRA> e poi il tasto <4>.

- led verde (7) acceso: funzione attivata <ON>. Il segnalatore luminoso lampeggia durante la fase di attesa per la chiusura automatica della porta.
- led rosso (9) acceso: funzione disattivata <OFF>.

Premendo il tasto della funzione (B) <TASTIERA DESTRA> s'inverte lo stato della selezione rosso/verde.

7.3.4 FOTO TEST

Non utilizzare.

7.3.5 FOTO 1

Questa funzione permette di impostare per gli ingressi ai morsetti 7 - 6 e 11 - 6 (fig. 27) una delle seguenti funzionalità: FOTO, FOTO1, FOTO2, STOP e PAUSA (vedere tab.5)

Premere il tasto (B) <TASTIERA DESTRA> e poi il tasto <5>.

- led verde (7) acceso: programmazione ingresso morsetto 7-6 (fig. 27).
- led rosso (9) acceso: programmazione ingresso morsetto 11-6 (fig. 27).

Premendo il tasto (B) <TASTIERA DESTRA> s'inverte lo stato della selezione rosso/verde.

Una volta selezionato l'ingresso da impostare agire sui tasti <+> o <-> e scegliere la funzionalità facendo riferimento all'accensione dei led orizzontali (da 1 a 5) in base alla seguente tabella:

Tab. 8: corrispondenza tra led accesi e parametri impostati

Led	Funzione
led 1	FOTO
led 1 e 2	FOTO1
led 1, 2 e 3	FOTO2
led 1, 2, 3 e 4	STOP
led 1, 2, 3, 4 e 5	PAUSA

Di default il morsetto 7 - 6 (fig. 27) è impostato su STOP, il morsetto 11 - 6 (fig. 27) su FOTO.

7.3.6 CHIUDE PASSANDO

Questa funzione attiva la chiusura automatica della porta dopo l'attraversamento del fascio della fotocellula FOTO.

7.3.3 FLASHING DURING PAUSE

This function enables the flashing light during the pause before the start of the automatic closure cycle.

Press the key (B) <RIGHT KEYBOARD> and then key <4>.

- Green led (7) lit: function enabled <ON>. The flashing light flashes during the wait for automatic closure of the door phase.
- Red led (9) lit: function disabled <OFF>.

By pressing the (B) <RIGHT KEYBOARD> key the status of the red/green selection is inverted.

7.3.4 PHOTO TEST

Don't use.

7.3.5 PHOTO 1

This function allows the user to set for the inputs to terminals 7 - 6 and 11 - 6 (fig. 27), one of the following functions: PHOTO, PHOTO 1 PHOTO 2 or STOP (see tab.5)

Press the key (B) <RIGHT KEYBOARD> and then key <5>.

- green led (7) lit: programming input terminal 7-6 (fig. 27).
- red led (9) lit: programming input terminal 11-6 (fig. 27).

By pressing key (B) <RIGHT KEYBOARD> the state of red/green selection is inverted.

Once the input to be set has been selected, use the <+> or <-> keys and choose the function referring to the lighting of the horizontal leds (from 1 to 5) according to the following table:

Tab. 8: correspondence between leds lit and parameters set

Led	Function
led 1	PHOTO
led 1 and 2	FOTO1
led 1, 2 and 3	FOTO2
led 1, 2, 3 and 4	STOP
led 1, 2, 3, 4 and 5	PAUSE

By default the terminal 7 - 6 (fig. 27) is set to STOP, the terminal 11 - 6 (fig. 27) on PHOTO.

7.3.6 CLOSE AFTER PHOTO

This function enables the automatic closure of the door after crossing the beam of the PHOTO photocell.

7.3.3 CLIGNOTANT EN PAUSE

Cette fonction active le fonctionnement du clignotant pendant la pause avant le démarrage du cycle de fermeture automatique.

Appuyer sur la touche (B) <CLAVIER DROIT> puis sur la touche <4>.

- Voyant vert (7) allumé : fonction programmée en mode <ON>. Le lumineux clignote pendant la phase d'attente pour la fermeture automatique de la porte
- Voyant rouge(9) allumé : fonction non activée <OFF>.

En appuyant sur la touche (B) <CLAVIER DROIT>, il est possible d'inverser l'état de la sélection rouge / vert.

7.3.4 PHOTO TEST

Ne pas utiliser.

7.3.5 PHOTOCELLULE 1

Cette fonction permet de sélectionner l'une des fonctions suivantes pour les entrées aux bornes 7 - 6 et 11 - 6 (fig. 27) : PHOTOCELLULE, PHOTOCELLULE 1, PHOTOCELLULE 2 ou STOP et PAUSE (voir tab. 5)

Appuyer sur la touche (B) <CLAVIER DROIT> et ensuite sur la touche <5>.

- Voyant vert (7) allumé : programmation entrée borne 7-6 (fig. 27).
- Voyant rouge (9) allumé : programmation entrée borne 11-6 (fig. 27).

En appuyant sur la touche (B) <CLAVIER DROIT> il est possible d'inverser l'état de la sélection rouge / vert.

Une fois sélectionnée l'entrée devant être programmée, opérer sur les touches <+> ou <-> et choisir la fonction se référant à l'allumage des voyants horizontaux (de 1 à 5) sur la base du tableau suivant :

Tab. 8: correspondance entre les voyants allumés et les paramètres sélectionnés

Voyant	Fonction
Led 1	PHOTOCELLULE
Leds 1 et 2	PHOTOCELLULE 1
Leds 1, 2 et 3	PHOTOCELLULE 2
Leds 1, 2, 3 et 4	STOP
Leds 1, 2, 3, 4 et 5	PAUSE

Par défaut la borne 7 - 6 (fig. 27) est sélectionnée sur STOP, la borne 11 - 6 (fig. 27) sur PHOTOCELLULE.

7.3.6 FERMETURE APRES PHOTO

Cette fonction active la fermeture automatique du portail lors du franchissement du faisceau de la photocellule PHOTO.



Premere il tasto (B) <TASTIERA DESTRA> e poi il tasto <6>.

- led verde (7) acceso: funzione attivata <ON>. Con porta aperta, al passaggio attraverso la fotocellula e dopo un tempo d'attesa di alcuni secondi, la porta si richiude automaticamente (anche in modalità semiautomatica). Se la porta si sta aprendo continua il moto di apertura e solo dopo la totale apertura si richiude.
- led rosso (9) acceso: funzione disattivata <OFF>.

Premendo il tasto (B) <TASTIERA DESTRA> s'inverte lo stato della selezione rosso/verde.

7.3.7 COLPO D'ARIETE

Questa funzione abilita e regola una breve inversione del moto al raggiungimento della posizione di chiusura, per riportare in tensione la cinghia/catena.

- premere il tasto (A) <TASTIERA SINISTRA> e poi il tasto <6>.
- Agire sui tasti <+> o <-> per regolare il valore facendo riferimento all'accensione dei led orizzontali (da 1 a 5).
- Per disattivare la funzione premere il tasto <-> fino a spegnere tutti cinque i led.

Tab. 9: corrispondenza tra numero dei led accesi e l'inversione impostata

Led	Valore
Nessun led acceso	Funzione disattivata
led 1	minimo
led 1 e 2	
led 1, 2 e 3	
led 1, 2, 3 e 4	
led 1, 2, 3, 4 e 5	massimo

7.3.8 FORZA

ATTENZIONE: per la funzione FORZA non è prevista l'uscita automatica dalla programmazione; per uscire dalla programmazione della forza premere il tasto (B).

La funzione <FORZA> regola la spinta e la velocità dell'automazione.

La regolazione si sviluppa su due livelli:

- **1° Livello (base), a portone fermo:**
 - a) A portone fermo premere il tasto (A) <TASTIERA SINISTRA> e poi il tasto <7>.
 - b) Agendo sui tasti <+> o <-> regolare il valore facendo riferimento all'accensione dei led orizzontali (da 1 a 5).

Tab.10: corrispondenza tra numero dei led accesi e forza del motoriduttore

Led	Valore
Nessun led acceso	Minimo
led 1	
led 1 e 2	
led 1, 2 e 3	
led 1, 2, 3 e 4	
led 1, 2, 3, 4 e 5	Massimo

Le fasi di rallentamento sono caratterizzate da una riduzione prefissata della forza impostata.

Press the key (B) <RIGHT KEYBOARD> and then key <6>.

- green led (7) lit: function enabled <ON>. With the door open, on passing through the photocell beam and after a pause time of a few seconds, the door closes again automatically (also in semiautomatic mode). If the door is opening, it continues the opening movement and only re-closes after total opening.
- red led (9) lit: function disabled <OFF>.

By pressing key (B) <RIGHT KEYBOARD> the state of red/green selection is inverted.

7.3.7 OPENING RAM BLOW

This function enables and regulates a brief inversion of motion on reaching the closure position, in order to retighten the belt/chain.

- Press the key (A) <LEFT KEYBOARD> and then key <6>.
- Use keys <+> and <-> to adjust the extrastroke value referring to the lighting of the horizontal leds (from 1 to 5).
- To deactivate the function press the <-> key until all five leds switch off.

Tab. 9: correspondence between the number of leds lit and the extrastroke

Led	Value
No led lit	Function deactivated
led 1	minimum
Leds 1 and 2	
Leds 1, 2 and 3	
Leds 1, 2, 3 and 4	
Leds 1, 2, 3, 4 and 5	maximum

7.3.8 FORCE

ATTENTION: for the FORCE function, there is no automatic programming quit; to quit force programming press the (B) key.

The <FORCE> function regulates the automation's thrust and speed.

Adjustment can be conducted on two levels:

- **Level 1 (basic) with the door immobile:**
 - a) When the door is immobile press the key (A) <LEFT KEYBOARD> and then the <7> key.
 - b) Use keys <+> and <-> to adjust the extrastroke value referring to the lighting of the horizontal leds (from 1 to 5).

Tab.10: Correspondence between the number of leds lit and the force

Led	Value
No led lit	minimum
led 1	
Leds 1 and 2	
Leds 1, 2 and 3	
Leds 1, 2, 3 and 4	
Leds 1, 2, 3, 4 and 5	maximum

Deceleration phases are characterised by a preset reduction in the force set.

Appuyer sur la touche (B) <CLAVIER DROIT> puis sur la touche <6>.

- Voyant vert (7) allumé : fonction programmée en mode <ON>. Lorsque le portail est ouvert, au passage à travers la photocellule et après un temps d'attente de quelques secondes, le portail se ferme automatiquement (même en mode semi-automatique). Si le portail est en train de s'ouvrir, le mouvement d'ouverture continue et il se referme uniquement après l'ouverture totale.
- Voyant rouge (9) allumé : fonction non activée <OFF>.

En appuyant sur la touche (B) <CLAVIER DROIT> il est possible d'inverser l'état de la sélection rouge / vert.

7.3.7 COUP DE BELIER

Cette fonction active et règle une brève inversion du mouvement lorsque le portail arrive en position de fermeture, afin de remettre en tension la courroie ou la chaîne.

- Appuyer sur la touche (A) <CLAVIER GAUCHE> et puis sur la touche <6>.
- Opérer sur les touches <+> ou <-> pour régler la valeur en faisant référence à l'allumage des voyants horizontaux (de 1 à 5).
- Pour désactiver la fonction, appuyer sur la touche <-> et ce jusqu'à l'extinction des cinq voyants.

Tab. 9: correspondance entre le nombre des voyants allumés et l'extra-course

Voyant	Valeur
Aucun voyant allumé	Fonction désactivée
voyant 1	minimum
voyants 1 et 2	
voyants 1, 2 et 3	
voyants 1, 2, 3 et 4	
voyants 1, 2, 3, 4 et 5	maximum

7.3.8 FORCE

ATTENTION : pour la fonction FORCE, la sortie automatique de la programmation n'est pas prévue ; pour quitter la programmation de la force, appuyer sur la touche (B).

La fonction <FORCE> règle la poussée ainsi que la rapidité du système automatisé.

Le réglage se fait à deux niveaux :

- **1° Niveau (de base), en cas de portail fermé :**
 - a) Lorsque le portail est fermé, appuyer sur la touche (A) <CLAVIER DE GAUCHE> puis sur le bouton <7>.
 - b) En activant les touches <+> ou <->, régler la valeur et utiliser l'indication de l'allumage des voyants horizontaux (de 1 à 5).

Tab.10: correspondance entre le nombre des voyants allumés et la force du motoréducteur

Voyant	Valeur
Aucun voyant allumé	Minimum
voyant 1	
voyants 1 et 2	
voyants 1, 2 et 3	
voyants 1, 2, 3 et 4	
voyants 1, 2, 3, 4 et 5	Maximum

Les phases de décélération sont caractérisées par une réduction pré-établie de la force programmée.

• 2° livello (avanzato), con portone in movimento:

Una volta effettuata la taratura di 1° livello, l'installatore può affinare la regolazione quando il portone è in movimento; Può intervenire a sua discrezione su ognuna delle 4 fasi di lavoro del motoriduttore: regime apertura, rallentamento apertura, regime chiusura e rallentamento chiusura.

- premere il tasto (A) <TASTIERA SINISTRA> e poi il tasto <7>.
- Con portone in movimento durante la fase da calibrare, agire sui tasti <+> o <-> per regolare il valore della forza e della velocità in quel tratto, facendo riferimento all'accensione dei led (da 1 a 5) e all'osservazione del moto effettivo del portone.

Nota: la regolazione dei valori di una fase di moto non altera i valori impostati nelle altre fasi; modificare successivamente il valore di forza a portone fermo implica una traslazione verso l'alto o il basso di tutti i valori.

7.3.9 TEMPO PAUSA

Questa funzione regola il tempo di pausa prima della chiusura automatica (nelle modalità che la prevedono).

Premere il tasto (A) <TASTIERA SINISTRA> e poi il tasto <8>.

- led verde (6) acceso: scala di valori impostabili tra 0 e 20 sec.
- led rosso (8) acceso: scala di valori impostabili tra 25 e 125 sec.

Premendo il tasto (A) <TASTIERA SINISTRA> s'inverte lo stato della selezione rosso/verde.

Una volta selezionata la scala di valori agire sui tasti <+> o <-> e scegliere il tempo facendo riferimento all'accensione dei led orizzontali (da 1 a 5) secondo la seguente tabella:

Tab.11: corrispondenza tra numero dei led accesi e il tempo di pausa

Led Led Voyant	Led verde (6) Green led (6) Voyant vert (6)	Led rosso (8) Red led (8) Voyant rouge (8)
Nessun led acceso No led lit Aucun voyant allumé	Tempo infinito Infinite time Temps infini	Tempo infinito Infinite time Temps infini
led 1	0 s	25 s
led 1 e 2	5 s	50 s
led 1, 2 e 3	10 s	75 s
led 1, 2, 3 e 4	15 s	100 s
led 1, 2, 3, 4 e 5	20 s	125 s

ATTENZIONE: la chiusura automatica è disattivata con nessun led acceso.

7.3.10 LUCE DI CORTESIA

La luce di cortesia si accende all'inizio d'ogni movimento del portone (apertura o chiusura) e rimane accesa per tutta la durata del movimento.

La funzione Luce di cortesia regola il tempo per il quale rimane accesa la luce una volta terminato il movimento; il tempo minimo è di circa 20 sec.

• 2nd level (advanced), with door in movement:

Once 1st level calibration has been performed, the Fitter can fine-tune adjustments while the door is in movement; he/she can intervene, at his/her discretion, on each of the four work phases of each gearmotor: opening, closure, opening deceleration, closure deceleration.

- press the key (A) <LEFT KEYBOARD> and then key <7>.
- With the door in motion during the phase to be calibrated, use the keys <+> or <-> to adjust the force value and the speed in that stretch, referring to the indication shown by the switching on of the leds (from 1 to 5) and the observation of the effective motion of the door.

N.B.: adjustment of the values of a phase of motion does not alter the values set in other phases; subsequently modifying the force value with the door immobile will imply a movement up or down of all the values.

7.3.9 PAUSE TIME

This function enables the regulation of the pause time between automatic closure (when envisaged).

Press the key (A) <LEFT KEYBOARD> and then key <8>.

- green led (6) lit: scale of settable values between 0 and 20 sec.
- Red led (8) lit: scale of settable values between 25 and 125 sec.

By pressing the (A) <LEFT KEYBOARD> key the status of the red/green selection is inverted.

Once the scale of values has been selected, use keys <+> or <-> to choose the time referring to the switching on of the horizontal leds (from 1 to 5) according to the table below:

Tab.11: Correspondence between the number of leds lit and the pause time

• 2nd niveau (avancé), avec un portail en mouvement:

Suite à la mise au point du 1er niveau, l'installateur peut affiner les réglages lorsque le portail est en mouvement. Il peut intervenir s'il le juge nécessaire sur chacune des 4 phases de fonctionnement du motoréducteur: régime d'ouverture, décélération à l'ouverture, régime de fermeture et décélération à la fermeture.

- Presser le bouton (A) <CLAVIER DE GAUCHE> puis le bouton <7>.
- Lorsque le portail est en mouvement pendant la phase qui doit être calibrée, activer les touches <+> ou <-> pour régler la valeur de la force et de la vitesse dans ce trait, en utilisant l'indication d'allumage des voyants (de 1 à 5) et l'observation du mouvement effectif du portail.

Remarque : le réglage des valeurs d'une phase de mouvement n'altère pas les valeurs programmées lors des autres phases. La modification successive de la valeur de la force lorsque le portail est à l'arrêt impliquera une translation vers le haut ou vers le bas de toutes les valeurs.

7.3.9 TEMPS DE PAUSE

Cette fonction règle le temps de pause avant la fermeture automatique (selon les modes qui la prévoient).

Appuyer sur la touche (A) <CLAVIER GAUCHE> et puis sur la touche <8>.

- Voyant vert (6) allumé : échelle de valeurs pouvant être sélectionnées entre 0 et 20 sec.
- Voyant rouge (8) allumé : échelle de valeurs pouvant être sélectionnées entre 25 et 125 sec.

En appuyant sur la touche (A) <CLAVIER GAUCHE> il est possible d'inverser l'état de la sélection rouge / vert.

Une fois sélectionnée l'échelle des valeurs, opérer sur les touches <+> ou <-> et choisir le temps en se référant à l'allumage des voyants horizontaux (de 1 à 5) selon le tableau suivant :

Tab.11: correspondance entre le nombre de voyants allumés et le temps de pause

Led Led Voyant	Led verde (6) Green led (6) Voyant vert (6)	Led rosso (8) Red led (8) Voyant rouge (8)
Nessun led acceso No led lit Aucun voyant allumé	Tempo infinito Infinite time Temps infini	Tempo infinito Infinite time Temps infini
led 1	0 s	25 s
led 1 e 2	5 s	50 s
led 1, 2 e 3	10 s	75 s
led 1, 2, 3 e 4	15 s	100 s
led 1, 2, 3, 4 e 5	20 s	125 s

ATTENTION : la fermeture automatica è disattivata con nessun led acceso.

7.3.10 LUMIERE DE COURTOISIE

La lumière de courtoisie s'allume au début de chaque mouvement du portail (ouverture ou fermeture) et reste allumée pendant toute la durée du mouvement.

La fonction Lumière de courtoisie règle le temps pendant lequel la lumière reste allumée une fois le mouvement terminé ; le temps minimum est d'environ 20 sec.



- Premere il tasto (B) <TASTIERA DESTRA> e poi il tasto <8>.
- Agire sui tasti <+> o <-> per regolare il valore facendo riferimento all'accensione dei led orizzontali (da 1 a 5).

Tab. 12: corrispondenza tra numero dei led accesi e tempo luce

Led	Valore
Nessun led acceso	20 s
led 1	40 s
led 1 e 2	80 s
led 1, 2 e 3	120 s
led 1, 2, 3 e 4	160 s
led 1, 2, 3, 4 e 5	200 s

7.3.11 RALLENTAMENTO IN CHIUSURA

Questa funzione regola lo spazio percorso in rallentamento dal portone nel tratto finale della chiusura.

- premere il tasto (A) <TASTIERA SINISTRA> e poi il tasto <9>.
- Agire sui tasti <+> o <-> per regolare il valore facendo riferimento all'accensione dei led orizzontali (da 1 a 5).

Tab. 13: corrispondenza tra numero dei led accesi e rallentamento chiusura

Led	Valore
Nessun led acceso	Funzione disattivata
led 1	4 % della corsa
led 1 e 2	8 % della corsa
led 1, 2 e 3	12 % della corsa
led 1, 2, 3 e 4	16 % della corsa
led 1, 2, 3, 4 e 5	20 % della corsa

7.3.12 RALLENTAMENTO IN APERTURA

Questa funzione regola lo spazio percorso in rallentamento dal portone nel tratto finale dell'apertura.

- premere il tasto (B) <TASTIERA DESTRA> e poi il tasto <9>.
- Agire sui tasti <+> o <-> per regolare il valore facendo riferimento all'accensione dei led orizzontali (da 1 a 5).

Tab. 14: corrispondenza tra numero dei led accesi e rallentamento apertura

Led	Valore
Nessun led acceso	Funzione disattivata
led 1	4 % della corsa
led 1 e 2	8 % della corsa
led 1, 2 e 3	12 % della corsa
led 1, 2, 3 e 4	16 % della corsa
led 1, 2, 3, 4 e 5	20 % della corsa

- Press the key (B) <RIGHT KEYBOARD> and then key <8>.
- Use keys <+> and <-> to adjust the extrastroke value referring to the lighting of the horizontal leds (from 1 to 5).

Tab. 12: correspondence between the number of leds lit and the light time

Led	Value
No led lit	20 s
led 1	40 s
Leds 1 and 2	80 s
Leds 1, 2 and 3	120 s
Leds 1, 2, 3 and 4	160 s
Leds 1, 2, 3, 4 and 5	200 s

7.3.11 DECELERATION ON CLOSURE

This function regulates the space travelled by the door at reduced speed as it approaches closure.

- Press the key (A) <LEFT KEYBOARD> and then key <9>.
- Use keys <+> and <-> to adjust the extrastroke value referring to the lighting of the horizontal leds (from 1 to 5).

Tab. 13: correspondence between the number of leds lit and deceleration on closure

Led	Value
No led lit	Function deactivated
led 1	4% of stroke
Leds 1 and 2	8% of stroke
Leds 1, 2 and 3	12% of stroke
Leds 1, 2, 3 and 4	16% of stroke
Leds 1, 2, 3, 4 and 5	20% of stroke

7.3.12 DECELERATION DURING OPENING

This function regulates the space travelled by the door at reduced speed as it approaches opening.

- Press the key (B) <RIGHT KEYBOARD> and then key <9>.
- Use keys <+> and <-> to adjust the extrastroke value referring to the lighting of the horizontal leds (from 1 to 5).

Tab. 14: correspondence between the number of leds lit and deceleration on opening

Led	Value
No led lit	Function deactivated
led 1	4% of stroke
Leds 1 and 2	8% of stroke
Leds 1, 2 and 3	12% of stroke
Leds 1, 2, 3 and 4	16% of stroke
Leds 1, 2, 3, 4 and 5	20% of stroke

- Appuyer sur la touche (B) <CLAVIER DROIT> et puis sur la touche <8>.
- Opérer sur les touches <+> ou <-> pour régler la valeur en se référant à l'indication affichée par l'allumage des voyants horizontaux (de 1 à 5).

Tab. 12: correspondance entre le nombre de voyants allumés et le temps lumière

Voyant	Valeur
Aucun voyant allumé	20 s
Voyant 1	40 s
Voyants 1 et 2	80 s
Voyants 1, 2 et 3	120 s
Voyants 1, 2, 3 et 4	160 s
Voyants 1, 2, 3, 4 et 5	200 s

7.3.11 DÉCÉLÉRATION FERMETURE

Cette fonction permet de régler l'espace parcouru en décélération du portail dans le parcours final de la fermeture.

- Appuyer sur la touche (A) <CLAVIER GAUCHE> et puis sur la touche <9>.
- Opérer sur les touches <+> ou <-> pour régler la valeur en se référant à l'indication affichée par l'allumage des voyants horizontaux (de 1 à 5).

Tab. 16: correspondance entre le nombre de voyants allumés et la décélération à la fermeture

Voyant	Valeur
Aucun voyant allumé	Fonction désactivée
Voyant 1	4 % de la course
Voyants 1 et 2	8 % de la course
Voyants 1, 2 et 3	12 % de la course
Voyants 1, 2, 3 et 4	16 % de la course
Voyants 1, 2, 3, 4 et 5	20 % de la course

7.3.12 DÉCÉLÉRATION OUVERTURE

Cette fonction permet de régler l'espace parcouru en décélération du portail dans le parcours final de l'ouverture.

- Appuyer sur la touche (B) <CLAVIER DROIT> et puis sur la touche <9>.
- Opérer sur les touches <+> ou <-> pour régler la valeur en se référant à l'indication affichée par l'allumage des voyants horizontaux (de 1 à 5).

Tab. 14 correspondance entre le nombre de voyants allumés et la décélération à la fermeture

Voyant	Valeur
Aucun voyant allumé	Fonction désactivée
Voyant 1	4 % de la course
Voyants 1 et 2	8 % de la course
Voyants 1, 2 et 3	12 % de la course
Voyants 1, 2, 3 et 4	16 % de la course
Voyants 1, 2, 3, 4 et 5	20 % de la course

7.3.13 SENSIBILITÀ MOTO

L'automazione è dotata di un sistema di rilevamento dell'ostacolo che funziona tramite un encoder. Il portone inverte il proprio movimento quando impatta contro un ostacolo:

- In fase di chiusura il portone effettua la completa apertura; qualora l'ostacolo venga rilevato per 3 volte di seguito il portone si ferma in posizione completamente aperta in attesa di un comando (non effettua la chiusura automatica nelle modalità che la prevedono). La centrale segnala il rilevamento ostacolo tramite l'accensione dei 5 led.
- In fase di apertura il portone effettua una breve inversione del moto e poi si ferma in attesa di un comando. La centrale segnala il rilevamento ostacolo tramite l'accensione dei 5 led.

La funzione sensibilità moto regola la rapidità di risposta all'ostacolo da parte del sistema.

- premere il tasto **(A) <TASTIERA SINISTRA>** e poi il tasto **<10>**.
- led rosso (8) acceso: scala di valori con maggiore rapidità di risposta.
- led verde (6) acceso: scala di valori con minore rapidità di risposta.

Premendo il tasto **(A) <TASTIERA SINISTRA>** s'inverte lo stato della selezione rosso/verde.

Una volta selezionata la scala di valori agire sui tasti **<+>** o **<->** e scegliere il valore facendo riferimento all'accensione dei led orizzontali (da 1 a 5) secondo la seguente tabella:

Tab.15: corrispondenza tra numero dei led accesi e valore della sensibilità

Led	Valore
Nessun led acceso	Minimo
led 1	
led 1 e 2	
led 1, 2 e 3	
led 1, 2, 3 e 4	
led 1, 2, 3, 4 e 5	Massimo

7.3.13 OBSTACLE DETECTION SENSITIVITY

The automation is fitted with an obstacle detection system that works through an encoder. The door inverts its motion when it collides with an obstacle:

- During the closure phase, the door performs complete opening; should the obstacle be detected for three subsequent times, the door stops in a fully open position and awaits a command (it does not perform automatic closure in modes where it is envisaged). The control unit signals the obstacle detection by lighting the 5 leds briefly.
- During the opening phase, the door performs brief inversion of motion and then stops awaiting a command. The control unit indicates the detection of the obstacle by lighting the 5 leds. The control unit signals the obstacle detection by lighting the 5 leds briefly.

The motion sensitivity function regulates the rapidity of response to the obstacle by the system.

- Press the key **(A) <LEFT KEYBOARD>** and then key **<10>**.
- Red led (8) lit: scale of values with greatest rapidity of response.
- Green led (6) lit: scale of values with lowest rapidity of response.

By pressing the **(A) <LEFT KEYBOARD>** key the status of the red/green selection is inverted.

Once the scale of values has been selected, use keys **<+>** or **<->** and choose the time referring to the switching on of the horizontal leds (from 1 to 5) according to the table below:

Tab.15: Correspondence between the number of leds lit and the sensitivity

Led	Value
No led lit	minimum
led 1	
Leds 1 and 2	
Leds 1, 2 and 3	
Leds 1, 2, 3 and 4	
Leds 1, 2, 3, 4 and 5	maximum

7.3.13 SENSIBILITE D'OBSTACLE

Le système automatisé est équipé d'un système de détection d'obstacle qui fonctionne par l'intermédiaire d'un encodeur. Le portail inverse son propre mouvement lorsqu'il heurte un obstacle :

- En phase de fermeture le portail effectue une ouverture complète ; si l'obstacle est relevé 3 fois de suite, le portail s'arrête en position complètement ouverte dans l'attente d'une commande (il n'effectue pas la fermeture automatique dans les modes qui la prévoient). L'unité signale la détection d'un l'obstacle par l'intermédiaire de l'allumage des 5 voyants.
- En phase d'ouverture, le portail effectue une brève inversion du mouvement et puis s'arrête dans l'attente d'une commande. L'unité signale la détection d'un obstacle par l'intermédiaire de l'allumage fixe des 5 voyants

La fonction sensibilité d'obstacle règle la rapidité de réponse du système face à un obstacle.

- Appuyer sur la touche **(A) <CLAVIER GAUCHE>** et puis sur la touche **<10>**.
- Voyant rouge (8) allumé : échelle des valeurs avec rapidité de réponse plus élevée.
- Voyant vert (6) allumé : échelle des valeurs avec rapidité de réponse moins élevée.

En appuyant sur la touche **(A) <CLAVIER GAUCHE>** il est possible d'inverser l'état de la sélection rouge / vert.

Une fois sélectionnée l'échelle des valeurs, opérer sur les touches **<+>** ou **<->** et choisir la valeur en se référant à l'allumage des voyants horizontaux (de 1 à 5) selon le tableau suivant :

Tab. 15: correspondance entre le nombre de voyants allumés et la valeur de la sensibilité

Voyant	Valeur
Aucun voyant allumé	Minimum
Voyant 1	
Voyants 1 et 2	
Voyants 1, 2 et 3	
Voyants 1, 2, 3 et 4	
Voyants 1, 2, 3, 4 et 5	Maximum



7.3.14 APERTURA PEDONALE

Questa funzione regola l'apertura parziale del portone associata al comando pedonale

- premere il tasto (B) <TASTIERA DESTRA> e poi il tasto <10>.
- Agire sui tasti <+> o <-> per regolare il valore di apertura facendo riferimento all'accensione dei led orizzontali (da 1 a 5).

Tab. 16: corrispondenza tra numero dei led accesi e ampiezza dell'apertura

Led	Valore
Nessun led acceso	Funzione disattivata
led 1	20 % della corsa
led 1 e 2	40 % della corsa
led 1, 2 e 3	60 % della corsa
led 1, 2, 3 e 4	80 % della corsa
led 1, 2, 3, 4 e 5	100 % della corsa

7.3.14 PEDESTRIAN OPENING

This function regulates the partial opening of the leaf associated to the pedestrian command.

- Press the key (B) <RIGHT KEYBOARD> and then key <10>.
- Use keys <+> and <-> to adjust the extrastroke value referring to the lighting of the horizontal leds (from 1 to 5).

Tab. 16: correspondence between the number of leds lit and amplitude of opening

Led	Value
No led lit	Function deactivated
led 1	20% of stroke
Leds 1 and 2	40% of stroke
Leds 1, 2 and 3	60% of stroke
Leds 1, 2, 3 and 4	80% of stroke
Leds 1, 2, 3, 4 and 5	100% of stroke

7.3.14 OUVERTURE PIETONS

Cette fonction règle l'ouverture partielle du vantail associé à la commande piétons.

- Appuyer sur la touche (B) <CLAVIER DROIT> et puis sur la touche <10>.
- Opérer sur les touches <+> ou <-> pour régler la valeur d'ouverture en se référant à l'allumage des voyants horizontaux (de 1 à 5).

Tab. 16: correspondance entre le nombre de voyants allumés et la largeur de l'ouverture

Voyant	Valeur
Aucun voyant allumé	Fonction non activée
Voyant 1	20 % de la course
Voyants 1 et 2	40 % de la course
Voyants 1, 2 et 3	60 % de la course
Voyants 1, 2, 3 et 4	80 % de la course
Voyants 1, 2, 3, 4 et 5	100 % de la course



7.4 FUSIBILI

7.4.1 FUSIBILE ESTERNO

Il fusibile esterno (1 fig. 33) è posto sull'alimentazione primaria a 230 Volt, a protezione del sovraccarico del trasformatore.

Caratteristiche tecniche: fusibile in miniatura 5x20 T1,6A certificato IEC 60127 o EN 60127.

7.4.2 FUSIBILI SCHEDA

Vi sono due fusibili interni applicati alla scheda: il primo F1 (2 fig. 33) protegge l'alimentazione della scheda elettronica; il secondo F2 (3 fig. 33) protegge l'alimentazione del motore e dei servizi.

Caratteristiche tecniche F1: fusibile in miniatura 5x20 T1A certificato IEC 60127 o EN 60127.

Caratteristiche tecniche F2: fusibile in miniatura 5x20 T6,3A certificato IEC 60127 o EN 60127.

ATTENZIONE. non è autorizzato alcun intervento sui due fusibili scheda.

7.4 FUSES

7.4.1 EXTERNAL FUSE

The external fuse (1fig. 33) is the fuse on the primary 230 Volt power supply that protects the transformer from overloading.

Technical features: miniature fuse 5x20 T1.6A IEC 60127 or EN 60127 certified.

7.4.2 CARD FUSES

Two internal fuses have been applied to the card: the first F1 (1 fig. 33) protects the electronic card power supply and the second F2 (2 fig. 33) protects the motor and auxiliary power supplies.

F1: miniature fuse 5x20 T1A IEC 60127 or EN 60127 certified.

F2: miniature fuse 5x20 T6,3A IEC 60127 or EN 60127 certified.

N.B. users are not authorised to tamper with the card fuses.

7.4 FUSIBLES

7.4.1 FUSIBLE EXTERNE

Le fusibile externe (1 fig. 33) est situé sur l'alimentation primaire, à 230 volts, et protège de la surcharge du transformateur.

Caractéristiques techniques: fusible en miniature 5x20 T1.6A, certification IEC 60127 ou EN 60127.

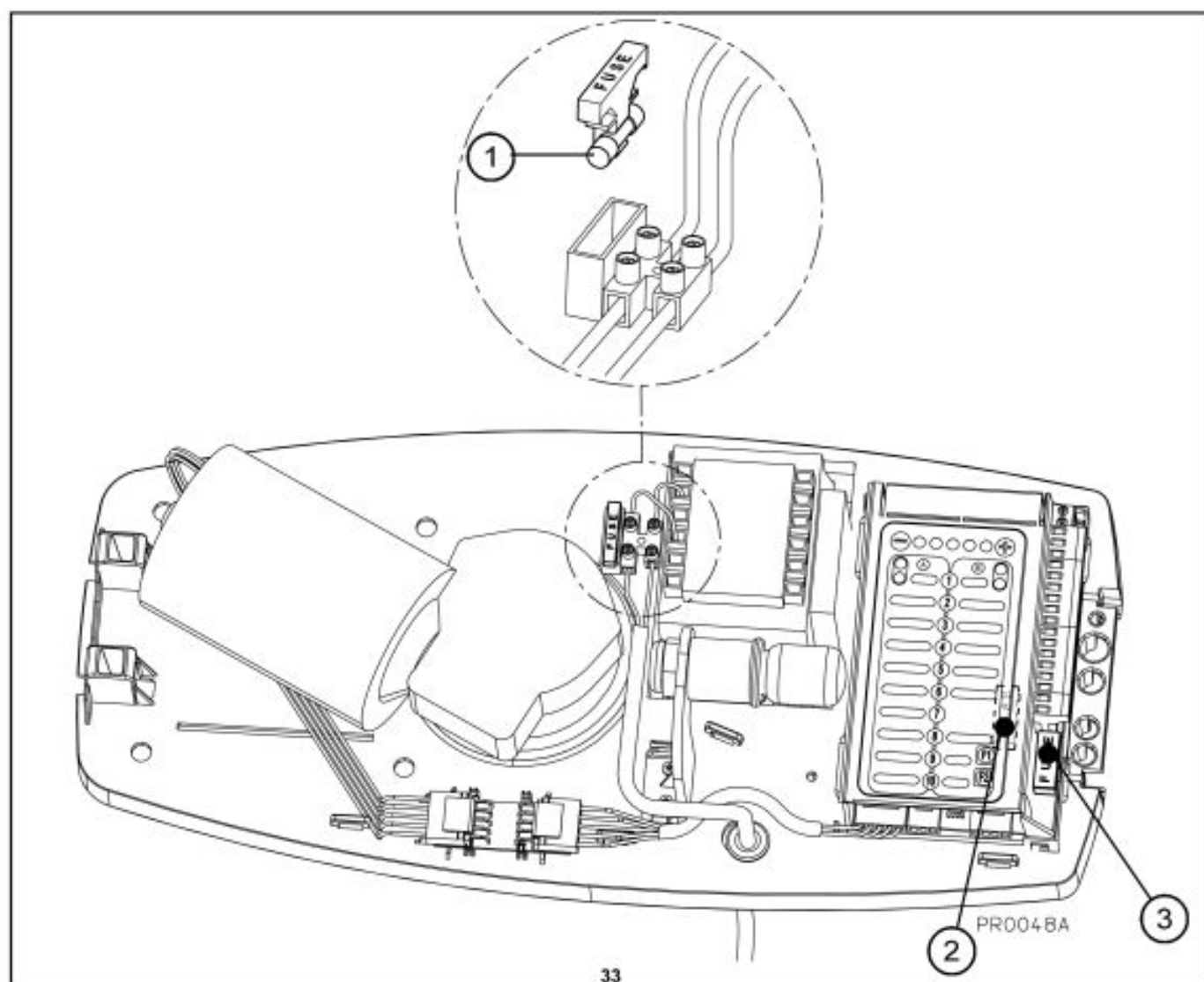
7.4.2 FUSIBLE CARTE ÉLECTRONIQUE

Deux fusibles internes protègent la carte électronique: le premier F1 (1 fig. 33) protège l'alimentation de la carte électronique; le deuxième F2 (2 fig. 33) protège l'alimentation du moteur et des services.

Caractéristiques techniques F1: fusible en miniature 5x20 T1A certifié IEC 60127 ou EN 60127.

Caractéristiques techniques F2: fusible en miniature 5x20 T6,3A certifié IEC 60127 ou EN 60127.

ATTENTION: Toute intervention sur les deux fusibles fiche est interdite.



8 COLLAUDO E MESSA IN SERVIZIO

- Il collaudo e la messa in servizio dell'automazione deve essere eseguita da una **PERSONA COMPETENTE** diretta e controllata da un **INSTALLATORE PROFESSIONALE**. E' a carico della persona che collauda e mette in servizio l'automazione stabilire le prove previste in base ai rischi esistenti e verificare la conformità alle leggi, norme e regolamenti; in particolare alla norma EN 12445 che prevede i metodi di prova per la verifica delle automazioni per porte sezionali e basculanti e la EN 12453 che specifica i requisiti prestazionali relativi alla sicurezza d'uso.
- Le fasi di collaudo e messa in servizio sono le fasi più importanti dell'installazione dell'automazione per avere la garanzia della massima sicurezza di funzionamento.
- Le verifiche e le procedure che si utilizzano nel collaudo sono utilizzabili anche come periodica verifica dell'automazione e dei suoi dispositivi.
- L'automazione può essere messa in servizio soltanto se è stata impostata una tolleranza di forza non pericolosa. La tolleranza di forza deve essere regolata ad un valore minimo tale da escludere il pericolo di ferimento in fase di chiusura (vedere cap. MISURAZIONE E REGOLAZIONE DELLA FORZA).
- Regolare le forze massime come previsto dalla norma EN 12445.
- Non toccare mai la porta e le sue parti mobili quando si trova in movimento.
- Quando la porta è in movimento tenersi a distanza di sicurezza: transitare attraverso il passaggio solo quando la porta è completamente aperta e ferma.
- Interrompere immediatamente l'uso dell'automazione in caso di funzionamento anomalo (rumorosità, movimento a scatti, ecc.): la mancata osservanza di tale avvertenza può comportare gravi pericoli, rischi d'infortuni e/o gravi danni alla porta e all'automazione.
- Ricordarsi sempre che nella porta sezionale o basculante in movimento sono presenti i seguenti rischi residui:
 - a) impatto e schiacciamento sul bordo principale di chiusura;
 - b) impatto e schiacciamento nell'area di apertura;
 - c) cesoiamento e convogliamento tra l'anta sezionale e le parti fisse di guida e sostegno durante il movimento;
 - d) rischi meccanici dovuti al movimento.

8 TESTING AND TRIAL RUN

- The testing and trial run must be performed by a **COMPETENT PERSON** supervised and aided by a **PROFESSIONAL FITTER**. It is the responsibility of the person who tests and sets up the automation to perform the checks required in accordance with the risks existing and to check conformity with the relevant legislation and standards, in particular with EN standard 12445, which governs the methods for performing trials on automations for doors and EN standard 12453 that specifies the performance requisites concerning safety of use.
- The testing and trial run are the most essential phases of installation for guaranteeing maximum operating safety.
- The checks and procedures for testing may also be used for routine checks on the automation and its devices.
- The automation may only be tested if a non-hazardous force tolerance has been set. Force tolerance must be set to a minimum value so as to exclude the danger of injury during closure (see MEASURING AND ADJUSTING FORCE chap.).
- Adjust the maximum force in line with EN standard 12445.
- Never touch the door or moving parts when they are in motion.
- Remain at a safe distance when the door is in motion: only pass when the door is completely open and immobile.
- In the event of malfunctions (noisiness, jerky movements, etc.) suspend the use of the automation immediately: failure to observe this rule may entail serious hazards, risks of accidents and/or serious damage to the door and the automation.
- Always remember that the following residual risks exist when the door is in movement:
 - a) impact and crushing against the main closure edge
 - b) impact and crushing against the main closure edge
 - c) shearing and crushing between the sectional door and the fixed runner and support parts during movement;
 - d) mechanical risks caused by movement.

8 ESSAI ET MISE EN SERVICE

- Seul un **TECHNICIEN COMPETENT**, dirigé et contrôlé par le **TECHNICIEN PROFESSIONNEL** DE L'INSTALLATION, doit se charger de l'essai et de la mise en service du système automatisé (ou automatisme). C'est à la personne qui va effectuer l'essai et mettre en service le système automatisé de définir les tests prévus en fonction des risques et de vérifier la conformité du système avec les règlements, lois et normes, particulièrement la norme EN 12445 qui spécifie les méthodes d'essai et de contrôle des systèmes automatisés pour portes sectionnelles et basculantes ainsi que la norme EN 12453 qui donne des précisions sur les performances de sécurité d'emploi.
- Les phases d'essai et de mise en service sont les phases les plus importantes de l'installation du système automatisé, afin de garantir une sécurité d'emploi optimale.
- Il est également possible d'utiliser les contrôles et les procédures utilisées pendant l'essai au cours des contrôles périodiques du système automatisé et de ses dispositifs.
- L'automatisme n'est mis en service que lorsqu'un réglage de force qui n'est pas dangereuse a été programmée. Le réglage de force doit être réglé selon une valeur minimale qui exclut tout risque de blessure pendant la phase de fermeture. (voir chap. MESURE ET REGLAGE DE LA FORCE)
- Régler les forces maximales comme prévu par la norme EN 12445.
- Ne jamais toucher la porte et ses parties mobiles lorsqu'il est en mouvement.
- Lorsque la porte est en mouvement, garder une certaine distance de sécurité : ne passer à travers le passage que lorsque la porte est complètement ouverte et arrêtée.
- Interrompre immédiatement l'emploi du système automatisé en cas de fonctionnement non conforme (bruit, mouvement à secousses, etc.): le non respect de ces instructions peut engendrer des dangers graves, des risques de blessures et/ou des dommages à la porte et au système automatisé.
- Il est important de se rappeler que la porte en mouvement comporte les risques résiduels suivants:
 - a) Impact et coincement bord principal de fermeture;
 - b) Impact et coincement dans la zone d'ouverture;
 - c) Cisaillement entre la porte coulissante et les parties fixes du rail et du support pendant le mouvement;
 - d) Risques mécaniques dépendants du mouvement.



8.1 COLLAUDO

Durante il collaudo assicurarsi che la misura della forza d'impatto della porta sezionale o basculante sia stata eseguita secondo quanto previsto dalle norme EN 12445 e EN 12453.

- Controllare che quanto previsto nei cap. PRESCRIZIONI E AVVERTENZE DI SICUREZZA e PRESCRIZIONI E AVVERTENZE PER L'INSTALLAZIONE sia stato strettamente osservato.
- Controllare che l'automazione sia regolata correttamente e che i sistemi di protezione e lo sblocco funzionino correttamente.
- Dopo l'installazione assicurarsi che il meccanismo sia adeguatamente regolato e che il motoriduttore inverta il movimento quando la porta urta un oggetto di 50 mm d'altezza posto al suolo (per i motori d'azionamento che incorporano un sistema sensibile alla pressione).
- Dopo l'installazione assicurarsi che le parti della porta non ingombrino strade o marciapiedi pubblici.
- Dopo l'installazione assicurarsi che il motoriduttore prevenga o blocchi il movimento d'apertura quando la porta è caricata con una massa di 20 kg fissata al centro del bordo inferiore della porta.
- Nel caso d'utilizzo da parte di un solo nucleo familiare, regolare l'automazione in modo tale che la porta possa aprirsi e chiudersi solo utilizzando un comando manuale.
- Con il selettore a chiave, la pulsantiera interna o il radiocomando, eseguire prove d'apertura e chiusura della porta e assicurarsi che ogni movimento corrisponda a quanto impostato sulla centrale di comando. Eseguire più prove fino ad essere certi della correttezza del funzionamento.
- Verificare che i cinque led rossi luminosi (da L7 a L11 fig. 31) posti sotto la morsettiera verticale della centrale s'illuminino quando il contatto esterno del dispositivo specifico è chiuso, ad indicare che il dispositivo è in uso.
- Verificare che il led 8 o 9 della tastiera (fig. 31) segnali il raggiungimento del finecorsa mediante luce fissa sia in apertura che in chiusura.
- Per il controllo delle fotocellule, in particolare verificare che non vi siano interferenze con altri dispositivi, passare un tubo cilindrico del diametro di 5 cm e della lunghezza di 30 cm attraverso l'asse ottico che collega le due fotocellule. Eseguire la prova come prima vicino al trasmettitore, poi vicino al ricevitore e infine nella mezz'ora tra le due.
- In tutti e tre i casi il dispositivo deve intervenire passando dallo stato attivo a quello di allarme e viceversa, provocando l'azione prevista nella centrale: es. durante la manovra di chiusura deve provocare l'inversione del movimento.
- Eseguire per le fotocellule la prova funzionale prescritta dalla EN 12445 p. 4.1.1.6. I risultati devono essere conformi a quanto previsto dalla EN 12453 p. 5.1.1.6.

8.1 TESTING

During testing, ensure that the measurement of the door's impact force has been performed in accordance with EN standards 12445 and 12453.

- Check that the indications given in the SAFETY INDICATIONS AND WARNINGS and INSTRUCTIONS AND INDICATIONS FOR INSTALLATION Chapters have been observed.
- Ensure that the automation is correctly adjusted and that the protection and release systems are in good working order.
- Once the automation has been installed, ensure that it is correctly adjusted and that the operator inverts movement when the door collides with an object at a height of 50mm from the ground (for the activating motors that incorporate a pressure-sensitive system).
- Following installation ensure that the door does not constitute an obstacle to public pavements or roads.
- After installation ensure that the operator prevents or blocks the opening movement when the door is loaded with a 20kg weight fastened to the centre of the lower edge of the door.
- In the event of use by a single family, adjust the automation so that the door can open and close using a manual control only.
- Using the key selector, the internal button panel or the radio control perform door opening and closure tests and ensure that each movement of the door corresponds to the control unit settings. Perform as many checks as necessary to be certain of perfect operation.
- Ensure that the five red leds (from L7 to L11 fig. 31) below the vertical terminal board on the control unit light when the external contact of the specific device is closed, to indicate that the device is in use.
- Ensure that led 8 or 9 on the keyboard (fig. 31) indicates the reaching of the limit stop by a fixed light during both opening and closure.
- In particular, for photocell checks, check that there is no interference with other devices. Pass a cylindrical tube with a diameter of 5cm and a length of approximately 30 cm through the optic axis that connects the two photocells. Perform this check firstly close to the transmitter and then close to the receiver and lastly halfway between the two.
- In all three cases, the device must intervene by passing from the active state to the alarm state and vice versa, thus causing the action set on the control unit: for example, during a closure manoeuvre it must cause inversion of movement.
- Perform the photocell operation test required in compliance with EN standard 12445 p. 4.1.1.6. The results must satisfy EN standard 12453 p. 5.1.1.6.

8.1 ESSAI

Pendant l'essai, s'assurer que la mesure de la force d'impact de la porte sectionnelle ou basculante est en conformité avec les normes EN 12445 e EN 12453.

- Vérifier que les points spécifiés dans les chap. PRESCRIPTIONS ET CONSEILS DE SECURITE et PRESCRIPTIONS ET CONSEILS D'INSTALLATION ont été strictement respectés.
- Vérifier que le système automatisé est réglé correctement et que les systèmes de protection et de déverrouillage fonctionnent correctement.
- Au terme de l'installation, vérifier que le mécanisme est correctement réglé et que le moto-réducteur inverse le mouvement lorsque la porte heurte un objet de 50mm de hauteur posé sur le sol (pour les moteurs d'entraînement qui intègrent un système sensible à la pression).
- Au terme de l'installation, vérifier que les composantes de la porte ne gênent pas les voies ou les trottoirs publics.
- Au terme de l'installation, vérifier que le moto-réducteur prévient ou bloque le mouvement d'ouverture lorsque la porte supporte une charge de 20 kg fixée au milieu du bord inférieur de la porte.
- En cas d'utilisation par une seule cellule familiale, régler le système automatisé de façon à ce que la porte s'ouvre et se ferme uniquement en utilisant une commande manuelle.
- A l'aide du sélecteur à clé ou du clavier à codes interne ou du radio commande, effectuer les essais d'ouverture et de fermeture de la porte et vérifier que chaque mouvement correspond à ce qui a été programmé au niveau de l'unité de contrôle. Répéter les essais jusqu'à l'obtention d'un fonctionnement correct.
- Vérifier que les 5 Leds rouges (de L7 à L11, fig. 31) posés sous la boîte à bornes verticale de l'unité de contrôle s'allument lorsque le contact externe du dispositif spécifique est fermé, pour indiquer que le dispositif est en service.
- Vérifier que le led 8 ou 9 du clavier à codes (fig. 31) signale l'arrivée de la fin de course par une lumière fixe, lors de l'ouverture et de la fermeture.
- En ce qui concerne le contrôle des photocellules, vérifier en particulier qu'il n'y a aucune interférence avec d'autres dispositifs, faire passer un tube cylindrique de 5 cm de diamètre et de 31 cm de long à travers l'axe optique qui relie les deux photocellules. Effectuer l'essai près du transmetteur, et ensuite près du récepteur et enfin à mi-chemin entre les deux.
- Dans les trois cas, le dispositif doit fonctionner en passant de l'état actif à l'état d'alarme et vice versa, provoquant l'action prévue par l'unité de contrôle: par ex. pendant la fermeture, il faut qu'il y ait une inversion du mouvement.
- Effectuer l'essai de fonctionnement au niveau des photocellules prévu par la norme EN 12445 p. 4.1.1.6. Les résultats doivent être conformes à ce qui est prévu dans la norme EN 12453 p. 5.1.1.6.



ATTENZIONE: una volta collaudata l'automazione NON devono essere più modificati i parametri impostati. In caso di eventuali variazioni delle regolazioni (es. modifica del valore di Forza), devono essere rieseguite tutte le verifiche previste nel collaudo e dalla norma EN 12445.

8.2 MESSA IN SERVIZIO

La messa in servizio può avvenire solo dopo che tutte le verifiche previste al cap. COLLAUDO siano state superate positivamente. Non è ammessa la messa in servizio in condizioni precarie o provvisorie.

- Realizzare il fascicolo tecnico dell'automazione che dovrà comprendere come minimo:
 - disegno complessivo meccanico e elettrico,
 - analisi dei rischi e soluzioni adottate per eliminarli o ridurli,
 - manuali dei singoli componenti,
 - lista dei componenti utilizzati,
 - istruzioni d'uso e avvertenze per l'utilizzo da parte del proprietario,
 - registro di manutenzione impianto,
 - dichiarazione CE di conformità dell'impianto.
- Fissare alla porta una targa di marcatura CE contenente almeno i seguenti dati:
 - nome e indirizzo del responsabile della messa in servizio,
 - tipo di automazione,
 - modello,
 - numero di matricola,
 - anno di installazione,
 - marchio CE.
- Compilare e consegnare al proprietario dell'automazione la dichiarazione di conformità.
- Realizzare e consegnare al proprietario dell'automazione la guida con le istruzioni all'uso (EN 12635 p. 5.3 e 5.4).
- Realizzare e consegnare al proprietario dell'automazione un registro per la manutenzione e le migliorie (EN 12635 p. 5.3).
- Realizzare e consegnare al proprietario dell'automazione la guida con le istruzioni per la manutenzione che raccoglie le prescrizioni sulla manutenzione di tutti i dispositivi dell'automazione (EN 12635 p. 5.3 e 5.5).
- Prima di mettere in servizio l'automatismo è obbligatorio informare esaurientemente il proprietario sui pericoli e i rischi residui.

ATTENTION: once the automation has been tested, the parameters set must not be altered. If further adjustments (e.g. alterations to the force value) are made, all the checks required for testing and compliance with EN standard 12445 must be repeated.

8.2 FIRST USAGE

The automation may only be used for the first time once all the checks described in the TESTING chapter have been performed successfully. The automation may not be used in precarious or temporary conditions.

- Compile a technical file for the automation, which must include at least:
 - a general mechanical and electrical diagram,
 - risk analysis and solutions adopted for eliminating or reducing risks,
 - manuals of the individual components,
 - list of the components used,
 - instructions for use and warnings concerning use by the owner,
 - system maintenance log
 - declaration of the system's CE conformity
- Fix a CE marking plate to the door, bearing at least the following information:
 - Name and address of the party responsible for installation and testing;
 - Type of automation;
 - Model;
 - Registration number;
 - Year of installation
 - CE mark
- Fill in the declaration of conformity and give it to the owner of the automation.
- Compile the guide with the instruction manual (EN 12635 p. 5.3 and 5.4) and give it to the owner of the automation.
- Compile the maintenance and improvement log (EN 12635 p. 5.3) and give it to the owner of the automation.
- Compile the guide containing the instructions for maintenance that provides instructions concerning the maintenance of all automation devices (EN 12635 p. 5.3 and 5.5) and give it to the owner of the automation.
- Before the first use of the automation, the owner must have been given adequate information concerning hazards and residual risks.

ATTENTION: lorsque le système automatisé a été essayé, NE PLUS modifier les paramètres programmés. En cas de changement des réglages (par ex. modification de la valeur de force), répéter les essais prévus, conformément à la norme EN 12445.

8.2 MISE EN SERVICE

La mise en service n'est possible qu'au terme de tous les contrôles prévus dans le chap. ESSAI. Aucune mise en service n'est autorisée dans des conditions précaires ou provisoires.

- Préparer le dossier technique du système automatisé qui doit prévoir au minimum:
 - Plan général mécanique et électrique
 - Analyse des risques et solutions adoptées pour les éliminer ou les réduire ;
 - Modes d'emploi de chaque dispositif ;
 - Liste des pièces utilisées ;
 - Mode d'emploi et conseils d'emploi du propriétaire ;
 - Dossier d'entretien de l'installation ;
 - Déclaration CE de conformité de l'installation.
- Fixer une plaque de marquage CE à la porte qui indique les informations suivantes:
 - Nom et adresse du responsable de la mise en service,
 - Type de système automatisé,
 - Modèle,
 - Numéro de série,
 - Année d'installation
 - marquage CE.
- Remplir et remettre au propriétaire de l'automatisme la déclaration de conformité
- Remettre au propriétaire du système automatisé (ou automatisme) le mode d'emploi (EN 12635 p. 5.3 e 5.4).
- Remettre au propriétaire de le système automatisé un dossier d'entretien et des améliorations (EN 12635 p. 5.3).
- Remettre au propriétaire du système automatisé le document qui résume les prescriptions relatives à l'entretien des dispositifs du système automatisé (EN 12635 p. 5.3 e 5.5).
- Avant la mise en service du système automatisé, informer d'une manière exhaustive le propriétaire des risques et des dangers potentiels.

9 DIAGNOSTICA

In questo capitolo sono riportati i problemi più frequenti con le soluzioni per eliminarli. In alcuni casi è previsto espressamente che le operazioni vengano condotte da un installatore professionista: è obbligatorio attenersi a tali indicazioni per evitare di esporsi a rischi anche seri.

9.1 SEGNALAZIONE ANOMALIE

Le anomalie di funzionamento rilevate dalla centrale vengono segnalate attraverso l'accensione dei 5 led del display (da 1 a 5 fig. 31) secondo precise combinazioni.

La centrale segnala inoltre all'esterno la presenza d'anomalia mediante il lampeggiante: tre lampeggi e una pausa, se il motore è in moto.

Tab. 17: anomalie rilevate dalla centrale

Anomalia	Segnale (n. led accesi)	Descrizione	Intervento	Possibile rimedio
Fine corsa di chiusura	1 - 2	il sistema riceve il segnale di fine corsa di chiusura/apertura in un istante che non rientra nell'intervallo di spazio atteso, o in anticipo oppure non lo riceve.	il controllo interviene bloccando l'automatismo e passandolo ad uno stato di funzionamento a uomo presente (comandi senza autotenuta) e in rallentamento.	effettuare una corsa con comando persistente completa di andata e ritorno. Se il problema persiste rieffettuare l'apprendimento di corsa e finecorsa.
Fine corsa d'apertura	2			
Encoder	1 - 3 - 5	l'encoder continua a contare, quindi a emettere un segnale anche quando il sistema si attende che il motore sia spento.	il controllo interviene bloccando l'automatismo.	provare a dare ulteriori comandi. Se il problema persiste è necessario chiamare l'assistenza.
Ostacolo	1 - 2 - 3 - 4 - 5	il sistema ha rilevato la presenza di un ostacolo nella sua corsa	il controllo interviene in chiusura invertendo il moto, fino alla completa apertura; se il rilevamento si ripete per tre volte di seguito non effettua la chiusura automatica; in apertura, il moto si inverte per un breve tratto (3/4 cm) e poi si arresta in attesa di nuovi comandi.	controllare che non vi siano ostacoli al movimento del portone e controllare la regolazione della sensibilità all'ostacolo e della forza.
Fotocellule	4 - 5	il fototest, qualora attivo, rileva un malfunzionamento delle fotocellule.	il controllo interviene mantenendo il sistema in condizioni di arresto.	Verificare il buon funzionamento e i collegamenti delle fotocellule. Verificare l'impostazione del fototest e provare a dare un ulteriore comando.
Guasto singolo	1 - 2 - 3	sono raggruppate sotto questa voce diverse situazioni di funzionamento non corrette e insicure.	il controllo interviene passando il sistema alla condizione di funzionamento con comandi persistenti e velocità ridotta.	Rieffettuare la programmazione della centrale di comando. Se il problema persiste chiamare l'assistenza tecnica.

Nota: se i problemi persistono chiamare l'assistenza.

9 DIAGNOSTICS

This chapter lists the problems most commonly encountered and the solutions for eliminating them. In certain cases it is expressly intended that the operations be performed by a professional installer: it is essential to respect such indications to avoid exposure to serious risks.

9.1 MALFUNCTIONS INDICATION

The malfunctions detected by the control unit are indicated by the switching on of the five display leds (from 1 to 5 fig. 31) according to given combinations.

The control unit also signals to the exterior the presence of malfunctions by means of the flashing light: three flashes followed by a pause, when the motor is in movement.

9 DIAGNOSTIC

Ce chapitre résume tous les problèmes les plus fréquents et propose des solutions pour les éliminer. Dans certains cas, ces opérations devront être réalisées par un technicien professionnel de l'installation. Se conformer absolument à ces indications afin d'éviter d'être exposé à des risques trop graves.

9.1 SIGNALISATION ANOMALIES

Les anomalies de fonctionnement détectées par l'unité de contrôle sont signalées par l'allumage des 5 Leds de la barre d'affichage (de 1 à 5 fig. 31) selon une combinaison bien déterminée.

L'unité de contrôle signale la présence d'anomalies par l'intermédiaire du clignotant extérieur sous forme de clignotements spécifiques : trois clignotants et une pause, si le moteur est en marche.



Tab. 17: malfunctions detected by the control unit

Malfunction indication	Signal (no. leds lit)	Description	Intervention	Possible remedy
Closure end stop	1 – 2	The system receives an opening/closure end stop signal at a time that does not fall within the expected space, or early or it does not receive it	The control intervenes blocking the automation and passing it from a dead man (commands without self-hold) and slow function.	Try to perform a complete return stroke (slowed and dead man mode). If the problem persists, re-initialise the stroke and end stop.
Opening end stop	2			
Encoder	1 – 3 – 5	The encoder continues to count and therefore to emit a signal, even when the system expects the motor to be switched off.	The control intervenes blocking the automation.	Try to give further commands. If the problem persists, call the assistance service.
Obstacle	1 – 2 – 3 – 4 – 5	The system has detected the presence of an obstacle in its path	The control intervenes during closure by inverting motion, namely opening and when the end of the stroke is reached, it awaits a new signal (even in condominium mode); however, if the system is opening, it intervenes by inverting motion for a short stretch (3/4 cm) and then stops until new commands are given.	check that there are no obstacles in the door's path and check the regulation of sensitivity and force.
Photocells	4 – 5	when enabled, the photo test detects photocell malfunction.	The control intervenes keeping the system in stoppage conditions.	Check that it functions properly and check photocell connection. Check the photo test setting and give a further command.
Single fault	1 – 2 – 3	This item includes various incorrect and unsafe function situations.	The control intervenes switching the system to the dead man and reduced speed condition.	Reprogram the control unit. If the problem persists: call the assistance service.

N.B.: if problems persist call the assistance service.

Tab. 17: anomalies relevées sur l'unité de contrôle

Anomalie	Signal (n° de Leds allumés)	Description	Fonctionnement	Eventuelle solution
Fin de course de fermeture	1-2	Le système reçoit le signal de fin de course de fermeture/ouverture dans un laps de temps qui ne rentre pas dans l'intervalle attendu ou anticipé ou bien il ne le reçoit pas.	Le contrôle s'effectue en bloquant l'automatisme et en passant à l'état de fonctionnement Homme mort (manuel) et à vitesse réduite	Effectuer une course avec commande persistante plus aller et retour.
Fin de course d'ouverture	2			Si le problème persiste, effectuer de nouveau l'apprentissage de course et de fin de course.
Encodeur	1 – 3 – 5	l'encodeur continue de compter, et par conséquent à émettre un signal lorsque le système attend que le moteur s'éteigne.	Le contrôle s'effectue en bloquant le système automatisé	Essayer d'autres commandes. Si ce problème persiste, appeler le service technique.
Obstacle	1 – 2 – 3 – 4 – 5	Le système a détecté la présence d'un obstacle dans sa course.	Le contrôle intervient en fermeture en invertissant le mouvement, jusqu'à l'ouverture complète ; si la détection se répète trois fois de suite il n'effectue pas la fermeture automatique. En ouverture le mouvement s'invertit sur un bref tronçon (3/4 cm) et puis s'arrête dans l'attente de nouvelles commandes.	Contrôler qu'il n'y ait aucun obstacle au mouvement du portail et contrôler le réglage de la sensibilité à l'obstacle et de la force.
Photocellules	4 – 5	La phototest (détecte le dysfonctionnement des photocellules)	Le contrôle s'effectue en gardant le système en arrêt	Vérifier le bon fonctionnement ainsi que les branchements des photocellules. Vérifier la programmation du photo test et essayer d'effectuer d'autres commandes.
Panne individuelle	1 – 2 – 3	Ce point résume différentes situations de fonctionnements incorrects.	Le contrôle s'effectue en passant à l'état de fonctionnement commande continue et vitesse réduite.	Effectuer de nouveau la programmation de l'unité de contrôle. Si le problème persiste, appeler le service technique.

Note: S'il n'est pas possible de résoudre le problème, appeler le service technique.

9.2 SOSTITUZIONE FUSIBILE ESTERNO

Se l'automazione, pur alimentata, non funziona è necessario controllare il fusibile esterno dell'alimentazione primaria a 230 volt, a protezione del sovraccarico del trasformatore.

Tale operazione deve essere eseguita da un **INSTALLATORE PROFESSIONALE**.

Prima di sostituire il fusibile è necessario comprendere i motivi che hanno portato alla sua interruzione: solo allora inserire nel portafusibile il fusibile nuovo.

- Sezionare la linea d'alimentazione elettrica.
- Smontare il coperchio del motoriduttore.
- Sfilare il fusibile (1 fig. 33) e sostituirlo con uno nuovo.
- Rimontare il coperchio del motoriduttore.

Il fusibile deve essere dello stesso tipo e avere le stesse caratteristiche tecniche di quello prescritto al cap. FUSIBILE ESTERNO. Deve essere certificato IEC 60127 o EN 60127.

9.2 EXTERNAL FUSE REPLACEMENT

If despite being powered, the automation does not work, it is necessary to check the external fuse of the primary 230-volt power supply, which protects the transformer from overloads.

This operation must be performed by a **PROFESSIONAL FITTER**.

Before replacing the fuse, it is essential to understand the reasons for the interruption: only then can a new fuse be introduced into the fuse clip.

- Switch off the electricity supply.
- Dismantle the gearmotor cover.
- Remove the fuse (1 fig. 33) and replace with a new one.
- Replace the gearmotor cover.

The fuse must be of the same type and have the same technical characteristics as that prescribed in the EXTERNAL FUSE chapter. It must be IEC 60127 or EN 60127 certified.

9.2 REMPLACEMENT DU FUSIBLE EXTERNE

Si l'automatisation, bien qu'elle soit alimentée, ne fonctionne pas, il est nécessaire de contrôler le fusible externe de l'alimentation primaire à 230 volt, protégeant la surcharge du transformateur.

C'est un **TECHNICIEN PROFESSIONNEL DE L'INSTALLATION** qui doit se charger d'une telle opération.

Avant de remplacer le fusible, bien comprendre les raisons qui ont provoqué une telle interruption ; puis insérer le nouveau fusible au niveau du porte-fusible

- Sectionner la ligne de branchement technique
- Démonter le couvercle du motoréducteur.
- Retirer le fusible (1 fig. 33) et le remplacer.
- Remonter le couvercle du motoréducteur.

Utiliser un fusible semblable qui doit présenter les mêmes caractéristiques que le fusible décrit au chapitre FUSIBLE AVANT. Il doit être certifié IEC 60127 ou EN 60127.

10 BATTERIE TAMPONE

L'automazione PROBO può essere alimentata mediante batterie tampone per un funzionamento d'emergenza in caso di mancanza per un breve periodo della tensione di rete.

Il sistema è costituito da:

- a) n°2 batterie tampone AGE12 da 12V 2Ah
- b) AGECH: circuito supplementare per ricarica batterie.

Attenzione: L'automazione con batteria attiva, funziona esclusivamente in modalità "uomo presente": il comando deve essere dato in maniera persistente, ad esempio tenendo premuto il tasto del radiocomando. In questa modalità tutti i dispositivi di sicurezza e le varie uscite dalla morsettiera non sono attivi: ogni manovra deve essere effettuata a vista; il portone si muove a velocità ridotta.

Il funzionamento in batteria è evidenziato dalla centrale mediante lampeggio alternato dei due led verdi (6 e 7).

Capacità batterie: 2 x (12V 2Ah)

Tempo di ricarica batterie: 48h

Nota: Per lo smaltimento delle batterie fare riferimento alla normativa vigente

10 BUFFER BATTERIES

The PROBO automation can be powered by buffer battery for emergency operation in the event of a brief power failure.

The system is constituted by:

- a) 2 AGE12 12V 2Ah buffer batteries
- b) AGECH: supplementary battery charging circuit.

ATTENTION: When the battery is enabled, the automation works in 'dead man' mode only: the command must be given in a persistent manner, for example holding the radio control button pressed. In this mode, all the safety devices and the various terminal board outlets are not enabled: each manoeuvre must be performed within sight; the door moves at a reduced speed.

Battery operation mode can be shown on the control panel by the alternate flashing of the two green leds (6 and 7).

Battery capacity: 2 x (12V 2Ah)

Battery charging time: 48h

N.B.: For battery disposal refer to applicable regulations

10 BATTERIES D'APPOINT

L'automatisation PROBO peut être alimentée à l'aide de batteries d'appoint pour un fonctionnement de secours en cas de manque de courant électrique du réseau pendant une brève période.

Le système est constitué par :

- a) 2 batteries d'appoint AGE12 de 12V 2Ah
- b) AGECH : circuit supplémentaire pour chargeur de batteries.

Attention : L'automatisation avec une batterie active fonctionne exclusivement en mode « homme mort » (manuel) ; la commande doit être donnée d'une manière persistante, par exemple en tenant appuyé sur la touche de la radiocommande.

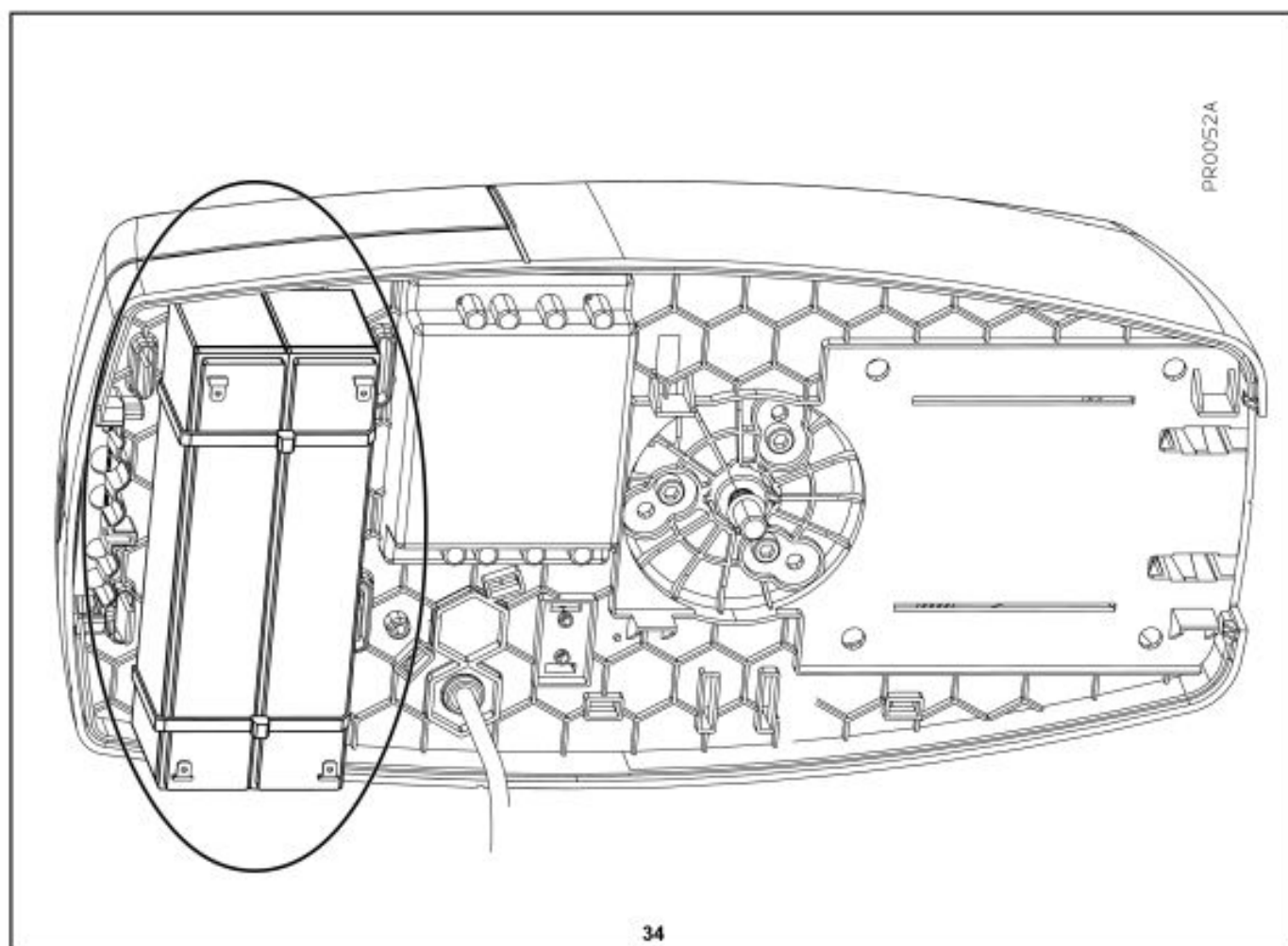
Avec ce mode de fonctionnement tous les dispositifs de sécurité ainsi que les différentes sorties de la plaque à bornes ne sont pas en fonction : toutes les manœuvres doivent être effectuées à vue ; le portail se déplace à vitesse réduite.

Le fonctionnement avec la batterie est indiqué par l'unité par l'intermédiaire du clignotement alterné des deux voyants verts (6 et 7).

Capacité batteries : 2 x (12V 2Ah)

Temps de recharge batteries : 48h

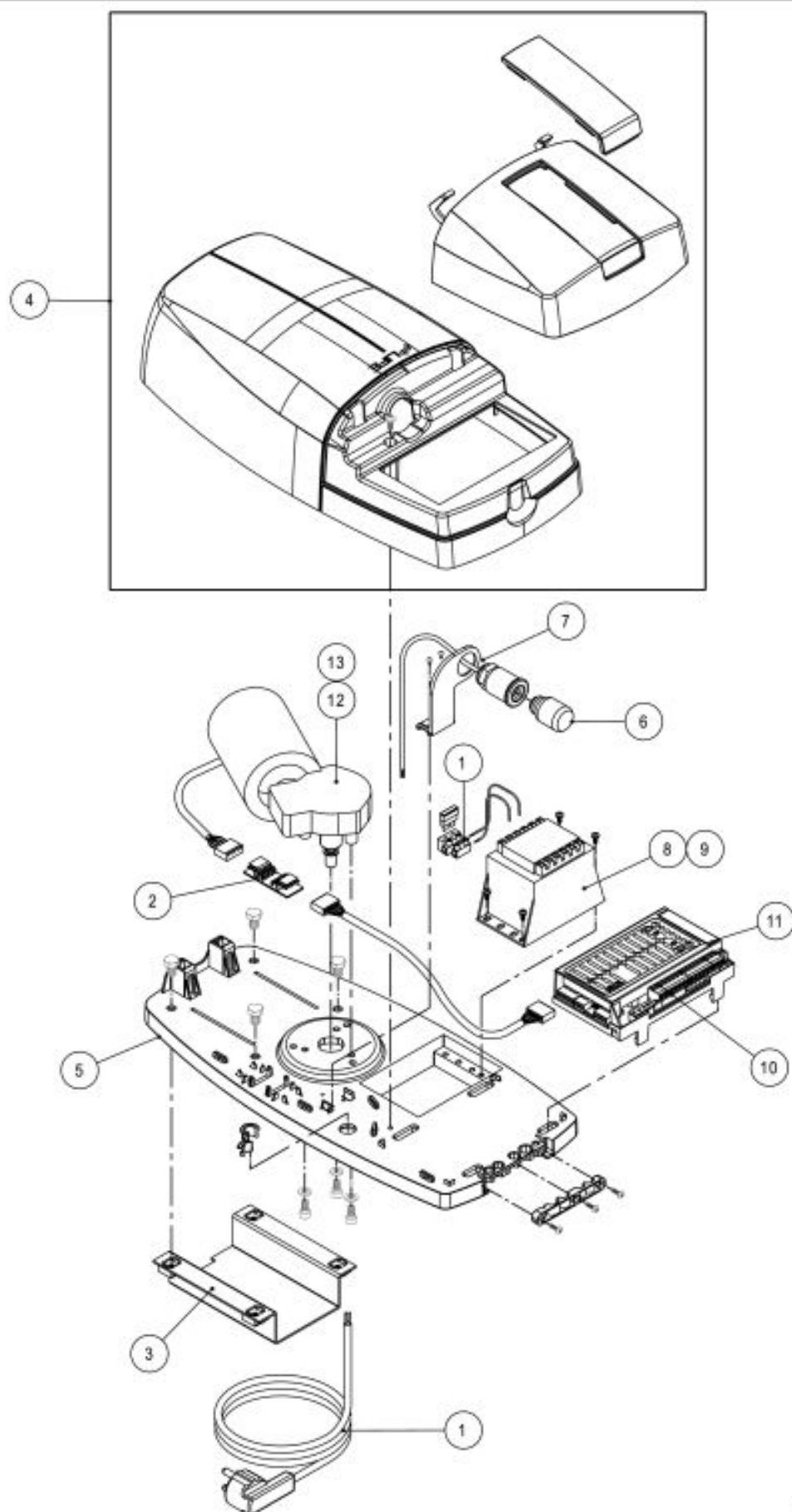
Remarque : Pour l'élimination des batteries se référer aux normes en vigueur.



11 PARTI DI RICAMBIO

11 SPARE PARTS

11 PIÈCES DETACHÉES



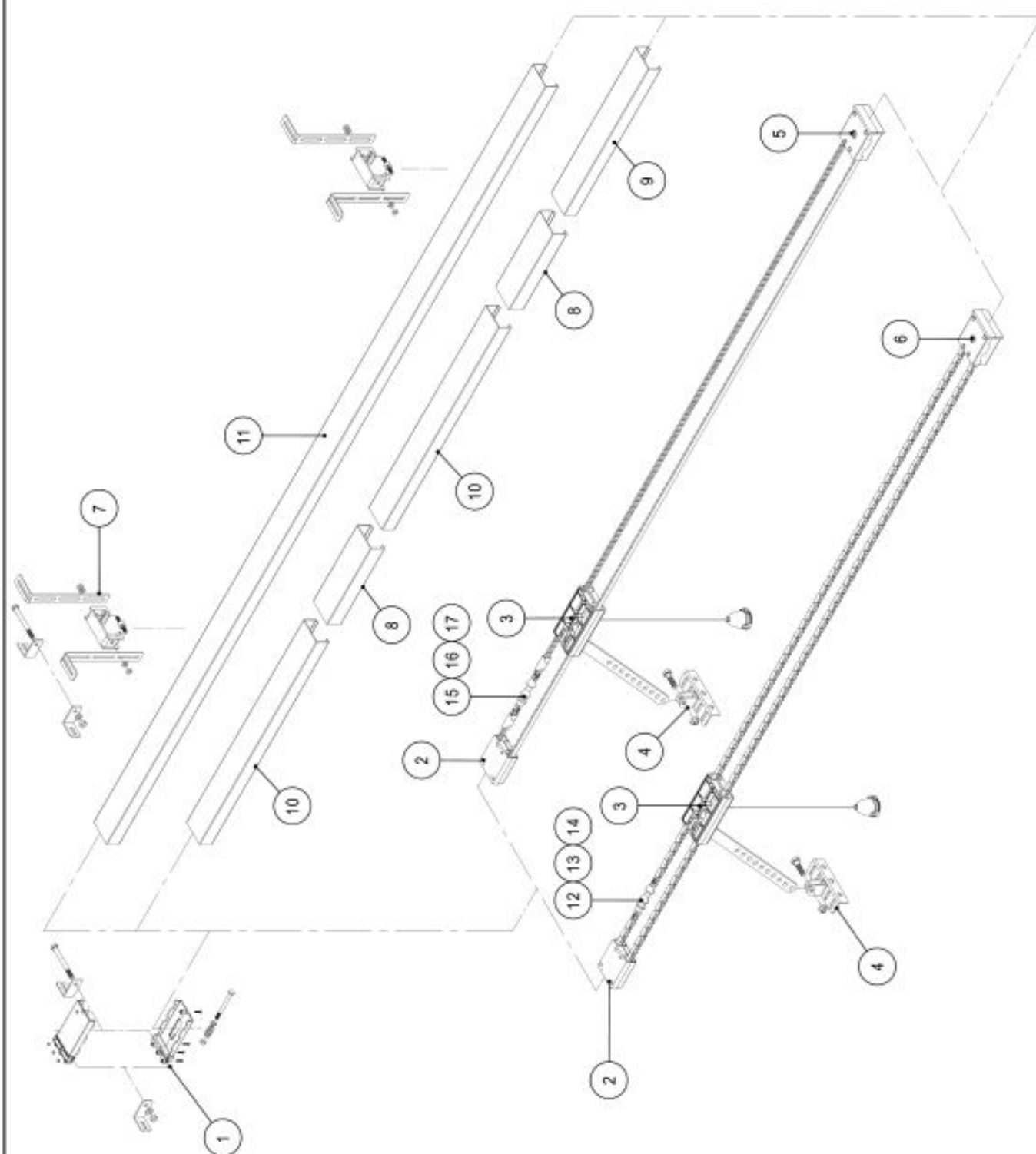
PR0001B

Tab. 18: elenco parti di ricambio – fig. 36

Tab. 18: list of spare parts – fig . 36

Tab. 18: Liste des pièces détachées - fig. 36

Pos.	Codice	Descrizione	Description	Description
1	5RI1580000	CAVO ALIMENTAZIONE SHUKO E FUSIBILE PROBO	SCHUKO POWER CABLE AND PROBO FUSE	CABLE ALIMENTATION AVEC BORNE DE MISE A TERRE ET FUSIBLE PROBO
2	5RI1110000	SCHEDA INTERFACCIA ENCODER PROBO	PROBO ENCODER INTERFACE CARD	FICHE INTERFACE ENCODEUR PROBO
3	5RI1120000	STAFFA SUPPORTO ROTAIA	TRACK SUPPORT BRACKET	BRIDE SUPPORT RAIL
4	5RI1130000	COPERCHIO MOTORE E LAMPADA PROBO	MOTOR COVER AND PROBO LAMP	COUVERCLE MOTEUR ET LAMPE PROBO
5	5RI1140000	BASE SUPPORTO PROBO	PROBO SUPPORT BASE	BASE SUPPORT PROBO
6	5RI2000000	LAMPADA PROBO	LIGHT PROBO	AMPOULE PROBO
7	5RI1150000	PORTALAMPADA STAFFA E LAMPADA	BULB HOLDER, BRACKET AND LIGHT	DOUILLE, BRIDE ET AMPOULE
8	5RI1850000	TRASFORMATORE PROBO - PR70	PROBO TRANSFORMER – PR70	TRANSFORMATEUR PROBO - PR70
9	5RI1860000	TRASFORMATORE PROBO - PR120	PROBO TRANSFORMER – PR120	TRANSFORMATEUR PROBO - PR120
10	5RI0190000	CONTENITORE SCHEDA (AGEM1)	CARD CONTAINER (AGEM1)	CONTENEUR FICHE (AGEM1)
11	1AH0090000	SCHEDA ELETTRONICA RG124XP	RG124XP ELECTRONIC CARD	FICHE ELECTRONIQUE RG124XP
12	5RI1160000	MOTORIDUTTORE PROBO - PR70	PROBO GEARMOTOR – PR70	MOTOREDUCTEUR PROBO - PR70
13	5RI1170000	MOTORIDUTTORE PROBO - PR120	PROBO GEARMOTOR – PR120	MOTOREDUCTEUR PROBO - PR120



Tab. 19: elenco accessori – fig. 37

Tab. 19: List of accessories – fig. 37

Tab. 19: Liste des accessoires – fig. 37

Pos.	Codice	Descrizione	Description	Description
1	5RI1590000	PARTE DI RINVIO TRASMISSIONE PROBO	PROBO TRANSMISSION PART	PARTIE DE RENVOI TRANSMISSION PROBO
2	5RI1600000	CURSORE DI TENSIONAMENTO PROBO	PROBO TENSIONING CURSOR	CURSEUR DE TENSION PROBO
3	5RI1610000	PARTE TRATTRICE PROBO	PROBO TRACTOR PART	PARTIE TRACTRICE PROBO
4	5RI1620000	STAFFA DI TRAINO PROBO	PROBO DRIVE BRACKET	ETRIER DE TRACTION PROBO
5	5RI1630000	TRAINO POSTERIORE CINGHIA PROBO	PROBO REAR BELT DRIVE	TRACTION POSTERIEURE COURROIE PROBO
6	5RI1640000	TRAINO POSTERIORE CATENA PROBO	PROBO REAR CHAIN DRIVE	TRACTION POSTERIEURE CHAINE PROBO
7	5RI1690000	SET DI FISSAGGIO PROBO	PROBO CLAMPING SET	KIT DE FIXATION PROBO
8	5RI1670000	ROTAIA DI GIUNZIONE PROBO - PRB PRC	PROBO – PRB PRC JOIN TRACK	RAIL D'ASSEMBLAGE PROBO - PRB PRC
9	5RI1660000	ROTAIA L=1000MM PROBO - PRB PRC	TRACK L=1000MM PROBO – PRB PRC	RAIL L =1000MM PROBO - PRB PRC
10	5RI1650000	ROTAIA L=1680MM PROBO - PRB PRC	TRACK L=1680MM PROBO – PRB PRC	RAIL L =1680MM PROBO - PRB PRC
11	5RI1680000	ROTAIA L=4000MM PROBO - PRC3X PRB3X	TRACK L=4000MM PROBO - PRC3X PRB3X	RAIL L =4000MM PROBO - PRC3X PRB3X
12	5RI1190000	CATENA E GIUNZIONE PROBO - PRC25	PROBO – PRC25 CHAIN AND JOIN	CHAINE ET ASSEMBLAGE PROBO - PRC25
13	5RI1200000	CATENA E GIUNZIONE PROBO - PRC35	PROBO – PRC35 CHAIN AND JOIN	CHAINE ET ASSEMBLAGE PROBO - PRC35
14	5RI1210000	CATENA E GIUNZIONI PROBO - PRC3X	PROBO – PRC3X CHAIN AND JOIN	CHAINE ET ASSEMBLAGES PROBO - PRC3X
15	5RI1180000	CINGHIA E GIUNZIONE PROBO - PRB25	PROBO – PRB25 BELT AND JOIN	COURROIE ET ASSEMBLAGE PROBO - PRB25
16	5RI1220000	CINGHIA E GIUNZIONI PROBO - PRB35	PROBO – PRB35 BELT AND JOIN	COURROIE ET ASSEMBLAGES PROBO - PRB35
17	5RI1230000	CINGHIA E GIUNZIONI PROBO - PRB3X	PROBO – PRB3X BELT AND JOIN	COURROIE ET ASSEMBLAGES PROBO - PRB3X

12 DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ DEL FABBRICANTE

Dichiarazione di conformità



secondo Direttiva 98/37/CE, Allegato II, parte B (dichiarazione CE di conformità del fabbricante)

LIFE home integration S.r.l.
Via 1 Maggio, 37
31043 FONTANELLE (TV) – Italia

dichiara che il seguente prodotto:

Motoriduttore per porte sezionali-basculanti
PROBO PR70 – PR120

Risulta conforme ai requisiti essenziali previsti dalle seguenti direttive:

- Macchine 98/37/CE (ex 89/392/CEE) e successive modificazioni,
- Bassa Tensione 73/23/CEE e successive modificazioni,
- Compatibilità Elettromagnetica 89/336/CEE e successive modificazioni,
- Apparecchiature radio e di telecomunicazione 1999/5/CE e successive modificazioni.

Risulta conforme a quanto previsto dalle seguenti norme:

- EN 12445:2000 Porte e cancelli industriali, commerciali e da autorimessa – Sicurezza in uso di porte motorizzate – Metodi di prova.
- EN 12453:1998 Porte e cancelli industriali, commerciali e da autorimessa – Sicurezza in uso di porte motorizzate – Requisiti.
- EN 60204-1:1997 Sicurezza del macchinario – Equipaggiamento elettrico delle macchine – Parte 1: regole generali.
- EN 60950 Apparecchiature per la tecnologia dell'informazione – Sicurezza – Parte 1: Requisiti generali
- ETSI EN 301489-3:2001 Compatibilità elettromagnetica per equipaggiamenti e attrezzature radio.
- EN 300220-3:2000 Apparecchi radio e sistemi – dispositivi a corto raggio – Caratteristiche tecniche e metodi di prova per apparati radio con frequenza da 25 a 1000 MHz e con potenza fino a 500 mW.

Dichiara inoltre che non è consentita la messa in servizio dei componenti sopraindicati finché l'impianto, in cui sono incorporati, non sia stato dichiarato conforme alla direttiva 98/37/CE.

Fontanelle 10.03.2006

Nominativo / Name / Nom du signataire:

Qualifica / Position / Titre:

Firma / Signature / Signature:

12 MANUFACTURER'S DECLARATION OF CE CONFORMITY

Declaration of



conformity under Directive 98/37/EC, appendix II, part B (Manufacturer's Declaration of CE Conformity).

LIFE home integration S.r.l.
Via 1 Maggio, 37
31043 FONTANELLE (TV) – Italy

declares that the following product:

PROBO PR 70 – PR120
Operator for sectional – up-and-over doors

Satisfies the essential requisites established in the following directives:

- Machinery Directive 98/37/EC (formerly 89/392/EEC) and subsequent amendments;
- Low voltage directive 73/23/EEC and subsequent amendments,
- Electromagnetic compatibility directive 89/336/EEC and subsequent amendments,
- Radio and telecommunications equipment directive 1999/5/EC and subsequent amendments.

And satisfies the following standards:

- EN 12445:2000 Industrial, commercial and garage doors and gates – Safety in the usage of motorised doors – testing methods
- EN 12453:1998 Industrial, commercial and garage doors and gates – Safety in the usage of motorised doors – Requisites.
- EN 60204-1:1997 Machinery safety – Electric equipment of the machine – Part 1: general rules.
- EN 60950 Information technology equipment - Safety - Part 1: General requisites
- ETSI EN 301489-3:2001 Electromagnetic compatibility for radio equipment and appliances.
- EN 300220-3:2000 Radio equipment and systems – short band devices – Technical characteristics and testing methods for radio apparatus with a frequency of 25 to 1000 MHz and powers of up to 500mW.

The Manufacturer also declares that it is not permitted for the abovementioned components to be used until such time as the system in which they are incorporated is declared conform to directive 98/37/EC.

Faustino Lucchetta

Amministratore Delegato / Managing Director / Administrateur Délégué

12 DECLARATION CE DE CONFORMITE DU PRODUCTEUR

Déclaration de conformité



selon la Directive 98/37/CE, Annexe II, partie B (déclaration CE de conformité du producteur)

LIFE home integration S.r.l.
Via 1 Maggio, 37
31043 FONTANELLE (TV) – Italie

déclare que le produit suivant:

Moto-réducteur pour portes sectionnelles-basculantes
PROBO PR70 – PR120

Est conforme aux principales spécifications prévues dans les directives suivantes:

- Machines 98/37/CE (ex 89/392/CE), modifiée
- Basse tension 73/23/CE modifiée,
- Compatibilité électromagnétique 89/336/CE modifiée,
- Appareils radio et de télécommunications 1999/5/CE modifiées.

Est conforme aux normes suivantes:

- EN 12445:2000 Portes et portails industriels, commerciaux et de garage – Sécurité d'emploi des portes motorisées – Méthodes d'essai.
- EN 12453:1998 Portes et portails industriels, commerciaux et pour garage – Sécurité d'emploi des portes motorisées – Spécifications
- EN 60204-1:1997 Sécurité des machines – Equipement électrique des appareils – Partie 1: règles générales.
- EN 60950 Equipements pour la technologie de l'information – Sécurité – Partie 1: Spécifications générales
- ETSI EN 301489-3:2001 Compatibilité électromagnétique pour équipements et dispositifs radio.
- EN 300220-3:2000 Equipements radio et systèmes – dispositifs à rayon court – Caractéristiques techniques et méthodes d'essai pour les équipements radio à fréquence de 25 à 1000 MHz et puissance jusqu'à 500 mW.

Déclare également qu'aucune mise en service des éléments en question n'est autorisée si l'installation n'a pas été déclarée conforme à la directive 98/37/CE.

ISTRUZIONI E AVVERTENZE PER L'USO E LA MANUTENZIONE

Congratulazioni per l'acquisto di un nuovo prodotto **LIFE home integration**. Il motoriduttore PROBO è il prodotto dell'avanzata tecnologia e della continua ricerca e sperimentazione **LIFE home integration**; esso rappresenta il livello più avanzato quanto ad affidabilità, sicurezza e prestazioni.

ATTENZIONE: importanti istruzioni di sicurezza. È importante per la sicurezza delle persone seguire queste istruzioni. Conservare queste istruzioni.

PRESCRIZIONI E AVVERTENZE DI SICUREZZA

PRESCRIZIONI E AVVERTENZE PER L'USO

- L'installatore ha il dovere di fare un'analisi dei rischi presenti nell'automazione e di mettere al corrente l'utente/proprietario della presenza di eventuali rischi residui. I rischi residui rilevati devono essere riportati per iscritto su questo manuale.
- Nella porta in movimento sono generalmente presenti i seguenti rischi residui: impatto e schiacciamento sul bordo principale di chiusura; impatto e schiacciamento nell'area d'apertura; cesoiamento e convogliamento tra le parti mobili e le parti fisse di guida e sostegno durante il movimento; rischi meccanici dovuti al movimento.
- Il costruttore non risponde dei danni o delle lesioni causati dall'inosservanza delle informazioni sull'uso riportate in questo manuale, nonché dal mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza di seguito elencate.
- Il costruttore declina ogni responsabilità per danni e guasti al funzionamento derivanti dal mancato rispetto delle istruzioni d'uso.
- Conservare questo manuale in un luogo sicuro e prontamente reperibile, in modo che possa essere rapidamente consultato in caso di necessità.
- Prima di azionare la porta sezionale/basculante, assicurarsi che le persone siano a debita distanza.
- Esaminare frequentemente l'installazione per verificare che non ci siano segni di sbilanciamento meccanico, di usura e di danneggiamento dei cavi, degli organi di trasmissione (cinghia/catena) e delle parti montate: non utilizzare l'automazione se non dopo avere eseguito la riparazione o le regolazioni necessarie.

INSTRUCTIONS AND INDICATIONS FOR USE AND MAINTENANCE

Congratulations for having purchased a new **LIFE home integration** product. The PROBO operator is the product of **LIFE home integration's** ongoing research and experimentation; it represents the highest possible level of reliability, safety and performance.

ATTENTION: important safety instructions. It is important to follow these instructions for personal safety. Keep these instructions.

SAFETY INSTRUCTIONS AND WARNINGS

INDICATIONS AND WARNINGS FOR USE

- It is the fitter's duty to perform risk analysis and inform the user/owner of any existing residual risks. Any residual risk detected must be recorded in writing in the operator manual.
- Moving doors usually present the following residual risks: impact and crushing against the main closure surface; impact and crushing in the opening area; shearing and dragging between the mobile and fixed guide and support parts during movement; mechanical risks caused by movement.
- The Manufacturer will not accept responsibility for damage or injury caused by the non-observance of the information on use contained in this manual, and the failure to observe the safety indications given below.
- The Manufacturer declines responsibility for damage and malfunctions caused by non-compliance with the instructions for use.
- Keep this manual in a safe, easily accessible place, so that it can be consulted rapidly when necessary.
- Before activating the sectional/up and over door, ensure that all persons are at a safe distance.
- Examine the installation frequently in order to check that there are no signs of mechanical unbalance, wear and damage to the wires and transmission parts (chain, belt) and the assembled parts: do not use the operator until the necessary repairs or adjustments have been made.

INSTRUCTIONS ET CONSEILS D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN

Félicitations, vous avez acheté le nouveau produit **LIFE home integration**. Le motoréducteur PROBO est un produit haut de gamme, résultat de longues recherches de **LIFE home integration**; il représente le niveau le plus avancé en termes de fiabilité, de sécurité et de performance.

ATTENTION: consignes de sécurité importantes. Pour la sécurité des personnes, il est fondamental de respecter ces consignes. Garder le manuel à portée de main.

PRESCRIPTIONS ET CONSIGNES DE SECURITE

PRESCRIPTIONS ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Le technicien préposé à l'installation doit analyser les risques présents au niveau du système automatisé et informer l'utilisateur/propriétaire des éventuels risques potentiels. Les risques potentiels sont à préciser par écrit dans ce mode d'emploi.
- Le mouvement de la porte comporte les risques suivants: choc et déformation du bord principal de fermeture; impact et déformation au niveau de la zone d'ouverture; cisaillement entre la porte coulissante et les parties fixes de la coulisse et du support pendant le mouvement; risques mécaniques liés au mouvement.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages ou préjudices dus au non respect des informations relatives à l'emploi et des consignes de sécurité ci-jointes.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages et pannes qui dépendent du non respect du mode d'emploi.
- Garder ce manuel dans un lieu sûr et à portée de main afin de le consulter rapidement en cas de nécessité.
- Avant d'activer la porte sectionnelle/basculante, vérifier qu'une certaine distance de sécurité est respectée.
- Examiner fréquemment l'installation pour vérifier qu'il n'apparaît aucun signe de déviation mécanique, d'usure ou de dommage des câbles, organes de transmission (courroie/chaîne) et des parties montées: cesser toute utilisation du système automatisé si des réparations et des réglages sont nécessaires.



- Non permettere ai bambini di giocare con i dispositivi di comando della porta.
- Tenere i telecomandi o altri dispositivi di comando lontano dai bambini.
- Sorvegliare la porta in movimento e tenere lontano le persone finché la porta non si sia completamente aperta o chiusa.
- Controllare spesso l'impianto, in particolare gli organi di trasmissione (cinghia/catena), i cavi, le molle e i supporti per scoprire eventuali sbilanciamenti e segni d'usura o danni. Non usare, se è necessaria una riparazione o una regolazione, dal momento che un guasto all'installazione o una porta non correttamente bilanciata può provocare lesioni alle persone e danni alle cose.
- Nelle automazioni che incorporano un sistema di protezione sensibile alla pressione, verificare mensilmente che il motoriduttore inverta il movimento quando la porta tocca un oggetto alto 50 mm posto al suolo. Se necessario regolare e verificare nuovamente, dal momento che una regolazione non corretta può costituire un pericolo. Questa operazione deve essere eseguita da un **INSTALLATORE PROFESSIONALE**.
- Non toccare mai la porta e le sue parti mobili quando si trova in movimento.
- Quando la porta è in movimento tenersi a distanza di sicurezza: transitare attraverso il passaggio solo quando la porta è completamente aperta e ferma.
- Impedire che bambini giochino o sostino in prossimità della porta o degli organi di comando (radiocomandi) della stessa. Tale obbligo vale anche per disabili e animali.
- Interrompere immediatamente l'uso dell'automazione in caso di funzionamento anomalo (rumorosità, movimento a scatti, ecc.): la mancata osservanza di tale avvertenza può comportare gravi pericoli, rischi d'infortuni e/o gravi danni alla porta e all'automazione. Richiedere quindi l'intervento di un **INSTALLATORE PROFESSIONALE**; nel frattempo utilizzare la porta manualmente escludendo il motoriduttore (vedere cap. SBLOCCO DEL MOTORIDUTTORE).
- Per mantenere in efficienza il motoriduttore, far eseguire le operazioni previste nel cap. MANUTENZIONE alle scadenze indicate da un **INSTALLATORE PROFESSIONALE**.
- Qualora dei liquidi siano penetrati all'interno del motoriduttore, scollegare immediatamente l'alimentazione elettrica e rivolgersi al servizio assistenza del costruttore; l'uso del motoriduttore in tali condizioni può causare situazioni di pericolo.
- Se si verifica un problema non risolvibile facendo uso delle informazioni riportate nel presente manuale, interpellare il servizio assistenza del costruttore.

- Do not allow children to play with door controls
- Do not leave radio controls or other control devices within children's reach
- Watch the door in movement and keep people at a distance until it is completely open or closed
- Frequently check the installation, in particular the transmission organs (belt, chain), the cables, springs and supports for any unbalance or signs of wear and damage. If repairs or adjustments are required, do not use as a fault on the installation or door that is not correctly balanced may cause lesions to people and objects
- In the automations that incorporate a pressure sensitive protection system at monthly intervals check that the gear motor inverts the movement when the door touches an object 50mm from the ground. If necessary adjust and check again, as in correct adjustments may constitute hazards. This operation must be carried out by a professional fitter.
- Never touch the door or moving parts when in motion.
- Remain at a safe distance when the door is in motion: only pass when the door is completely open and immobile.
- Prevent children from playing or standing in the vicinity of the door or the control organs (radio controls), the same precautions should be adopted for disabled persons and animals.
- In the event of malfunctions (noisiness, jerky movements, etc.) suspend the use of the automation immediately: failure to observe this rule may entail serious hazards, risks of accidents and/or serious damage to the door and the automation. Contact a **PROFESSIONAL FITTER** and in the meantime use the door manually by disconnecting the operator (see the **OPERATOR/ACTUATOR RELEASE** chapter).
- In order to maintain the automation in efficient conditions, ensure that the operations indicated in the **MAINTENANCE** chapter are performed at the frequency indicated by a **PROFESSIONAL FITTER**.
- Should liquids penetrate inside the operator, disconnect the power supply immediately and contact the Manufacturer's Assistance Service; the use of the automation in such conditions may cause hazard situations. The automation may not be used in these conditions, even with buffer batteries (optional).
- If a problem arises that cannot be resolved using the information contained in this manual, contact the Manufacturer's assistance service.

- Empêcher les enfants de jouer avec les dispositifs de commande de la porte.
- Garder les émetteurs ou autres dispositifs de commande à distance des enfants.
- Surveiller la porte en mouvement et tenir les personnes éloignées de la porte jusqu'à ouverture ou fermeture complète.
- Vérifier fréquemment l'installation, en particulier les organes de transmission (courroie/chaîne), les câbles, les ressorts, les supports pour détecter d'éventuelles déviations ou signes d'usure ou dommages. Cesser toute utilisation, si des réparations ou des réglages s'avèrent nécessaires, à partir du moment où une panne d'installation ou une porte mal orientée peut provoquer de graves dommages ou lésions aux personnes et aux appareils.
- Les systèmes automatisés qui intègrent un système de protection sensible à la pression, vérifier mensuellement que le moto-réducteur inverse le mouvement lorsque la porte touche un objet d'une hauteur de 50 mm posé au sol. Si nécessaire, régler et vérifier à nouveau, car un mauvais réglage peut s'avérer dangereux. Cette opération doit être effectuée par un **INSTALLATEUR PROFESSIONNEL**.
- Ne jamais toucher la porte et ses parties mobiles lorsqu'elle est en mouvement.
- Lorsque la porte est en mouvement, rester à distance de sécurité : ne traverser le passage que lorsque la porte est complètement ouverte ou arrêtée.
- Ne jamais permettre aux enfants de jouer à proximité de la porte ou des organes de contrôle (émetteurs) de la porte : cette obligation vaut également pour les animaux et les personnes handicapées.
- Interrompre immédiatement l'emploi du système automatisé en cas de dysfonctionnement (bruit, mouvement à secousses, etc.). Le non respect de ces conseils peut provoquer des dangers graves, des risques d'accidents et/ou des dommages à la porte et au système automatisé. Demander l'intervention d'un **TECHNICIEN PROFESSIONNEL PREPOSE A L'INSTALLATION** ; dans l'attente, utiliser la porte normalement en débrayant les moto-réducteurs (voir chap. **DEVEROUILLAGE DU MOTEUR-RÉDUCTEUR**).
- Afin conserver les moto-réducteurs en bon état de marche, suivre les opérations décrites dans le chap. **ENTRETIEN** en respectant les échéances précisées par le **TECHNICIEN PROFESSIONNEL PREPOSE A L'INSTALLATION**.
- Si des liquides pénètrent à l'intérieur du moto-réducteur, couper immédiatement l'alimentation électrique et demander l'intervention du service technique du fabricant ; l'emploi du moto-réducteur dans ces conditions peut s'avérer dangereux.
- En cas de problèmes qu'il n'est pas possible de résoudre à l'aide des informations ci-jointes, demander l'intervention du service technique du fabricant.



UTILIZZO DELL'AUTOMAZIONE

Per aprire la porta, azionare il comando di apertura con il radiocomando, il selettore a chiave o la pulsantiera interna. L'apertura avverrà in base alle parametrizzazioni effettuate sulla centrale.

Le modalità di funzionamento possono essere le seguenti:

- A UOMO PRESENTE:** tutti i comandi devono essere mantenuti azionati fino al termine del movimento richiesto.
- AUTOMATICA,** che a sua volta ha 4 sottomodali:
 - SEMI-AUTOMATICA:** non è attivata la chiusura automatica e tutti i comandi devono essere dati dall'utilizzatore tramite radiocomando, selettore e pulsantiera.
 - AUTOMATICO A 2 PASSI:** è attivata la chiusura automatica; tutti i comandi dati dall'utente sono solo di movimento e privi di arresto, cioè, se durante la fase di apertura l'utente dà un comando, la porta si ferma e riparte per la chiusura.
 - AUTOMATICO A 4 PASSI:** è attivata la chiusura automatica; tutti i comandi dati dall'utente sono passo/passo e comprendono anche la funzione di pausa, cioè, se durante la fase di apertura l'utente dà un comando, la porta si ferma in attesa di un'ulteriore comando o della chiusura automatica.
 - CONDOMINIALE:** è attivata la chiusura automatica ed è possibile dare solo il comando d'apertura; tutte le operazioni successive sono completamente automatiche in base ai parametri impostati. La chiusura avviene automaticamente.

ATTENZIONE: è vietato modificare i parametri impostati sulla centrale di comando. Questa operazione deve essere eseguita da un **INSTALLATORE PROFESSIONALE**.

FUNZIONI IMPOSTATE SUL RADIOCOMANDO

Riferimento fig. 38. L'installatore deve compilare la seguente tabella in base alla parametrizzazione effettuata sulla centrale di comando:

Tasto	Funzione
Tasto T1	
Tasto T2	
Tasto T3	
Tasto T4	

USING THE AUTOMATION

To open the door, activate the opening command on the radio control, key selector or internal button panel. The opening will take place according to the parameters set on the control unit.

The operating modes can be the following:

- DEAD MAN:** all the commands must be held down, that is enabled until the end of the movement requested.
- AUTOMATIC,** which in turn has four sub-modes:
 - SEMI-AUTOMATIC:** automatic closure is not enabled and all the commands must be given by the User using the radio control, selectors and button panel.
 - AUTOMATIC 2-STEP:** automatic closure is enabled; all the commands given by the user are movement commands without stops, that is if the user gives a command during the opening phase, the door stops and starts to close again.
 - 4-STEP AUTOMATIC:** automatic closure is enabled; all commands given by the user are step-by-step and also include the stop function, that is, if the user gives a command during the opening phase the door will stop and another command must be given for it to move again.
 - CONDOMINIUM OPERATION:** automatic closure is enabled and it is only possible to give the open command; all other subsequent operations are completely automatic and function according to the parameters set.

ATTENTION: it is forbidden to alter the parameters set on the control unit, this operation must be performed by a **PROFESSIONAL FITTER**.

FUNCTIONS SET ON THE RADIO CONTROL

Reference fig. 38. The fitter must fill in the following table according to the parameters set on the control unit.

Key	Function
Key 1	
Key 2	
Key 3	
Key 4	

EMPLOI DU DISPOSITIF AUTOMATISE

Pour ouvrir la porte, activer la commande d'ouverture à l'aide de l'émetteur, du sélecteur à clé ou du clavier à code interne. L'ouverture se fera en fonction des paramètres effectués sur l'unité de contrôle.

Les modes de fonctionnement sont les suivants:

- FONCTIONNEMENT MANUEL** (Homme mort): toutes les commandes sont maintenues actives jusqu'à la fin du mouvement.
- AUTOMATIQUE,** présentant 4 sous-modes:
 - SEMI-AUTOMATIQUE:** aucune fermeture automatique n'est activée et toutes les commandes doivent être effectuées par l'utilisateur à l'aide de l'émetteur, du sélecteur à clé ou du clavier à code.
 - FONCTIONNEMENT A 2 PAS:** la fermeture automatique est activée; toutes les commandes sont des commandes de mouvement sans arrêt, c'est-à-dire que si l'utilisateur effectue une commande pendant la phase d'ouverture, la porte s'arrête puis reprend la fermeture.
 - FONCTIONNEMENT A 4 PAS:** ce mode active la fermeture automatique; toutes les commandes sont effectuées par l'utilisateur pas/pas et prévoient également la fonction d'arrêt, c'est-à-dire que si l'utilisateur sélectionne une commande pendant la phase d'ouverture, la porte s'arrête dans l'attente d'une commande ultérieure ou de la fermeture automatique.
 - FONCTIONNEMENT EN COPROPRIÉTÉ:** c'est la fermeture automatique qui est active et seule la sélection de la commande d'ouverture est possible. Toutes les opérations suivantes sont automatiques suivant les paramètres programmés. La fermeture est automatique.

ATTENTION: il est interdit de modifier les paramètres programmés au niveau de l'unité de contrôle. Cette opération est univocement du ressort d'un **TECHNICIEN PROFESSIONNEL PRÉPOSÉ À L'INSTALLATION**.

REPÉRAGE DES TOUCHES DE L'ÉMETTEUR

Se référer fig. 38. Le technicien préposé à l'installation doit remplir le tableau suivant en fonction de la programmation effectuée au niveau de l'unité de contrôle:

Touche	Fonction
Touche T1	
Touche T2	
Touche T3	
Touche T4	



FUNZIONI IMPOSTATE SUL SELETTORE A CHIAVE

L'installatore deve compilare la seguente tabella in base alla parametrizzazione effettuata sulla centrale di comando:

Azione	Funzione
Ruotato a destra	
Ruotato a sinistra	

FUNZIONI DEL SEGNALE LAMPEGGIANTE

Il segnalatore lampeggiante è un dispositivo di sicurezza impiegato per segnalare a distanza che la porta è in movimento. I segnali luminosi emessi dal lampeggiante non sono sempre uguali ma dipendono dal movimento (apertura o chiusura) che sta effettuando la porta.

Il segnalatore lampeggiante è inoltre utilizzato dalla centrale di comando dell'automazione per segnalare qualche anomalia di funzionamento. In tal caso i segnali luminosi emessi dal lampeggiante sono diversi di quelli emessi durante il normale funzionamento.

Il lampeggiante è a tre modalità di lampeggio:

1. lento per la fase di apertura della porta;
2. veloce (tempi di lampeggio dimezzati) per la fase di chiusura;
3. lampeggio particolare caratterizzato da tre lampeggi e una pausa per segnalare uno stato di anomalia.

ANOMALIE DELL'AUTOMAZIONE

L'automazione segnala all'esterno la presenza di eventuali anomalie di funzionamento mediante il segnalatore lampeggiante (tre lampeggi e una pausa); nel caso non si tratti di un problema grave, l'utente può provare a risolverlo nel seguente modo:

FUNCTIONS SET ON THE KEY SELECTOR

The fitter must fill in the following table according to the parameters set on the control unit.

Action	Function
Turn to right	
Turn to left	

FLASHING LIGHT FUNCTIONS

The flashing light is a safety device used to indicate at a distance that the door is in motion. The signals given by the flashing lamp are not always the same and depend on the movement (opening or closure) that the door is performing.

The flashing light is also used by the automation's control unit to indicate malfunctions. In this case the light signals emitted from the flashing light are different from those that are emitted normally.

The flashing light has three flashing modes:

1. slow for the door opening phase;
2. fast (flashes twice as fast) for the closure phase;
3. particular flashing characterised by three flashes followed by a pause to indicate a malfunction

AUTOMATION MALFUNCTION

The automation indicates malfunctions externally through the flashing light (three flashes followed by a pause); the user may attempt to resolve minor problems in the following way:

REPÉRAGE DU SÉLECTEUR À CLÉ

Le technicien préposé à l'installation doit remplir le tableau suivant en fonction de la programmation effectuée au niveau de l'unité de contrôle:

Action	Fonction
Tourner à droite	
Tourner à gauche	

FONCTION DU CLIGNOTANT

Le clignotant est un dispositif de sécurité utilisé pour signaler à distance que la porte est en mouvement. Les Leds émis par l'avertisseur ne sont pas toujours les mêmes mais dépendent du mouvement (fermeture ou ouverture) que la porte accomplit.

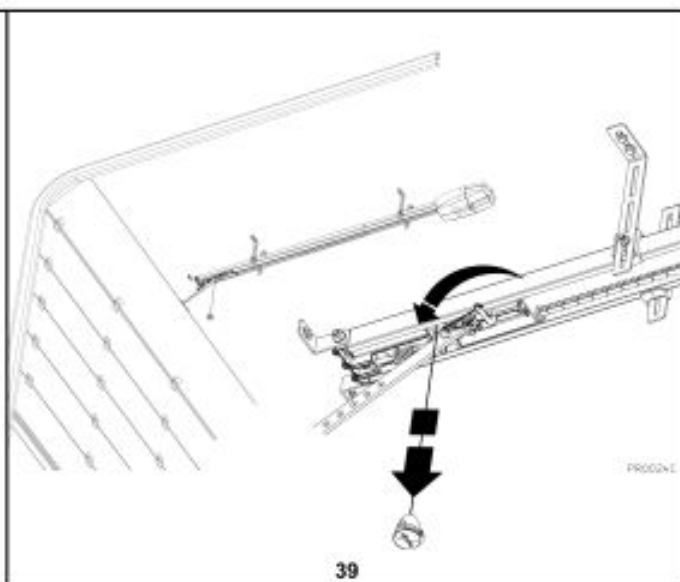
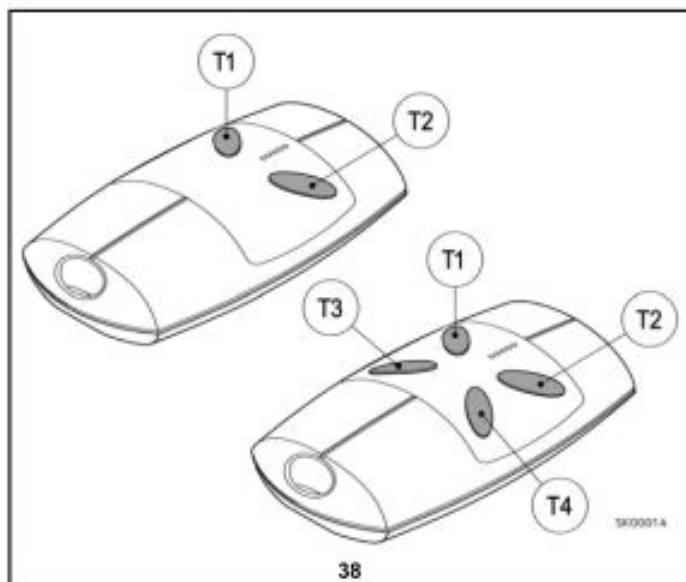
Le clignotant est également utilisé par l'unité de contrôle du système automatisé pour signaler toute anomalie au niveau du fonctionnement. Les signaux lumineux émis par le clignotant seront alors différents par rapport aux signaux émis pendant le fonctionnement normal.

Le Led présente trois modes de clignotement:

1. lent pendant l'ouverture de la porte;
2. rapide (temps de clignotement coupés en deux) pendant la phase de fermeture;
3. clignotement spécifique avec trois clignotements et une pause en cas d'anomalie.

ANOMALIES DANS LE SYSTÈME AUTOMATISÉ

L'automatisme signale grâce au clignotant d'éventuelles anomalies dans le fonctionnement (trois clignotements et une pause); s'il ne s'agit pas d'un problème grave, l'utilisateur peut essayer de le résoudre sur la base de ce qui suit:



- a) tenere premuto il comando di movimento (tasto del radiocomando o selettore);
- b) se la porta si muove a velocità ridotta, effettuare qualche corsa di apertura e chiusura tenendo sempre premuto il tasto di comando;
- c) portare infine la porta in chiusura, togliere e ridare tensione.

ATTENZIONE: se il problema persiste o si ripete frequentemente è necessario chiamare l'assistenza.

In questo caso togliere l'alimentazione elettrica all'automazione, non tentare alcuna riparazione "fai da te" e far funzionare la porta come un'apertura manuale, dopo aver sbloccato il motoriduttore (cap. SBLOCCO MOTORIDUTTORE).

ATTENZIONE: Il proprietario (l'utilizzatore) NON è autorizzato a rimuovere la calotta del motoriduttore, perché al suo interno vi sono parti in tensione.

SBLOCCO DEL MOTORIDUTTORE

ATTENZIONE

- L'installatore deve fissare permanentemente l'etichetta che descrive l'operazione di sblocco manuale vicino alla leva per lo sblocco manuale.
- L'attivazione dello sblocco manuale potrebbe causare un movimento non controllabile della porta nel caso di danni meccanici o condizioni di non equilibrio.
- Prima di effettuare la manovra togliere l'alimentazione elettrica all'automazione.

Questo comando è utilizzato in caso di mancanza d'alimentazione o d'anomalia dell'impianto, per sganciare la trasmissione del motoriduttore e permettere l'apertura a mano della porta sezionale/basculante.

- a) Tirare il cordino collegato al carrello di traino (fig. 39) e spostare manualmente la porta.
- b) Ora la porta è libera e può essere spostata a mano.
- c) Per riagganciare la trasmissione riportare la porta nella posizione iniziale fino a sentire l'aggancio.

ATTENZIONE: Al ritorno della tensione il primo movimento del motore è in apertura (vedi funzione Black-out).

ATTENZIONE: per garage privi di un secondo accesso è obbligatorio installare un dispositivo per lo sblocco manuale dall'esterno.

- a) pressing and holding the movement command (key of the radio control or selector);
- b) if the door moves at a reduced speed, perform a number of opening and closing cycles by pressing and holding the command key;
- c) close the door and switch the power supply off and then on again.

ATTENTION: if the problem persists or occurs frequently, contact the assistance service.

In this case switch off the operator's electricity supply, do not attempt "amateur" repairs and only use the door in manual mode, having released the automation (see OPERATOR RELEASE chap.)

ATTENTION: the owner (user) may not remove the operator cap as the device contains live parts.

OPERATOR RELEASE

ATTENTION:

- The fitter must permanently fix the label that described the release operation near to the manual release lever
- The enabling of the manual release could cause an uncontrolled movement of the door due to mechanical damage or mechanical unbalance conditions.
- Before performing the manoeuvre, switch off the electricity supply to the automation.

This command is used in the event of a blackout or system faults, to release the operator transmission and allow manual opening of the sectional/up-and-over door.

- a) Pull the cord connected to the drive trolley (fig. 39) and move the door manually.
- b) The door is now free and can be moved by hand.
- c) To reconnect the transmission take the door to the initial position until it hooks back up.

ATTENTION: When the power supply is switched back on the motor's first movement is in opening (see Blackout function).

ATTENTION: for garages that do not have a second access, the ASEC device for manual release from outside must be installed ..

- a) Mantenere il dito appoggiato sulla comando di movimento (toccata de l'emetteur o selettore);
- b) se la porta s'apre a una velocità ridotta, effettuare qualche corsa d'apertura et fermeture en appuyant de façon continue sur la touche de la commande;
- c) fermer enfin la porte, couper puis rallumer l'alimentation.

ATTENTION: s'il n'est pas possible de résoudre le problème ou s'il se répète trop fréquemment, appeler le service technique.

Dans ce cas couper l'alimentation électrique du système automatisé, n'initier aucune réparation improvisée et utiliser la porte uniquement manuellement, après avoir déverrouillé le moto-réducteur (chap. DEVERROUILLAGE DU MOTO-REDUCTEUR).

ATTENTION: il est interdit au propriétaire (l'utilisateur) de retirer le couvercle du moto-réducteur car certaines de ses composantes sont sous tension.

DÉBLOCAGE DU MOTO-REDUCTEUR

Attention:

- L'installateur doit fixer de façon permanente l'étiquette décrivant l'opération de déverrouillage manuel à proximité de la poignée de déverrouillage manuel.
- La mise en marche du déverrouillage manuel pourrait provoquer un mouvement incontrôlé de la porte lié aux dommages mécaniques ou aux conditions de déséquilibre mécanique.
- Avant tout manœuvre, couper l'alimentation électrique du système automatisé.

Cette commande est utilisée en cas de coupure d'électricité ou d'anomalie liée à l'installation, pour arrêter la transmission du moto-réducteur et permettre l'ouverture manuelle de la porte sectionnelle/basculante.

- a) Tirer le cordon attaché au chariot de halage (fig. 39) et déplacer la porte manuellement.
- b) La porte se libère et peut être déplacée manuellement.
- c) Pour ré-enclencher la transmission, remettre la porte dans la position initiale jusqu'au déclic.

ATTENTION : lorsque le courant électrique revient, le premier mouvement du moteur est en ouverture (voir fonction Black-out). **ATTENTION:** pour les garages privés d'un second accès, il faut installer un dispositif de déverrouillage manuel à partir de l'extérieur.



FUNZIONAMENTO CON BATTERIE

L'automazione PROBO può essere alimentata mediante batterie tampone per un funzionamento d'emergenza in caso di mancanza per un breve periodo della tensione di rete.

Attenzione: L'automazione con batteria attiva, funziona esclusivamente in modalità "uomo presente": il comando deve essere dato in maniera persistente, ad esempio tenendo premuto il tasto del radiocomando. In questa modalità tutti i dispositivi di sicurezza e le varie uscite dalla morsettiera non sono attivi: ogni manovra deve essere effettuata a vista; il portone si muove a velocità ridotta e per un numero di manovre ridotto.

SOSTITUZIONE LAMPADINA DI CORTESIA

ATTENZIONE: prima di effettuare la sostituzione togliere l'alimentazione elettrica all'automazione.

- Procurarsi una lampadina a incandescenza da 3W-30Vdc.
- Aprire lo sportello del motoriduttore.
- Svitare la lampadina guasta sostituendola con quella nuova.
- Richiudere lo sportello e ridare tensione all'automazione.

MANUTENZIONE

PRESCRIZIONI E AVVERTENZE PER LA MANUTENZIONE

- Una volta collaudata l'automazione **NON** devono essere più modificati i parametri impostati. In caso d'eventuali variazioni delle regolazioni (es. modifica del valore di tensione), **DEVONO ESSERE RIESEGUITE TUTTE LE VERIFICHE PREVISTE NEL COLLAUDO E DALLE NORME.**
- Il costruttore non risponde dei danni o delle lesioni causati dall'inosservanza delle informazioni sulla manutenzione riportate in questo manuale, nonché dal mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza di seguito elencate.
- Il costruttore declina ogni responsabilità per danni e guasti al funzionamento derivanti dal mancato rispetto delle istruzioni di manutenzione.
- Per mantenere in efficienza e sicura l'automazione, eseguire la pulizia, i controlli e la manutenzione periodica prevista in questo manuale. Questo obbligo è a carico del proprietario.
- Qualunque intervento di controllo, manutenzione o riparazione deve essere eseguito da un **INSTALLATORE PROFESSIONALE.**

OPERATION WITH BATTERIES

The PROBO automation can be powered by buffer battery for emergency operation in the event of a brief power failure.

ATTENTION: When the battery is enabled, the automation works in 'dead man' mode only: the command must be given in a persistent manner, for example holding the radio control button pressed.

In this mode, all the safety devices and the various terminal board outlets are not enabled: each manoeuvre must be performed within sight; the door moves at a reduced speed and for a restricted number of manoeuvres.

REPLACING THE COURTESY LIGHT BULB

ATTENTION: switch off the electricity supply to the automation before replacing light bulb.

- Obtain a 3W-30Vdc incandescent bulb
- Open the operator hatch
- Unscrew the blown bulb and replace with new one
- Close the hatch and switch the power supply back on

MAINTENANCE

MAINTENANCE INSTRUCTIONS AND WARNINGS

- Once the automation has been tested, the parameters set must not be altered. If further adjustments (e.g. alterations to the voltage value) are made, **ALL THE CHECKS REQUIRED FOR TESTING AND COMPLIANCE WITH STANDARDS MUST BE REPEATED.**
- The Manufacturer declines responsibility for damage or injury caused by non-compliance with the information provided in this manual and the safety instructions provided below.
- The Manufacturer declines all responsibility for damage and malfunctions deriving from non-compliance with the maintenance instructions.
- In order to keep the operator efficient and safe, follow the cleaning, checking and routine maintenance procedures as described in this manual. This is the owner's duty.
- Any checking, maintenance or repair work must be conducted by a **PROFESSIONAL FITTER**

FONCTIONNEMENT AVEC BATTERIES

L'automazione PROBO può essere alimentata a l'aide de batteries d'appoint pour un fonctionnement de secours en cas de manque de courant électrique du réseau pendant une brève période.

Attention: L'automatisation avec une batterie active fonctionne exclusivement en mode « homme mort » (manuel); la commande doit être donnée d'une manière persistante, par exemple en tenant appuyé sur la touche de la radiocommande.

Avec ce mode de fonctionnement tous les dispositifs de sécurité ainsi que les différentes sorties de la plaque à bornes ne sont pas en fonction: toutes les manœuvres doivent être effectuées à vue; le portail se déplace à vitesse réduite ainsi que pour un nombre réduit de manœuvres.

REPLACEMENT DE LA LAMPE DE COURTOISIE

ATTENTION: avant d'effectuer le remplacement, couper l'électricité du système automatisé.

- Se procurer une ampoule de 3W-30Vdc.
- Ouvrir le portillon du moto-réducteur.
- Dévisser l'ampoule grillée et la remplacer par la nouvelle.
- Refermer le portillon et rebrancher le système automatisé.

ENTRETIEN

PRESCRIPTIONS ET CONSEILS POUR L'ENTRETIEN

- Une fois testé le système automatisé, **NE** plus modifier les paramètres programmés. En cas de modification des réglages (ex. modification de la valeur de la tension), **REPETER LES VERIFICATIONS PREVUES POUR L'ESSAI ET SUIVANT LES NORMES.**
- Le fabricant décline toute responsabilité des dommages et des préjudices dus au non respect des informations relatives à l'entretien contenues dans ce mode d'emploi, et en cas de non respect des prescriptions de sécurité ci-jointes.
- Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages ou les pannes liés au non respect des instructions d'entretien.
- Afin de garder le système automatisé fonctionnel et sûr, effectuer le nettoyage, les contrôles et l'entretien périodique prévus dans ce mode d'emploi. Cette obligation est à la charge du propriétaire.
- Toute intervention de contrôle, entretien ou réparation est à la charge d'un **TECHNICIEN PROFESSIONNEL PREPOSE A L'INSTALLATION.**

- Interrompere sempre l'alimentazione elettrica dell'automazione in caso d'anomalia, guasto e prima di qualsiasi intervento sulla stessa per evitare che qualcuno possa azionare la porta.
- Disconnettere sempre l'alimentazione elettrica dell'automazione prima di qualunque intervento di manutenzione e pulizia.
- Il proprietario **NON** è autorizzato a rimuovere la calotta del motoriduttore, in quanto al suo interno vi sono parti in tensione.
- Se il cavo d'alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Il proprietario **NON** è autorizzato ad utilizzare la tastiera di programmazione.
- Utilizzare esclusivamente componenti di ricambio, accessori e materiale di fissaggio originali.
- Non eseguire modifiche tecniche o di programmazione sul motoriduttore. Operazioni di questo tipo possono solo causare malfunzionamenti e/o rischi d'incidenti. Il costruttore declina ogni responsabilità per danni derivanti da prodotti modificati.
- Qualora si verificano interventi di interruttori automatici o di fusibili, prima di ripristinarli è necessario individuare ed eliminare il guasto. Richiedere l'intervento di un **INSTALLATORE PROFESSIONALE**.
- Lo scollegamento e l'eventuale sostituzione delle batterie tampone deve essere eseguita esclusivamente da un **INSTALLATORE PROFESSIONALE**.
- Se si verifica un'anomalia non risolvibile facendo uso delle informazioni riportate nel presente manuale, interpellare il servizio assistenza del costruttore.
- Ogni operazione di manutenzione, riparazione o sostituzione di parti deve essere riportata nel registro della manutenzione, FORNITO E COMPILATO INIZIALMENTE DALL'INSTALLATORE.

PULIZIA DELL'AUTOMAZIONE

ATTENZIONE:

- Non lavare mai il motoriduttore con getti d'acqua o con un'idropulitrice.
- Non utilizzare sostanze corrosive, solventi, diluenti o alcool per la pulizia del motoriduttore.
- Prima di procedere alla pulizia, interrompere l'alimentazione elettrica all'automazione.
 - a) Tutta la zona in cui è installata l'automazione deve essere tenuta discretamente pulita per evitare malfunzionamenti o guasti.
 - b) Tenere pulite le battute e la zona di chiusura della porta spazzando con una scopa sassi, ghiaio, fango, ecc. che vi si depositano.

- Always switch off the electricity supply in the event of malfunctions, breakdowns and before any other operations in order to avoid the door from being activated.
- Always disconnect the operator's power supply before performing any maintenance or cleaning operation.
- The owner is not authorised to remove the control unit cover as it contains live parts.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the Manufacturer or its technical Assistance service or in any case a person with a similar qualification in order to avoid risks.
- The owner is not authorised to use the keyboard.
- Use original spare parts, accessories and clamping material only.
- Do not perform technical or programming modifications on the control unit. Operations of this type may cause malfunctions and/or risk of accidents. The Manufacturer declines responsibility for damage deriving from modified products.
- In the event of intervention of automatic or fuse switches, before restoring function conditions identify and eliminate the fault. Request the intervention of a **PROFESSIONAL FITTER**.
- Disconnection and/or replacement of buffer batteries may be performed by a **PROFESSIONAL FITTER** only.
- If a fault that cannot be solved following the information contained in the present manual arises, contact the manufacturer's assistance service.
- All maintenance, repair or replacement of parts must be recorded in the maintenance log, which is **SUPPLIED AND INITIALLY FILLED IN BY THE FITTER**.

CLEANING THE AUTOMATION

ATTENTION:

- Never was the operator with jets of water or cleaning devices using water.
- Do not use corrosive substances, solvents, thinners or spirits to clean the operator.
- Before cleaning switch of the power supply
 - a) The area in which the automation is installed must be kept clean to avoid malfunctions and faults.
 - b) Keep the end plates and area of closure of the door clean by using a broom to brush away stones, gravel, mud etc. that deposit there.

- Toujours couper l'alimentation électrique du système automatisé en cas d'anomalie, panne ou avant toute intervention afin d'éviter que la porte ne se mette en marche.
- Toujours couper l'alimentation électrique du système automatisé avant toute intervention d'entretien ou de nettoyage.
- Le propriétaire **N'est PAS** autorisé à retirer la protection du moto-réducteur lorsque le système automatisé est branché.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, le fabricant doit le remplacer pour éviter tout risque ou son service technique ou un technicien qualifié.
- Le propriétaire **N'EST PAS** autorisé à utiliser le clavier de programmation.
- Utiliser exclusivement les pièces de rechange, les accessoires et le matériel de fixation originaux.
- Ne jamais effectuer de modifications techniques ou de programmation au niveau du moto-réducteur. Ces opérations peuvent provoquer des dysfonctionnements et/ou des risques d'accident. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par des produits modifiés.
- En cas de fonctionnement des disjoncteurs ou des fusibles, éliminer la panne avant de les remplacer. Demander l'intervention d'un **TECHNICIEN PROFESSIONNEL PREPOSE A L'INSTALLATION**.
- Le débranchement et le remplacement éventuel des batteries d'appoint doivent être effectués exclusivement par un **INSTALLATEUR PROFESSIONNEL**.
- En cas d'anomalie qu'il n'est pas possible de résoudre suivant les instructions ci-jointes, demander l'intervention du service technique du fabricant.
- Toute opération d'entretien, réparation ou remplacement des pièces doit être enregistrée sur le dossier relatif à l'entretien, **FOURNI ET REMPLI INITIALEMENT PAR LE FABRICANT**.

NETTOYAGE DU MOTO-RÉDUCTEUR

ATTENTION:

- Ne jamais laver le moto-réducteur à l'aide de carsher ou un nettoyeur à jet de haute pression.
- Ne pas utiliser de substances corrosives, de solvants, de diluants ou d'alcool pour nettoyer le moto-réducteur.
- Avant de procéder à l'entretien, couper l'alimentation électrique du dispositif automatisé.
 - a) Toute la zone où ce dispositif est installé doit être tenue propre pour éviter tout mauvais fonctionnement ou panne.
 - b) Maintenir les battants et la zone de fermeture de la porte propre, en nettoyant à l'aide d'une balayette toute pierre, gravier, boue, etc... qui s'y déposerait.



MANUTENZIONE PERIODICA

Ogni 6 mesi far eseguire le seguenti operazioni ad un **INSTALLATORE PROFESSIONALE**.

- Una serie di prove d'apertura e chiusura della porta utilizzando radiocomandi, pulsantiere interne e selettori, facendo intervenire tutti i dispositivi dell'automazione (fotocellule, coste sensibili, segnalatore lampeggiante, ecc.). Verificare che l'automazione esegua l'azione voluta.
- Ingrassare la catena, le boccole, le guide e tutti i punti di scorrimento/rotazione.
- Ripetere la serie di prove prevista per il collaudo dell'automazione (vedere MANUALE INSTALLAZIONE - cap. COLLAUDO E MESSA IN SERVIZIO).

BATTERIE TAMPONE (OPZIONALI)

Le batterie tampone non richiedono particolare manutenzione in quanto l'automazione provvede a mantenerle cariche. In caso di prolungata inattività dell'automazione è consigliabile scollegare e rimuovere le batterie, custodendole in un luogo asciutto provvedendo a ricaricarle periodicamente. Lo scollegamento delle batterie dalla centrale deve essere eseguito da un **INSTALLATORE PROFESSIONALE**.

ATTENZIONE: prima di scollegare e rimuovere le batterie è obbligatorio scollegare l'alimentazione elettrica alla centrale di comando.

La sostituzione delle batterie si rende necessaria quando l'autonomia si riduce in modo sensibile. Questa operazione deve essere eseguita da un **INSTALLATORE PROFESSIONALE**.

ATTENZIONE: le batterie, come tutti gli accumulatori, contengono sostanze tossiche e molto inquinanti. E' vietato smaltirle come rifiuti normali ma è necessario seguire quanto prescritto dai regolamenti locali.

ROUTINE MAINTENANCE

Every 6 months a **PROFESSIONAL FITTER** should repeat the following operations:

- A series of opening and closure tests using radio controls, internal button panels and selectors, making all the automation devices function (photocells, sensitive strips, flashing light, etc). Check that the door performs the desired action.
- Grease the chain, bushing, runners and all sliding/rotation points.
- Repeat the series of tests described for automation testing (see INSTRUCTION MANUAL – TESTING AND FIRST USE chap.)

BUFFER BATTERIES (OPTIONAL)

The buffer batteries do not require particular maintenance as the automation keeps them charged.

In the event of lengthy operator inactivity it is advisable to disconnect and remove the batteries, storing them in a dry place and recharging them periodically. The disconnection of the batteries from the control unit must be performed by a **PROFESSIONAL FITTER**.

ATTENTION: before disconnecting and removing the batteries, disconnect the electricity supply to the control unit.

Battery replacement is necessary when autonomy drops significantly. This operation must be carried out by a **PROFESSIONAL FITTER**.

ATTENTION: the batteries, like the accumulators, contain toxic, highly pollutant substances. It is forbidden to dispose of them as normal waste and local regulations must be respected.

ENTRETIEN PÉRIODIQUE

Tous les 6 mois, demander à un **TECHNICIEN PROFESSIONNEL DE L'INSTALLATION** :

- D'effectuer une série de tests d'ouverture et de fermeture de la porte à l'aide des émetteurs, des claviers à codes internes et des sélecteurs, et en utilisant tous les dispositifs du dispositif automatisé (photocellules, côte sensible, avertisseur lumineux, etc...). Vérifier que l'automatisation reconnaît les commandes effectuées.
- Huiler la chaîne, les essieux, les rails et tous les éléments de coulisse/rotation.
- Répéter la série de tests prévue pour la mise à l'essai de l'automatisation (voir MANUEL D'INSTALLATION – chap. MISE A L'ESSAI et MISE EN SERVICE).

BATTERIES D'APPOINT (EN OPTION)

Les batteries d'appoint ne demandent pas d'entretien particulier car l'automatisation s'occupe de les maintenir chargées.

En cas d'inactivité prolongée de l'automatisation, il est conseillé de débrancher et d'enlever les batteries, en les rangeant dans un endroit sec et en les rechargeant périodiquement. Le débranchement des batteries de l'unité doit être effectué par un **INSTALLATEUR PROFESSIONNEL**.

ATTENTION : avant de débrancher et d'enlever les batteries, il est obligatoire de couper l'alimentation électrique à l'unité de contrôle.

Le remplacement des batteries est rendu nécessaire lorsque leur autonomie se réduit d'une manière sensible. Cette opération doit être effectuée par un **INSTALLATEUR PROFESSIONNEL**.

ATTENTION : les batteries, comme tous les accumulateurs, contiennent des substances toxiques et très polluantes. Il est interdit de les éliminer comme des déchets normaux mais il est nécessaire de suivre les prescriptions des règlements locaux.

DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO

- Il motoriduttore PROBO è costruito con vari materiali il che implica modalità di smaltimento diverse. Fare riferimento alle norme vigenti nel paese in cui è installato.
- Le batterie (se presenti) devono essere rimosse dall'automazione prima del suo smaltimento.
- Fare eseguire lo smantellamento da personale qualificato.

ATTENZIONE: Lo scollegamento dell'automazione dalla rete d'alimentazione elettrica deve essere eseguito da un elettricista qualificato utilizzando strumenti idonei.

ELENCO EVENTUALI RISCHI RESIDUI PRESENTI NELL'AUTOMAZIONE

L'installatore deve provvedere ad informare mediante segnaletica applicata sui punti di rischio dell'automazione e/o mediante indicazioni scritte da consegnare e spiegare al proprietario della porta, o a chi ne ha la responsabilità, circa eventuali rischi esistenti e l'uso improprio prevedibile dell'automazione.

Le indicazioni da riportare devono essere ricavate dall'Analisi dei Rischi eseguita per il Fascicolo Tecnico.

DEMOLITION AND DISPOSAL

- The PROBO operator is constructed using various materials, which implies the adoption of different disposal procedures. Refer to regulations in force in the country in which the automation is installed.
- The batteries (if present) must be removed from the automation before disposal.
- Contact qualified firms for disposal.

ATTENTION: the automation may only be disconnected from the mains by a qualified electrician using suitable instruments.

LIST OF RESIDUAL RISKS PRESENT DURING OPERATION

The fitter must take the relevant action to point out and notify by means of signs applied to the points of potential risk on the automation and/or written indications to be handed over and explained to the owner of the door, or responsible party, concerning any risks existing and foreseeable improper use of the automation

The indications to be given must be obtained from the Risk Analysis for the Technical File.

DESTRUCTION ET ELIMINATION

- Le moto-réducteur PROBO est réalisé avec des matériaux qu'il faut détruire de façon particulière. Se référer aux normes en vigueur dans le pays où le système automatisé a été installé.
- Les batteries (si elles sont présentes) doivent être ôtées de l'automatisation avant que celle-ci soit éliminée.
- Demander au personnel qualifié de détruire le système automatisé.

ATTENTION: Un électricien qualifié doit débrancher le système automatisé du réseau électrique à l'aide d'instruments adaptés.

LISTE DES RISQUES POTENTIELS PRESENTS DANS LE SYSTÈME AUTOMATISÉ

Le technicien professionnel de l'installation doit informer à l'aide de panneaux sur les zones à risque du système automatisé et/ou des indications écrites à remettre et à expliquer au propriétaire de la porte, ou à celui qui en est responsable, au sujet des éventuels risques résiduels et de l'emploi incorrect du système automatisé.

Ces indications sont tirées de l'Analyse des Risques réalisée dans le Dossier Technique.

Tipologia dei rischi Type of risk Type de risques	Posizione sull'automazione Position on operator Position sur le système automatisé	Eventuali accorgimenti per ridurre i rischi residui Measures to be adopted for reducing residual risks Eventuelles astuces pour réduire les risques potentiels

Firma Installatore - Fitter's signature - Signature du technicien

Firma Proprietario/utente - Owner/user's signature - Signature du propriétaire/utilisateur





LIFE home integration
Via I Maggio, 37
31043 FONTANELLE (TV) Italia
www.homelife.it info@homelife.it

 **+39 0422 809 254**
 **+39 0422 809 250**
 **Numero Verde**
800-046826